中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一○號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二○二二二號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台誌字第○○二三號
中華郵政台字第一○五九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道一壹壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街一壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓　電話：五九二九七七六號

英皇御准　香港賽馬會助學金第三批名單
刊在第三張第二頁

美國經濟復甦可能持續數年
通脹利率失業問題保持現狀
美國會財政預算局報告預測　目前經濟復甦具有強勁衝力

（法新社華盛頓廿一日電）美國國會財政預算局本週末預測，如果通貨膨脹率保持適中，銀行利率大降和失業率亦保持適中，則美國經濟復甦可能會持續好幾年。該預算局是國會的研究機關，它在一項報告中指出，目前美國的經濟復甦顯然已具有很大之衝力，但是，該項報告重申國會所亟表關注之點：假如美國聯邦政府財政預算赤字無法作顯著的削減，則經濟復甦便會受到危及。該項報告強調表示，正如國會所進行的廣泛研究一樣，需要採納各項有關財政預算的建議，希望在今後三年之內，能夠增加稅收七百卅億美元，並將公共經費削減一百廿億美元。該項報告又說，若能施行此類政策措施，到一九八六年，就可以將聯邦政府財政預算赤字由目前的二千零七十億美元削減至一千四百六十億美元。該項報告所作的經濟預測，與今年七月份列根總統政府的預測是有相類之處。同時，該項報告又預測今年最後一季美國國民經濟總產值比去年同季增長五點八巴仙，而明年最後一季則增長四點三巴仙。至於通脹率，今年為四點六巴仙，明年為五巴仙。在失業率上，則預測到明年十一月總統選舉時，將會由現時的九點七巴仙降為八點四巴仙。

列根總統知慳識儉
宣稱聯邦精簡政策　省回納稅人血汗錢
在商言商取消售器材給蘇禁令

（合衆國際社加州．聖巴巴拉二十一日電）美國總統列根上週六自詡聯邦政府精簡政策，替納稅人慳了「以十億計美元」，並建議設立聯邦工作人員獎金制度。列根顯然知道他最近建議，教師薪金應以表現而非年資來釐定，掀起辯論；現在亦說：「我認為同一原則應用於聯邦政府。」他說，他的政府希望「要求聯邦政府僱員用真功夫賺取而非謀循序漸進去取得加薪。」此番話會使公務員工會緊張。他在每週的電台講話中說：「我們正與國會議員妥訂這種獎勵計劃，獎勵表現良好的人，使人民得到政府更佳服務。」

（合衆社華盛頓廿日電）列根總統承認蘇聯人能在世界任何地方買到重型裝備，因而取消禁止美國公司向蘇聯人出售管道安裝器材的決定。列根此項由商業部宣佈的行動，遭受國防部長溫伯格反對，但獲得商業部長鮑德里奇及國務卿舒爾茲支持。

鮑德里奇及舒爾茲均指出，假如美國只向蘇聯出售重型器材，其他國家會出售，尤以日本為然。而溫伯格則堅稱，停止出售此等器材，是美國及其盟國的最大利益。伊利諾州及利亞環帶拖拉機公司發言人表示：此決定對財政發生困難的皮利亞公司會有些微影響。由於美國反對蘇聯對阿富汗及波蘭的政策而頒佈的貿易禁令，該公司一直被禁止向蘇聯出售價值九千萬美元的器材。此禁令首先由卡特政府以發牌照條件的形式制定。卡特在一九七八年實施全面限制，以示政府不滿蘇聯因禁兩個離心份子的行動。一九八○年蘇軍入侵阿富汗時，此禁令遭收緊。其後由於報復波蘭在一九八一年十二月實施軍法統治之舉，列根對蘇聯實施斷然的管道出口禁運。列根作出取消禁運的決定時，正在加州渡假。商業部獲悉此項決定後甚為驚訝，并匆匆作出宣佈，表示此事是「一種技術性調整」，不會嚴重改變美國的政策。

華府羣衆示威反對凍結核武

（合衆社華盛頓廿一日電）約三百人週六在一百零一度的酷熱中遊行，表示反對凍結核子武器，並支持列根總統的憑實力和平政策。這羣示威者，在盛暑之下巡行至華府紀念碑，並派發傳單。他們手持標語，有些寫着：「支持總統」，「防止凍結」及「現時凍結了——不久還是要煎起來」，還有一些標語，敦促旁觀者「支持各地的反共產主義」，「支持防衛」、「反對凍結」、「信任上帝」和「反兵」。團體的領袖在紀念碑發表聲明，譴責核子凍結建議。

（合衆國際社莫斯科二十一日電）蘇聯共產黨中央國際情報部部長科二十一日電，蘇聯有足夠的軍力，受「第一擊」核子攻擊後報復。沙米亞在電視新聞節目接受訪問時說：「我們的核子飛彈回應方面頗有威力，並可迅速投入戰鬥，使敵方立即嘗到所有後果，如果它選擇用核子武器作第一擊來對付我們。」

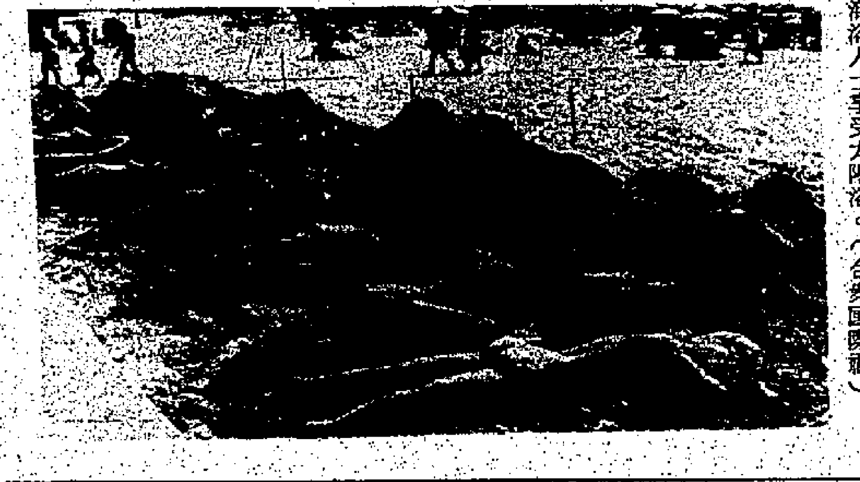
「泛美發展銀行」首腦稱
拉美國家苦盡甘來　明年經濟開始復甦
談判未獲協議巴西停止攤還外債

（路透社華盛頓廿一日電）「泛美發展銀行」今日為發表年報，特別舉行記者招待會，該行首腦向記者指出：雖然今年（八三）是這一個「世代」中拉丁美洲國家經濟衰退最甚的一年，不過自明（八四）年起，上述國家的經濟，將開始復甦。該行的年報預料：拉丁美洲各國今年的平均「經濟退縮率」為百分之一點五，而過去最高的「縮退率」，不過百分之一點二而已。該行「年報」的分析家展望指出：目前各該國的經濟劣勢，已達頂點，由於各工業先進國家的經濟紛呈復甦態勢，此一世界性形勢影響之下，拉丁美洲各國的經濟亦可能於明年開始復甦。

（法新社巴西二十一日電）巴西報章報導今日稱，巴西已正式停止支付由政府保證，將於一九八三及一九八四年到期的總數二十億美元外債。根據報導稱，計劃部長烈圖指出，暫停付款是要等待重新談判償項問題。他於星期五向聚集西方貸款國家的「巴黎俱樂部」提出了重新談判償項的正式要求。這些報導是來自負責報道烈圖巴黎之行的巴西記者。他應該是於昨日返國的但現時已延長了其逗留時間。巴西是世界上負債最多的國家，外債總數達九百億至九百五十億美元，巴西並提議在八年內支付二十億美元，其中有兩年或三年是不需付款的。報導引述烈圖的話稱，預料與國際基金會簽署一項協議之後，他與巴黎俱樂部的談判將可於十月獲得結論。不過，國際銀行及巴黎俱樂部所信賴的國際貨幣基金會的協議，現時正陷於停滯不前，因為國際貨幣基金會是不願意接受巴西的經濟政策，特別是關於削減公共赤字的問題。

鍾斯中將接新任　美第三艦隊司令
誓言維持太平洋安全

（合衆社夏威夷珍珠港二十一日電）美國鍾斯海軍中將今日在一項儀式中接任指揮第三艦隊的職務，誓言在太平洋維持一枝強大軍事實力。誓言的焦點是維持太平洋海面的航道暢通無阻。除鍾斯之外，副國防部長塞耶及鍾斯的前任人羅倫斯海軍中將，亦作出同樣誓言。塞耶於星期五宣稱，蘇聯在東北亞洲及太平洋建立軍力成為美國的重大關注，是「完全不使人驚異之事。」他說：「亞洲與美國之間的商業自由通道被截斷，則你與世界最大貿易伙夥之一的關係即會斷絕。石油及其他戰略性鑛物質被截輸往東北亞洲，則你會終止了自由世界中最繁忙及最具生產力的各種工業。」羅倫斯海軍中將於卸任後即將前往華盛頓掌管海軍的人事部門，他讚揚第三艦隊最近在北太平洋及中美洲海岸進行的軍事演習。他說此等演習的目的並非暗示美國變得更具挑釁性，亦不會有增加戰爭的危險，但我們第三艦隊在地區的活動所具之意義是，阻止一場戰爭的最佳方法是積極去訓練應付一場戰爭。」



沙丘之女　西班牙雕塑家在賓尼多爾海灘勝地用沙堆砌多具身裁健美和不同形態的美女，與其他海浴人士享受太陽浴。（合衆國際社）

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD.

香港華人銀行

建之於華人　服務於華人　存款與信貸　大小代安排

總　行	香港德輔道中61－65號	電話：5-244133
分　行		
筲箕灣	香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505
東　區	香港渣甸街29號	電話：5-766001
油麻地	九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西	九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號	電話：3-7794205
深水埗	九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
荔枝角道	九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
觀　塘	九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
元　朗	新界元朗大馬路61號	電話：0-760263
沙　田	沙田大圍道36號	電話：0-6053313

沙田火炭路一單邊禾寮坑道及禾盛街

威力工業中心

貼近大埔公路及各大屋邨，交通便利，工源充足

備有各種面積，單位由1,366呎起至全層42,094呎

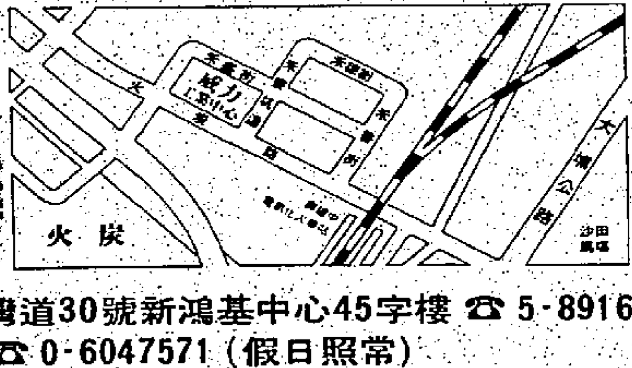
特價每呎只售$189起

首期二成，十年分期付款

月租每呎$1.90起

超值廠廈，置業良機！
即買即用，歡迎參觀選購

貨柜車輛可泊場內起卸
貨客電梯十一部，車位充足

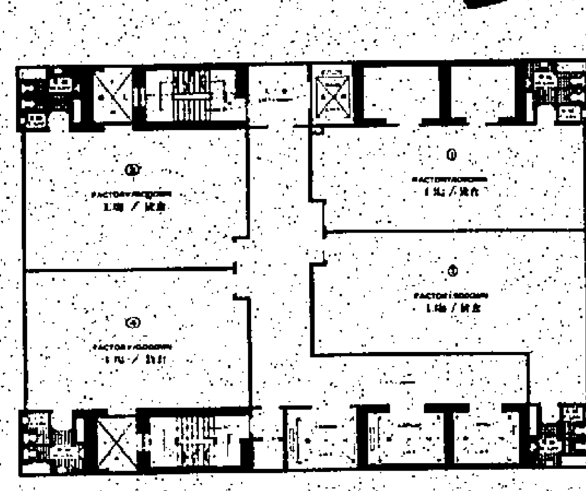


租售處：新鴻基地產　香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45字樓 ☎5-8916833
本厦辦事處 ☎0-6047571（假日照常）

黃竹坑道53號
（近香港仔消防局）

英基工業中心

本港最佳工業區
工源充裕，運輸便捷！



超值現貨廠王
新特價每呎$310起
經濟復甦，自置廠房，大展鴻圖

單位1178呎至全層6009呎
結構新穎，方正無柱位，合輕工業及附設寫字樓

首期二成，十年分期付款
即買即用，歡迎駕臨參觀選購

租售均可
月租$2.70起

新鴻基地產　香港港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
本地盤售樓處 ☎5-551037（假日照常）

澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處	香港港澳碼頭	電話：5－457021
香港東區預售處	太古城嘉柏商業大廈201室	電話：5－678173
尖沙咀預售處	新世界中心地下商場	電話：3－692473
旺角預售處	通菜街二三○號	電話：3－807193

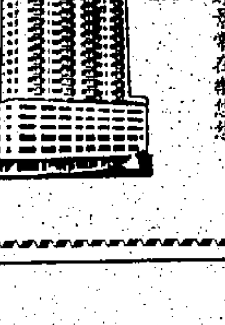
茲因原料及工資上漲本行業鑄造產品渠務建築材料及鑄造機件由一九八三年九月一日起調整售價。
鑄造廠同業啓

日本語文化館

九月份新班即日報名
（1）早、午、晚班短期課程，分初、中、高班，分別於三、五、六、日開課。
（2）一年制文憑班（天天上課，開課日期九月十四日，全部上課時間在專用語言實驗室授課。）
校址：九龍彌敦道524號僑江大廈2字（窩打老道地鐵口側）查詢電話：3-323331-2
港區分教處：銅鑼灣軒尼詩道458號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）查詢電話：5-8912023

英皇道18－24號　天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）

安福樓　租



安居此處志可酬　福壽康寧財祿就　樓崇閣偉同享覽　好景常在樂悠悠
預約時間　歡迎參觀
地點適中　慳交通費　雅園地鐵　咫尺之遙
商業單位　合各行業　醫務診所　洗手瓷盤
住宅單位　獨立電梯　晒晾燈位　柚木地板
電熱水爐　兩房一廳　兩廁一廚　衣櫥櫃等
舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知私處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓38室洽
電話：六六八四一三

青山道8000呎，全新裝修，全套生產男女裝高級恤衫器材頂讓，即可開工。
有意請電：3－802878陳太洽

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

暴風橫掃德州南部 最少死十六人 損失十六億元
風災之大損失之重創新紀錄

（法新社休士頓廿一日電）暴風阿力西亞本週掃過德薩斯州南部，造成十六人死亡和廣泛的破壞。它可能成爲美國歷史上造成最大損失的暴風。該區的一個保險公司集團，說損失數字，在七億五千萬美元至十六億美元之間，而電腦的分析和一間大學的估計，則說這場暴風，摧毀了十二億美元的財物。在阿力西亞之前，最高的破壞紀錄是暴風佛拉特勒克所造成的紀錄。這場暴風發生於一九七九年，在米蘇里州和阿拉巴馬州的索償要求是七億五千二百萬美元。同時，約有二十五萬人，仍然連續第四日沒有電力供應，預料要數天後才能修復。

美國天氣反常 華府賓俄各州 氣溫三十九度

阿力西亞是自從一九八〇年以來，第一個襲擊美國的暴風，他的時速達到一百十五哩（一八五公里）數處沿海地區被洪水所淹，數百間房屋被摧毀，休士頓市區的摩天大廈的高門被弄破。昨天有兩人在家中被燒死，那場火顯然是由蠟燭引起，昨天可在休士頓市外的一海海內，找到兩具顯然是溺斃者的屍體，還有其他數人被吹倒的大樹壓死。同時，阿力西亞於橫掃中西部之後，正減弱爲一般強風，東海岸正受熱浪所苦，有數個市鎮，氣溫破了紀錄。華盛頓正在冒汗首都國家機場的氣溫升達華氏一百度（卅九度攝氏）打破一八七四年紀錄。賓夕凡尼亞，俄亥俄，因納西及維吉尼亞等州的氣溫亦破紀錄。

台灣近年經濟發展 在全世界居第四位
通貨膨脹與收支平衡各佔第六位 「歐洲金融」雜誌報告

（中央社巴拿馬市二十日電）中華民國是世界第四大經濟發展國家。銷售數量最大的巴拿馬明星報今天報導，根據歐洲一家重要的金融雜誌所發表的統計資料，中華民國過去數年來的經濟發展居於世界第四位。著名的「歐洲金融」雜誌最近就一九七四年以迄一九八二年間世界八十五國的經濟發展，發表了一篇分析報告其中對中華民國台灣的經濟活動情形作了以下結論：經濟發展：世界第四。經濟通貨膨脹：世界第六。出口增加：世界第十九。國際收支平衡：世界第六。中華民國台灣地區的經濟發展及安定，刻收到世界各國極高的評價。

（中央社花蓮廿一日電）花蓮縣吉安鄉的阿美族山胞，今天將豐收的農作物呈獻給政府，並歡跳豐年舞。阿美族呈獻的農作物包括五穀，冬瓜，香蕉，檳榔，甘蔗等，由花蓮縣長吳水雲，吉安鄉長邱日祥代表政府接受。阿美族頭目李文正說，回想台灣光復前一天的阿美族生活，三餐仍以粟米，甘藷，芋頭爲主食，野菜爲肴，用手抓食，喝酒如命，過着落後的原始生活。光復後，政府實施三民主義，落後的阿美族部落地區，都變成黃金地帶的住宅區及商業區，到處高樓大厦林立，家家都過着電氣化，現代化的生活，田裏的農作物也年年豐收。他強調，「阿美族有今天的成就，完全歸功於政府實施三民主義。」吉安鄉的阿美族山胞，今天在宜昌國中舉行豐年舞祭活動，慶祝豐收。

大離婚城達拉斯 一零八宗離婚 廿分鐘內解決

（合衆社達拉斯二十日電）他們稱這個城市爲「大離婚城」是未始無因的，但以德薩斯州的標準，在一次集體離婚聽證會上，一併兒要解決一百零八宗離婚案子，仍屬歷來最大的規模。週五的二十分鐘儀式，最律師許韋特扎指出來的辦法，他被譽爲達拉斯最首屈一指的離婚律師。他說：他的公司每年處理三千名離婚案子，每票七十五美元。許韋特扎在指定時間，進入禮堂宣佈：「我是你們的律師」，於是表演開始。家庭法官湯馬士要求大夥兒起立，集體宣誓，說他們的證件是眞確的，她然後說：「我批准你們每一宗離婚的案子。」許韋特扎隨之結束聽證程序，警告他的顧客：直至最後寄出文件時爲止，離婚還不是最後決定的。許氏說：「在再婚之前，得先等三十天」，儀式在一片笑聲中結束。十九歲的馬里奧特稱：集體離婚看來給她底婚姻來一個最快的結束，她結婚只有兩個半月。

英國七百萬窮人 生活水平甚低下
太過貧窮無力購買生活必需品

（路透社倫敦二十日電）根據一項新的調查顯示：有七百萬英國人，全國人口的八分之一，因爲太過貧窮無錢購買他們所需要的食物，根據獨立的市場及國際的（摩利）民意測驗研究顯示，英國的五千六百萬人之中的超過三百萬人的家庭，無力供應燃料取暖，及三百四十萬人穿着二手貨衣服。摩利機構詢求人們提出他們認爲關於合情合理的，生活標準的主要所需項目。超過三分之一人列舉出有一個溫暖不潮濕的家，有私人浴室，地毯，一個雪櫃及洗衣機，給兒女們每日三餐，聖誕節舉行慶祝，及每星期一次全家有烤肉吃。有一半人認爲要有一個電視機，及每年要有一週的渡假。摩利機構爲一個獨立的電視節目實行調查有關英國貧民的情況，將於明日播映，據說有一千萬英國人沒有經濟能力渡假。

社論
舒爾茲與美國外交政策

日來，美國國務卿舒爾茲倦勤之說，甚囂塵上。國院務和舒爾茲本人都曾經發表聲明，意圖間接加以澄清；而謠諑卻因之更盛。

到目前爲止，所有報導中，都不約而同地把他急流勇退的動機，歸結在「外交政策」方面的大權旁落」之上。

這所謂「旁落」，就意味着，「落」進了國家安全顧問克拉克的手裏。

姑無論諸傳中的「倦勤」與「大權旁落」，究竟蘊育着多少眞實性？至少有一點是可以肯定的——國務卿舒爾茲和國家安全顧問克拉克之間的矛盾，正在大步地走向白熱化和明朗化。換言之，近三十年來，幾乎在每一位總統任內，都必然會發生的「雙雄奪標戰」，又已經進入一個短兵相接，殺聲震天的階段。

根據美國憲法規定的行政法制，國務卿是政府中地位僅次於總統與副總統的行政官；既是整個「總統內閣」的魁首，同時更順理成章地，「在外交方面，爲總統之主要顧問，但並非唯一顧問。」

然而，從美國的近代史上來看，總統並不把國務卿當作他外交決策上「主要顧問」，反而任其「大權旁落」的例子，倒是屢見不鮮的。遠在羅斯福當政的時代，國務卿在外交決策上的影響性，就完全不可能同總統的「私人顧問」賀浦金斯，相提並論。在杜魯門總統任內，由麥克拉瑪拉主持的國防部，在制定外交政策上的決定性作用，大大地超過了當時的國務卿。嚴森、尼克松、卡特這三位總統的當政時代，國務卿在外交決策上的發言權，也都沒有眞正得到過應有的重視。——出任美國國務卿的人，在過去四十年中，中途掛冠的要遠比任滿離職的爲多；就正是這方面很好的一個證明。

美國政府其所以在對「廣邊國家利益」的決策上，除掉國務卿之外，還需要添一個國家安全顧問，來共商大計；是有其歷史根源和時代背景的。第二次世界大戰結束之後，勝利者的美國，在實力上出現了空前程度的膨脹，它的「影響力範圍」，也開始充滿了「全球性」的色彩。因此，華府的外交政策，也就不再僅僅涉及到純粹的外交事務，而是廣泛地牽涉到軍事、政治、經濟、文化、甚至於情報的領域。爲了滿足客觀現實的需要，就必須建立一個固定的機構，來協調這些不同領域的美國利益，替外交政策的擬訂，打好一個無懈可擊的基礎。

由「國家安全顧問」來負責推動的美國「國家安全委員會」，是根據一九四七年通過的「國家安全法案」成立的。從理論上來講，無論就地位，職權與重要性而論；國家安全顧問都沒有足夠的條件，來同「閣揆」身份的國務卿，分庭抗禮。這主要就由於，他既不在傳統的「行政法制」之列，又不像政府中的那十二個「主要行政部會」首長一樣，屬於「總統內閣」的成員。他的法定職權，只不過是做爲總統的「國家安全事務助理」，協助總統策劃外交政策與國防方針」；同時又以「國家安全委員會秘書長」的資格，來主持會中的日常工作。

然而，事實證明，幾乎在每一位總統的政權下，國務卿和國家安全顧問之間，都存在着一種龍爭虎鬥，水火不容的關係。杜魯門時代的艾奇遜與克里弗德，詹森時代的魯斯克與羅斯托克，尼克松時代的羅傑斯與基辛格，卡特時代的范斯與布熱辛基，以及雷根政權上半期的海格與克拉克；就都是個中比較突出的例子。

值得注意的是，一般情況下，在這種「雙雄奪標戰」之中，國務卿失敗的可能性，居然遠比國家安全顧問爲高。換言之也就是，冷酷的事實，證明得一清二楚。當一個總統在國務卿與國家安全顧問之間，必須加以取捨的時候；他在潛意識上，總似乎會把後者看得比前者更加重要，更加「必不可少」。

深入一層去分析，對這一點是不難理解的。國家安全委員會的主要成員和列席者，基本上包括，總統，副總統，國務卿，國防部長，中央情報局長，三軍參謀長，最高檢察長，預算局長和國家安全顧問。由於每個人都是一個特定部門的最高負責人；從不同的領域出發，他們在對國家利益的觀點上，也就出現了不同的視野，着眼於不同的重點。因此，每個人都難免只見其偏，不見其全。唯一的例外是國家安全顧問，因爲他的責任就是，「保證每一種方案和意見，都可以得到公平的發言機會，然後再加以歸納，提供總統在會後獨自思考，做出最後的決定」。

這種「調協八方，存異求同」的性能，自然而然地使得國家安全顧問的「使用價值」，永遠在總統的眼中，不斷地提高；從而也就使得他在「雙雄奪標戰」之中，多半可以立於不敗之地。

基督社會黨首次會議

（法新社斯德哥爾摩廿一日電）第一次基督教社會主義黨派國際會議今日在瑞典斯德哥爾摩宣告閉幕。此次會議宣佈支持國際和平運動，並譴責在西歐部署「巡航式」和「潘興二型」核子飛彈的計劃。與會五十位代表一致通過一項聲明，認爲站在人道主義立場，應該要做到既不擁有核子武器，亦不使用此種武器。該項聲明的指出，西歐部署「巡航式」和「潘興二型」飛彈的計劃，非但是不人道，而且是違背人類和平願望的罪惡行動。

該等代表是分別來自西歐、非洲、中美洲和北美洲的廿七個國家。他們認爲，裁軍是解放資源的唯一辦法，亦是由饑餓邊線上解救世界上千千萬萬人的唯一途徑。

來自丹佛之牛郎並騎競明星的李．吉杜遜十九日在紐約曼赫頓公園內策馬奔馳，他正爲「國際開發署」宣傳籌募基金。（合衆國際社）

現有極少數日本人 企圖復辟軍國主義
新華社分析日本政局

（美聯社北京二十日電）中共官方的新華社週六說，「日本一小撮人」加緊企圖復辟軍國主義。新華社說：日本政界出現的一股細小逆流不能阻礙邁向中共、日本友好和平的主流，但「人們要提高警惕，因爲出現了逆流。否則會遭受損失」。新華社指出，日本有人建議修改非戰憲法，十五名閣員在靖國神社祭祀戰時死亡者與一些人表示有意成爲政治與經濟大國。它又說：「日本不理會對日本和平憲法的承諾與限制武器出口，決定本年供應軍事技術給美國因而受到在野黨派抗議。」新華社說：「亞洲與太平洋地區各國人民，包括中國人，永不忘記日本軍國主義過去所帶來的苦難。他們已密切注視日本的發展。」「他們會對日本政界任何軍國主義復辟的跡象，感到擔心。他們希望日本可以成爲一個有助地區，穩定與繁榮的因素，而非向相反的方向發展。」

蘇聯入侵十五週年 布拉格情況如常 巡邏隊嚴防暴亂

（路透社布拉格廿一日電）布拉格的文些斯拉斯廣場今日特別多了一些警察巡邏，但從外表上看來絕少有跡象顯示這是蘇聯入侵捷克的十五週年紀念日。這個廣場位於布拉格的市中心區，是一九六九年是蘇軍入侵第一週年紀念日發生暴亂示威的地點，今晨，旅客和居民在夏季的陽光下走動時情形一如平日。昨晚，這廣場迴響着從兩間的士高傳出來的音樂，而警察亦與深夜作樂人士一起排隊買「熱狗」吃。並無任何騷亂的跡象。

一九六八年八月二十、廿一的晚上，蘇聯和華沙公約其他國家的軍隊，結束了政治實驗的當時共黨領袖杜切克所鼓勵的公開辯論。杜切克現時銷聲匿跡地過着退休的生活，他曾想建立一個更對國家有好處的共黨政權，和透過一系列的改革來使經濟復甦。過去數日，捷克的官辦報紙撰著社論或稱蘇聯領導下的華沙公約國的入侵，是一種國際團結的行動，擊敗了欲使這個國家脫離東歐共黨集團的嘗試。布拉格的離心份子曾去函國會呼籲自從入侵以來即留於捷克的蘇軍撤出

比利時驅逐蘇聯羅共外交人員出境

（路透社布魯塞爾廿一日電）比利時經命令數名外交人員離開該國，並拘捕本國外交部一名官員比外長亭德曼稱這是一宗經濟間諜案件。亭德曼今日於一項廣播電台的訪問談話中宣佈此事，但拒絕說明被勒令離境的外交人員之數目，姓名及其國籍。比利時電視今晚播映稱，兩名羅馬尼亞的及一名蘇聯的外交人員於接到比政府的命令後離去。比利時電台則謂，被通知離境的一共有五人。比利時當局及此間羅馬尼亞與蘇聯兩大使館，對於此等報導，均拒絕置評。波蘭、東德及捷克等國大使館官員亦拒絕評論，祇有保加利亞大使館的一名發言人說並無保加利亞人牽涉其中。

動用逾百名藝術家，耗用三百加侖油彩及一千五百個油帚來完成的被譽爲全世界最巨型油畫，廿日在賓夕法尼亞大道動用四具起重機掛公諸於世。（合衆國際社）

希臘與美國軍事基地之爭

江南

一

最近，希臘與美國在軍事基地問題上發生激烈爭執，導致兩國關係趨於緊張。這場爭執的導火線是，四月下旬，美助理國務卿理查德．伯特在安卡拉發表了被認爲是「親土耳其的言論」後，激怒了希臘領導人，迫使伯特取消原定的雅典之行。與此同時，希臘對美國在希臘的軍事基地談判的立場，聲稱如果美國不接受希臘提出的要求，談判將是毫無意義的。

美國正式使用它在希臘的軍事基地及設施，是根據希美兩國在一九五三年簽訂的長期雙邊協議。五十年代時有七個。後相繼被迫關閉了三個，至今仍保留四個基地。它們擔負着搜集情報、加油轉運、通訊聯絡、巡邏服務等任務，共駐有美軍三千三百多名。這些基地直接爲美國在地中海的第七艦隊的空中偵察和反潛活動服務，同時也被列入北約在南歐軍事設施的重要組成部份。

因此，希美的軍事基地談判，不僅關係到希美的雙邊關係，而且也涉及到北約南翼的防務。

帕潘德里歐一九八一年十月執政以來，雖然不再堅持執政前提出的關閉美國軍事基地的主張，而表示願意同美國坐下來談判解決，但雙方對談判的立場和目標並不一致，自去年十月開始進行談判以來，雙方表現出如下的分歧：

二

一是在希臘與土耳其對愛琴海的主權懸而未決的情況下，希臘要求美國作出某種保證，使希、土兩國在愛琴海的力量處於平衡，以防止土耳其對希臘的入侵。爲此，希臘要求美國對希臘與土耳其的援助應保持在七比十的水平上。但美國拒絕了希臘的這一要求。今年二月帕潘德里歐致函列根，對擬議中的美國在一九八四年的對土耳其軍事援助從原來的四億美元增加到七億七千五百萬美元表示不滿。

二是希臘政府要求新的協議明確規定美國撤除軍事基地的時間表，而美國則以軍事基地關係到雙方防務的利益和北約的需要爲理由，企圖長期使用這些基地。

三是關於基地使用範圍和控制的問題。希臘堅持基地只能爲協議雙方服務，而不屬於北約，更不允許把這些基地用於對付同希臘友好的國家。但美國從其全球戰略出發，則希望用這些基地抵制蘇聯南下，爲美國在波斯灣和中東的戰略服務。

三

由上可見，希臘與美國軍事基地問題的爭執焦點在於「行使主權」和「對外政策」上的分歧。促使希美軍事基地日益成爲棘手問題的其他主要原因是，這個地區近年來的動蕩局勢和希國內部政局的變化。一九七四年夏天，希臘軍人策動塞浦路斯政變，引起土耳其出兵塞島。在這一事件中，希臘對美國沒有完全站在自己一邊十分不滿，而憤然退出北約軍事一體化機構，同時對美國使用軍事基地問題開始提出異議，並迫使美國同意於一九七五年就基地問題同希臘舉行正式談判。

接着，一九七六年美國和土耳其簽訂了新的防務條約。兩年後，美國又恢復了對土耳其的武器供應。這兩件事均遭到希臘的抗議，希臘對基地談判的態度變得更加強硬。於是，在希臘強烈要求之下，美國在自談判開始之後，被迫相繼關閉了三個在希臘的軍事基地，取消了美國駐軍的治外法權，以及增加了對希臘的軍事援助。然而，矛盾還未解決，當前希美之間的緊張關係，即由此發展起來的。

不過，儘管希美爭執相當嚴重，觀察家認爲談判將得以繼續。這是由於，從希臘方面來說，它在經濟上、軍事上同美國有着較密切的聯繫，如果貿然把美國拒之門外，可能促使美國更倚重土耳其，大量增加對土耳其的援助，這反而對希臘不利。對於美國來說，它也不願意放棄多年來苦心經營的軍事基地，特別是當前北約正在加強南翼防務的時候。結果可能是，希臘經過討價還價得到一些好處，美國不得不再次作出某些讓步，達成一項妥協性新協議的可能是存在的。但希美兩國的裂痕卻不可能消彌。

服阿司匹靈可防心臟病

（中央社波士頓廿日電）據一項研究報告，常用的止痛藥阿司匹靈，對於有突發及日益惡化胸痛症狀的男性，具有防範心臟病突發的高度保護功效。新英倫醫學雜誌本期刊出的這篇新研究報告說，連續十二週每天服用一劑阿司匹靈，使患者不規則心絞痛的男病患中，有半數可免於心臟病突發。這項研究未包括婦女在內，不過報告中說，患有不規則心絞痛的婦女也可能因服此種藥劑而受益。不規則心絞痛往往是心臟病先兆。這項研究曾對將近一千三百名男性進行試驗。經過十二週觀察，服食阿司匹靈的患者心臟病發作的機率低了百份之五十一。

報告說，雖然這些病患未作醫後追蹤，但是一年後的驗查顯示，十二週阿司匹靈療法的藥效仍然存在。

美中西部酷熱迫人 三十八度

（美聯社紐約廿一日電）大西洋沿岸及美國中西部，週六酷熱迫人，溫度達到最高紀錄。在賓夕凡尼亞，維珍尼亞，俄亥俄，華盛頓，田納西及西維珍尼亞各州氣溫均破紀錄。週六在華盛頓的機場寒暑表高升達到華氏一百零一度（攝氏三八點八度），打破一八七的舊紀錄。大雷暴雨由北中部德克薩斯橫過奧克拉荷馬進入中部肯薩斯，在奧克拉荷馬，廿四小時內下雨四吋（廿五點八厘米）。在印第安那，愛奧華及伊利諾，據報導週五氣溫超過一百度，最少有十個城市的天氣達到最高紀錄。

治理黃河卓有成就 卅年沒有發生缺口
二千年來黃河改道凡廿六次

（北京八月二十一日電）記者劉雨生報道：中國治理黃河取得成功，三十多年來黃河沒有發生決口或改道，保障了黃淮海平原數千萬人民生命財產安全與國家經濟建設。從公元前六零二年到一九四九年的兩千多年中，黃河下游較大的改道有二十六次，決堤泛濫一千五百多次，平均三年兩決口，洪水影响的範圍達二十五萬平方公里。一九四九年以后，中國開展了大規模的治理黃河工作。截至一九八二年底，黃河下游共完成培堤土方六億立方米，放淤固堤土方二億八千多萬立方米，大堤錐探灌漿七千多萬眼，消滅堤身隱患二十四萬多處，新建和改建險工壩岸五千三百多道。下游防洪投資總計達二十二億元。爲了控制洪水，減輕下游的洪水威脅，中國水利部門早在五十年代初期就開闢了北金堤滯洪區，作爲防禦特大洪水的臨時措施。后來又修建了三門峽水庫，伊河陸渾水庫和東平湖滯洪水庫，以及山東齊河、墾利兩處展寬工程。同時還建立了羣衆性的護堤組織和強大的人民防汛隊伍。依靠以上措施，連續戰勝三十多年的洪水，特別是戰勝了一九五八年花園口每秒二萬二千三百立方米流量的大洪水。利用黃河水發展水利，水電事業，也是治理黃河工程的一部分。現在已建成大型樞紐工程劉家峽，鹽鍋峽，八盤峽，青銅峽，三盛公，天橋，三門峽等七處，支流大中型水庫一百三十六座，總庫容二百九十四億立方米，發電裝機總容量二百五十一萬千瓦，灌溉面積五千多萬畝，並提供工業和城鄉人民生活用水。

黃河可稱第二大河

當前正在興建的有龍羊峽水電站和庫容爲十一億四千萬立方米的洛河故縣水庫。到目前爲止，黃河下游還建成引黃涵閘七十二座，虹吸工程五十五處，虹吸管一百五十三條，河南、山東兩省沿黃河的五十多個縣用上了黃河水，發展灌溉面積一千五百多萬畝。

（北京八月廿一日電）黃河是中國的第二條大河，發源於青藏高原的巴顏喀拉山北麓的約古宗列渠，橫貫大西北，東經青海、四川、甘肅、寧夏、內蒙古、陝西、山西、河南、山東九個省和自治區，在山東省墾利縣注入渤海，流程五千四百六十四公里，流域面積七十五萬二千四百四十三平方公里。流域內共有三百十一個縣，七千八百多萬人，兩億畝耕地，加上黃河下游沿黃地區，共一億一千萬人，兩億七千萬畝耕地。黃河可分爲三段：河源到內蒙古的河口鎮稱上游，河口鎮到河南桃花峪稱中游，桃花峪以下稱下游。黃河是世界上輸沙量最多的河流，平均年輸沙量爲十六億噸，其中有四億噸淤積在下游河道。黃河和長江相比，年輸沙量約爲它的三十七倍，而年徑流量只有它的廿分之一，所以水少，沙多成爲黃河的主要特點。黃河的泥沙主要來自中游，佔全河的百分之九十，其中來自河口鎮到龍門之間的幹支流的泥沙，佔全河的百分之五十八。

三十年來戰勝洪水

黃河流域的肥沃土壤和優越的自然環境，孕育了中國的文明，成爲中華民族的搖籃。但是，歷史上黃河也是一條著名的害河，洪水泛濫，旱災襲擊，中游水土流失嚴重，給人民帶來深重的災難。從公元前六零二年到一九四九年以前的二千多年中，黃河下游較大的改道有二十六次，決堤泛濫達一千五百多次，平均三年兩決口，北至天津市，南達江蘇、安徽兩省，洪水影响的範圍達二十五萬平方公里。一九四九年以後，中國政府依靠人民治理黃河，取得巨大成就，無論是對黃河客觀規律的探索，還是治理黃河完成的工程量和取得的成效，都是歷史上任何一個朝代所無法比擬的。三十多年來，黃河戰勝了洪水和淩汛，沒有發生決口或改道，保障了黃淮海平原廣大地區的安全。

武漢二十七度 廣州依然悶熱
廿二日天氣預報

（北京八月二十一日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市八月二十二日的天氣預報：

北京：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅度，最低溫度攝氏廿度；

上海：小雨，風力三至四級，最高溫度攝氏卅一度，最低溫度攝氏廿五度；

天津：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏廿二度；

沈陽：晴，風力北風，三、四級，最高溫度攝氏卅度，最低溫度攝氏廿度；

武漢：中雨，風力小于三級，最高溫度攝氏廿七度，最低溫度攝氏廿度；

西安：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏廿三度，最低溫度攝氏十八度；

成都：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏廿九度，最低溫度攝氏廿度；

杭州：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅度，最低溫度攝氏廿四度；

昆明：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏廿六度，最低溫度攝氏十六度；

廣州：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅三度，最低溫度攝氏廿五度；

台北：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅二度，最低溫度攝氏廿六度；

香港：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅二度，最低溫度攝氏廿五度。

廣州部隊醫生 爲女工施手術 裝人工半骨盤

（廣州二十一日電）據「南方日報」報道，廣州部隊總醫院骨科醫務人員，成功地爲一位左骼骨患巨大細胞瘤的紡織女工，做了人工半骨盆替換手術，解除了病人痛苦，保存了病人左下肢。手術後經醫務人員對病人一年多的觀察和三次復查，病人關節伸屈功能正常，坐臥自如，可扶單拐行走。這一手術的成功，在廣東省還是第一次。這位患者是佛山市第川紡織廠四十八歲的女工王六苗，左骼骨患巨大細胞瘤，疼痛難忍，不能行走，喪失了勞動能力。

去年三月，她來廣州部隊總醫院骨科求醫。經檢查發現，她的左側半個骨盆已全部被腫瘤侵蝕，必須盡快手術治療，不然就會危及病人生命。按常用的治療方法，要給病人做腫瘤切除手術，截除半個骨盆和整個左下肢，這將使病人終身殘廢。骨科醫務人員總結了以往人工關節替換術的經驗，認爲完全可以用人工半骨盆代替人體骨盆。去年三月九日，由骨科主任劉毅發帶領幾位醫生，在麻醉科，技工室的密切配合下，經過五個多小時的手術，終於切除了像飯碗一樣大，足有兩斤重的腫塊，並且成功地用人工半骨盆替換了患有腫瘤的骨盆。人工半骨盆是他們按照病人盆骨大小，用醫用塑料製造的。病人手術三個月後痊癒出院。現在王六苗在家可作一般家務勞動。

義犬撲擊持槍劫匪 勇救主人中槍受傷
施手術急救需款六百元善士籌募

（合衆社邁亞密二十一日電）一頭從劫匪手中拯救主人而受槍傷的四歲牧羊狗將要接受手術。爲牠所之六百美元手術費而進行的籌募運動，業已展開。好萊塢動物醫院的瓦姆斯稱：由於這頭狗在週六黃昏仍未恢復知覺，要決定如何進行手術，現爲時尚早。繆芬的主人高登，上週因繆芬襲擊強盜，從一名武裝劫匪手中獲救。劫匪逃跑時，轉身向狗兒兩度開槍，子彈傷了狗兒的前腿。醫院職員們稱：除非高登女士能拿出六百多美元供狗兒做手術和手術後的療養，要不然得要將狗兒毀掉，但職員們終於決定，儘管高登女士付不起費用。手術還是進行。好心人乃開籌募「拯繆芬」籌款，但在週六稍後時間，只籌得三十美元。警方說：高登女士於上週六晚下車時一名男子趨前，拿出一把鍍銀左輪槍，要她把有價的東西都拿出來。繆芬從女士的停車處走出，在匪徒拿走高登女士的銀包前，襲擊劫匪。繆芬在街上輪着流血，槍手卻逃之夭夭。美特羅——達德郡封案探員李元說：「我以爲這頭狗應該得到獎賞。」「這頭狗阻止了強盜，我替狗兒難過，我可願意提名另一頭「動物」。」

台灣定購兩艘潛艇 荷蘭在四年內交貨

（中央社洛杉磯廿日電）中華民國立法院國防委員會召集人周大業今天在此間說，目前正在荷蘭RSV造船廠建造中的兩艘潛艇將如期運交中華民國。立法院歐洲和美國友好訪問團團長周大業，在有六十多位學人和僑界領袖參加的宴會中，作了上述透露。周大業在晚宴後的問與答時間中說，他的代表團訪問了鹿特丹的這座造船廠，並和造船廠人員以及駐該地的中華民國海軍代表進行了直接接觸。他說，儘管報導該造船廠的財政困難但這兩艘潛艇的造價將不會改變。建造工程符合進度或超前。這兩艘潛艇將分別於一九八六年和一九八七年完成。詢以中華民國三軍的戰備時，周大業說，中華民國三軍隨時備戰而且受過高度訓練能迎接任何軍事挑釁。晚宴係由北美事務協調員會駐洛杉磯辦事處劉達人所設。洛杉磯是這個友好訪問團歐洲和美國考察訪問之行的最後一站。訪問團在前來美國前，曾訪問荷蘭、法國、西德、英國、義大利、比利時和奧地利，該團將於明天啓程返國。

在開羅東部貧民區內星期六一幢四層高的建築物倒塌，最少十二人喪生和十人受傷。（合衆國際社）

菲政壇反對派領袖昨由美返國
阿基諾剛下機即被刺客槍殺
獨行刺客身穿機場守衛制服
行兇後旋即遭機場軍警擊斃

（法新社馬尼拉廿一日電）據目擊者告本（法新）社記者：菲律賓反對派領袖阿基諾：今日在此間「達碼克機場」被一獨行殺手狙擊斃命，而刺客亦同時立即被駐守機場之保安部隊擊斃。

阿基諾中槍後曾被送到一宗陸軍醫院救治，但終因傷重不治。阿之生母及二個姊妹獲准探視阿氏，但記者羣則被擋駕。阿基諾因反對菲總統馬可斯之外交內政政策，於三年前自行放逐赴美，此次係由美先飛台北，然後轉乘「華航」機飛馬尼拉。

菲政府稱：該國政府不贊成阿氏返國，理由為恐怕他會被「對頭人」殺害。陸軍當局亦表示：如阿氏強行回國，將不准他入境，要他乘原機飛走。

阿基諾之妹丈及日本記者松本目擊阿氏中槍後，鮮血從他穿了白衣裳的身體中流出，迅即倒在地上。

據目擊者稱：阿氏被狙殺現場的情景是這樣的。阿氏所乘客機抵步後，二名菲移民局的官員即登機，陪同渠氏登機通道（連接機場建築物和航機之間行人道，專供旅客登機及離機之用）之旁門離去，甫出門阿氏即被一穿上機場守衛制服之刺客開槍狙擊，刺客旋即被駐守機場之軍警開槍擊斃。阿基諾現年五十一歲，一同被視為能與馬可斯競逐總統職位的頭號反對派領袖。一九七七年，阿基諾曾被菲「軍事法庭」判處死刑，罪名是謀殺，破壞及非法藏有軍械，不過死刑并沒有執行，在八〇年五月，阿氏獲准赴美接受一項心臟手術。

（法新社馬尼拉廿一日電）菲律賓警察部長柯里華斯證實，菲律賓在野黨領袖阿基諾今日用美國流亡三年完畢歸來時，在馬尼拉機場被一名槍手槍殺。在事發之後，柯里華斯將軍曾經安排新聞記者到現場觀看阿基諾的屍體。他又說：已經下令有關當局就此事件展開徹底調查。

菲律賓政府官員們說：正當阿基諾由一架從美國飛抵馬尼拉機場的班機步下，即被該名埋伏在機場跑道的槍手開火擊中。

消息說：阿基諾中槍後，阿基諾一名侍衛亦會開火還擊該名槍手。

阿基諾的一個姐妹告知記者，阿基諾所乘坐的班機在今日當地時間下午一時卅分（格林威治標準時間五時卅分，香港時間一時卅分）飛抵馬尼拉機場。一羣親戚朋友時在機場候機室，準備歡迎他，其中一個是他的七十五歲母親柯娜拉。

阿基諾經台返國 台官方毫不知情
一般推測持有假姓名護照

（合衆國際社台北廿一日電）台灣政府官員星期日否認知道被刺殺的菲律賓反對黨領袖阿基諾抵達台北，或由台灣前往馬尼拉的事。

外交部發言人王秋原對合衆國際社記者說：「我們不知道阿基諾先生抵此，故我們沒有進一步的評論」。

台灣省會暨務處長李連庚說，他的部門的電腦，最近數月在進出口人名中，沒有阿基諾的名字顯示出來。他說：「他必然是使用假名或某種護照」。

阿基諾的護照經已過期，菲律賓政府會說不發新的旅行證件給這個反對黨的領袖。中華航空公司的一位主管人說：「阿基諾先生能夠上機的唯一辦法，就是使用假姓名的護照」。

菲律賓總統馬可斯的主要政敵阿基諾，星期六在台北對共同社記者說，他於數年前訪問中東時，從一名菲律賓回教徒那裏得到一本護照。這位五十歲的前參議員，星期日於自我流亡美國三年之後，由台北乘華航班機抵達馬尼拉，在軍隊護送下離機時，被人開槍擊斃。

台灣和菲律賓沒有外交關係，但兩國維持着官方人士所說的「實質上的關係」。

蘇抨擊教宗訪波蘭 起鼓勵反政府作用
寄語波共頭頭必須提高警惕

（美聯社莫斯科二十日電）克宮一重要發言人今天說，教宗若望保祿二世今年六月，重訪波蘭之行，使波蘭教會反對共產主義之力量加強，而且起着：鼓勵波蘭教會與其他反政府努力聯合起來的作用。這還是蘇共官方，首次對教宗六月重返祖國波蘭訪問之行所表露的反應。

身為蘇共中委會國際新聞部首腦的傑雅廷今夜利用每月一次的參加蘇電視節目的機會，顯示假借答覆聽衆來信的形式，對教宗訪波之行，作出如上的抨擊。他同時寄語波共政府，必須對反對者提高警惕。他並且將波蘭教會以外的反對波共政府的波人分為兩大類：一為受西方津貼，而上街遊行的人，一為波蘭團結工會轉入地下的工作者。他將上述第二類人指為逐漸深入破壞波蘭國家及其支柱。他本月曾訪問過波蘭，但他今昨在電視將對波蘭的現局說成仍然「複雜」，及承認格但斯克一九八〇年八月協議簽字三周年，波蘭各城市可能再發生街頭示威。

巴基斯坦暴動潮 反對者前仆後繼
官方指責有叛國陰謀

（路透社伊斯蘭堡廿一日電）巴基斯坦軍政府今天召開內閣會議，因信德省境內的反政府，及要求恢復民主的羣衆暴動，已進入第二周，在暴動中喪生者，至少有十三人。其他地方，連日來也有在野各政黨聯合發動的羣衆要求民主，反對齊亞總統軍政府的示威運動。

各地因此被軍政府依照軍事戒嚴法令，加以拘禁的示威者，達數百人，其中有六十九人已遭軍事法庭，分別判處笞刑或下苦獄，或罰重款。

官方將過去一周內，死於暴動中的人，說成最少有十三名，但八在野政黨聯合要求恢復民主運動的發言人，則將死難人數說成廿二人。巴基斯坦獨立卅六周年紀念，即上星期日開始出現的上述要求恢復民主運動的高層領導人雖多被拘禁，但次一級的領導人已接手領導工作，繼續與政府對抗。

據上述運動的發言人說：現僅局限於都市的示威運動不出本周，將發展至各城鎮。昨天又有一個被認為非法的在野黨，即左翼的巴基斯坦民族黨發出：於下星期二，在西南部的巴盧齊斯闍省，展開大罷工的號召。軍政府內閣會議今天開會的會議日程未見公開，但據政治觀察家們說：民衆抗爭運動勢必成為內閣會議主題之一，軍政府勞工及人力部長達斯吉爾康昨天已在演說中已將示威運動說成有叛國陰謀。

國際比較文學會議今在台北淡大揭幕

（中央社台北廿一日電）第四屆國際比較文學會議，明天在淡水淡江大學揭幕，將有國內外學者二百多人參加，教育部長朱匯森及太平洋文化基金會執行長李鍾桂，均將應邀致詞。這項以比較文學與中國文學為總主題的國際會議，將在五天會期中，由來自荷蘭、西德、比利時、義大利、科威特、香港、韓國、日本、加拿大與中華民國的學者共聚一堂，研討主題學、比較詩學、亞洲比較文學、翻譯、中國文學及影響研究等，並提出九十篇論文。

明天揭幕式後，將由奧瑞基教授，演講烏托邦思想。

法驍勇善戰僱傭兵 奉命開往乍得東部
美洲虎戰機抵乍得已獲證實

（路透社恩賈梅納廿一日電）法國軍方發言人表示：一批法國外籍兵團昨晚開赴乍得東部。但他否認法國轟炸機將於今日抵達此間的報導。他表示：位於鄰邦中非共和國的一百六十名外籍兵團團員，已啓程飛往乍得東部的阿貝西鎮。

法國外籍兵團是全球最知名的僱傭兵團之一。該兵團此次出動，在尼賈麥娜引起驚奇。

這隊為數八千人的兵團的訓練相當嚴酷，在入伍最少五年的團員，開小差率十分高。

該兵團表示不接受罪犯，但在嚴格的法律名詞上，「罪犯」一詞只適用於謀殺犯。該兵團承認不會向新兵詢問許多問題，而團員亦常被稱為「沒有過去的人」。該兵團團員來自廿一個國家。法國國會在一九七九年發表的報告稱，百分之六十的團員是外國人。

（路透社恩賈梅納廿一日電）十架法國戰鬥機今日抵達乍得，以對支持哈比爾總統政府的一千名法國傘兵提供了空中掩護。一名路透社記者今日目睹六架美洲虎式戰機，以及兩架幻影戰機降落恩賈梅納機場，同時又看見另兩架幻影戰機起飛，暫時未知悉該兩架戰機飛往何處。一名法國軍方發言人較早時證實有兩架美洲虎式戰機抵達，他稱：這些戰機是用來保護在乍得的法國軍隊，有不少法國士兵被派往前綫對抗利比亞支持的叛軍。

台中華兩支棒球隊 花開並蒂同登寶座
中華棒球健兒揚威國際
蔣總統孫院長聞訊特電致賀

（中央社台北廿一日電）據來自美國的消息，中華青棒代表隊今天清晨大發神威，以七比零輕取布羅瓦郡隊，贏得一九八三年世界青棒錦標賽的冠軍。

蔣總統經國先生立即馳電致賀，表示欣慰。行政院長孫運璿、教育部長朱匯森、台灣省主席李登輝、台灣省議會議長高育仁、救國團主任潘振球、棒球協會理事長嚴孝章等，也都分別致電賀慰勉中華隊的優異表現。

（中央社芝加哥廿一日電）中華美和青少棒隊果然不負衆望，今天在一九八三年世界青少棒錦標賽中，以六A比四擊敗強敵拉丁美洲隊，勇奪冠軍，重新登上連續失去兩年的冠軍寶座。

（中央社休士敦二十一日電）中華青棒代表隊今天以七比〇擊敗布羅瓦郡隊，贏得一九八三年世界青棒錦標賽冠軍，不但洗雪去年被淘汰之恥，並且重振我國青棒雄風，令在場的數千名華僑和留學生欣喜若狂。

中華隊獲勝後，大批僑胞湧入球場，向中華隊道賀，並且爭相與隊員們合影留念，場面熱烈感人。中華隊定於勞德岱堡時間二十一日上午前往邁阿密遊玩，然後返回勞德岱堡參加大會主辦的惜別晚宴。晚宴中將由大會人員宣布本屆青棒的明星球員名單，預料中華隊分球員，應可順利入選。中華隊二十二日將前往華盛頓訪問，然後取道東京返回台北。

（中央社台北二十一日電）蔣總統經國先生今天致電中華民國青棒代表隊，祝賀他們在世界青棒錦標賽中勇奪冠軍。電文如下：「北美事務協調委員會駐亞特蘭大辦事處轉中華青棒隊隊員們：你們連日奮戰，獲得光榮的勝利，表現了我中華青年堅毅進取的精神，至感欣慰，特電致賀。」

（中央社台北二十一日電）行政院長孫運璿今天致電中華青棒代表隊，祝賀他們在世界青棒錦標賽裏奪取冠軍。電文如下：「北美事務協調委員會駐亞特蘭大辦事處轉中華青棒隊全體隊員：英勇奮鬥，連戰皆捷，贏得冠軍，誠非倖致，我為你們精湛的球藝，感到欣慰，特此電賀，並祝旅途愉快。」

（中央社台北廿一日電）蔣總統經國先生今天致電中華民國青少棒代表隊，祝賀他們榮獲世界青少棒錦標賽冠軍。電文如下：「北美事務協調委員會駐芝加哥辦事處轉中華美和青少棒隊全體隊員們：爾們努力奮戰，爭取勝利成功，揚譽海外，表現我中華青少年堅忍剛毅的精神，至感欣慰，特電致賀。」

（中央社台北廿一日電）行政院長孫運璿今天致電中華青少棒代表隊，對他們在世界青少棒錦標賽裏贏得冠軍，表示讚揚，並致電祝賀。

台灣將以中華台北名義參加 亞洲田徑錦標賽

（中央社台北廿一日電）中華民國田徑協會總幹事紀政今天說，我國將以「中華台北」名義，恢復在亞洲業餘田徑協會的會籍，並且積極準備參加十一月間在科威特舉行的亞洲田徑錦標賽。

紀政說，中華民國為亞洲田徑協會創始會員國之一，但從一九七五年以後，即不獲參加該協會主辦的比賽，全國田徑協會為恢復在亞洲田徑協會的會籍，已經努力多年。和亞洲田徑協會會長安田及執行委員們協商，終於最近在芬蘭赫爾辛基的一項會談中，獲得具體結論。她表示，日籍會長安田曾向她保證，要促使科威特發函邀請中華台北田徑協會參加比賽。她個人也向科威特田徑協會理事長阿塔西特談過，阿塔西特理事長會答應發函邀請我國代表隊。

全國田徑協會副理事長張博夫說，另外的問題是入境簽證，可能需要一段較長的時間來辦理，科國田徑界人士答應盡力協助我國選手取得入境簽證，亞洲田徑協會會長安田也表示要盡力幫助，使我國田徑選手順利與賽。

日外長口口聲聲 與蘇聯改善關係
日蘇將恢復貿易會議

（路透社日本根室二十一日電）日本外相安倍晉太郎今日於巡視一個「日本與蘇聯爭論主權」的島嶼之後，呼籲改善與莫斯科的關係。

安倍晉太郎在日本北海道的根室的記者招待會上稱：日本與蘇聯的關係，將不應局限於對峙方面。他稱：「消除兩國之間的不信任，以及不瞭解的努力是必需的。」

安倍晉太郎稱：「兩國以試驗性質同意由十月四日開始，恢復在莫斯科舉行貿易會談，日本於一九八一年一月以後便暫停舉行會談，作為西方對波蘭實施戒嚴令後，對蘇聯採取的部份制裁行動」。

莫斯科於上週響應日本建議，重新恢復後會談而提出舉行會議，但直至今日為止仍未定出會談日期。安倍晉太郎較早前乘坐一般巡邏艇繞過千島羣島，該羣島於二次世界大戰以來，一直被蘇聯所佔領，日本與蘇聯因該羣島的主權引起爭論。

赤柬政權被推翻 仍是抗越實力派
親越政府指赤柬殘酷

（法新社泰國曼谷廿一日電）柬埔寨通訊社今日報導稱：親越南的金邊政府已正式指出，在赤柬政權統治的期間內，死亡或失蹤的人數達到三百卅一萬四千七百六十八人。在此間收聽到的柬埔寨通訊社稱：柬埔寨民族議會於星期四採納了對這方面的決議。親越南金邊政府宣布受赤柬迫害的官方數字，指出死亡人數達三百七十四萬六千一百零五人，失蹤人數達五十六萬八千六百六十三人。

赤柬是於一九七五年四月在金邊奪得政權，并於一九七九年一月，被越南軍隊所驅逐，現時已幾成為柬埔寨抗越組織中最強實力派系。親河內金邊政府民族議會亦正式通過，將五月二十日命名為一個「憎恨赤柬的日子」。五月二十日是赤柬政權於一九七五年奪取政權後不久，召開會議的日子，在這個期間內柬埔寨人民被分為各種不同等級的類別。

泰積極掃蕩毒梟 將發動另一攻勢
泰東北部因豪雨成災

（法新社曼谷廿一日電）據此間報章報導：泰國政府軍已對盤據「金三角」地區「鴉片大王」昆沙（中國名字為張致富）將軍之部隊發動另一項新攻勢。

「曼谷郵報」報導：政府已派出部隊圍住清邁地區，準備對昆沙之部隊發動攻勢。在本月五日至九日的期間內，泰政府軍曾對昆沙所控制的地區發動攻勢，結果搗毀一家毒品「提煉廠」，鹵獲毒品總數達千一百磅。

（路透社泰國曼谷廿一日電）泰官員今日稱：經一星期的滂沱大雨造成之洪水泛濫，已將泰國東北部十二條村莊淹浸。曼谷東北三百里的士沙吉區官員稱：東北兩地區的村莊，水深三呎，一切交通已告中斷。拯救船隻已將救濟品運往該區，地方當局正估計稻米及其他農作物的損失程度。內政部稱：曼谷東南部的查松索區，約有八千畝稻田遭受洪水打擊。

地方清潔 人人有責

人人讚賞 五場請早
晉慶‧明珠‧珠江
做人不可有傲氣 但不可以無傲骨
傲骨
一雙小情侶奮鬥成長的歷程
一身傲骨馴野馬 全力奮鬥闖前程
THE MAN FROM SNOWY RIVER
霍士公司發行

性格巨星 卻德格拉斯 分飾兩角
傲骨天生 卓然不凡
湯寶靈遜 施格烈霍頓 主演
山川浩瀚，大自然景色無比壯麗
澳洲騎術專家數十人參加演出
Rollei Agfa 攝影藝術 聯合贊助推薦

麗宮 大滿 第四天映 請早
派拉蒙公司最受歡迎的浪漫愛情電影
衝上雲霄
李察基亞‧狄寶娜頓嘉。路易哥西 領銜主演
剛柔兼具，故事感人
勵志激情，開陽爽朗
男兒志，衝上雲霄；女兒樂，遇俏郎君
榮獲本屆兩金像獎
主題曲榮獲格林美獎
。兒童不宜觀看。
避免擠擁 暑期娛樂 請速定座

金泉文化事業有限公司繼“忌廉溝鮮奶”後又一時代巨構
好評續來
□時代新聞（雲南南）估計此片上映時，會引起相當大的討論以至爭論，理由很簡單，因為它太過寫實了。 □七十年代（沅流）「家在香港」的導演及工作人員敢於以香港面臨的重大問題為題材，他們的勇氣，已經是足以令人欽敬的。 □中報（葉無情）「家在香港」一部不可抗拒，不可多得的寫實電影，也許故事的內容來得太活，觀衆的共鳴是可以理解的。 □銀色畫報（木蘭）導演把整個故事的情節氣氛控制得恰如其份，影片中女主人公的命運始終緊緊扣住觀衆心絃。 □信報（周徵）當然這不是一部紀錄片，它是通過有血有肉的情節表達出來，而編導的寫實躍嘛，俱算高明。 □清新周刊（二馬）如果你是香港人，對於敬海林這一部「家在香港」看後一定有共鳴感。

古嘉露：
我係一個混血兒，從來冇人真正對我好過，中國人當我係外國人，外國人當我係中國人，我都唔知應該當自己係乜嘢？
劉德華
繼「投奔怒海」後又一成功演出
監製：歐陽天
導演：敬海林
配樂：吳大江 作曲：黃霑
劉德華‧朱海玲
谷峰‧古嘉露
寇鴻萍‧黎漢持
領銜主演
獻給本港的老中青三代觀衆
以採訪突發新聞的精神拍攝的最寫實電影
第一部關心
香港問題的電影
家在香港
預售三天 南灣 寶華(澳門) 域多利 萬年 金坪 滿堂 光華 南昌 京華 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾(九龍) 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后(香港)
好評更多‧觀衆更多
票房一枝獨秀‧紀錄如火箭升空——直標！
（嘉禾‧紅磡‧京華‧海運‧加映午夜場） 兒童不宜

京都 凱聲 華聲
全線爆滿 今天五場獻映
觸目驚心 續集
預售三天 請早定座
DOLBY STEREO
幕幕藏殺機‧步步埋恐慌

22年前一刀八命「觸目驚心」主角安東尼柏堅斯22年後再演續集 演技更臻瘋狂境界！
22年前緊張大師「希治閣」扣人心絃之作，續集22年後面世，令觀衆瞳孔再度擴張！
PSYCHO II
驚心電影 全港矚目
安東尼柏堅斯 維拉米露絲 主演
導演：李察法蘭堅
兒童不宜
環球影片公司出品
UIP 聯合國際影片公司（遠東）發行

海運 百樂 天天賣座冠軍 海運加開四點場！
珍妮花比兒
DOLBY STEREO 杜比立體聲

主題曲高踞十大流行曲榜首！
影評全部讚好
HOLLYWOOD EAST
UIP 聯合主辦“勁歌競舞”比賽
獎品豐富，請留意參加辦法

本港新聞

訛騙車行派職員試車 狡匪劫走小巴

試車途中接同黨上車綑綁職員 盡掠財物三匪駕小巴絕塵而去

（特訊）三名狡匪，昨午在長沙灣區一間車行，訛稱買小巴，騙得車行一名職員與之試車，豈料三匪在荔枝角發難，用紗布將車行職員綑綁塞口，綁於荔枝角醫院上院外的一棵樹下，掠走該職員身上財物，然後駛走小巴。

遇狡匪劫掠之事主名梁俊文，四十餘歲，他損失手錶一隻及幾百元現款，至於被匪徒駕走之小巴，編號AZ二二六八，警方仍追尋此車之下落中。

據悉，遇劫之車主，是長沙灣區一間車行職員。於昨午五時右左，一名男子，前往上址車行，訛稱買小巴，梁事主遂讓他試駕編號AZ二二六八之小巴，向荔枝角方面駛去。於試車小巴駛抵美孚新邨時，該男子突停車，在上址接得另兩名稱是其合伙人之男子上車，再駕車向葵涌方向駛去。於小巴駛越葵涌道天橋之際，車上三人即露賊相發難，先由一匪將梁事主箍頸，用紗布將他封口，然後駕車在瑪嘉烈醫院天橋迴旋返回，至蝴蝶谷附近之荔枝角醫院上院，始將車主推下車，並將他綁在一棵樹下，將車主身上財物掠去，再駕小巴逃去無踪。直至五時四十五分左右，車主始為一名女途人發現報警，揭發此案。由於匪徒連車劫走，警方現已追尋該小巴之下落中。（合）

紅磡火車站貨物起卸區意外 搬運工人小解 被火車頭撞傷

（特訊）紅磡火車站貨物起卸區，昨午一時廿分左右，發生火車頭撞傷工人意外，一名搬運工人，於午飯休息時，在車卡之間的空隙小解，為一部火車頭撞倒，腳部壓在車轆之下，需報警由消防員到場將他救出，送院治理，幸無大碍。

傷者名張泰岳，五十三歲，他是被火車頭撞傷頭及腳部，現仍需留醫治理，情況欠佳。

據悉，張是居住於油蔴地避風塘附近之露宿者。昨日，他受僱在紅磡火車站工作，負責搬運卸下貨卡之麻包。

於事發時，是工人之午飯休息時間，張因人有三急，遂在一處火車貨卡之間之空隙就地解決，不料，此時站內有部火車，倒後入站，遂將張撞倒，而且腳部也夾於車轆間，幸而張高呼大叫下，火車司機也能煞掣及時，但於其他工人聞聲往搶救之際，張因腳部被夾而一時動彈不得，故要報警由消防員到場，將他自車底救出送院（合）。

冒認海外教育機構駐港代表 代辦海外升學手續 歹徒詐騙高昂費用

（特訊）本港現在有些聲稱是海外教育機構駐港代表的機構利用替本港辦理往海外升學手續，以欺詐手段收取高昂的服務費用。

這些所謂的代理機構很多都是沒有足夠的經營資本，而它們所提供的服務也甚有疑問，甚至有部分是不合法的。

這些懷疑欺詐往海外升學的學生的代理機構，其所提供的服務及資料，都有不正確之處，例如宣傳根本是不存在的學校設施，收取世界各地都不會徵收的服務費用，聲稱是非立案大學的駐港代表，供給利用留學移民及定居的假資料，偽稱與加拿大專員公署或美國總領事館有聯繫，向學生提供假文件以取得簽證，甚至是「指導」學生如何會見領事等。

一家由美國政府支持專辦往美國升學的國際教育機構駐港辦事處負責人表示：教育事業已成為一行大生意，而這方面由於是沒有嚴格管制及監察，很容易給人利用機會從中取利。

加拿大專員公署的官員去週亦稱，私校招生有點像二手車的生意，行內是有殷實的經營者，但要找到他們則不容易。

加拿大專員公署二等秘書苗立（譯音）指出他常收到投訴，謂某些聲稱辦理海外私立中學及大學招生的駐港代表常運用高壓手段推銷學位，有些投訴則謂那些代辦處只是重覆向學生講解移民資料而不是教育方面的，誤導學生相信得到學生簽證便可獲移民資格，另外又宣傳學校根本沒有的設施。

兩個月前在藝術中心十二樓遭殺害的一位加拿大中學駐港招生代表的案件，本港警方亦不排除其遇害可能性是與其在港招生的工作有關。（合）

التجارة العربية الصينية

中阿貿易之路
ARAB - CHINESE TRADE MEDIA

中東阿拉伯市場向您招手！

「中阿貿易之路」爲本港唯一以阿拉伯文出版之商業雜誌。溝通中國、香港等地區和中東阿拉伯國家的貿易渠道，爲敝刊之創辦宗旨。我們深信「中阿貿易之路」乃閣下開拓中東阿拉伯市場之理想指南。

「中阿貿易之路」第一期出版後，承蒙中外人士給予寶貴的指導和熱忱的支持，使我們獲益良多，謹此表示萬分謝意。

讓我們共同探討和拓展新市場，並祝大家事業成功，生意興隆。

惠登廣告或查詢請與敝刊營業部
3-817622 或 中國廣告公司
5-8318831聯絡。

中阿貿易之路
ARAB - CHINESE TRADE MEDIA
التجارة العربية الصينية

周生生大廈
彌敦道229號（佐敦地鐵站口）
出租
高級寫字樓
面積：594/660/880/1,254呎
月租：$3,300起
地點適中・地方實用・管理完善
中央冷氣・電梯3部
防盜設備・雲石大堂
隔熱玻璃・外型美觀
周生生地產有限公司
九龍彌敦道229號
周生生大廈3字樓
電話：3-7210111

ASIAN HOTEL, RESTAURANT & FAST FOOD EXPO
亞洲酒店、飲食業設備展覽會及會議
八月廿二至廿五日
英皇御准香港賽馬會沙田馬場

展品包括各類飲食業科學化設備，室內裝飾及設計，洋酒與食品等。

展覽會時間：
每日上午十一時至下午六時，
八月廿五日至下午五時。
（歡迎業內人仕參觀，十八歲以下恕不招待）

展期內有多項專題會議，由專業人仕主講，提供業內新科技及優良服務。

會議時間/程序：
八月廿二日 上午九時至中午十二時
主題："FAST FOOD"
9:00-9:30
"THE ECONOMICS OF FAST FOOD IN THE UNITED STATES WITH EXAMPLES OF NEW CONCEPTS"
講者：Michael Wisner
9:45-10:15
"FAST FOOD AROUND THE WORLD — UNUSUAL NEW MENU AND FOREMATS"
講者：Madelin Schneider
10:45-11:35
"FRANCHISING FRIED CHICKEN"
講者：Loy S Weston
八月廿三日 上午九時至十一時四十五分
主題："DESIGN OF HOTELS & RESTAURANTS"
9:00-9:45
"HOTEL INTERIORS — PUBLIC SPACES: DESIGN IN LOBBIES, DINING AREAS, AND LOUNGES HAS MUCH IN COMMON AROUND THE WORLD — DIFFERENCES LIE IN WHETHER THE HOTEL IS PRIMARILY COMMERCIAL OR RESORT, IN THE TROPICS OR A COLD CLIMATE"
講者：John Elliott
10:00-10:15
"GUESTROOM DESIGN — EXAMPLES OF NEW SLEEPING ROOM TRENDS AROUND THE WORLD FROM THE H & RI COLLECTION OF COLOR PHOTOS"
講者：Madelin Schneider
10:45-11:15
"DESIGN FROM THE OPERATORS VIEWPOINT — WHAT ARE THE PITFALLS TO AVOID?"
講者：Michael Williams
11:30-12:00
"KITCHEN DESIGN AND IMPORTANT BACK-OF-THE-HOUSE AREAS"
講者：Imelda S Silayan
八月廿四日 上午九時至中午十二時
主題："COMPUTER MANAGEMENT SYSTEMS"
9:00-9:45
"HOW THE HOLIDEX SYSTEMS MAINTAINS AND INCREASES BUSINESS"
講者：See Foon Koppen
9:45-10:30
"THE BEST SYSTEMS FOR HOTELS"
講者：John J Cayhill
11:30-12:15
"FOODSERVICE SYSTEMS"
講者：Michael Kasavana

會議價目表：
一天議程……H K $ 175
二天議程……H K $ 280
三天議程……H K $ 350

大會特備專車接載到場人仕。每日上午10：15由香格里拉酒店開往沙田會場，途經九龍塘地鐵站，每十五分鐘一班。

首次在港舉辦的大規模「美食廚藝展覽及比賽」亦同時進行。各項比賽在會場內四樓舉行。入場券可在會場內購買，每位港幣五元正。

比賽項目/時間：
八月廿二日 上午九時至十一時 評判時間
下午二時正 開幕典禮
（上午十一時至下午六時）公開展覽
西式凍盆擺設：海鮮、魚、凍肉醬盅、糕糜、肉醬批、家禽、肉類
—結婚餅，朱古力製作，牛油雕刻，杏仁糕製作，朱古力糖藝，海鮮盆擺設。
八月廿三日 上午九時至十一時 評判時間
（上午十一時至下午六時）公開展覽
—肉類拚盆擺設，中式蔬果雕刻，中式凍盆擺設。
（下午一時至五時三十分）冰彫
八月廿四日 上午九時至十一時 評判時間
（上午十一時至下午六時）公開展覽
—新式裝飾餅，法國糖小餅，西式甜品。
（下午一時至四時三十分）西式熱盆
八月廿五日 上午十時至下午五時 公開展覽
上午十時至十一時三十分 中式熱盆
下午三時正 頒獎典禮

會議專車由上午八時開始，每十五分鐘一班前往會場。

詳情請與主辦機構聯絡。

主辦機構：CEG 康業博覽統籌公司
香港夏慤道12號
美國銀行中心1504室
電話：5-213578
電訊：62270 CEG HX
協辦機構：香港酒店業商會
香港旅遊協會
法國白帽廚師協會
Hotels & Restaurants International
Restaurants & Institutions
協辦刊物：Asian Hotelkeeper and Catering Times
大會指定服務機構：香港香格里拉酒店
西北航空公司

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大廈	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大廈	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大廈	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大廈	洛克道237號地下至3字樓	（連租約出售）17110呎
	冠華園	麼打老道84號1字樓	23440呎
	（連租約出售，現月收租金22萬5千）		
旺舖	怡華大廈	怡和街40號地下及閣樓	（連租約出售）2800呎
	峯山工業大廈	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大廈	跑馬地山村道18-20號4字樓	不交吉 750呎
	毓成大廈	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	麼打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

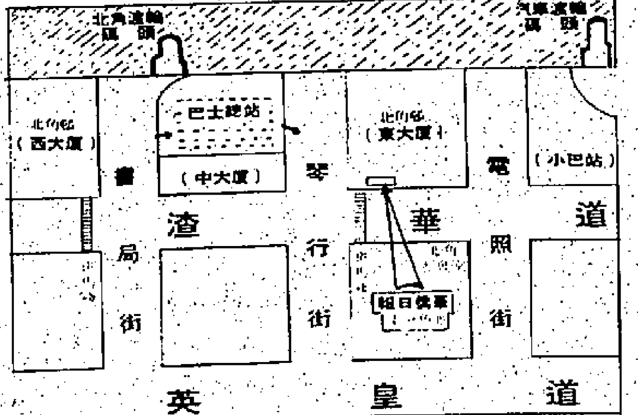
怡華 5-229162

沙田火炭最佳位置
世紀工業中心
火炭道，麵房街，坳背灣街，
三面單邊
特平租
每呎1.62元起
七樓至十八樓・高低層均備
由659呎至10,945呎
外牆鋪顏色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗配茶色玻璃
地下每呎
3.70元起
設有中央水冷系統，可供需要中央空氣調節之廠戶接駁用
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877

基督教聯合醫院
招商承造油漆工程
有意者請於八月廿五、廿六兩天在辦公時間內到本院工程部索取投標表格（晒圖費自付），截標日期為九月五日中午十二時正，愈期恕不考慮。
地址：官塘協和街一三〇號
電話：三—四九六一二一一內線二四一
基督教聯合醫院高級行政主任啓

升學澳洲
你是否已申請了學生簽証而仍未獲取學校正式取錄信？
你是否希望往澳洲升學而不知手續如何？
我們可協助你解決困難。
我們仍擁有十數間有規模中學之空缺，能於短時間內為合資格之學生安排學校正式取錄。
電話：3-679091（十線）內線39陳小姐
澳洲教育服務公司
九龍尖沙咀東部麼地道半島中心1118-1120室

華僑日報
北角辦事處
北角渣華道一百二十七號
北角新都城大廈
電話：⑤640693・640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿



售
文咸東街43號
文華大廈
尚餘數伙
★每呎七佰餘元起★
鄰近上環地鐵站
中環住宅
旺中帶靜
兩房一廳
五百餘呎
協成行代理有限公司
(5) 234523, 212246

九龍
金冠大酒樓
選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

龍蝦全體乳猪席
特價每席壹千五百元
菜譜列下
龍蝦西沙律
玉帶翠螺片
蟹扒鮮露筍
紅燒鷄絲生翅
或蟹肉生翅
福祿鮮網鮑片
大紅片皮乳猪全體
白玉藏珍寶
清燕雙紅班
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
稔杏燉銀耳
羊城雙美點
（足十二位用）

精選上等翅席
每桌特價壹千壹百捌拾元
大紅乳猪盤
大熱葷
金錢鷄帶子
蟹汁扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
或蟹肉生翅
玉掌鮮鮑
正式烤鷄
多瑤鹽焗鴿
清燕燉雙班
長壽雙紅麵
鮮蝦燒伊飯
蓮子紅荷露
羊城雙美豆點
或桃飽兩歎
（足十二位用）

另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百欵每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

保護城市 清潔請勿 亂抛垃圾

SPANISH COURSE
※ FROM BEGINNER TO G.C.E. "O" LEVEL
※ AUDIO AIDS, LIBRARY.
※ PROFESSIONAL TEACHER
※ MEDIUM : ENGLISH
※ CLASSES STARTING EVERY MONTH
40, CARNARVON ROAD, 8/F., T.S.T. 3-679916
SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE

本港新聞

銀光閃耀氣象萬千
交易廣場巨廈 首期明年落成
設計新穎建費高達八十億元
矗立中區東方之珠更增光彩

（本報專訊）大概到了半年後的明春，中區海傍又將是一番新景象。

在著名的交易廣場的三幢大廈中，其中兩幢五十二層高的銀色玻璃幕牆半圓型大廈，屆時主體結構及牆幕工程應已完成或接近完成；而卅五層高的第二期發展，亦可望於八六年完成。屆時，三幢銀色巨廈，以其雍容華貴、雄偉、悅目及充滿時代的姿色，將令香港這顆東方之珠，閃耀出更加美麗的光彩。

耗資達八十億元的交易廣場，佔地一萬三千四百平方米，落成後，所提供的高級商用樓面面積達十五萬二千平方米。是一項誠如置地公司所形容的，「該公司歷史上最令人興奮的發展計劃」。

這項龐大發展計劃最引人注目的時刻之一，是去年二月十二日下午，當地政府測量處長溫雅德宣佈：置地以四十七億五千五百萬的巨款投得該幅中區地王之際，社會為之哄動，正爲市道低沉而困擾的地產界，頓時爲之眉飛色舞，因爲這是執本港之金融與地產業牛耳的英資集團對本港前途和地產的信心的表現。在此之前已連續九日下跌達一六○點的股市，當日亦因而聞風回彈十三點之多。

交易廣場的建築成本達廿五億元。分成A，B兩個地盤先後興建：其中地盤A的面積八千三百平方米，地盤B五千一百平方米。政府在招標時，爲吸引地產商，允許在滿足地盤地積比（十五倍）的前提下，A，B兩地盤的發展計劃可由地產商自行決定。置地公司爲了盡早收益，將資金回籠，決定用盡地盤A的地積比，即在上址首先興建兩幢五十二層的大廈。然後在地盤B建卅五層大廈一幢。

根據此項安排，地盤A可供出租的面積達一百廿三萬平方呎，若按現時中區一級寫字樓租金每呎卅元計算，每月租金收入約達三千七百萬，一年便是四億四千萬之巨。換言之，提早一年入伙便可多收息四億多元。

不因地產市道低沉影响
日夜加工趕建
每週建成一層
兩幢五十二層明年底可啓用
租金收入龐大資金趕快回籠

根據發展大綱：交易廣場的地庫將成爲可泊車一百五十輛的停車場，地面將是巴士總站和小巴總站。其上是二層商場平台，而面積達二千五百平方米的聯合交易所的交易大堂，便在第一層平台之內。平台與現有行人天橋之間，由幾道天橋連接，而與南面（干諾道中）一側，則幾乎連成一片，至於平台與地面之間，則藉多部自動行人電梯及樓梯溝通。再上的第三層電梯大堂及休憩廣場，四樓酒樓餐廳，五樓以上，是寫字樓。

交易廣場第一期的主要入口大堂，位於第一層平台上，面向西南，在兩幢大廈的接壤處。大堂高三層，全部玻璃結構，內植大樹兩棵。大堂外設有噴泉。人們可以從大堂兩側門進入新的聯合交易所會場，亦可乘搭自動行人樓梯直上二樓的商場，或三樓的電梯大堂。在此堂，人們可以藉着電梯大堂內的四十八部電梯（每幢廿四部），去到上面各層。

步出電梯大堂，便進入一座四層高，直徑達廿四米的圓形蠡狀的玻璃屋。內將植大樹四棵，市民可在其中休憩。若願意，亦可步出玻璃屋到外面的平台花園漫步，維多利亞海景山色，盡入眼簾。

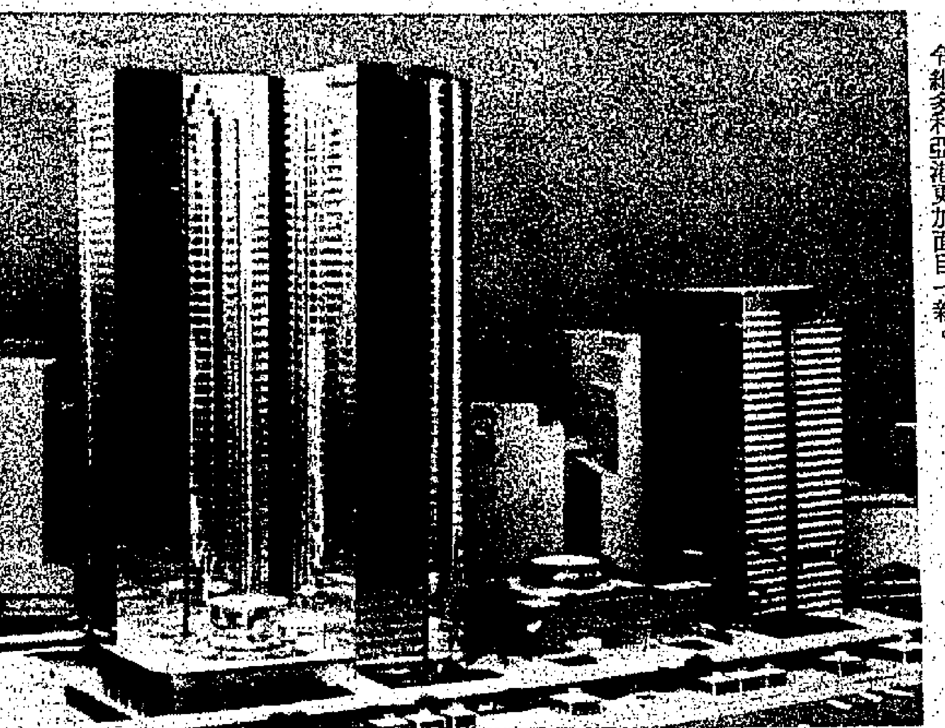
若從入口大堂西行，便會進入一座外方內圓數層高的建築物。中心會有一個直徑約十二米的噴泉，其一側是一灣池水，另一側作商場之用。此外，並沒有休憩設施。

再西行，便是交易廣場的第二期，這是一幢卅五層高的玻璃牆幕大廈。人們可藉內中的十三部電梯，前往上面各層。

雖然地產市道仍然低沉，政治因素亦令人困擾，但交易廣場工程正日以繼夜進行之中。目前首期工程已建至十五，六樓的水平。

據負責此項工程的P&T設計董事李華武表示：現時結構工程是每週一層，預計第一期的結構可於今年底完成，而玻璃牆幕工程則將於今年十一月份開始。

由於需要進行內部工程，因此，交易廣場的第一期的正式落成啓用，須到八四年底，不過，這已較原定時間一九八六年三月，提早許多。（生）



圖示：與康樂大廈並肩矗立的中區交易廣場，氣象萬千，將令維多利亞港更加面目一新。

圖示之大坑道天橋於十月底開放通車後，該區交通擠塞情況將可改善。

大坑道新建天橋 十月底通車
擠塞交通將告改善

（港訊）大坑道新建天橋在兩個月後即可竣工及開放通車；大坑道底端現時在繁忙時間的交通擠塞情況到時將可改善。路政處副處長鄺漢生昨日說：「這條長五百五十米的行車天橋工程現已大部份完成，預計可於十月底開放通車。這條天橋由大坑道下端開始，經過摩頓台，橫跨高士威道，在維多利亞公園西面連接告士打道。」

鄺氏說：近年來，大坑道一帶樓宇建築蓬勃，因此大坑道，銅鑼灣道與及東院道交界處的交通相當繁忙。他說：在天橋建成後，交通情況將得以改善，屆時，來往大坑道的車輛將可避免行經區內各路口及受交通燈號管制之處。

有關的工程並包括於高士威道與信德街交界處興建一條三十五米的行人天橋。鄺氏說，該行人天橋亦將與行車天橋同時竣工。

中國銀行新大廈
七十層高
成全港最高建築物

（特訊）中國銀行在中區興建超過七十層高的大廈，成爲本港最高的建築物。

中國銀行一位負責人表示：中國銀行一項如此龐大的工程主要是顯示對香港前途有信心。新大廈的建築費估計約十億港元，由著名建築師貝聿銘設計，以玻璃及鋼爲主，包括四座三角型大樓，最高一座將會超過七十層，比隔鄰的匯豐銀行新總行大廈的四十七層高出許多。負責人又表示：中國銀行在購買地皮後直至現在仍未興建上蓋，主要是與政府商討新大廈附近的架空道路網的細則。（塤）

第二個浮動假日
勞工處促僱主留意 本月底前給予僱員

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主：倘未曾指定本年第二個浮動假日之日期，而僱員亦未曾要求將該假日撥入有薪年假內者，則應在本月二十九日（星期一），即八月份最後一個星期一，給與其僱員假期一天，作爲本年之第二個浮動假日。

發言人解釋：該兩浮動假日爲僱傭條例所規定之法定假日；根據該法例之規定，僱主須於每年年底指定下一年之浮動假日之日期，並在工作場所當眼處張貼佈告，通知僱員。根據該條例規定，所有體力勞動僱員，包括在本地或從外地僱用之家庭傭僕，不論入息多寡，及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享用上述法定假日。倘僱員在該法定假日前曾連續爲其僱主工作三月，則其僱主必須支付該假日之工資。

假日工資應相等於該日之工資及津貼，但不包括超時工作工資。倘僱員每日所得工資不固定則假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資，假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內，給予僱員另定假日。

僱主尙欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員。僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。

倘僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或後三十日內，任何一日均可作爲僱員之代替假日。任何人士如對法定假日有所詢問，可選向就近之勞資關係科分區辦事處查詢。查詢電話爲：九龍東區：三一二○五六三八；九龍西區：三一二○一六五二；九龍南區：三一三一九四五四；觀塘區：三一八九八五二○；荃灣區：○一四九八○一○○；大埔區：○一六五七七二一一內綫一四；屯門區：○一八一八四四三；港島西區：五一二六八六七一；及港島東區：五一二八二五二三。

公共援助金 假期前發放

（港訊）社會福利署宣佈：本月廿七、廿八及廿九日爲公衆假期，凡持有公共援助、高齡津貼及傷殘津貼領款而領款日期適逢上述假日，可獲提前領款。持有八月廿七日、廿八日及廿九日領款券的受助人，可分別提前在廿四、廿五及廿六日或以後在指定的郵局、新界政務處或庫務署分處領款。每月經由銀行領取高齡津貼或傷殘津貼者，將仍照原定日期支取款項。

溫度高於正常．雨量低於平均
本年七月份炎熱再乾燥
創九十九年來次高紀錄

（港訊）根據皇家香港天文台昨日發表的每月天氣概況報告，上月份爲自一八八四年以來第二個最炎熱的七月，最高氣溫是在七月十一日錄得的攝氏三十三點六度。

七月份的總雨量爲一百卅一點三毫米，僅爲正常數字的百分之四十一。七月份爲本年第一個降雨低於平均雨量的月份，亦是歷來七月份第四個最低紀錄。

雖則如此，本年頭七個月的累積雨量一千八百六十五點九毫米，與正常比較仍高出百分之四十二。

上月天氣亦比通常炎熱和乾燥，平均最低氣溫攝氏廿七點五度，創歷來七月份最高紀錄，而平均相對濕度百分之七十八，爲歷來七月份第三位最低紀錄。

在七月份，三個熱帶氣旋在北太平洋西部形成，並進入本港四百海里範圍內。天文台皆有發出熱帶氣旋警告訊號。

強烈熱帶風暴「泰培」於七月十日在菲律賓馬尼拉東南約一百卅海里形成，向西北移動橫過南中國海北部，最後在七月十三日於湛江附近消散。

颱風「維娜」於七月十二日在北太平洋西部馬尼拉東南偏東約七百海里處形成，在七月十四至十六日橫掃菲律賓及南中國海，於七月十七日於海南東北登陸。「維娜」其後在七月十九日早上於河內以西約二百海里消散。

颱風「韋恩」於七月廿二日在北平洋西部，即關島以西約五百一十海里形成，於七月廿五日早上橫越巴士海峽，並於是日稍後於中國東南的廈門附近登陸。「韋恩」最後於七月廿六日早上在內陸消散。香港方面，並無受損害報告。

七月份內，並無來港之航機因天氣惡劣而改飛他處。

雷暴警告在七月十六、十七、廿七及廿八日發出，而水浸警告則於七月廿七日發出。月內並沒有發出火災危險警告。

有關七月份天氣數字及與正常有異的數字如下：

	月份紀錄	與正常比較
陽光	二六八點四小時	多三十七點五小時
雨量	一三一點三毫米	少一八五毫米
雲量	百分之六十三	少百分之三
相對濕度	百分之七十八	低百分之三
平均最高氣溫	三十二度	高攝氏零點四度
平均氣溫	二十九點四	高攝氏零點八度
平均最低氣溫	二十七點五	高攝氏一點二度
平均露點	二十五點二	高攝氏零點二度
總蒸發點	一七四毫米	少四點三毫米

七月份最高氣溫爲攝氏三十三點六度，在七月十一日錄得，最低氣溫爲攝氏二十四點四度，在七月十七日錄得。

小評
港人用港貨運動

「齊用香港貨，共享好成果」，這是目前正在中環，觀塘及荃灣三個地鐵車站舉行的港人用港貨運動的標語。

這個港人用港貨運動，其目的在推動市民提高購買本港產品的意識，及加強本港廠商發展本銷市場的信心。當此本港每年外貿出現巨大逆差，及港產製品到處努力開拓市場之際，發動港人用港貨運動，用意甚好。如果這一運動能夠收到應有的效果，等如是爲港產製品開拓了一個大市場。

不過，「港人用港貨」口號雖然漂亮，但所遇的困難與阻力也很大。正如香港總商會助理執行董事馮若婷所指出，港貨本銷出現困難原因有二：一，市民受到外國貨品「名牌」所吸引；二，港貨出口雖品質優良，但外商訂貨，深恐仿製抄襲，多要求合約性包銷，使到品質優良的產品本銷出現困難。

創造名牌有待努力

其實，港人用港貨運動，最大的障礙，應該是必須打破崇用名牌的心態。

香港市民近年來奢侈成風，用品非以實用爲目的，而是以名牌而自傲，最顯著者，本港製品以成衣及時裝輸出爲主力，但本港去年從外國輸入的成衣及時裝總值高達六十四億元，假如這六十四億元從外地輸入的名牌成衣與時裝，都改用了香港貨，豈非外貿易的差也減少了六十四億元。

香港人喜用名牌貨品，但本港貨品卻缺之名牌，成爲難以打開本銷局面之主因。

任何產品能夠成「名」，名牌非泛泛之詞，成功不易，在這一方面，仍有待廠商之努力。

海外信託銀行・香港工商銀行

全港率先推出服務項目最多的有聲自動出納機

(Automatic Teller Machine)

海外信託銀行及香港工商銀行爲提高服務水準，方便客戶，率先裝置最新式的有聲自動出納機，全日廿四小時對客戶提供項目最多的銀行服務。

有聲有圖 悅耳悅目

ATM設計新穎精密，功能較一般同類自動出納機爲多，而操作却十分簡單。ATM有清晰的聲音及美麗的圖片，附中文或英文的說明，明確地引導閣下正確操作。

兩行通用 不分彼此

凡持有"海外ATM咭"、"海外ATM存摺"、"工商ATM咭"或"工商ATM存摺"的客戶都可使用裝置於兩行任何總支行的ATM。

功能衆多 方便無比

ATM的服務項目包括支取現金、轉帳支付及查詢結存餘額，但存款就必須存於裝在戶口所在銀行的ATM。客戶更可利用該機索取對帳單、空白支票簿或ATM存摺。如客戶擁有多個帳戶，不論是儲蓄戶或支票往來戶，可用同一張咭隨時按需要運用多達六個中的任何一個帳戶。

儲蓄存戶 可用存摺

儲蓄存戶使用ATM可直接用紅簿仔，但亦可用"ATM咭"。

敬請兩行客戶惠臨領用"ATM咭"及"ATM存摺"，並歡迎各界人士惠臨開戶，享受兩行性能優越的ATM服務。

海外信託銀行
香港高士打道160號海外信託銀行大廈

香港工商銀行
香港德輔道中99—105號香港工商銀行大廈

本港新聞

立法局十月復會將立例
驗眼師須註冊
提高專業水平保障市民
視光學師會促請開辦學位課程

（特訊）行政局原則上同意立例規定所有驗眼師須註册，以保障驗眼人仕。

理工學院醫療服務學系系主任盧亦思博士昨日指出：行政局原則上同意規定驗眼師須註冊，他預料立法局於十月復會時將會討論，屆時政府會委任一小組詳細研究法例的內容。

另外，盧博士建議政府設立視光學課程，並照顧那些未符合專業資格而又有實際工作經驗的在職人仕。

他表示：理工學院於一九七八年開設了兩年部份時間制證書課程予在職而有專業資格的眼鏡店從業員後，便少有進展。

盧博士認爲這是由於大學及理工撥款委員會在政府未立例前不宜資助較高程度的視光學課程。

他表示：對於新入行的人仕應爲他們提供學位課程。不過，他預料理工學院在一九八八年前是難以實現的；因此，他建議應增設專業文憑課程。

同時，他建議政府應設：（一）爲期最少三年的全日制學位課程；（二）爲持有理工視光學證書又有適當教育背景的在職眼鏡從業員而設之部份時間制高級證書課程；（三）爲已合資格而具備工作經驗的視光學師而設之隱形眼鏡驗配課程；（四）爲在職而未合專業資格，只憑經驗而獲登記爲視光學師之從業員而設之重溫教育課程。

此外，香港專業視光學師會亦呼籲政府從速開辦視光學位課程，及立例管制視光行業。

根據政府統計資料顯示：在本港一千六百多名眼鏡從業員中，約百份之五十只有中三或以下教育程度，而估計只有五十名視光學師是曾在海外受訓的。

香港專業視光學師會主席陳嘉爲，認爲本港市民的視力健康實在沒有受到適當的保障，而關注公衆視力健康和促進他們對眼部保健的常識，對於提高視光行業水準，亦非常重要。（綺）

觀塘區四分一學童
視力不正常要矯正
配戴眼鏡近半度數不準

（特訊）觀塘區一項視力檢驗調查結果顯示：在四名學童中，就有一個患近視。

該項調查是觀塘社區健康發展計劃於今年七月初完成，共有二千一百五十五名小學二至六年級的學童參與是次檢驗及問卷調查。

調查又發現在已配戴眼鏡的學童中，有一半以上的視力仍然差過二十一四十（近視），證他們所配戴的眼鏡早已過期或驗配度數不正確。

同時，有五十六名學童患有近視而沒有矯正，使在學習上產生困難。

至於患有色盲的六十一名學童中，大部份都是男童，佔五十五人；另有七十九人因雙眼協調問題如斜視及嚴重的隱斜視等，都要轉介眼科醫生診治。

從家長調查中，獲悉有三百二十四名學童已配有眼鏡，但在視力檢驗時，戴眼鏡者只有二百人即三人中有一人是不會經常戴的，懷疑其女子女視力有問題的家長有五百三十六人，但帶子女到眼鏡公司或眼科醫生檢查者，只有一百九十三人，即每三人中只有一人帶子女前往驗眼。此外，半數以上的家長以爲其子女視力正常，但檢驗後却多有毛病，另有百份九之點二的父母錯以爲子女視力有毛病。

接受此次考驗的學童，每日看電視約五小時以上，與電視機距離大約四至五尺左右，他們每日閱讀及做家課約三小時。

觀塘社區健康發展計劃行政主任盧寶娜昨日在記者招待會中指出：該機構自一九七九年起已加強推行兒童、老人眼睛保健工作，鼓勵兒童、老師、家長及社區人仕關注眼睛健康。而今年更與香港視光學師會合作，在觀塘區兩間小學推行一項眼睛保健運動。

她續稱：今年的健康運動目標，是要使市民加強眼睛保健的警覺，提高對眼睛的保健意識，及爲學童作眼睛檢查。

運動的推行方式包括在校內展覽、放幻燈片、眼睛護理常識問答比賽、和驗視力，至進行調查兒童生活習慣問卷。（綺）

本港一半人口受肝病毒威脅

（特訊）本港約有一半人口曾經受到或正受到肝臟過濾性病毒B型所感染，令致肝臟出現毛病。

據本地一些醫務人員稱，這個情況對超過五十歲之人士更爲嚴劣，甚至每四個人便有三人患有肝病。

世界衛生組織最近指出，該種肝臟過濾性病毒B型會令致人們患上慢性肝病，包括肝硬化及肝癌等。

目前肝癌是癌病中次類頭疾，僅次於肺癌。

由於肝臟過濾性病毒B型有感染性，因此這類病人能將病毒傳染他人。現時每十八人之中，便有一人是這種病症之帶菌者，他們之病菌能透過血液，精液或口水，而傳染他人。

但更令人担憂的是最近有衛生報告提出，這種B型肝臟病毒能從帶菌母體遺傳給其新生嬰兒。

根據醫務衛生署發言人稱，本港約有一成之懷孕母親是這類病毒帶菌者，而她們所誕下之嬰兒有百分之七十在五個月大內均染上此症。

本港每年約有八萬五千名新生嬰兒，即約有六千名嬰兒會受到肝病B型所感染。

目前醫學界人士已積極找尋新方法，阻止這類病症從遺傳因子擴禍患下去。

由於對付B型肝病之疫苗昂貴，港府未能提供廣泛而全面性之免費注射服務。現時僅能對那些政府健康護理人員，及包括新招募之人員，及B型肝病帶菌母親所誕下之新生嬰孩，提供免費注射。

現時每份疫苗價值約二百五十元至三百元，一個病者通常注射三次，應可獲免疫力。若爲全港一半人口進行注射，將會耗資達二十億元。據負責統籌注射計劃之人員稱，由於政府健康護理人員接觸B型肝病患者之機會較多，所以感染機會亦高，所以能優先提供免費疫苗注射。

同時，有關方面亦已開始爲大約八千名患有B型肝病之孕婦進行注射，以便減低初生嬰兒患染這種病症。

而本港最近兩份報告亦指出，約有百分之九十至九十五之肝癌病患者是B型肝病之帶菌者。

嬰孩對B型肝病之感染率高達百分之九十，而成人之感染率則僅爲百分之十。相差比率高之原因，相信是由於成人之免疫能力，比較嬰兒爲強也。

受感染之人士並不一定有任何症狀，醫生只能利用生化實驗才能察覺到這類肝病。

而目前有實驗報告指出，這類B型肝病菌已分化併入遺傳染色因子內，影響人體功能。癌病亦由此而起。

貿易發展局主席鄧蓮如訪日本
港日工業貿易證實配合成功
電子配件供應短缺將研究解決

（港訊）香港貿易發展局主席鄧蓮如議員上星期訪問日本之行，以星期五（八月十九日）的一次大規模酒會招待一百多位工商界領袖及政府要人爲程序表上最重要的一個項目。出席的貴賓包括日本自由民主黨國際經濟事務特別委員會，主席江澄眞崎，日本經濟合作委員會聯席主席吉山博吉及英國駐日大使高得志爵士。

在酒會上鄧女士發表談話說，港日雙邊貿易自從一九七八年開始，每年平均增長率達百分之十九，是「港日兩個經濟體系合作的一個令人鼓舞的健全及生動的指標」。

她強調香港已再次成爲亞洲地區的一個重要的轉口埠，並且她對在場的日本人士說，在過去四年內，從香港轉口的日本貨增加了四十倍。

鄧女士說：「日本固然是衆所周知的香港主要的貿易夥伴之一，但是令人感興趣的就是這反映出香港是日本在世界上第六大的市場」

上述的事實，鄧女士的解釋是它意味港日雙方的經濟體系具有非常明確的共同點——培養貿易關係及反對保護主義。

鄧女士說：「我相信對第三國的貿易來說，香港與日本之間有許多新的機會合作得更爲密切。日本和香港工業的密切聯繫及他們在廣泛生產方面的敏銳的經營手法，證實是很成功的配合。本人認爲貿我雙方可以發展更多的合作，那是毫無疑問的」

江澄眞崎致答詞時指出香港作爲一個經濟中心的重要性，並且發表他的觀感說，香港在對中國的貿易方面將扮演很重要的角色。

鄧女士較早時曾參加日港經濟合作委員會主席吉山博吉做東道主的午餐會，在座的有該委員會的八位委員。

吉山說，雖然世界經濟不景，但是日本和香港的雙邊貿易却繼續增長。他讚揚香港貿易發展局在日本舉辦貿易拓展活動的途徑基於適應日本消費者的需求方面所做的市場調查。

趁着對日本傑出的工業家發表演講，鄧蓮如提及日本配件供應香港電子工業的技節問題。她說有些報道傳說一些特殊的電子配件無法供應香港的廠商。

陪同鄧女士訪日的貿易發展局執行幹事鄧寧說現在已着手調查這件事，並且表示會把調查的結果交給日港經濟合作委員會，「日本貿易振興會」及「貿易評議會」由這些機構發表意見。

日本人士允諾他們將研究這項消息，並且答應盡快協助消除這一行業中任何反常的情形。

吉山博吉（世界上最大的電子製造廠之一——「日立公司」——的主席）說，他注意到若干電子配件的供應不足，主因是供不應求。他說日本廠商已開始擴增生產量以應付這件事。

鄧蓮如抵東京前，曾訪問大阪一天，她會見由大阪縣副縣長中川接見。她對中川說，香港的製衣業與集中於大阪地區的日本紡織業有互相依賴的地方。她強調兩項工業應加強合作。

她舉一個香港與日本關西地區繼續合作的例子說，香港在今年十月與國際羊毛局及日本毛線工業將合辦一九八四年香港羊毛衫展覽」。她說這項拓展活動將會向數以百計的來自日本及世界各國的買家展示香港製造的高質羊毛衫，而大部份的毛線是大阪地區的產品。

鄧女士在大阪亦會與大阪工商業聯會副會長近藤及「經濟團體連合會」國際關係小組主席坂木會晤。

鄧女士訪日期間，曾巡視貿易發展局駐東京及大阪的辦事處。

儲蓄互助社辦經營管理課程

（港訊）爲促進儲蓄互助社理想及發展香港儲蓄互助社協會將於九月八日逢星期一、四晚上七時假協會辦事處舉辦「經營管理課程」。透過講座，小組討論之學習方式讓參加者更了解整個儲蓄互助社之經營方法課程內容包括：發展策略，經營技巧，理事會之公共關係及統籌角式之運作……等。歡迎社員報名參加，詳情請電三——八五六九八二查詢。

圖爲香港貿易發展局主席鄧蓮如議員，在東京設酒會招待當地工商界領袖及政府官員。

波浪式滑梯搖搖椅健身徑
房委會耗資九百萬屋邨增添康樂設施
新穎太空網受兒童歡迎

（港訊）房屋委員會將在其轄下公共屋邨內增設七十八款新穎有趣的遊樂場設備，爲住戶子弟提供更多及較佳的康樂設施。

該會發言人昨日說：「房屋委員會在審閱過市場上最新式的遊樂場設備後，已將提供予建築師挑選的遊樂場設備項目，由六十七項加至一百四十五項。」

他表示，房屋委員會今年耗資九百萬元爲新舊屋邨購置及安裝遊樂場設備。

「在挑選目錄內的新項目包括一些設計創新的遊樂設備，例如太空網、波浪式滑梯、多種用途滾軸式滑梯、搖搖椅，以及在健身徑上裝置的運動設備。

「除了傳統的鞦韆、旋轉輪及滑梯外，這些新增的精選項目是爲兒童提供更多樂趣。」

「其中一項甚受兒童歡迎的設備是太空網，那是一座用繩索組成的攀架。現時已有一座設於美林邨，另一座亦會在蝴蝶邨裝置。」

發言人表示，屋邨內的遊樂場並非祇爲兒童而設。他說：「事實上，有些設備是爲不同年紀人士而裝置。一舉例來說，健身徑就是由一系列健身站組成，適合任何年紀人士，包括年青人以至老年人使用。「每個健身站都設有指導牌，簡述有關運動的益處。」及健身設備的挑選，是在建築師徵詢過屋邨管理職員的意見而作出。

圖示：裝設在沙田美林邨內的新式遊玩設備——太空網，極受住戶子女歡迎。

Citibanking萬通咭戶口
理財精明靈活 資金增長收益

萬國寶通銀行首創的Citibanking理財新法，爲精明人士提供靈活理財之利便，幫助閣下把握時機，獲取更大的收益。

以獨特的萬通咭戶口爲例，擁有此戶口，閣下只需一張萬通咭，即可隨時調動儲蓄及來往資金，並可進行透支，處理私人財務，易如反掌。

閣下既可隨時調動名下資金，就可將資金集中儲存，不斷生息，需要開出支票時始利用萬通咭進行轉賬，日夜皆通，方便閣下精打細算，處處獲益，此爲Citibanking靈活之處。

此外，閣下每日可提取或透支現金高達四千五百元，遠較其他銀行爲高；並可利用萬通咭提款、存款、查詢戶口結存、申領月結單及支票簿，全部過程均可在舒適的萬通咭中心內進行，毋須置身鬧市街頭，更感從容自得，此爲Citibanking方便妥善之處。

事實上，此獨特的萬通咭戶口，不過是萬國寶通銀行Citibanking衆多服務之一；Citibanking時刻爲閣下提供快捷利便的財務服務，協助精明人士靈活理財，萬事皆通。

Citibanking
精明理財 萬事皆通

萬國寶通銀行 萬國寶通集團

香港區：中區萬國寶通銀行大廈*　日昌大廈*　威靈頓街　灣仔熙信樓*　合和中心*　軒尼詩道*　銅鑼灣利園*　跑馬地景光街*　太古城耀星閣*　淺水灣南灣道
九龍區：尖沙咀彌敦道*　漢口中心*　帝國中心*　油麻地南京街　旺角胡社生行*　深水埗青山道*　美孚新邨蘭秀道*　觀塘裕民坊*
新界區：荃灣荃威花園*　屯門鄉事會路　洪水橋青山道　元朗大馬路　安寧路*　上水新豐路　沙田積存街　長洲海傍街　大嶼山梅窩
24小時熱線電話 5-296910
*附設萬通咭中心

CBC-047DD93

本港新聞

急救常識實用 市民學習踴躍

教練缺乏紅十字會擴班困難 申請人須要輪候四至六個月

（特訊）由於本港市民一般對家居安全、衛生保健及工業安全等知識不能充份掌握，而同時急救學常識貧乏，往往意外產生後，不能馬上治理，導至傷患者病況轉趨惡化。

紅十字會發言人昨日在急救競技比賽中作以上的表示。

他指出，近年前往各醫療服務機構學習急救課程的市民，日漸增加，以紅十字會香港、九龍、新界三區每年所主辦近七十個急救班，已約共有二千人以上參加，申請者往往通常需等候四至六個月才能安排上課，可見大家對學習急救課程的殷切。

發言人鼓勵市民多參加急救學訓練，除學習到實際的知識外，並改變對一般小意外處理的觀念。例如流鼻血，很多人會把手按着鼻孔，或以樹葉或紙張塞進，以為就可免鼻血繼續流出，其實這是十分錯誤的做法，並有可能把血改流入氣管，產生其他的意外。

他補充說，目前香港的急救教練人才十分缺乏，紅十字會香港區只有一位全職教練，其他都為業餘性質，約共三十名，他們大部份為醫生，護士或教官，故形成擴充班次困難。

昨日急救比賽，是以郊外露營發生意外為主題，由五位會員組成之急救隊伍為四名傷者施救。各傷者的意外分別為受蛇咬傷，跌傷肩膊，生火焗傷及燒傷。

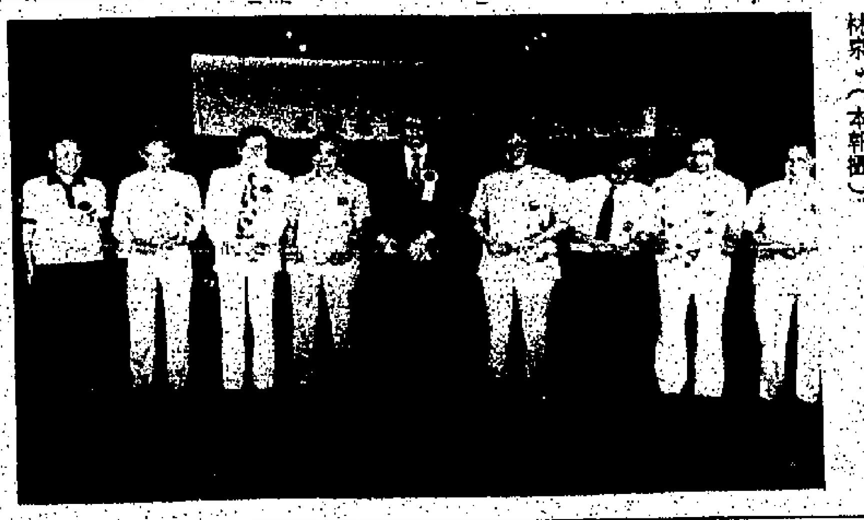
參加是次比賽隊伍共十二支，他們早於個多月前已開始角逐，尋得其所屬地區之出線權後，方得有資格參加昨日之決賽。

發言人稱，舉辦是次比賽的目的，是希望藉此提高紅十字會青少年會員的急救水準和合作性，尤其在應付實際意外時的應變能力。

大會並安排多位專業人士作評判，分別是劉紹熙醫生，護士勞善顏，深防事務救護主任何國康，紅十字會教練邵少芬及蔡少輝等。

會後何國康表示，今次各隊成績都相當滿意。

結果成人隊比賽冠軍由港島成人隊第一隊奪，青年團比賽優勝由第二十二團皇仁書院脫穎而出，取得第一，第一〇三團堅尼地城官立中學取得次席。（俊）



圖示：反吸毒宣傳綜合遊藝大會「青少年之夜」開幕，官民主持剪綵。（右起）鄭之桂，程創雄，莫炳源，黃禮泉，關歡喜，楊冲，徐萬林泉。（本報攝）

圖示：急救隊正在為傷者進行施救。（本報記者攝）

摩士公園露天劇場舉行 黃大仙反吸毒運動 青少年之夜遊藝會

主席黃禮泉籲坊衆支持反吸毒 協助誤入歧途者就業走向光明

（特訊）毒禍係香港一項極為嚴重的社會問題，對治安，經濟，文化及教育多方面都做成極不良的影響，摒除毒禍，除了端賴政府各部門努力之外，更需要各志願團體及市民協力參予，才可以獲得顯著的成就。黃大仙政務主任黃保華昨在反吸毒宣傳綜合遊藝大會上所發表者。

該項具有極大宣傳性的「反吸毒綜合遊藝大會青少年之夜」。是由港九各區街坊會研究委員會，政府新聞處及香港戒毒會康聯會聯合主辦，昨晚八時假黃大仙摩士公園露天劇場舉行，開幕禮請黃大仙政務主任黃保華，政府新聞處主任莫炳源，香港戒毒會東九龍社會服務中心主任程創雄，康聯會副理事長楊冲主持剪綵。

大會主席黃禮泉致開會詞，多年來政府推行禁毒工作，不遺餘力，而執法亦相當成功，頗收預期效果，根據報載，年來外地毒品豐收，本港市面毒品零售價頗為下降，廿一歲以下青少年染上毒癖者有增加趨勢，而涉及與毒品罪案有關之青少年數字亦有增加，目前社會人士對此問題表示極為關注，港九各區街坊會研究會與政府新聞處及香港戒毒會康聯會聯合舉辦此項反吸毒宣傳遊藝大會，係以青少年為宣傳對象，加強其對毒品之認識及瞭解毒品觸害之猛烈，黃主席最後呼籲各街坊首長齊心合力支持政府反吸毒運動，同時並協助戒毒者就業，務求使到誤入迷途者，重走光明之路。

黃保華主任致詞中除發表上述談話外，他又謂康聯會自一九六七年成立以來，一直秉着自助互助的精神，為專心戒除毒癖者提供善後輔導及中途宿舍的服務，協助其重新適應社會，獲得新生。

黃主任最後透露一個龐大的地區性反吸毒運動，其中包括有綜合表演，禁毒標語砌字展覽，環區大巡行，麥理浩徑長征等，由十月十六日開始將會在黃大仙區內首先演出，進一步推廣到港九新界十八個區域，同樣舉行，以加強宣傳效力。

詞畢，由樂富邨及九龍仔二位街坊會理事長，林泉，徐萬及大會副主席關歡喜，鄭之桂等分別致送錦旗與主禮人留念，末由康聯會副理事長楊冲致謝詞，禮成幸運抽獎。遊藝節目開始，有康聯會話劇組之「神出鬼沒」，合唱組之「步向新生」，「舉報毒販」，政府新聞處之歌星演唱及蘇氏什技團之特技表演等，吸引逾千觀衆入場欣賞。鼓掌喧天，情況熱鬧。（濤）

圖示：旺角區反吸毒運動委員會，分區統籌委員會主辦探訪石鼓洲戒毒所，參加者合映。

圖示：旺角區文娛康樂體育會同人大會主席林建名簽署林百欣中心建築工程合約。

旺角區文娛康樂體育會 選出第三屆職員

文娛康體中心廿五奠基

（國際社）旺角區文娛康樂體育會昨晚假國際酒樓舉行一九八二至八三年度同人大會，出席參加委員甚衆。旺角政務主任黃永康會長，主席林建名致詞，報告會務後，通過財政年結及續聘勞啓明會計師為下年度核數師。

繼通過選出第三屆職員名單：名譽顧問：胡法光、黃保欣、李景勳、滙豐銀行、何耀棣、梁定邦、勞啓明、劉世仁、許賢琰、陳仲濂、方銘標、莫華煐、曾集祥、王日東；當然會長黃永康；會長：曹紹松、王華生、洪偉民、江永安、廖烈正、梁定邦、馬松深、謝國華、周文傑、譚紹華、詹金源、馮家仁、李思敬、葉子開、林榮森、吳禎貽、陳濟強、郭熙華、羅才、李志光、龍瀚、羅善祥、張仲斌、梁中良、麥淑嫻、何廣雄；副會長：劉文翔、廖子強、陳全亦、蘇源；主席：林建名；副主席：陳漢宗、劉志民、湯蔡福志；秘書：朱叔達；稽核：洪偉民；司庫：勞德、蔡啓言；總務：吳琪、劉德琦、張倚培；委員：鄭翼爾、杜國璧、何非池、王敏超、蔡昌、游樹培、胡平、吳琪、葉健輝、李國良、葉錦超、李耀明、吳國樞、伍義林、謝芝華、謝詠圖、張華城、苗樂天、梁寶桐、葉沛、陳家宏、李樹榮、彭弓、許振邦、李開順、郭永昌、夏劍屏、廖廷楷、江振廷、謝廣極。

其後由主席林建名與承建商簽署香港賽馬會旺角區文娛康樂體育會林百欣中心主要之建築工程合約，林主席並稱：該中心籌建數年，計劃在順利進行中，地樁工程業於四月完成，主要之建築工程亦將開始，定於八月廿五日（星期四）下午四時舉行奠基典禮，敦請政務司鍾逸傑主禮，建築費用約需五百餘萬港元。

為促成此項地區建設盛舉，除香港賽馬會捐助會，該會會長主席委員及各界人士均鼎力支持，慷慨捐助，會長何廣雄並即席將其全數捐款五萬元，送交大會，會後叙餐聯歡。

兩青年涉嫌爆竊 加控三罪押候訊

各准萬元保釋外出

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌與港九多宗嚴重爆竊案有關，日前為警員緝捕歸案，落案起訴，去週解北九龍裁判署提訊，主控首先申請加控被告二人三項控罪，為法官接納，並徇控方請求，諭將案押候八月廿六日再訊，以便等候律政司指示，及等候控方將有關文件譯妥及尋找失物，被告二人均暫時無須答辯，准予每人以一萬元現金保釋出外候訊，在外候訊期間，每週須向警署報到三次，及須將有旅行證件交由法庭保管。

被告：（一）馬智明，十七歲，無業，（二）曾國良，二十二歲，象牙工人，被控五罪：（一）指控二人於三月十三日，在本港地區，與其他在逃人等，非法潛入北角英皇道一四五號地庫一超級市場，爆竊八十九罐拔蘭地，二九三條香煙及二十七包冬菇，（二）指控首被告於三月二日，在九龍地區與其他在逃人等，非法潛入旺角砵蘭街二五五至二五七號地下一餐室，爆一萬二千五百元，及二十五條香煙，（三）指控次被告於三月二十二日，與李伙南，非法潛入旺角砵蘭街二五五號一餐廳，爆竊五千元，（四）指控次被告於四月二十六日至二十七日期間，與李伙南及其他在逃者，非法潛入灣仔軒尼詩道一八五號一超級市場，爆竊一個夾萬，六千九百元及三十九樽拔蘭地及威士忌，（五）指控首被告於三月二十一日往二十二日期間，與李伙南，非法潛入旺角洗衣街八十五號地下，爆竊二千元。

旺角區二百坊衆 訪石鼓洲戒毒所

（國際社）為宣傳反吸毒運動，警告市民吸毒的禍害及使其了解各種戒毒治療方法，旺角區反吸毒運動委員會，分區統籌委員會昨安排區內二百多名坊衆探訪石鼓洲戒毒所。

上午九時參加者在旺角政務主任黃永康，油蔴地旺角政務主任區璟智，政務處江敬德、何漢華、陳俠仁、主席洪偉民、分區代表仇振輝、陳漢宗、劉志民、何廣雄、張尚培等領導下，乘遊艇直抵目的地，由香港戒毒會馬貫文、院長何運灝迎迓，陪同參觀醫療設備，宿舍飯堂，工藝場等，並介紹石鼓洲戒毒所的工作。

下午二時在禮堂舉行交誼同樂日，由旺角區青少年及所內兄弟聯合表演綜合節目，有歌唱、笛子，獨奏等，氣氛洋溢。同時大會並攜備禮物一批致予所內兄弟，以資鼓勵及關懷。

港美電腦公司舉行 一年一度員工郊遊

港美電腦（香港）有限公司位於官塘道四二〇號森那美工業中心C及D座五至十一樓，是一間製造高級電腦配件之公司，擁有男女員工千餘人，廠房面積達十五萬平方呎，由於該公司薪金優厚，加上員工福利好，例如年終獎金，生辰假期，免費膳食，廠車接送，在職技能訓練等，均能使一般青年人競業，此外該公司亦十分注重員工之身心發展，年中舉辦不少健康有益之康樂及戶外活動。日昨該公司剛舉辦一年一度之碧海遊遨遊，目的地是西貢白臘灣，是次活動是完全免費給予各員工參予，當日上午八時該公司所有員工齊集九龍城碼頭出發，乘專用三層豪華冷氣渡輪直駛往白臘灣，期間並舉辦一連串競賽活動，例如啤酒競飲大賽，活力精英競技，幻想太空競賽，泵波拿遊戲，攤位展列遊戲，巨獎競猜及幸運大抽獎等，節目美不勝收，各員工均能滿載而歸。

據該公司負責人透露他們將會秉承十數年經營方針，使該公司所有員工均能在安定及愉快的環境下工作，保持港美大家庭一貫穩健及朝氣勃勃的作風。

圖示：港美電腦公司一年一度員工郊遊進行競賽活動之情形。

清潔香港 人人有責

黎氏宗會康樂活動 二百餘人西貢旅遊

（特訊）黎氏宗親會，為促進會員康樂活動，聯繫宗親感情，昨日舉辦西貢旅遊，會員宗親參加者二百四十人，上午九時在佐治公園政府合署正門集合，由該會理監事黎煥，黎金，如泉，士福，錦華，黎戴琼珍，任領隊，分乘五輛冷氣豪華旅遊車出發，直赴西貢，郊野公園，享受大自然景色，中午一時假東園酒家午宴聯歡，餐後繼遊西貢澳頭水浪窩，展開自由活動，參觀仿元朝建造之觀星台，欣賞悟園奇花異草，直至下午四時，結束遊踪，興興而歸。（濤）

跨國機構的決斷足以借鏡

Chief Executive Union Carbide Eastern

Chief Executive Mast Industries (Far East)

Chief Executive The Kowloon Club

Chief Executive Talbot Toys

Chief Executive Allied Chemical

Chief Executive Japan Travel Bureau

Chief Executive Pacific Tours Ltd.

此單位誠為閣下保留

新世界東翼寫字樓

新世界東翼寫字樓地點適中，環境優美，整座大厦均選用上等建築材料，加上完善的服務及專業管理，租戶中不乏要求極嚴格的跨國機構，它們的決斷當然不是無的放矢。

在短短四個月間，新世界東翼寫字樓已租出逾125,000平方呎（百分之五十）的地方。

其中原因包括：

地點優越
新世界東翼寫字樓位於尖沙咀核心，建於新世界中心七層停車場之上，樓高八層，是一座聲譽隆盛的高級寫字樓。
本中心地點適中，四通八達，海底隧道、渡海小輪、的士、巴士、地下鐵路車站及國際機場均近在咫尺。

保安及消防設備
電梯及通道均裝置閉路電視。全座大厦裝有火警自動警報系統、自動煙霧警示器及滅火花灑系統，24小時均由大厦控制室及電腦系統控制及監視。

公衆地方設備
電梯大堂裝有廣播系統。洗手間內的牆身及地台均鋪上高級華麗瓷磚，並配有名廠洗手盆及潔具。

停車場車位2000
新世界中心內共有車位2,000個。
任何人仕只須支付月租港幣600元，便可擁有一個車位。

電梯及大堂
特設七部高速升降機及一部貨運電梯。
各層電梯大堂鋪砌高級意大利花崗石，所有走廊亦鋪上地毡及高級牆紙，優雅豪華。

租戶享有各項免費設施
冷氣運風機及溫度調節器，天花及燈光裝置所需材料，垂直簾及其他獨特設施均免費提供給所有租戶。

中央冷氣
設有中央冷氣系統，個別單位之氣溫亦可自行調節。

外牆
大厦外牆鋪上別緻的紅色花崗石，並採用最新古銅色窗框及茶色隔熱玻璃。

新世界東翼寫字樓是新世界中心的最新建設，新世界中心爲香港最大的商業中心，其中共有兩間國際性酒店，逾500間高級豪華住宅，兩幢寫字樓大厦，2,000個車位及超過300間商店和餐廳。
新世界東翼寫字樓，優點獨特，租金合理，加上經驗豐富的專業管理，確爲全港最好地點的寫字樓。
有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
（新世界中心管理處）
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心寫字樓大厦西翼(401室) 電話：3-699211

新世界中心 NEW WORLD CENTRE
九龍尖沙咀梳士巴利道18-24號 電話：3-699211

GCE & EXTERNAL DEGREES

Your best chance of GCE, degrees & other exam success is with Federal Publications Home Studies Division *in association with* Wolsey Hall — The Oxford Home Study Centre.

Send today for FREE prospectus.

The Registrar,
Federal Publications Ltd.,
Home Studies Division,
Unit D, 2/F, Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

I am interested in ____
Name ____
Address ____
Telephone No ____

Federal Publications
Wolsey Hall

本港新聞

中華廠商會定九月二日
電子業投資研討會
介紹投資環境趨勢
專家應邀演講參加不收費用

（港訊）本港電子業發展非常迅速，爲八十年代工業發展的主要動力，以出口總值及僱用員工計算，電子業居本港工業第二位，且提供良好的投資機會。

香港中華廠商聯合會有見及此，定於下（九）月二日與工業署及康樂博覽統籌公司聯合舉辦電子業投資研討會，向本港及海外工業家介紹本港電子業的投資環境、最新發展及未來趨勢。

研討會將討論本港經濟狀況，港府的工業政策及服務，電子業的最新趨勢，貿易前景及香港工業邨的經營條件等。海外製造商將會獲得有關本港電子業的詳細資料，而所得的專業意見，對業務計劃會有所幫助。

廠商會秘書長李澤培任研討會主席，講者包括署理工業署署長黃錦照、香港工業邨有限公司商務總監黃伯楠、康力投資有限公司董事兼總經理彭傑文、萬力半導體香港有限公司總經理譚宗定。

該研討會與一九八三國際電子生產零件及半導體展覽會同期進行，由於有海外電子製造商聚集本港，廠商會將爭取這個機會徵求本港廠商對與外商的合作興趣，以撮合雙方進行投資合作。

研討會不收費用，有興趣參加者可與廠商會連絡，電話五—四五六一六六內線四四。

兩幫青年野火燒烤引起混戰
青年承認集體毆鬥
不准保釋押候宣判

（新亞社訊）一羣居住在秀茂坪之青年，於去年八月在赤柱野火燒烤，玩排球時意外擊中赤柱幫一名青年，引起兩幫人混戰，赤柱幫中一名青年死亡，事隔一年，警方拘捕一名漏網之魚，經調查後將其檢控，去週解西區裁判署審訊，被告認罪，戴和善法官聆畢案情後，諭將案押候至本月卅一日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，並撤銷被告保釋，將其還押監房看管候判。

被告：梁沛強，十八歲，無業，被控於去年八月廿八日，在赤柱地區，與其他人等，非法集體毆鬥。

案情：去年八月廿八日晚一羣秀茂坪青年在赤柱碼頭燒烤玩耍，有些青年在玩排球時意外擊中一名赤柱幫青年，翌日凌晨三時，爲數十九名赤柱幫青年在碼頭出現，與秀茂坪幫發生打鬥，事後赤柳幫逃去，一名屬於赤柱幫青年盧志光傷重不治，至本月十五日警方拘獲被告，在探員儆誡下，承認參與打鬥，而爲警方落案提控。

涉嫌藏手槍
推銷員被控
押候律政司指示訊

（新亞社訊）日前警方人員在大角咀碼頭附近找獲兩支手槍，一名涉嫌與案有關男子爲警方落案起訴，去週解北九龍裁判署提訊，法官循控方請求，諭將案押候八月廿六日，俟律政司指示，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告朱正良，廿二歲，推銷員，被控於八月十三日在大角咀碼頭廣場附近，無牌藏有手槍。

兒童烹飪班聯歡會

（港訊）香港電燈集團香港家政中心於日前爲一羣來自灣仔聖雅各福羣會社區青年中心之兒童籌辦聯歡會，並由家政中心十名年齡由七歲至十二歲之兒童烹飪班學員準備聯歡會上之各式餅點。

據香港家政中心副經理兼主任導師陳梁德儀表示，該活動乃香港電燈公司社會服務項目之一。該公司已擬訂出多項以青少年得益爲目標之活動，包括於十月份放映一連串有關發電常識之電影，出版家居安全小册子及家庭電器知識手册，此等刊物將免費派發與學生。此外，還有爲家庭主婦們安排之電器諮詢服務及電器示範。

圖爲香港家政中心副經理兼主任導師陳梁德儀與一羣小朋友談笑時攝。

旧曾當年

一九六八年八月廿二日 民政處啓用由居民剪綵

新近由港府所設立之「民政處」，現已不斷努力，切實地親近民衆，替市民謀利，以冀成就於未來。港島東區民政處，開設在英皇道普通商店的商址內，已定於下月三日舉行開幕典禮，當局爲象徵民主，創史無前例，由居民主持剪綵儀式，各居民代表包括士、農、工、商、水上代表等，剪綵後，始由港督致詞。

自修生可參加英中會考

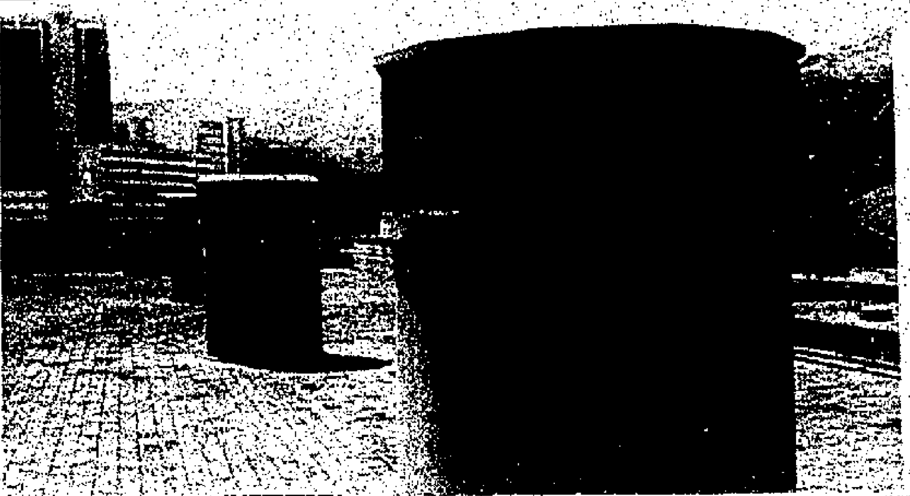
一九六九年度英文中學會考，仍然准許自修生報名參加應試。根據規定，凡考生持有任何一屆之英文中學會考證書而最低限度有五項科目考獲「E」級成績者，可得以自修生名義，參加明年度之英文中學會考，凡以自修生名義參加考試者，必須向執行委員會提出保證，證明本來本人所報考之科目，經充份時間修讀。

新界各區風災損失不大

颱風「雪麗」過港後，新界各區理民府及漁農處之各部職員，今晨即紛紛冒雨出動，前往各區鄉村，田野問，分別視察及展開調查因「雪麗」颱風吹襲而致受影响，或損失之情況，包括農物產、牲畜、住屋、財產等之損失，予以登記，並接受須協助救濟之受災害者申請，將由救濟基金盡速予以現金補助，從各方面所得之報告，此次風暴所予新界區之損失，實甚輕微。

颱風遠颺工商迅復常態

颱風過去後，今日本港工商各業活動，已迅速漸次恢復正常，這次颱風襲港，因市民及早做好防風工作，所以並未做成過大的損失，因此今天的清理善後工作很快就已完成，交通方面，基本上暢通無阻，洋行、銀行、機關等恢復辦公，學校如常上課，工廠工人亦恢復返工，並加緊提貨，值勤率達百分之九十以上，貨倉與貨車之生意俱佳。



抽氣塔
路邊沙龍
—圖・文・郭立—

當閣下未看完全文，閣下有權猜測這是：……這是……這是……

倒不如早點告訴閣下，這是巨型而少見的抽氣「扇」，是一個在公衆場所，散熱抽氣的主要系統。

它下面是一個地鐵站，它將污濁空氣向高空近山擴散。

這裏有圍攔，嚴禁闖進，這圖片在「網匭」中攝到，得來不易。

香港工業原料商會
宴賀許賢瑛榮任
九龍樂善堂主席

（特訊）香港工業原料商會，昨日下午七時在會所舉行宴賀副會長許賢瑛榮任九龍樂善堂主席。

與會者有：該會首長何文煕伉儷，鄔兆富伉儷，孔森、梁浩華伉儷、陳伯驥、李錦昌、朱祖仁、曾澄威、許賢煒伉儷、黃文强伉儷、蕭池勝、招森銓、郭榮結伉儷、陳好、岑作景、林兆煌伉儷、楊智明、譚潮、黎伍、范鑑舜、唐輝及嘉賓等多人。

席間首由該會會長何文熙致恭賀詞，略謂：「許賢瑛副會長今次榮任樂善堂主席，造福社會，爲本會增光，許會長並任樂善堂中學校監，九龍城區議會官委議員，裁判司署審判顧問，兒童法庭法官顧問，九龍城區老人會主席，九龍城街坊福利會副理事長，許氏宗親會會長等要職。許會長對老人福利及教育方面特別照顧與關懷，對社會服務出錢出力，貢獻良多。」詞畢由主席鄔兆富，何會長分別致送紀念品與許氏。再後許氏向各位致答謝，禮成歡宴，場面熱鬧，賓主盡歡。（交）

圖示：香港工業原料商會昨宴賀副會長許賢瑛（中），會長何文熙（左）代表致送紀念品，右爲主席鄔兆富。（本報攝）

歐美長程遊覽團
半島團口碑載道
趁假期遊覽報名從速

「出外遊覽，對旅行社的選擇，信心最重要」。久享盛譽之半島遊覽企業有限公司發言人，頃就上述消費者心理趨勢表示同意的同時，認爲高級人士的精明選擇與時代的進步吻合的，即以該公司辦理各類每週出發之遊覽團爲例，亞洲各國短途者固不在話下，以歐美非洲澳紐長程來說，亦有廿三項行程可供選擇，世界各地的名勝古蹟和風光文物是人間無窮無盡寶藏，欲趁假期享受人生或是豐富生活，請速往該公司查詢報名。該公司地址總行設在九龍星光行八〇七至八一〇室，香港中環德輔道中金城銀行大厦六樓全層。電話三—六九四九五一（十綫），五—二四九二〇一（五綫），五—二五六二一二（五綫）。

政務處免費派發
高山道劇場門票

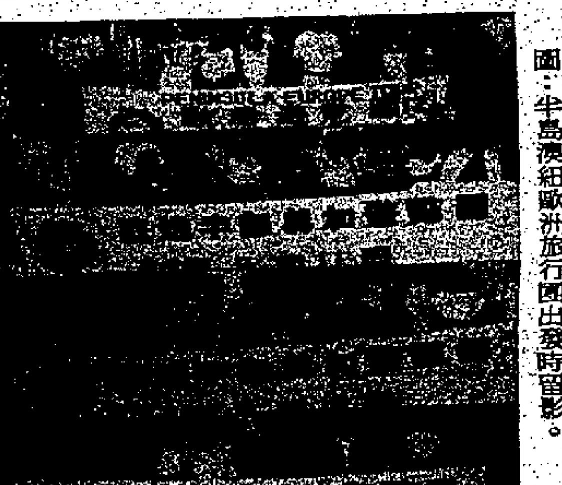
（港訊）九龍城居民現可向政務處索取在高山道劇場舉行的多項市政局免費參觀表演之入場券。

政務主任高思雅說：「每月平均有十場節目可免費參觀，每場大約有二百張入場券派發給區內居民。」

居民可於每月最後十天，前往土瓜灣靠背壟道二四一至二四三號政務處之公共諮詢中心索取入場券。

由政務處、區議會、區內的文娛促進會、康樂體育促進會及老人福利康樂聯會所主辦的其他節目的門票，亦歡迎市民索取。

高氏說：「政務處將於十二個月後檢討項服務，如有需要的話，則會加以修訂或改善。」



圖：半島澳紐歐洲旅行團出發時留影。

推進灣仔社區活動
舉辦兒童嘉年華會
廿七在修頓球場舉行

（特訊）自地方行政計劃推行以來，各區區議會相繼成立分區委員會的諮詢地位日益重要，其目的是希望鼓勵更多市民本着他們在地方的知識出來參與公共事務提供意見如交通擠塞改善區內環境，加强社區之建設。此爲灣仔政務處東分區委會主席何福汪昨在尖沙咀獅子會所陳述。

他又說，該會爲配合區議會之工作，東分區委會今年成立環境改善交通運輸社區建設三個小組分別作出討論和建議。

會長陸耀華報告捐助一萬元資助該會舉辦兒童嘉年華會暨家庭同樂日，希望將區議會的形象推廣，並向區內兒童和坊衆提供有益身心之康樂活動，大會已定本月廿七日假灣仔修頓球場舉行節目豐富有攤位遊戲，歌唱，魔術，功夫表演項目，可算達到推動社區建設活動之目的。（宇）

駕駛人士務請小心
路滑兩宗車禍
兩男兩女受傷

（特訊）天雨路滑，駕駛人士宜應小心。九龍昨晨共發生兩宗交通意外，涉及五部汽車，共有兩名男子及兩女童受傷送院。

昨晨九時十五分，葵涌道貨櫃碼頭對開，三輛汽車分別爲私家車的士及大貨車，向九龍方面行駛時發生碰撞的士上一對五十一歲及十歲父女受傷，送往瑪嘉烈醫院救治，父親要留醫，情況良好，女則於敷藥後出院。

另一宗交通意外發生於龍翔道獅子山公園對開，昨晨十時許，一輛客貨車CK六三×四，與一輛私家車CU七五×〇相撞，次貨車繼而撞向公園鐵欄。

客貨車上一名二十七歲姓楊男子，及私家車上一名六歲姓夏女童受輕傷，送往伊利沙伯醫院，敷藥後已無碍出院。（合）

聘售票員

信德船務有限公司擬聘日夜間（上午九時半至下午五時半／下午五時半至半夜十二時）售票員數名凡具有中五學歷能操流利英語幷有查核及歸檔工作經驗者爲佳有意者請具親筆函附相片並電話號碼寄香港郵政總局信箱第八十九號收

中文大學校外進修部
北九龍課程

凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①經濟學原理②出入口實務③香港稅例④國畫初階⑤書法⑥鉛筆畫⑦美術字體設計⑧聲學入門⑨日語基礎⑩國語⑪中級國語⑫初級法語⑬兩項英語課程。請將本表填寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大厦十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

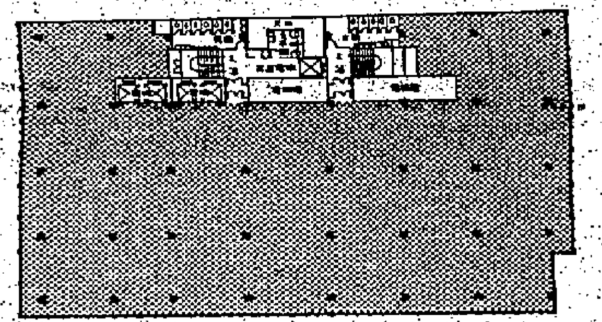
姓名：
地址：

天氣驟變 宜防咳嗽

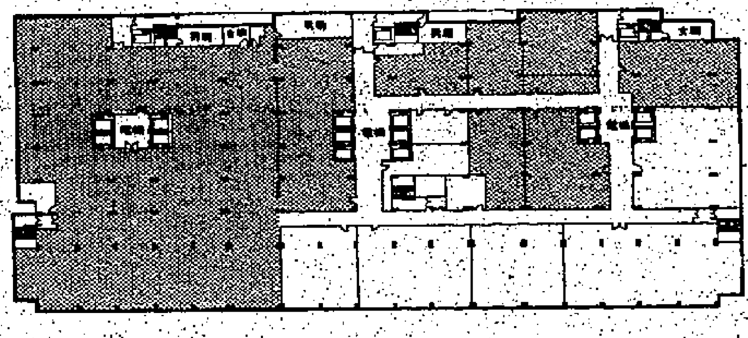
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜從早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特強，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉癢屬癢種形式之咳嗽，均奏奇效。凡食服各種藥無，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

重訂特價　置業良機

中區聯邦大厦
寫字樓八樓全層
15,946方呎吉售
全海景，中央冷氣設備
每呎祇售1,400元



尖沙咀星光行
寫字樓面積
915至17,222呎
每呎祇售800元起



出售單位

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓
機票＋酒店＋接送　天天出發
4天三晚VIP假期
包括下列十項服務
①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花、或合時水菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名義信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。
十全十美＊賓至如歸

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店
詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中國際大厦1702室

CASIO
最新太陽能案頭計數機
—點燭光作能源

DS-2
12位數字，
雙重記憶，
3位數字逗號，應用常數，
百分比，㊉，㊀
㊁（快速更正），完整小數系統
（DS-1同樣設有10位數字功能）。
厚37毫米，闊142毫米，長194毫米，重354克。

JS-20
12位數字，雙重記憶，
3位數字逗號，應用常數，
百分比，㊉，㊀，㊁（快速更正），
完整小數系統（備有十位數字之JS-10型）
（厚23毫米，闊102毫米，長165毫米，重182克）

— 毋須電池 —

敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

● 康富國際有限公司
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

● 寶獅電子有限公司
香港灣仔莊士頓道68號互信大厦9樓
電話：5-279028

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan.

亮靈 强力生髮精
治脫髮・去頭皮・男女合用

多寶彩池
$1,083,387

六合彩第66/83期中獎號碼
10 11 17 26 29 35 +20
下次攪珠日期 8 月 23 日星期 2
下午七時
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或
攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五-七五八二一一查詢
香港獎劵管理局

本港新聞

慈雲山布袋藏裸女案
裸女昨晨不治
警方列兇殺案被告將改控謀殺
翻查三年前兩宗舊案是否有關

（特訊）慈雲山田寮村口發現的布袋藏裸女案，受傷女子陳瑞蓮在醫院昏迷了十一天，延至昨晨卒告不治，警方已將案件由「企圖謀殺」改爲「兇殺案」處理，涉嫌與此案有關遭拘控的一名女子，將被改控「謀殺」罪名。

十九歲女子陳瑞蓮，是於昨日凌晨五時卅分，在伊利沙伯醫院不治，當時其母及兄姊均在場，據其兄昨晨在家中接受記者訪問透露，陳瑞蓮自本月十日傍晚被送入醫院後一直昏迷不醒，翌日更因頸部被勒，傷及氣管而致呼吸出現困難，院方在其喉部施手術開一小孔讓她透氣，並從鼻孔將營養藥物輸入其體內，但瑞蓮十一天以來未曾甦醒過，家人在醫院不分晝夜輪流守候，至昨晨卒目送她去世。

陳瑞蓮是一間電子廠的文員，父親於數年前去世，她與母、兩兄一姊及兩弟，同住旺角花園街一住宅單位，其母昨晨強調瑞蓮是個乖女，平日除了到工廠上班，不曾做任何壞事，她是在廠內認識林姓肥妹的。

涉嫌與陳瑞蓮被勒案件有關的廿二歲女子林淑芬，警方日前已將她拘捕落案控以「企圖謀殺」罪，並於提堂時表示，要翻查另兩宗於三年內發生的布袋藏女屍案是否有關連，林女目前被還押等候警方進一步調查，陳瑞蓮昨晨不治，她將被改控「謀殺」罪。

根據資料顯示，三年前黃大仙區曾相繼發生過兩宗裸女屍體命案，均與今次發生在田寮村發生的蔴包藏裸女案件有很多雷同之處。

該兩案曾皆分別懸紅二萬五千及三萬五千元通緝兇手，但警方至今仍無法破案。

消息指出：專案小組人員，已全力翻查與檔案有關的資料，皆覺這兩宗裸女命案，有不少遇害手法，與本案有「同類型近似之處」。

該兩宗受害女子被發現時均全身赤裸，且無被姦淫痕跡，這兩宗命案，曾鬧得本港滿城風雨，黃大仙及慈雲山區少女夜間外出或晚歸，腦海中想到這兩宗赤裸女屍命案時，不免有些提心吊膽。

目前未知道兩宗赤裸女屍案，是否即等於上週三在新蒲崗裁判署提堂時，主控官提到三年前黃大仙兩宗「同類型的兇殺案」。

三年前慈雲山一帶兩宗類似案件
兩名女學生遭殺害
先後被人赤裸棄屍

首宗兇案發生於一九八〇年二月二十一日，一名十六歲中三女學生陳慧敏，被發現棄屍在黃大仙大磡窩村對面一條僻靜的行人隧道內。當時死者全身赤裸，滿身傷痕，遭鐵綫及尼龍繩綑綁，藏在一個尼龍袋內。

驗屍報告顯示，死者腦部被硬物擊中致命，但無被姦污迹象。

女死者與父母四弟妹同住離棄屍現場約四百碼遠的大磡村，是聖瑪加利女書院學生，讀書頗勤力，後來認識兩女友，才開始打扮。

次宗發生於一九八〇年六月廿七日，亦即上述隧道棄屍案發生後的四個多月，一名廿一歲港大女生陳玉玲被發現棄屍牛池灣村二一九號C門外，也是全身赤裸，被簇新的膠綫綑綁。

驗屍報告指出，女死者死因是頭骨爆裂，無被姦迹像。

女死者與家人同住九龍城啓德道，是港大二年級高材生。由於當時放暑假，女死者在報章上登廣告替人補習，於六月廿四日早上對家人說去鳳凰新邨應徵補習，自此即告失去踪跡，數天後被發覺遇害。

陳玉玲家人報案後不久即舉家他遷，也許是不想受外界滋擾，以免重提傷心往事。（合）

一九八〇年哄動一時的赤裸女屍命案中的兩名受害死者：（右）港大學生陳玉玲；（左）中學女生陳慧玲。

慈雲山田寮村布袋藏裸女案，延至昨晨終不治的女死者陳瑞蓮遺像。

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

美梨道停車場男子墮樓斃命
警員調查跳樓事件
偷渡客投案要回鄉

（特訊）昨午一時許，警員在中區美梨道多層停車場調查一宗跳樓案之際，一名自稱是大陸仔之偷渡客，因金錢耗盡及飢渴交迫下，向警員投案，要求遣回原籍，致令在該宗跳樓案中加插了一件偷渡客的小插曲。

至於該宗跳樓案，死者是一名年約四十歲的男子，他當時是穿着格仔恤衫，格仔褲及黑皮鞋，但身上並未發現證明文件，而警員經一番調查，也未能確定他是自何處跳下致死。

死者被發現之現場，是在美梨道多層停車場與東昌大廈之間的一處橫巷，因相信他是於跳下觸地前，曾撞及美梨道多層停車場地下一處石屎柱，故頭顱爆破，腦漿四溢，死狀十分恐怖。他是因有停車場管理員聞巨響而發現報警揭發者。

而在警員調查跳樓案之際，圍觀途人不多，其中突有一名圍觀者，報稱名余偉平，廿六歲，向警員投案，自稱是前日始抵港之偷渡客，因不堪飢渴而投警，要求遣回原籍。

據投警之偷渡客余偉平表示，他是於三日前，由鄉間梧山開始偷渡行程，經過游水，步行及潛乘火車，幾經艱苦，至前日終於抵達本港，而其身上是攜有廿元港幣來港者，但抵港後，港幣用完，於投靠無門及飢渴交迫下，終也無奈地投警，要求遣同。（合）

中區商廈案看更被綁在尼龍床上，其中一張床上還遺下尿漬。（本報記者攝）

八名竊賊配備電鋸潛入中區商厦
綑綁兩看更撬夾萬
掠去八十多萬財物

（特訊）七至八名竊匪配備電鋸，昨日凌晨潛入中區一幢商業大廈內，綁起兩名看更，撬開一個單位內的夾萬，掠走夾萬內約八十六萬元財物逃去，看更掙脫綑綁報警。

刧案現場爲干諾道中一百四十號至一百四十二號隆山大廈，昨日凌晨二時許，七至八名匪徒潛入上址，並登上十三樓，在走廊與兩名姓陳（六十四歲）及姓蘇（五十二歲）的看更相遇，衆匪向兩名看更飽以老拳後，復將他們綑綁。

匪徒其後用電鋸弄開十三樓一間經營鐘錶金飾貿易公司的大門，大肆搜掠一番，並鑿開公司裏一個夾萬，掠走內存的價值約八十六萬元的手錶及現金，然後逃去。

至凌晨四時許，兩名看更掙脫綑綁報警，警方到場調查，在單內檢獲一對手套，及一綑繩索。

警方之調查顯示，七至八名匪徒於凌晨二時十五分在地下大堂指嚇兩名看更，並脅持彼等上十二樓之鐘錶公司，將他們綑綁。相信匪徒較早時潛入一空置單位內。

匪徒於搜掠一番後，刧走二萬八千枚手錶及三千隻錶內後逃去。

一名五十二歲看更於刧案中被刧匪毆打受傷，於診治後出院。

警方籲請任何人仕遇有可疑人仕兜售可疑之「FONDA」牌手錶者，請立即與警方聯絡，以免購入該案之賊物。

任何人仕如能提供該案之有關消息者，請立即撥電警訊熱綫：五—二七七一七七。（合）

情海翻波竟萌死志
越籍少女仰藥
送院洗胃無碍

（特訊）一名十六歲越南籍少女，昨午在其居留之啓德北營，疑因與男友鬧翻，在營內服安眠藥自殺，幸爲其母發現及時，報警送院洗胃後已無大碍。

據悉，服安眠藥自殺獲救之少女，與同營同一名齡少年，一向感情頗佳，昨午，兩人因意見不合鬧翻，故相信，她之自殺是與感情受挫有關，警方仍在調查中。

該少女之卅七歲母親，於昨午五時左右，返回其營房居處，即發現其女陷於半昏迷狀態，並發出呻吟之聲，睹其身旁還有一個空的安眠藥樽，已知大事不妙，報警將女送院洗胃而揭發此案。（合）

五十年歷史建築物難堪風雨
筲箕灣兩層高舊樓
天頂塌下居民疏散

（特訊）筲箕灣聖十字徑一幢兩層高之金字塔頂舊屋，疑因連日雨蝕，昨日天頂塌下一個大洞，雖未有人受傷，但有關部門恐有危險，已勸喻居民離去，暫予封閉。

發生塌天頂之現場爲聖十字徑二號，上址是一幢獨立式兩層高金字安建築物，據悉有五十年之歷史。現居於上址的十戶共卅五名居民，已被塔排暫時入住筲箕灣街坊會。

現場塌下之天頂，有廿呎乘十呎大小，是在靠近廚房部份，於昨晨九時許，上址居民已發現天頂塌下，幸未有傷及居民報告。及至有人報警，經有關部門檢驗後，恐會發生危險，已勸喻所有居民離開暫避。至下午一時許，當局並安排居民返屋執拾細軟。（合）

身懷五張簇新鈔票被巡警搜出
眞銀紙竟作偽鈔辦
青年遭警帶署解釋
專家驗明眞僞將鈔票發還原主

（特訊）一名身懷五張七一年簇新的一百元鈔票的青年，結果引起誤會，被警員帶返警署，並且需要一千元担保外出候查，不過稍後警方證實該五張鈔票爲「眞銀紙」。

該名引起誤會的青年姓湯，廿六歲，他於昨午四時許在旺角彌敦道信和中心門外被三名警方截停作例行檢查時，被搜出五張七一年一百元面額的鈔票，由於該五張鈔票均簇新，於是引起警員的懷疑，一併將該青年帶返警署調查。

湯姓青年在警署自己解釋該五張簇新的七一年的鈔票是日前在旺角一間旅行社向另一名男子換回來的，於是警方乃准其以一千元保釋外出候查。

稍後一名專家證實該五張鈔票均爲「眞銀紙」，警方於是通知該名青年領回。（合）

只須在螢光幕上輕輕一觸，即可接通遠近電話，並可同時獲取詳盡的電腦儲存資料？

這個理想，隨着城市商業系統的誕生，已經得以實現。

城市商業系統是世界首部由微型電腦控制的傳訊系統，功能協助商界人士從事貨幣、商品交易，把握分秒，運籌帷幄。其先進的科技設計早已爲倫敦商界帶來革命性貿易新貌，現推廣至香港，自能促進本地貿易的發展。

城市商業系統乃利用一具感應極度靈敏的螢光幕操作，只須以指一觸，即時與本地或海外電話聯繫，快捷直接。閣下可將經常聯絡的電話號碼無限數地儲存在系統內；來電在需要時可予保留，撥作私人專線，亦可同時與多位對話者通話。

此外，閣下並可利用城市商業系統檢索電腦資料（類似"電話傳視"的電腦資料系統）及作電報機用；此系統更可儲存多達500頁之數據資料，若與附加的鍵盤接合使用，更可撰寫、編輯和儲存電報消息，效用廣泛。

城市商業系統是獲香港電話公司嘉許，由通訊服務有限公司獨家提供的優質產品。由於獲得積聚一百年經驗的香港電話公司支持，通訊服務有限公司提供的服務，均具專業水準，誠堪閣下信靠。

商業推廣，效率爲先，請即撥電5-8288111洽商，通訊服務有限公司隨時樂意提供有關城市商業系統的詳盡資料，爲閣下的業務帶來新貌。

ENDORSED 嘉許證

螢幕一觸轉乾坤
推廣貿易氣象新

通訊服務有限公司
通訊服務有限公司爲香港電話公司之附屬機構

香港賽馬會助學金 第三批名單

英皇御准香港賽馬會助學金今（廿二）日發表一九八三—八四學年第三批核准獲助學金同學名單，共二百名。以後各批名單將陸續刊出。除在華僑日報及華僑晚報刊登外，獲助名單並在香港荷李活道一〇六——一一六號華僑日報總社大堂張貼。

助學金支票將於九月中旬開始分批派發，至於確實派發日期及領取手續，屆時將另行公佈。

第三批獲准助學金同學名單如下：

學生姓名	就讀學校	助學金類別
歐國棟	威靈頓中學	減費
陳鎮華	寧波公學	全費
陳寶瑩	蒙民偉書院	全費
陳淡華	筲箕灣官立中學	全費
陳麗華	堅樂中學	全費
陳玉娥	聖恩定中學	全費
陳敏烈	文理書院	全費
陳艷娟	生命中學	全費
陳才源	瑪利諾書院	全費
陳鳳儀	佛教孔仙洲紀念中學	全費
陳仲萍	陳樹渠紀念中學	半費
陳美卿	萃華英文書院	半費
陳立基	大同中學	減費
陳振雄	新法書院	減費
陳晨光	蘇浙公學	減費
陳荷花	陳樹渠紀念中學	減費
陳笑娟	聖加利大女書院	減費
陳德明	培中書院	減費
陳麗雲	聖瑪加利女書院	減費
陳國賢	漢華中學	減費
鄭惠貞	聖嘉勒女書院	全費
張適昌	鄧肇堅中學	全費
張友强	伍若瑜夫人紀念中學	全費
張淑嫻	北角協同中學	全費
張光敏	彩虹邨天主教中學	全費
張達基	葵涌工業學院	全費
張銀意	裘錦秋書院	全費
張綺明	聖瑪加利女書院	半費
張信開	基教書院	減費
章銀娣	崇文書院	減費
周錦添	基孝中學	全費
周淑芬	深水埗中學	減費
招珊珊	地利亞修女紀念學校	減費
朱耀洪	同濟中學	半費
朱惠玲	新法書院	減費
蔡雅慧	新法書院	半費
蔡全忠	新法書院	減費
蔡木華	龍英中學	減費
蔡文慧	基教書院	減費
徐潔霞	循道中學	全費
徐建基	英華書院	全費
徐興祥	地利亞修女紀念學校	減費
徐慧蘭	瑪利亞女書院	減費
鍾家傑	陳樹渠紀念中學	減費
方麗儀	聖傑靈女子中學	全費
方麗萍	寧波公學	全費
馮志民	聖文德書院	全費
馮玉君	龍英中學	半費
馮倩雯	新法書院	減費
馮佩玲	陳維周紀念中學	減費
夏崇富	伊利沙伯中學	全費
何美儀	聖類斯校友會中學	減費
何淑儀	聖瑪加利書院	減費
何月嫦	聖瑪加利女書院	減費
何慶禮	威靈頓中學	減費
郝繼蘭	廖寶珊紀念書院	半費
郝繼珊	聖瑪加利女書院	半費
許瑞强	樂善堂王仲銘中學	全費
許佩芬	新法書院	減費
洪金英	新法書院	減費
鄭耀明	上葵涌工業中學	全費
鄭永雪	聖瑪加利女書院	半費
鄭煥珠	陳樹渠紀念中學	減費
姜志鳳	循信中學	減費
黎偉雄	培敦中學	全費
黎惠貞	王肇枝中學	全費
黎景祥	信義中學	全費
黎淑嫻	拔萃女書院	全費
黎少瓊	利瑪竇書院	減費
林麗娥	永光書院	全費
林美霞	裘錦秋書院	全費
林慧敏	聖公會鄧肇堅中學	全費
林麗英	龍英中學	半費
林榮得	珠海中學	半費
林惠堅	新法書院	減費
林貴花	蘇浙公學	減費
林小青	聖瑪加利女書院	減費
林德平	基教書院	減費
劉國榮	銘基書院	全費
劉少玲	呂明才中學	全費
劉比亞	顯理中學	全費
劉慧敏	聖母書院	全費
劉偉豪	利瑪竇書院	半費
劉玲玲	威靈頓中學	減費
劉一臣	模範英文中學	減費
劉嘉宜	寶血學校	減費
羅仲芳	陳維周紀念中學	半費
羅國進	中聖書院	減費
李淑貞	寧波公學	全費
李榮光	伯特利中學	全費
李志輝	瑪利諾書院	全費
李百常	培正中學	全費
李慧嫻	新法書院	半費
李少勤	威靈頓中學	半費
李妙清	地利亞修女紀念學校	減費
李民棠	陳樹渠紀念中學	減費
梁樹祺	張振興伉儷書院	全費
梁佩佩	王仲銘中學	全費
梁麗萍	心誠中學	半費
梁麗明	聖類斯校友會中學	減費
梁穎賢	新法書院	減費
梁麗華	崇文書院	減費
梁敏玲	聖路加書院	減費
盧天賜	瑪利亞書院	全費
盧家聲	慕光英文書院	減費
盧婉如	模範英文中學	減費
陸水蘭	深水埗中學	半費
勞耀安	新法書院	減費
呂子安	威靈頓中學	減費
麥永森	旅港開平商會中學	全費
麥夢娜	聖嘉勒女書院	全費
麥耀文	中聖書院	減費
麥嘉宏	聖約翰英文書院	減費
梅雄偉	基教書院	減費
齊玉梅	康樂中學	全費
齊玉興	康樂中學	全費
吳錦芳	基智中學	全費
吳宗蔚	英華書院	全費
吳慧儀	拔萃女書院	全費
吳志聰	模範英文中學	半費
吳慧兒	樹仁書院	半費
吳振宏	瑪利亞書院	減費
伍鳳萍	德雅中學	全費
伍雪清	地利亞修女紀念學校	減費
彭惠蓮	龍英中學	半費
彭慧嫻	聖加大利女書院	減費
潘鈺樺	銘賢書院	全費
潘達志	利瑪竇書院	半費
潘鈺坪	聖加大利女書院	減費
岑建邦	瑪利諾書院	全費
冼碧珊	鄧肇堅中學	全費
冼佩敏	聖道女子中學	半費
冼仲恆	閩僑中學	減費
蘇振昌	陳瑞祺（喇沙）書院	全費
蘇耀波	蔡幼英文學校	減費
孫慧敏	靜宜女子中學	減費
戴樂坤	德善英文書院	減費
譚惠珠	聖加大利女書院	減費
譚翠儀	聖加大利女書院	減費
鄧好	聖瑪加利女書院	半費
鄧秀忠	漢華中學	減費
鄧水雲	漢華中學	全費
鄧賢秀	漢華中學	減費
杜金興	崇新書院	減費
湯結冰	瑪利諾神父教會學校	全費
唐少玲	德貞女中學	全費
唐劍雯	基教書院	半費
唐耀基	模範英文中學	減費
曾巧欣	嘉諾撒學校	全費
曾惠英	瑪利亞書院	半費
曾玉娥	循信中學	半費
曾壽琼	聖加大利女書院	減費
謝遠雄	威靈頓中學	減費
曹錫光	瑪利亞書院	減費
屈志偉	張振興伉儷書院	全費
王俊强	聖士提反書院	全費
王學森	聖類斯校友會中學	半費
王艷玲	靜宜女子中學	半費
王秀娟	循信中學	半費
王卓武	威靈頓中學	減費
王萬德	瑪利亞書院	減費
王慧芬	瑪利亞書院	減費
王靜雯	聖加大利女書院	減費
王妙玲	地利亞修女紀念學校	減費
于美玲	新法書院	減費
黃覺新	瑪利諾書院	全費
黃玉賢	瑪利諾書院	全費
黃惜嬌	王仲銘中學	全費
黃燕眉	王仲銘中學	全費
黃麗儀	德貞女中學	全費
黃合成	安柱中學	全費
黃德然	慈幼學校	全費
黃嘉麗	靜宜女子中學	半費
黃惠敏	蘇浙公學	減費
黃竹嫦	基教書院	減費
黃仲儀	基教書院	減費
黃國雄	地利亞修女紀念學校	減費
黃合意	地利亞修女紀念學校	減費
胡楚國	王仲銘中學	全費
胡啓榮	聖類斯校友會中學	半費
胡佩英	閩光書院	減費
尹錦榮	陳瑞祺（喇沙）書院	全費
孟麗芳	聖加大利女書院	半費
甄艷秀	德貞女中學	全費
楊惠敏	瑪利諾神父教會學校	全費
楊玉海	培敦中學	全費
楊碧貞	文理書院	全費
楊玉明	文理書院	全費
楊穎雯	聖類斯校友會中學	減費
葉小明	真光女書院	全費
落磊峰	深水埗中學	半費
葉玉葦	新法書院	減費
葉仕偉	玫瑰崗學校	減費
葉小燕	聖德肋撒書院	減費
葉敏儀	白英奇專業學校	減費
姚子良	華仁書院	全費
姚文濃	民生書院	半費
尤躍波	新法書院	減費
俞麗清	新法書院	減費
翁龍華	威靈頓中學	減費

本港新聞

中大政治行政系講師黃宏發稱 區會不宜討論香港前途問題 全民投票才是最佳表達民意方法

（特訊）中大政治行政系講師黃宏發指出：區議會或區議員，是不能及不應該代表民意，真正能直接表達民意是全民投票。

香港青年協會九龍四區昨日在社聯大廈主辦「民意前哨」青年論壇，黃宏發在會上表示：區議會的主要功能是反映地區事務，決策範圍十分少，甚至沒有，所以根本不適宜討論全港性的問題，例如香港前途。

他認為：要討論香港前途問題，應該全用全民投票，才可徵集到真正的意意，但在目前中英正談判上述問題時，暫時是不適宜進行全民投票，否則恐怕會影響中英雙方的談判。

至於行政局、立法局應否增設民選議員，黃宏發表示反對，原因是民選議員的席位只佔少數，難以發揮其意見。而且民選議員背後可能有某方面人士團體的支持，他們所表達的意見，也是以這些支持者為出發點，所以亦不能真正的能夠代表民意。

他又說：本港進行全民投標的費用及方法，基本上都不會有問題。同時，由於經過了區議會選舉，居民的參與性已大大提高。

黃宏發指出：進行全民投票時，由立法局負責主持是最適當的機搆。

黃宏發認為：區議會討論一些全港性問題，如同性戀合法化、恢復死刑等，是毫無意義，真正的民意只能從全民投票中獲得。

他說：區議會及區議員應作為一種代議性質，以人民事務為主，而意見則由有關方面決定。

但是，馮檢基表示：區議會在搜集民意方面似乎仍不足夠，馮檢基表示：最明顯的例子是接見市民計劃的功效便不大，一方面是接見次數及時間少，一方面是很多市民只是表達自己的問題，不是區內的問題。

他稱：區議員的津貼是重要的，但並不足夠，區議員可能本身的工作已十分繁忙，沒有足夠時間徵詢民意，但聘請一位全職或兼職助手作為這方面的工作，津貼是不足夠支付薪金，所以他認為：當局應考慮增加津貼，而區議員之間可聯合組成辦事處，聘請人員負責這方面的工作。另方面，區議員也可舉行諮詢大會，搜集到的民意，經分析後反映給政府。

南區政務專員鄺其志則表示：在搜集民意方面，以南區區議會為例，主要是從五方面諮詢：一、會見市民計劃；二、意見郵簡，方便市民把意見寫上寄出；三、開辦研討會，使市民知道區議會的工作；三、區議員參觀區內團體及組織，了解情況；五、政務處的聯絡網，如分區委員會、互助委員會等，都是可以將意見反映給區議會知道。

深水埗委任區議員范錦平認為：委任區議員亦一樣可發揮其反映民意的作用。政府在委任人選上，主要令在擴闊不平衡民意層面方面，所以，委任區議員是需要的。（挺）

市政局清道夫 涉嫌收受金錢 准予保釋外出候審

（新亞社訊）一名市政局清道夫，涉嫌非法收受一些店舖東主金錢，作為替他們特別清理店外之垃圾，為廉政公署揭發拘控，去週解西區裁判署審訊，被告否認控罪，戴和善法官諭將案押候至九月十二日聆訊，並准予被告自簽五千元，保釋外出候審。

被告黃漢池，四十三歲，市政局清道夫，被控六項罪名，指其於一九八二年六月至今年七月期間，在本港地區，身為政府公務員，分別六次非法收受三名男子黎榮共二百一十元，譚方共一百八十元，及盧超共一百五十七元，作為替他們清理西營盤紫薇街十三號，廿一號及一號B外面的垃圾之報酬。

抄牌與人糾纏 交通警員傷手 巡警帶走三名男子

（特訊）一名交通警員在截查一輛私家車時與車上三名男子發生糾纏，致手部受傷，後為一名巡邏警員經過及時制止，並將三名男子帶回警署調查。

該事件於昨日下午六時四十分發生，當時一名編號八×三號交通警發現一輛編號CA八一×七私家車，違反交通條例，乃於旺角道致新塡地街交界處將之截停，車上三名男子即下車與交警發生爭論，其後即發生糾纏，引致警員手部受傷，幸傷勢輕微，後為一名警員巡至發覺制止，將一干人等帶回警署調查。並將受傷交警送往醫院敷治。

被帶回警署之三名男子，分別為姓楊、廿二歲、司機，另兩男子姓陳，均廿餘歲，他們將會以行為不檢、毆打警員罪名落案檢控。（合）

放寬申請條件後興趣濃厚 兩日共有萬五千人 參觀屯門美樂花園

（港訊）昨日雖然天色欠佳，但仍有約八千名渴望擁有自置居所的市民，前往屯門美樂花園，實地參觀該最近落成的屋邨。房屋委員會發言人說：「這即是在過去兩日開放期間，會到屯門蝴蝶灣參觀該中等入息家庭的市民，總數約達一萬五千人。」

該屋邨的免地價單位將由明日（星期二）起，根據重訂資格規定，以先到先得方式在何文田愛民邨二樓居者有其屋中心公開發售。單位的售價由二十萬零二百元至三十七萬零二百元。

順德聯誼總會辦 西貢家庭渡假營 陳芬總領導節目多姿多采 假麥理浩夫人渡假村舉行

圖示：順德聯誼總會舉辦西貢家庭渡假營抵達營地時合照。

（港訊）順德聯誼總會，昨日假西貢北潭麥理浩夫人渡假村舉行，參加者五十餘人，由該會永遠名譽會長陳芬任總領隊，主席何輝、會長梁中力、會董潘幼剛、楊勵賢、李傳德、游景旋，隨隊乘專車前往西貢北潭，抵目的地後，由該村之負責人員安排營舍及一切完畢，隨即展開各種活動，項目計有：射箭、滾軸溜冰、羽毛球、游泳、電視遊戲、繩網等凡數十項，節目豐富，多采多姿，參加者皆大歡喜，據領導人陳芬稱：在本會五個暑期活動項目中，大部份專為青少年而設，而今天的渡假營，乃適合一般家庭成員之節目，不單係青少年喜歡參加，即使中年人士，亦有機會享受。

本會舉辦之項目，藉此一家人共同參與暑期活動，獲得閤府歡樂，從而得到幸福的家庭生活。又據一般參加者之意見，均希望該會多舉辦此等同類性質之渡假營，尤以在設備完善之營地舉行為然。

中華造船廠有限公司
CHUNG WAH SHIPBUILDING & ENGINEERING COMPANY LIMITED
公佈

一九八三年三月三十一日止年度業績：

中華造船廠有限公司董事會欣然宣佈，截至一九八三年三月三十一日止年度經審核之綜合業績概要如下：

截至該年三月三十一日止年度	一九八三 千元	一九八二 千元
營業額	186,043	194,360
未計利息支出前之營業溢利/（虧損）淨額	19,103	15,541
利息支出	(9,011)	(9,902)
除稅前溢利/（虧損）	10,092	5,639
稅項	(5)	(3)
除稅後溢利/（虧損）淨額	10,087	5,636
（非經常性項目）	1,029	—
股東應佔溢利/（虧損）淨額	9,058	5,636
每股盈利（附註）	18.9仙	20.5仙

附註：每股盈利是根據溢利淨額減除稅項與少數股東權益後，但未除去非經常性項目數字按發行之加權平均股數計算。至於一九八二年度每股盈利亦已按照本年度配售新股加以調整。

鑒於本公司本年業績有所改善，董事會決定派發末期息每股三仙半予一九八三年十月三日登記在股東名册之各股東。末期息之派息支票會於一九八三年十一月三日或左右寄予股東。

派息預測：本集團對現財政年度深具信心，如無不可預見之情況，董事會預測下年度之股息不會少於每股六仙。

股票過戶：凡欲享有上述末期息權利之股東最遲須於一九八三年九月二十一日星期三下午四時卅分將股票過戶文件送交香港軒尼詩道二五八號德士古大廈三樓本公司股票過戶登記處陳晉芬（秘書）有限公司辦理過戶手續。本公司將由一九八三年九月廿三日星期五起至一九八三年十月三日星期一止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

承董事會命
公司秘書有限公司
秘書

一九八三年八月二十二日

中華造船廠有限公司 召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八三年十月三日（星期一）上午十時卅分假座九龍官塘茶果嶺道，油塘灣地段四十一號，本公司行政大樓三樓，舉行股東大會討論下列議程：

（一）省覽截至一九八三年三月三十一日止會計年度之帳目，董事會及核數師之報告書。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師。
（四）討論及若認可，則通過下列動議為普通議案：「無條件授權董事會，發行及處理新股份不超過本公司已發行股本總額百分之二十之新股。」
（五）處理本公司之其他事項。

凡有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，該代表不必為本公司之股東。

本公司股票於一九八三年九月廿三日（星期五）至一九八三年十月三日（星期一），首尾兩天在內，暫停過戶。

承董事會命 秘書 公司秘書有限公司

香港一九八三年八月廿二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 POON'S COMPANY 之寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 4864 OF 1983 準於一九八三年八月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門牌三十三號 JOIN-IN SHOPPING MALL 七〇七室（POON TO SANG T/A POON'S COMPANY）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣修理汽車用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 3848 OF 1983 準於一九八三年八月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴨寮街（譯音）門牌一四九號樓下及閣仔（MOK HON SANG AND HON HING）（NATURE OF GOODS—CAR REPAIRS EQUIPMENT 貨物性質——修理汽車用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命 下開物業公開拍賣

啓者拍賣人欖勿兄弟行謹定於一九八三年八月廿五日（星期四）下午三時十五分起在香港畢打街畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆拍賣：

大埔大廈十五字樓之F室
面積約為四百四十平方呎（祇供參攷用）
此物業於交易清楚後交吉
年期為九十九年自一八九八年七月一日起計減最後三日
每年應繳地稅為三百元之三千六百六十份之十九
欲知詳細及拍賣章程請垂詢：
銀主代表律師關祖堯律師事務所
香港太古大廈二〇〇一室。電話：5-221051
或拍賣人欖勿兄弟行 電話：0-223208

欖勿兄弟拍賣行拍賣枱椅碗碟熱水器各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1296 OF 1983 準於一九八三年八月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍錦榮街（譯音）門牌十一號 TONG SENG MANSION 樓下F室（FLAT F）WONG NAN CHEUNG（NATURE OF GOODS—ROUND WOODEN TABLES BOWLS, DISHES, WATER BOILERS, GLASSES 貨物性質——枱，椅，碗，碟，熱水器，玻璃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EARL & ASSOCIATES TYPESETTING PRINTING & PUBLISHING CONSULTANTS LTD. 之電腦，冲晒機及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.678 OF 1983 準於一九八三年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌五十四號 KAM CHUNG BLDG.，十一字樓一壹〇二室（EARL & ASSOCIATES TYPESETTING PRINTING & PUBLISHING CONSULTANTS LTD.）（NATURE OF GOODS—COMPUTER & POLYOUICK FILM PROCESSOR 貨物性質——電腦及冲晒機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HITECH COMPANY 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1351 OF 1983 準於一九八三年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三七九號七字樓第四室 HITECH COMPANY（NATURE OF GOODS—METAL WRITING DESK, GROUND-TYPE ELECTRIC FANS, ELECTRIC WATER HEATER 貨物性質——寫字枱，電風扇，熱水器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EARL & ASSOCIATES TYPESETTING PRINTING & PUBLISHING CONSULTANTS LTD. 之IBM電動打字機，影印機及寫字樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.679 OF 1983 準於一九八三年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌五十四號 KAM CHUNG BLDG.，十一字樓一壹〇二——四室（EARL & ASSOCIATES TYPESETTING PRINTING & PUBLISHING CONSULTANTS LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE, TYPEWRITER, COPYING MACHINE 貨物性質——寫字樓傢俬，打字機，影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHING FAT GARMENT FACTORY 之織機洗衣機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12660 OF 1982 準於一九八三年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣馬頭涌道（譯音）門牌七十八號第一座（BLK. 1）二字樓1ST DEFT. SHING FAT GARMENT FACTORY（NATURE OF GOODS—GARMENT WEARS AND EQUIPMENT 貨物性質——衣服及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 RED-LINE ADVERTISING PRODUCTION CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2327 OF 1983 準於一九八三年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌一七一——一八一號 HUNG ON MANSION 八〇三室 RED-LINE ADVERTISING PRODUCTION CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO.1743 OF 1983 AND ALSO T.W.S.C.T. 1744/83 準於一九八三年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角 MODEL EST.（模範邨）（譯音譯意）〇座三字樓三〇七室 MR. LO. YING（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR, ETC. 貨物性質——雪櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ENERPAC ENGINEERING LTD. 之大帮衣車壓機布料傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO. 205 OF 1983 準於一九八三年八月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在葵涌葵喜街（譯音）門牌十三號——十九號 WING HANG INDUSTRIAL BLDG. 十五字樓單位十，十一及十二 ENERPAC ENGINEERING LTD.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES WITH MOTORS, ETC. 貨物性質——衣車各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MANTA GARMENTS MANUFACTORY 之衣車及其它製衣用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5756 OF 1983, KMP 408/83 & KCJ 7386/83 準於一九八三年八月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍六合街（譯音）門牌五號五字樓（1ST DEFT. TANG KWOK LEUNG T/A MANTA GARMENTS MANUFACTORY（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND OTHER GART. EQIPMENT 貨物性質——衣車及其它製衣用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

先夫陳公諱慶堃

慟於中華民國七十二年八月七日（農曆六月二十九日）上午四時三十分在榮民總醫院壽終正寢距生於民國八年二月九日（農曆）子時享壽六十五歲 未亡人陳方穎儀率子永嘉等隨侍在側親視含殮遵禮成服並移靈台北市立第二殯儀館景仰廳（辛亥路三段三三〇號）謹擇於國曆八月二十三日（農曆七月十五日）星期二上午八時設奠家祭九時公祭十時三十分火化並訂於國曆八月三十一日（農曆七月二十三日）星期三下午一時三十分由市立第二殯儀館發引安葬於內湖五指山國軍示範公墓 叨在

鄉學寅世誼戚友 哀此訃

聞

族繁不及備載

未亡人 陳方穎儀
孝男 永嘉 永鏗 永忠
孝女 國寧
孝媳 王瑜 萬義昕 江文娟
孝孫 宏晞 宏斌 宏堯 宏鈞
孝孫女 怡明 怡欣 慈文
泣啓

寓宅：台北市信義路三段三十一巷九號之二、三樓 電話：七〇七四七八七

陳故將軍慶堃治喪委員會
主任委員 黎玉璽
副主任委員 劉廣凱 馮啓聰 鄭為元 于豪章 鄭堅 劉和謙 徐亨 王玉雲
總幹事 陳忠國
副總幹事 趙慕西

連絡處：海軍總司令部臺北勤務處電話：五四一五八〇一、五四一三八一一——六轉廣東二〇二五

謝

先夫李公俊亭府君之喪於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感哀此鳴

謝

妻 李田瑞華
李樹華
孝男 穎達 媳 潘筱明
穎泰
穎豐
孝女 穎蘭
暨衆親屬 泣叩

本港新聞

逾五成區議員表示 透過談話搜集民意

區會接見市民計劃非有效途徑 過濾民意反映當局持不同觀點

（特訊）一項調查顯示：儘管大部份區議員都願意承担作爲「民意代表」的責任，但在搜集民意，了解民意的過程裏，很多區議員都未能善用，而政府這方面提供的支持十分有限。

這項調查是由香港青年協會九龍西區青年中心，於本年六、七月期間，先後在大埔、旺角、深水埗及油麻地四區作了「區議員如何搜集民意」的問卷調查及訪問了四十三位非官守區議員。

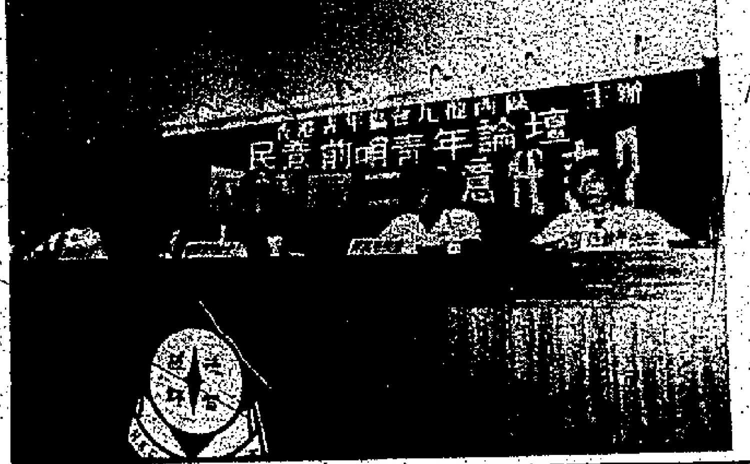
此項調查旨在了解現時的區議員如何理解本身的角色及責任，及其是否能發揮「民意代表」的責任，積極地在服務的地區上，搜集民意，了解及反映地方民衆的意見，使區議會的功能更能有效地被發揮。

調查指出：在處理取捨所搜集到的民意反映給區議會時，很多區議員尚未有一個清晰及固定的原則，以致「民意」很多時未能有效地反映給區議會及有關當局。

這項調查報告的一些資料顯示，百分之九十三的區議員都贊同自己爲民意代表的身份，願意爲民服務，在理解區議員的代表性時，各區議員皆有不同的觀點及看法。約有百分之六十五的被訪區議員認爲：他們代表區內一般民衆而非某特別階層；但亦有百分之三十五的區議員認爲自己是區內中下階層的代表，特別是一些公共屋邨居民、社會服務對象等等。

是項調查亦反映出很多區議員並未能善用現時關民意搜集的途徑。約有百分之五十五的區議員認爲現時經常所搜集到的民意是透過「日常談話中得知」；約百分之三十五的區議員認爲目前區議會在協助議員了解民意所安排的途徑並不足夠；要算於「區議員接見市民計劃」裏，市民所反映的多是個人的問題而非關於區內大多數民衆利益的問題及意見。因此現時的區議員於掌握及了解民意時，仍遇到相當的困難。

儘管百分之七十七的區議員皆認爲，民意是值得信賴的；此一處理民意的步驟裏，很多區議員的意見互有分歧，約有百分之六十五的區議員認爲：考慮是否向有關當局反映民意時，應以該民意是否大多數人的意見爲依歸，百分之三十五的區議員則認爲在民意的取捨時，應選擇個人認爲對的意見才向有關方面反映。



香港青年協會昨主辦民意前哨青年論壇，以了解目前區議會所發揮的作用到達什麼程度。（本報記者攝）

青年協會調查報告建議 市民應該採取主動 接觸區議員提意見

最近由青年協會民新街青年中心在東區進行的有關「居民對地方行政的了解及參與調查報告」的其中部份內容，亦反映了上述的事實。在該調查中約有百分之九十七點六的被訪者表示，從未與區內的區議員討論過有關區內問題；而且有百分之三十四點八的人不知道區內有「區議員接見市民計劃」。

綜合上述調查報告所得，該會的發言人對如何促進區議員成爲民意代表的論題上有三項建議：

（一）九成以上的區議員肯定自己是民意代表，並覺得民意是值得信賴，這是可喜但並不足夠。綜合兩個調查報告所得，顯示市民大衆並不認識代表他們的區議員，對其角色更是模糊。故此，建議市民應認清本身的權利，主動接觸區議員，積極提出自己的意見。

（二）區議會提供民意搜集的途徑從資料顯示主要是接見市民計劃，但此途徑基於時間及資源的不足，實行起來效果有限，建議區議會能給予議員更多的協助，其中可參考部份議員所提的建議：定期舉辦不同行業、區域的座談會增加市民與議員交流的機會、設免費郵簡供市民提意見、提供機會予議員問交流討論、利用科學調查方法搜集市民的意見。同時，議員目前搜集民意時較倚賴和民衆的「日常談話中得知」及「實地觀察」。但此兩方法較沒有系統，所關注的範圍亦有限。故建議各區議員亦需目前個人搜集民意方法作檢討及改進。

（三）在議員反映民意的態度方面，資料顯示出議員對民意代表的概念不夠清晰，而處理民意時亦欠缺一套清晰的原則及準線。因此，希望有關當局多向區議員提供各種有關處理民意的研習和交流機會，以使他們更好地發揮其議員的角色及責任。（挺）

港島福利專員郭家熾呼籲 重視家庭生活教育 教導兒童和諧共處

建立健全身心平衡發展成長

（特訊）社會福利署港島福利專員郭家熾昨日強調：家庭生活教育是一項全面性的社區教育，藉以向家庭灌輸有關知識，改善家庭生活的質素和預防可能發生的問題。

郭家熾昨晨出席「嘉年華會樂天倫」開幕禮時指出：社署及志願機構每年積極推行家庭生活教育，以喚起市民認識家庭生活的重要性並向家庭成員灌輸有關成長、行爲、家庭責任、社會責任的知識，使他們能以正確的態度及方法，靈活地處理各項事情。

他表示：活潑健康的兒童逗人喜愛，但有些兒童會過份愛玩耍吵鬧而致父母及老師感厭煩，甚至一些兒童會有不良的行動等。

「家庭生活教育就是針對上述問題，幫助兒童融洽地和兄弟姊妹共處，孝敬父母，更教導兒童適應學校生活，如何與同學和朋友相處。

「家庭生活教育更可使父母認識更多正確方法，以照顧及教導子女，使他們得到良好的教養，身心方面均可獲得健康和均衡的發展」。

「嘉年華會樂天倫」是由社會福利署中西區社區及青年事務處、香港家庭福利會西區分會和海港青年商會合辦，昨晨假中區遮打花園舉行，免費招待十二歲以下兒童及其家長。

該活動是響應家庭生活教育運動，透過家庭生活教育資料展覽、諮詢服務，及多種趣味性的遊戲，鼓勵家長多關心子女，及使兒童了解他們的本份與責任。

「嘉年華會樂天倫」的節目包括攤位遊戲、家庭生活教育資料展覽、填字遊戲，諮詢服務及放映由牙醫學會協助壓製有關牙齒結構及護理過程的短片等。（稔）

零散驟雨

本港今日天氣：吹微風，大部份爲西南風，多雲，有幾陣零散驟雨，同時預料短暫時間有陽光，最高氣溫約三十一度。

去年七千多人死於癌症 及早治療復康機會甚高

日本信用保險代理防癌健康保險計劃 投保者可獲賠償一切住院及治療費用

（特訊）本港去年有七千人死於癌症，比交通意外致死多出二十倍，癌症對市民的威脅更日見加深。

尤幸，近年來由於醫學界不斷努力研究，早期癌症治癒機會不斷增加，如果病患者能及早獲得適當診治，康復機會極高。日本信用保險有限公司常務董事長原彰弘，在談及令人談虎色變之癌症時，作出上述表示。

長原彰弘指出：初期癌症治愈機會甚高，但由於治療及住院費用龐大，患者便往往錯過徹底治癒機會已枉送性命，實非常可惜。

日本信用保險有限公司，經取得防癌保險棚威美國家庭人壽保險公司之防癌健康保險港區總代理權，據使此種支付費用極低，而功效極大之保險計劃，本港市民獲得保障。

他表示防癌健康保險計劃在美國已有二十五年歷史，近年在日本更風流行，以一家庭單位防癌健康保費每年一百美元計算，全日本目前每年之防癌保險金額高達一億二千萬元，可見該保險之普及性，防癌保健計劃始創者美國家庭人壽保險公司年營額逾五億美元，更顯防癌保險之普見歡迎。

他同時指出，防癌健康保險計劃有如下特點：（一）不論年齡及健康狀況如何，均可購買家庭或個人防癌保險；（二）投保者最高可購買「三」單位，每家庭單位年費爲九十八美元，費用低廉，但全家皆有保障；（三）投保手續簡便，無需接受身體檢查；（四）保險單全球有效，任何一處均可索取賠償，並不局限於香港；（五）保障範圍徹底廣泛，一切住院及醫療費用，均包括在內；（六）可按年續保，並只有投保人才有權取消保單，而保險公司無論投保者在任何健康情況下，都不能拒絕續保。

若投保者或家庭成員不幸罹疾的話，他便可獲如下利益，此中包括：（一）住院賠償：投保人因患癌而須入院接受治療，均可獲得賠償。賠償金額則視乎投保「單位」而定。一單位者每日可獲賠償七十美元，二單位可獲一百四十美元，三單位可獲二百一十美元。

（二）其它利益賠償：凡投保者因患上癌症而須入院接受治療，亦同時可獲得其它利益賠償。計爲一單位者每日十七·五美元，二單位者每日三十五美元，三單位者每日五十二·五美元。但每次入院接受治療之首天則不計算在內。投保者終生可獲得此數賠償期限爲六十天，而獲得此類賠償金額順序如下：一單位爲一千〇五十美元，二單位爲二千一百美元，三單位者爲三千一百五十美元。

（三）死亡賠償：投保者若因患癌而導致死亡，皆可獲得賠償。賠償金額一單位爲二千五百美元，二單位爲五千美元，三單位爲七千五百美元。

長原彰弘董事解釋，所謂單位，就是投保單位，若以個人名義作個人投保，每張保單年費六十美元，家庭單位年費一百零五美元；同一機構同時有五人或以上投保者，個人年費爲五十六美元，家庭爲九十八美元。惟有等人士認爲住院費用每天不止七十美元，爲求萬一須入院治療可獲更高保費，便可多購保單，然此計劃是保障受保人士治療爲標的，爲防止不良份子之利用，便規定最高祇接受三個單位之保險。

且基於國情有別，日本信用保險經取得美國家庭人壽保險公司同意，特增死亡之賠償，以使投保費用有者，此又是本港之首創。（忠）

圖爲日本信用保險有限公司常務董事長原彰弘。

失踪雄丹頂鶴 據報海碧浮屍

市署人員到場無所獲

（特訊）據報有人見到前日由動植物公園飛走的一隻丹頂鶴，昨日浮屍中環下公碼頭附近。但當市署工作人員據報趕達現場時，並沒有發現該隻丹頂鶴的屍體。

市署發言人昨日呼籲市民若看到該隻丹頂鶴的踪跡，請即通知該署。

發言人續謂，若未能將該隻丹頂鶴尋回，該署便會與中國或歐洲及北美洲有飼養該種鳥類的國家聯絡，估計在一年內，便能找到另一隻來代替。

飛走的雄性丹頂鶴，屬稀有的受保護鳥類，高一米，翅膀展開時有二米，全身羽毛爲白色，頭頂有紅冠，兩個月前與另一隻丹頂鶴由北京動物園贈送給本港動植物公園飼養。（東）

結束訪澳行 許家屯返港

（特訊）本報駐澳門記者長途電話：新華社香港分社社長許家屯結束其在澳門的訪問，於昨晚一時乘坐噴射水翼船返港，送行的有澳門澳督府秘書施世榮與及社會名流何正等。

許家屯是在昨日上午九時到達澳門，期間會前往澳督府與澳督高斯達會談約卅分鐘，事後許家屯對記者表示此行純爲加強友誼，合作和互相支持。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八三年八月廿二日（星期一）起，新增第81K號新界市區路線，行走博康與沙田火車站之間，茲將該線之行車路程，時間及車費公佈如下：

第81K號路線

博康至沙田火車站經：水泉坳街、沙角街、沙田圍路、P5橋及沙田鄉事會道。

沙田火車站至博康經：沙田鄉事會道、P5橋、沙田圍路及沙角街。

時間表

星期一至星期六

博康開	沙田火車站開	每隔
由上午六時正至上午九時五十分	由上午六時十五分至上午十時〇五分	十分開一班
由下午三時正至下午七時二十分	由下午三時十五分至下午七時卅五分	十分開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

車費：單程票價 六毫

聘請

雜物、機器估價及拍賣助理

應徵者必需有豐富及實際經驗學歷及年齡不拘，薪優佣高，有意者請將履歷及薪金需求詳細列明寄本公司：香港軒尼詩道五百號興利中心廿八樓西翼。來函絕對保密。

衛健明測計師行 特許測量師・地產物業顧問及代理

九龍城區街坊福利會一九八三年度一元獎券攪珠開獎結果公佈號碼如下：

（一九八三年八月十八日於多爵酒樓）

頭獎 06308 弍獎 46857 叁獎 23997

三十個入圍獎號碼如下：

43480	26878	19886	12878	07665
36926	13725	27076	24976	49663
01601	09205	18463	26215	19602
44532	43038	10353	43446	05995
02426	15469	45727	29755	29937
28250	24578	01540	46291	46838

附註：（一）中獎者請於公佈之日起十五天內持劵到本會領取獎品。（二）如有錯漏仍以本會中獎號碼紀錄正本爲依據。

聘請教師

崇理英文中學聘請高年級英文、史地、經濟、數學、打字經驗教師，有意者請電三—二七零壹零二洽

誠徵女友

男，專人，40餘歲，大學畢業，經營美、加、東南亞貿易，誠徵25—30歲女友，品貌佳純，無不良嗜好，來函附近照電話寄本報信箱462號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1050 OF 1983 準於一九八三年八月廿二日即星期一日上午十一時正在香港九龍欽州街（譯音）門牌六十五號——七十一號 WING YIP COMMERCIAL BLDG. 七字樓七〇六室 CHAN HO YU TRADING AS KAM WAN LOY TRADING CO.（NATURE OF GOODS— FOLDING CHAIRS & SOFA, FOLDING NYLON BED）貨物性質——摺椅及梳化摺尼龍床）各物限法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九八三年八月二十五日（星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈十二樓其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊爲新九龍內地段第三六六號之E段之剩餘地段新九龍內地段第三六六號之F段之剩餘地段新九龍內地段第三六六號之G段之剩餘地段及新九龍內地段第三六六號之剩餘地段之三千七百七十份之八十二之權益及其所有上蓋即福華街二〇二號二〇四號至二〇六號及二〇八號榮安大廈並享有榮安大廈之地下之四號舖位之專用權該物業係根據香港官批法例下假定已批出之四份新官批營業批期爲新續期之廿四年廿四年及廿四年每期減去最後三日皆自一九七三年七月一日起計（根據一九二六年八月九日訂立之官批自一八九八年七月一日起計之七十五年期已告期滿）並須繳納應付之地稅。

又該物業之責任與利益照分層契約在香港田土廳註冊爲二二八六零三八號所規定出售

該物業係以交吉出售

出售面積：約二百卅二平方呎（祇供參考用）。

每年應繳納地稅：三百廿元。

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也。

香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室 銀主代表律師關祖堯律師事務所

拍賣人攬勿兄弟行同啓

香港一千九百八十三年八月十八日

拍賣大批棉燈芯絨胚布及白胚布廣告

啓者協聯估值及拍賣行承貨品受貨人代表律師之委託定於一九八三年八月廿三日(星期二)上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室內將現存於(甲)新界粉嶺安樂村130至132號地段4488實用貨倉有限公司(乙)沙田火炭禾香街12至36號百適貨倉及(丙)新界上葵涌國瑞道132至140號安全貨倉有限公司第四倉內之100%棉斜布(68×42／10S×10S)125綑共約50,000碼100%棉燈芯絨胚布11坑(64×128／16S×12S)662匹共約54,455½碼T／C燈芯絨胚布11坑(64×128／16S×12S)2109匹共約196,307碼全棉白胚布(108×56／20S×20S)645匹共約60,884碼全棉燒毛白胚布(62×48／12S×10S)333匹共約37,091½碼全棉斜布胚(128×60／20S×16S)504匹共約50071碼全棉21坑燈芯絨布(80×180／40S×40S)600匹共約55040½碼全棉斜布(108×58／20S×20S)51綑共約39,780碼全棉白胚布(58×64／14S×14S)1152匹共約129,702½碼全棉帆布(53×37／16／2S×21／2S)50綑共約25,000碼全棉白胚布(70×40／10S×10S)74匹共約6900½碼等照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者於下槌後即將全部貨款以現金或銀行本票繳足(支票恕不接納)並限於指定期內將貨物搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對質量不符適用與否等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。本行備有拍賣章程及看貨証歡迎取閱。諸君可於八月十八日到上述地址(甲)(乙)及八月十九日到上述地址(丙)看貨。

黎錦文李孟華律師事務所（貨品受貨人代表律師）皇后大道中陸海通大廈10樓5－265261

協聯估值及拍賣行 地產測量師・機器估值師・拍賣師 ☎ 5-222088

拍賣名貴珠寶首飾廣告

啓者茲承貨品受貨人代表律師之委託定於一九八三年九月二日（星期五）上午十一時卅分在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將鑽石手錶細，紅寶石介拍，玉鐲鑽石，吊墜，樓古玉鐲鑽石吊墜連頸鍊，及白菜存形鑽鑽石吊墜連頸鍊等一批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並即將貨物出淸下槌後若有任何錯漏或名稱不對等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明欲知詳細及看貨請於八月三十日或以前在辦公時間內到本行登記安排日期看貨可也

貨品受貨人代表律師 何新權黃天榮律師事務所 香港皇后大道中五號恆昌大廈一七〇三室 電話：五—二六五六四一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命大批織襪根機公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月廿四日（星期三）上午十時十五分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

現存於觀塘政府工廠大廈第一座六樓內之瑞士製"MULLER"高速自動織橡根機NC2／84G一台，ND4／50一台，ND2／64G兩台，NBT4／55一台，NCE1／365一台，NB2／40 三台照現況公開拍賣以價高者得下槌後投得者須立即以現金或銀行本票將全部貨款繳足並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對數量不符等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

本行備有拍賣目錄及章程備索。

協聯估值及拍賣行 地產測量師・機器估值師・拍賣師 ☎ 5-222088

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月卅一日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段五三九二號不可分割之八百八十八等份之十二份

座落：九龍廣播道十至十二號（一）寶能閣第二期地下F單位（包括相連之空地）及（二）低層地下第三十二號車位

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

整年地稅：每年爲港幣三百七十二元正

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 胡關李羅律師行 香港灣仔合和中心卅八樓 電話：五—二〇〇二六六

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月三十日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：海地段二三一號Y段及其擴展部份不可分割之一百八十五等份之一份

座落：香港銅鑼灣京士頓街京士頓大廈四字樓之A五座

年期：九百九十九年由一八六九年十二月廿五日起計

樓面面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣六十四元之一百八十五份之一

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 胡與胡律師樓 香港畢打街告羅士打大廈一一〇二室 電話：五—二一三三五

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月卅一日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：香港仔內地段第三七五號不可分割之一千等份之十一份

座落：香港仔香葉道四號怡達工業大廈十四字樓工廠單位C

年期：七十五年由一九七一年十月廿九日起計期滿可續約七十五年

樓面面積：請參閱在田土廳登記編號第一二二七五九〇號契約之附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣四百四十六元正之一千等份之十一份

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師 何耀棣律師事務所 九龍彌敦道六二五號雅斯大廈六及七字樓 電話：三—三二三七五一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

朗發隆有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：朗發隆有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八三年九月三十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港畢打街十二號畢打行四〇一室，清盤人屈洪疇先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

一九八三年八月十八日 清盤人：屈洪疇

裕通企業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：裕通企業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八三年九月三十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港畢打街十二號畢打行四〇一室，清盤人屈洪疇先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

一九八三年八月十八日 清盤人：屈洪疇

香港時裝學院招生

政府註册立案 十年歷史成材數千 招男女生九月三日五日開新班

時裝設計班，紙樣嚟裁班，裁剪縫紉班（各班詳細章程時間表電索即寄）培養一技之長實習理論並重，由名師指導，各班畢業發文憑輔助職及創業

尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓（近玫瑰教堂）電：3-679523 692095

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應過濾用砂（招標編號：UCQ2405/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司印製市政總署部門表格（招標編號：UCQ7563/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在香港英皇道遊樂場經營溜軸溜冰鞋之出租服務，承辦期由一九八四年一月一日至一九八四年十二月三十一日。

投標表格及其他資料，可向香港寶箕灣東大街一百五十三號三樓港九市政署東區辦事處索取。如有疑問，可致電五—六〇四三五一，向東區秘書查詢。

投標書須於一九八三年九月二十三日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲一千元

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應二百公升垃圾桶（招標編號：UCQ2877/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

地政署佈告

一九八二年道路（工程、使用及賠償）條例

（根據第十四條之規定而發出之告示）

關於收回土地以爲新界屯門由第五十一區至虎地之行人天橋

首席政府地政監督業已依據總督賦予之權力，根據一九八二年道路（工程，使用及賠償）條例第十三條第（一）款之規定發出一項命令，指示收回丈量約份第一三二約地段號碼第四二二三號（部份）及第四二二四號（部份）如收地圖則 TMPR 第七十一號用橙色表明所示土地，有關土地詳情載於一九八三年五月六日及一九八三年五月十三日刊佈之憲示第一四一零號所述之計劃摘要內。

該命令之副本及該地圖則現存於香港政府合署西座入口大堂之中西區政務諮詢分處及新界屯門青山公路屯門政務處大廈之屯門地政處及屯門政務處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

本告示於一九八三年八月十八日張貼於該地之上或附近。

首席政府地政監督業已根據該條例第十三條第（二）款之規定，指定通告期限爲九十日，由本告示張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述土地將依據該條例第十三條第（三）款之規定，分別由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八三年八月十九日 屯門地政專員 陳顯灝

地政署佈告

一九八二年道路（工程、使用及賠償）條例

（根據第十四條之規定而發出之告示）

關於收回土地以建築新界屯門新圍仔及井頭下村一帶之新路，（第P2號道路（由P1號道路至D4號道路），第P1/P2號道路交匯處，第D4號道路北及第三A區內之通路）

首席政府地政監督業已根據總督賦予之權力，根據一九八二年道路（工程，使用及賠償）條例第十三條第（一）款之規定發出一項命令，指示收回丈量約份第一三二約地段號數第一七四七號A段（部份），第一七四七號B段（部份）及第一八九六號（部份），如收地圖則 TMR 第六十九號用橙色表明所示土地，有關土地詳情載於一九八三年四月二十二日及一九八三年四月二十九日刊佈之憲示第一三三五號所述之計劃摘要內。

該命令之副本及該地圖則現存於香港政府合署西座入口大堂之中西區政務處諮詢分處及新界屯門青山公路屯門政務處大廈之屯門地政處及屯門政務處，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

本告示於一九八三年八月十八日張貼於該地之上或附近。

首席政府地政監督業已根據該條例第十三條第（2）款之規定，指定告期限爲九十日，由本告示張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述土地將依據該條例第十三條第（3）款之規定，分別由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八三年八月十九日 屯門地政專員 陳顯灝

體育

全港華人游泳預賽今繼續
昨締四項新猷
東昇梁秀瓊連創兩項蛙泳大會新
男千五會意銘十八分十一秒七五

（特訊）香港華泳聯會主辦第卅六屆公開全港華人游泳比賽，昨午於港島銅鑼灣泳池揭幕，比賽一連三天進行預賽，今晚七時四十五分維園將繼續進行次天預賽，今晚共舉行六項預賽，分別爲一、男乙四百自由式（五組），二、女乙百米自由式（四組），三、男甲二百蛙式（二組），四、男乙二百個人四式（四組），五、男甲百米蝴蝶式（二組），六、女乙二百個人四式（三組）。決賽則定於本月卅日及卅一日兩晚舉行，時間八時四十五分，地點仍在維園泳池進行。

昨天的揭幕儀式，首先由各參賽屬會，包括有海天，勵進，南華，九龍塘，愉園，東昇，公民，東方多泳，南山，飛魚，智健，觀塘及巨流社等，依次整齊步向司令台，接着由運動員把華泳聯會旗運往司令台，會長蘇善祥在副會長許長青及副主席彭錦俊陪同下升起會旗，最後主席羅瑞蓮致詞並宣佈比賽開始，到場的首長還有蘇鵬舉夫人，陳袞流副會長。昨天的賽事在細雨紛飛的天氣下進行，各首長仍冒雨前來觀賽及鼓勵運動員，殊爲難得，各委員及幹事落力工作亦堪一讚，各泳會在惡劣的天氣下仍努力爭先，爲會爭光，更屬難能可貴，結果共有四項締大會新猷，成績璀燦。

揭幕禮中，大會共設兩項獎，分別是進場儀式紀律獎及服裝獎。結果海天會包辦兩項錦標。紀律獎冠軍海天，成績八點二五分；亞軍飛魚，成績八分及季軍南華，成績七點七五；服裝獎冠軍海天，成績八點三七分；亞軍南華，成績八點二二分；季軍兩名東方多泳會及飛魚會，成績七點六二分。

昨天原定有十三項預賽進行，但有兩項免預賽及男子千五米自由式則改爲決賽，故昨天只有十項預賽。

男甲千五米自由式決賽，觀塘會意銘在無對手的情形下，首先抵達終點，成績十八分十一秒七五；締大會新猷，較諸他個人保持的十八分十六秒三八的舊紀錄，快出達四秒六三，可見進步甚速。

海天會雷怡暉於女乙二百米自由式項目第一組以二分卅秒〇三刷新大會，舊紀錄是九龍塘符梅於八〇年所創的二分卅秒九九。十三歲女飛魚雷怡暉，是一名新秀泳手，但今年表現成績可人，她於較早時的華人新秀賽已屢創大會新猷，昨又締一大會新績，潛質驚人，相信假以時日定可替港泳增放一異彩。

東昇會梁秀瓊昨兩破大會紀錄，分別於女乙二百蛙及女乙百米蛙締新大會，揭起大會高潮，廿三歲的梁秀瓊爲大陸移民，於八〇年前曾代表中共出席第七及第八屆亞運會，六歲開始接受游泳訓練，可說底子甚厚，昔年紀稍大，不然港泳壇將得益更多。梁秀瓊於女乙百米蛙泳所泅得的成績爲一分廿五秒八五，破八一年由南山周麗儀所創的一分廿六秒七八大會紀錄。二百蛙泳泅得三分八秒〇六，打破八一年南山周麗儀所創的三分八秒五五。

又訊，華泳聯會在賽後假百利酒樓召開游泳及埠際小組聯席會議，商討有關港澳埠際游泳比賽事宜。比賽定於九月三日在澳門新花園泳池進行，港代表團一行約四十人，其中包括泳員十四名，七男七女及四名跳水表演運動員。下榻於澳門皇都酒店。

代表團領隊何良；顧問：蘇善祥，羅瑞蓮，王霖，黃紀康，蘇鵬舉夫人，許長青及彭錦俊；總幹事古敏求；司庫黃啟東；埠際黃錫林；游泳教練梁泰林；跳水教練陳偉珊；幹事莫鑑昭及林敬安；管理梁華康，周文端及宋弄琼；執委劉金麟，區樹聲及會志昌。

決賽成績

男甲千五米自由式： 一、會意銘（觀塘）十八分十一秒七五（大會新，打破本人一九八二年創造之十八分十六秒三八大會紀錄）。二、黃澤民（南山），三、吳聲發（東冬），四、羅適狄（南華），五、朱國新（南華），六、李志廣（南華）。

獲晉決賽名單：

女甲四百自由式： 馮雲霞（九龍塘），劉玲（東昇），黎慈（勵進），吳慶華（東冬），符梅（九龍塘），王文雅（九龍塘），鄭麗珊（南華），周麗儀（南山）。

男乙百米自由式： 李富強（愉園），楊啟強（勵進），何家輝（南華），古汝發（飛魚），葉潤如（勵進），阮耀祺（飛魚），王文碩（九龍塘），周向明（觀塘）。

女乙二百自由式： 雷怡暉（海天）二分卅秒〇三（大會新。打破符梅一九八〇年創造之二分卅秒九九大會紀錄。）張穎詩（南山），楊美思（東冬），張秋敏（飛魚），張敏詩（南山），鄭仲恩（東冬），陳佩雯（南山），張麗珊（南山）。

男乙百米背泳： 卓小聰（海天），何家輝（南華），葛月藩（愉園），劉藻德（東冬），古汝發（飛魚），李偉庭（東冬），阮耀祺（飛魚），龍漢光（東冬）。

女乙二百蛙式： 梁秀瓊（東昇）三分〇八秒〇六（大會新。打破周麗儀一九八一年創造之三分〇八秒五五大會紀錄），郭惠貞（南華），張麗珊（南山），唐玉珊（東冬），謝玉琴（南山），陳穗花（東冬），雷怡暉（海天），陳佩雯（南山）。

男乙百米蛙式： 馮渤（南華），鄔漢忠（南山），林瑞豪（東冬），張子明（南華），戴智輝（飛魚），何志明（東冬），何明基（南華），江子平（東冬）。

女甲二百四式： 劉玲（東昇），吳慶華（東冬），馮雲霞（九龍塘），王文雅（九龍塘），符梅（九龍塘），郭紫娟（東冬），鄭麗珊（南華），周麗儀（南山）。

女乙百米蝶式： 馮淑儀（飛魚），張敏詩（南山），余紫瑩（東昇），楊美思（東冬），麥心韻（東昇），王文娟（飛魚），陳國紅（南山），孫昕（東昇）。

男乙四百四式接力： 南華會，飛魚會，海天會，愉園會，公民會，東方多泳會，勵進會，觀塘會。

女乙百米蛙式： 梁秀瓊（東昇）一分廿五秒八五（大會新。打破周麗儀一九八一年創造之一分廿六秒七八大會紀錄。），張麗珊（南山），陳賓麗（東昇），陳穗花（東冬），郭惠貞（南華），辛婉君（飛魚），謝玉琴（南山），唐玉珊（東冬）。

男甲百米蛙式：（免預賽）李啓淦（南華），鍾元（愉園），陳國風（東冬），張國瑜（愉園），屈金城（九龍塘），吳聲發（東冬），李啓鋒（南華），劉志雄（南華）。

女甲百米自由式：（免預賽）劉玲（東昇）、馮雲霞（九龍塘）、鄭麗珊（南華）、王文雅（九龍塘）、周嘉慧（東昇）、黎慈（勵進）、黎靜（南華）、符梅（九龍塘）。

茲將昨日各項預賽成績列後：

項目	組別	第一名	第二名	第三名	成績
女甲四百捷	第一組	黎慈（勵）	吳慶華（東多）	馮雲霞（九）	五分〇九秒四八
	第二組	王文雅（九）	周麗儀（南華）	鄭麗珊（南華）	五分十一秒二一
男乙百米捷	第一組	李富強（愉）	鄭楚平（東多）	卓小聰（海）	一分〇二秒五五
	第二組	何家輝（南華）	古汝發（飛）	楊佐強（勵）	五八秒七四
	第三組	葉潤如（勵）	梁志和（觀）	鄭志賢（東多）	一分〇一秒八九
	第四組	阮耀祺（飛）	陳永聰（愉）	張子誠（南華）	一分〇一秒二〇
	第五組	楊啓榮（飛）	貝勝達（勵）	黃狄倫（觀）	一分〇三秒四三
	第六組	王文碩（九）	周向明（觀）	陳光（東多）	一分〇秒六三
女乙二百捷	第一組	雷怡暉（海）	楊美思（東多）	張穎詩（南山）	二分卅秒〇三（新）
	第二組	張敏詩（南山）	張秋敏（飛）	胡詠梅（海）	二分卅四秒四〇
	第三組	陳佩雯（南山）	鄭仲恩（東多）	曾慕然（海）	二分卅五秒九九
	第四組	張麗珊（南山）	周文芝（東多）	陳淑妍（東多）	二分四四秒九一
男乙百米背	第一組	卓小聰（海）	何家輝（南華）	劉藻德（東多）	一分十秒六五
	第二組	古汝發（飛）	姜錫榮（勵）	鄭榮富（南華）	一分十七秒五二
	第三組	李偉庭（東多）	阮耀祺（飛）	貝勝達（勵）	一分十六秒七六
	第四組	龍漢光（東多）	雷健（巨流）	盧景文（愉）	一分十五秒八四
	第五組	葉潤餘（勵）	陳仲維（南華）	江廣濤（東多）	一分十八秒一二
女乙二百蛙	第一組	唐玉珊（東多）	郭惠貞（南華）	張麗珊（南山）	三分十一秒三三
	第二組	梁秀瓊（東昇）	陳穗花（東多）	謝玉琴（南山）	三分八秒〇六（新）
	第三組	雷怡暉（海）	陳佩雯（南山）	盧偉芳（東多）	三分十四秒五三
	第四組	張嘉慈（南山）	麥品莊（海）	陳佩瑩（東昇）	三分廿四秒五二
男乙百米蛙	第一組	鄔漢忠（南華）	馮渤（南華）	林瑞豪（東多）	一分十六秒三七
	第二組	張子明（南山）	戴智輝（飛魚）	羅啓明（南山）	一分十五秒七三
	第三組	何志明（東多）	尹立新（愉）	邱惠明（勵）	一分十八秒四五
	第四組	何明基（南華）	江子平（東多）	陳漢鎗（飛）	一分十七秒五三
	第五組	周汝棠（勵）	曾卓輝（飛）	朱偉正（九）	一分十八秒六〇
	第六組	黃建樹（東多）	郭偉龍（愉）	黃方（公民）	一分廿秒三〇
女甲二百四式	第一組	吳慶華（東多）	劉玲（東昇）	王文雅（九）	二分四三秒二八
	第二組	周麗儀（南山）	符梅（九）	郭紫娟（東多）	二分四三秒五二
女乙百米蝶	第一組	張敏詩（南山）	余紫瑩（東昇）	楊美思（東多）	一分廿二秒二九
	第二組	麥心韻（東昇）	陳國紅（南山）	王文娟（飛）	一分廿四秒〇七
	第三組	孫昕（東昇）	周文芝（東多）	何兆敏（東多）	一分廿九秒六六
男乙四百四式接	第一組	南華	海天	飛魚	四分卅八秒六九
	第二組	觀塘	東方多泳	勵進	四分四六秒七八
女乙百米蛙	第一組	陳賓麗（東昇）	陳穗花（東多）	張麗珊（南山）	一分卅一秒二三
	第二組	唐玉珊（東多）	郭惠貞（南華）	謝玉琴（南山）	一分廿七秒六四
	第三組	梁秀瓊（東昇）	張嘉慈（南華）	盧偉芳（東多）	一分廿五秒85（新）

全港華人泳賽，主席羅瑞蓮致詞並宣佈比賽開始。

全港華人泳賽揭幕，會長蘇善祥在副會長許長青、副主席彭錦俊陪同下主持升旗禮。

第三屆世界盃羽毛球決賽
韓萍愛膺單次
愛張玲女首席
英國杜馬田趙蓮嬌獲混雙冠軍

（法新社吉隆坡廿一日電）英國混合雙打拍檔杜馬田及趙蓮嬌今日贏取了第三屆世界盃羽球錦標賽混合雙打冠軍，他們今日於此間擊敗印尼的夏迪拿杜及李英華。成績是十五比八，九比十五，十五比八。

女子單打決賽由兩名中共選手競逐，結果韓愛萍勝張愛玲六比十一，十一比五，十一比四，獲冠軍。

（路透社吉隆坡二十日電）第三屆世界盃羽毛球賽事今日週六戰果：

男子單打準決賽：印尼洪忠和勝大馬米賓西迪十五比十二，五比十五，十五比九，中共韓建勝印尼蘇基亞圖十五比六，十五比五。

男子雙打準決賽，印尼陳金德，楊榮美勝丹麥科士打及尼荷夫十五比十一，四比十五，十五比十三。南韓朴振邦與金文順勝大馬韋西迪及謝西迪十二比十五，十五比五，十五比七。

女子單打準決賽：中共張愛玲勝印尼李英華十一比七，十一比六。中共韓愛萍勝中共李玲蔚二比〇。

女子雙打準決賽，中共徐蓉，吳健秋勝英國趙蓮嬌斯及趙祈克十五比十二，十五比三。中共韓愛萍，李玲蔚勝南韓金玉姬，黃順喜十七比十四，十五比三。

男子單打決賽將由中共韓建對印尼洪忠和，女單打及雙打將會是中共選手天下，單打決賽由張愛玲對李玲蔚，雙打則由徐蓉，吳健秋對韓愛萍，李玲蔚。

全港華人泳賽千五米自由式決賽，右起：冠軍會意銘（觀塘），亞軍黃澤民（南山），季軍吳聲發（東冬）。首名成績十八分十一秒七五（大會新）。

圖片說明：海天週年水運會，由旺角政務主任黃永康、永遠會長王華生、主席李景、陳漢忠、廖子強等主持頒獎禮，冠軍觀塘會。

多倫多女子網球錦標賽
拿杜娃華爭后
華露艾特奪座
雙打荷斯及積家門非碧及韋奴絲

（美聯社多倫多廿日電）在此間舉行的女子網球挑戰賽，拿華杜露娃及艾華特在星期六準決賽獲勝後，將於星期日爭奪后座。拿華杜露娃在準決賽以六比一，七比五擊敗第五種籽捷克文迪高娃。次種籽艾華特則大勝同胞賓珍六比二、六比〇。

艾華特雖然未勝拿華杜露娃一盤，但她有信心贏得冠軍四萬二千五百元獎金。廿八歲的艾華特說：「我以爲我在精神上比她更堅強，所以，如果我保持追貼，而比賽打至第三盤，我認爲我可以取勝。我們兩人可謂知己知彼，她的戰略祗在最近始生效，所以取得優勢。」

拿華杜露娃今年共勝出十場單打及八場雙打賽事，獲獎金五十萬六千七百九十九元。

廿一歲的文迪高在這場比賽前，今年曾三次與拿華杜露娃碰頭，其中二次均打三盤始分高下。但今日第四次相遇，文迪高娃開始比較優勢。第一盤取擊對手空位失敗後，文迪高娃在第二盤開始即大發雌威，先取二比〇領先優勢。但拿華杜露娃在第三局憑以顏色，打破文迪高娃發球，追成二比一。此後，各自保持發球局，直至第十一局拿氏再破文迪高娃發球，領先六比五。拿氏第十二局發球再勝一局，以七比五奏捷。

在這場歷時一小時的比賽中，文迪高娃發理自己在體能方面輸給拿華杜露娃。她說：「我認爲我仍然需要更強健的體魄。我須要加强鍛鍊，使自己能夠連續打二至三場惡戰而不覺疲倦。」

另一場準決賽，艾華特佔得絕對優勢，當寶珍擊出一個好球時，獲一九八三年法國公開賽冠軍的艾華特仍未遇到挑戰。

這是寶珍在職業網球的第一場準決賽，當她在底綫抽擊，艾華特開始上網，將廿一歲的寶珍迫至兩角。

雙打準決賽，英國荷絲及美國積家勝南拉夫查蘇域及美國佐頓（七比三）、六比三，南非菲碧及美國韋奴絲則挫美國金夫人及華殊六比三、七比六（七比二）。

海天會奪進場紀律及服裝兩項冠軍，圖爲該隊操向司令台。

梁秀瓊（右二）締女子乙組一百、二百蛙式兩項大會新猷，雷怡暉（左二）創女子乙組二百自由式大會新猷，與華泳聯主席羅瑞蓮（左）蘇鵬舉夫人（右）合攝。

世青籃球錦標賽決賽週
蘇聯壓倒南斯拉夫
意大利擊敗西班牙
澳洲多明尼加暫居遺材賽首名

（美聯社西班牙馬約他島二十日電）第二屆世界青年籃球錦標賽週末第三圈賽事後蘇聯及意大利目前在八隊參賽決賽週球隊中暫獲最高積分。

蘇聯週末以七十七比五十二（廿九比廿五）擊敗南斯拉夫，而意大利亦以八十四比八十挫西班牙（四十三比卅七）。

此項另一場賽事，美國勝巴西一百比八十四（四十九比卅二）。另外屬於最後八強之西德及阿根廷週末則未有賽事。

目前進入決賽週之八隊球隊依次爲蘇聯及意大利同獲六分站首位，其次是巴西得五分，美國及南斯拉夫各得四分，西德及西班牙各得三分，阿根廷兩分。

該項錦標賽第九至第十四位置之遺材賽事結果爲，澳洲勝加拿大九十八比六十八（五十七比卅三）。多明尼加勝烏拉圭九十比七十八（四十六比卅八）。中共勝安哥拉九十三比七十八（五十一比卅六）。澳洲及多明尼加各得七分，暫居首名，其後有烏拉圭及中共，各得六分，而加拿大及安哥拉就各得五分居末。

海天會週年水運會
成績收穫美滿
王華生黃永康等主禮

海天體育會週末水運大會昨在九龍摩士泳池舉行，收穫成績美滿，邀請賽接力，官塘以一分五十六秒奪得冠軍，海天會一分五六秒七得亞軍，消防隊季軍，手持甚爲劇烈場面熱鬧大會首先揭幕時有剪綵禮儀式，由旺角區政務主任黃永康及行政主任江敬德永遠會長王華生，李景主席，名譽會長陳漢忠，康健主任麥錦超，青少年康體聯會主席廖子強，康署潭豐分署梁彭秀芳等主持綵剪及頒獎，情況熱鬧非常云。

青少年乒乓
今日續三場

乒總與市政局聯合主辦青少年乒乓比賽，今日續有三場比賽，在乒總球室上演，七時聖類斯對樹青；聖瑪加利對黃竹坑，少苿對主誕堂，免費參觀。

第九屆泛美運會第六日
美國依然保持優勢
兩名美兵射擊項目創出世界紀錄
加國奧頓比提百米蛙締聯邦新猷

（路透社美聯社委內瑞拉加拉卡斯廿一日電）美國於第九屆泛美運動會週末第六天賽事後，仍能保持着他們在陸地及水上之優勢。

泳手加尼斯及希恩斯，跳水選手韋恩俱有出色之表現。而來自美國陸軍的畢爾頁及加里斯奴在射擊上創下世界紀錄。

美國陸軍頁在標準手槍射擊比以五百八十四分奪標。而加里斯奴在飛靶射擊獲二百分之成績，加里斯奴本人及賽會稍後才證實該成績分是此項目首次最高成績。

美國泳手加尼斯及希恩各獲得參賽以來第三面金牌。韋蘭則贏得十米高台跳水之冠軍。加尼斯在四百米自由式接力賽中與隊友再度勝出，希斯則在八百米自由式接力賽多贏一面金牌外，再在個人項目四百米自由式以三分五十三秒一七擒元。劉焜斯則在二百米蛙式以兩分十九秒卅一之泛美運會紀錄贏取了個人第二面金牌。韋達爲美國贏得當日泳賽第四面金牌，他以一分零一秒十四之時間在一百米蝶式中勝出。

加拿大奧頓比提今日改變了她游泳型式後，贏取了一百米蛙泳，並創下了聯邦紀錄，洗雪了兩日前她因爲錯誤姿勢而於二百米賽事中被取消資格之恥辱，這位來自安大略的女學生今日以一分十秒六三時間擊敗其他對手，而且改寫了她上個月所創之時間紀錄。

奧頓比提是打破美國人壟斷當日泳賽的唯一泳手，當天其他四項金牌，俱落入美國泳員手中。在加拉卡斯泛美運會游泳四天賽事以來，於十九項目中，有十六項金牌俱由美國選手所得，在今屆運會，美國已取得六十四面金牌。成績稍爲接近的只有得四十面金牌的古巴及獲七面金牌的加拿大。

奧頓比提在她普通泳法之前，一度在泳賽中被裁判取消其得金牌資格，這是由於她踢水的腳，與海豚游泳太過相似，教練泰華表示，他們曾向其表示，假如要參加國際比賽，她的腳決不可以踢出水面太高。他們相信假如比提採取正確方法，時間會更快，事實亦證明如此。

體操 方面，古巴今日以橫掃姿勢，囊括了六面金牌，舒力茲表現猶爲出色，他在自由體操，吊環，鞍馬及單槓俱贏得首名。

男子籃球 賽方面，阿根廷於參賽以來獲得最多分數之一次，他們以九十五比九十三將古巴打敗。該場賽事要加時才能分高下。美國則以七十八比六十五勝委內瑞拉，仍保持不敗紀錄。

壘球 賽方面，美國女子隊勝荷蘭十七比零，而男子隊則連勝兩仗，先以十比零勝巴拿馬，再以三比〇挫委內瑞拉，美國水球隊以十三比四勝巴西，而曲棍球隊就以三比一打敗巴巴多斯。

泛美運會獎牌表：

國家	金牌	銀牌	銅牌
美國	六四	卅六	二十
古巴	四十	廿二	十九
加拿大	七	廿三	廿六
委內瑞拉	二	十三	十七
巴西	一	十	十
哥倫比亞	一	五	九
墨西哥	一	三	九
秘魯	一	〇	一
厄瓜多爾	一	〇	〇
智利	〇	三	四
多明尼加	〇	二	二
阿根廷	〇	一	七
波多黎各	〇	一	二
牙買加	〇	〇	三
尼加拉瓜	〇	〇	二
巴拿馬	〇	〇	二

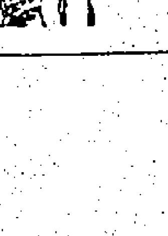
本港新聞

女童吳凱琳失踪懸賞案
青年涉嫌企圖行騙
被告不認罪押候訊

（新亞社訊）在沙田瀝源邨失踪已個多月的八歲半女童吳凱琳，在其父母心急如焚，懸賞找尋她的時候，有人却藉此乘機騙款，終爲警方拘捕，控以企圖行騙罪，去週解粉嶺地方法院審訊，被告不認罪，法官下令將案押後至九月九日審訊，被告准予現金及人事共四千元担保外出候審，條件要每日向就近警署報到一次。

被告男子高志康，二十歲，被控於七月十九日在大埔地區企圖騙取財物，詭稱知道女童吳凱琳下落，而企圖騙取女童父親吳國基二萬元。

今樂府



香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「悠然此心」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十二分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「我心我心」第九回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「文藝帷士唔」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第廿一回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第六十八講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「FOLLOW ME學英語」第八講，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「情書驚艷」第三回。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事「兩個女人」第六回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯第三講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，「中國音樂漫談」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：彩鳳線（任劍輝、鄧碧雲），寃枉相思（潘鴻昭、吳君麗），三戲定江山（麥炳榮、鳳凰女），一段幽情（林婉雯），三月杜鵑魂（余麗珍、梁無相），可憐閨裡月（靚少佳、靚少佳、蟾宮女）。

一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時卅分，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「美樂集之樂壇週一」。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「白髮征夫淚」第六回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

私人電腦

Personal Computer

如何選購完善會計軟件

·潘江峰·

軟件有如唱片，電腦有如唱機，只有唱機而沒有唱片，根本就沒有一「歌」唱出來，就算有好的唱機，假如沒有好的唱片，一樣不能唱出好歌，由此可見，軟件實扮演一個重要角色，在選購時要小心選出最適用的，則整套電腦系統就能收「錦上添花」之效！

完善的會計軟件必需具備下列條件：

（一）功能要齊備：一般會計軟件都只需人手輸入日記帳（JOURNAL）之資料，該軟件就能結算及編印所得表（PROFIT+LOSS SATEMENT），資產負債表（BALANCE SHEET），試算表（TRIAL BALANCE）及總帳（LEDGE），其中要注意的是：並非所有會計軟件在總帳方面，可以印出用戶在輸入日記帳時之解釋（DESCRIPTION），即是說，在總帳內每一個帳目，只有數字，但不能印入角釋，此數字之文字解釋，必中要翻查日記帳，才查得出，在核對帳目時，換言之，就十分費時間。在現行之軟件中，只有 CONTROLLER、PEACHTREE 及 EXCELLENT（1983）LEDGE 是擁有此功能。

香港大部份之會計軟件是來自美國，較為流行的有：（一）CONTROLLER（二）PEACHTREE（三）BPI（四）CONTRENTAL等。本港推出而受歡迎者則為本公司之會計軟件，EWCELLENT（1983）LEDGE。

（二）每個日記帳可入之數字要夠大：軟件由於編寫程序不同，每次可入之數字位數亦不同，一般只可以最多入九個數字，市面上，只有 CONTROLLER 及 EXCELLENT 會計軟件可以入到十一個位數字，換言之，無論中小型而至大型公司都會適用，在選訓時，當然以選位數多者為上選，因為如此一來，公司發展至龐大時，亦不用要處軟件不能配合。

（三）操作要簡單易學：良好之會計軟件只需要配合一個薄記員，就可以完成整個會計程序，該薄記員亦無需具備任何電腦知識亦可以運用自如。怎樣才算是操作容易呢？具體來說，應該具有下列各種特性：

（Ⅰ）真正複式入數：入數時，要 DR、SIDE 及 CR、SIDE 同時可以在光幕上顯示，方便查閱，減少人手入錯數之機會，因為市面上有些軟件每次在螢光幕上只顯示 DR、或 CR、SIDE，單一方很多時便會重覆入某一方之數字而不知，而令至整盤數發生錯誤。

（Ⅱ）能累積指令：即是可以將數項工作，如結算及編印總帳，盈餘表，資產負債表，試算表等數項命令，一起輸入電腦，該人員就可以去做其他事情，電腦就會按次序完成各項指令，不用一個職員在旁邊等候或逐次入命令，可以節省不少人力。市面上，只有 EXCELLENT 軟件有此優點。

（Ⅲ）最好不用查電腦帳號就能入數，一般會計軟件在應用之初，先編印一份電腦帳號（CHART OF A/C），將每一個帳項配以一個號碼，電腦就根據此號碼去析別那個是資產項目，那個是負債項目，來作運算之依歸，市面上，絕大部份的會計軟件在入數時，都要先查出該帳目之電腦帳號，才可以入數，只有 EXCELLENT 會計軟件不用查電腦帳號，只須打入此帳目之首一至三個字母，電腦就能找出合適之帳戶，節省時間之外，入數程序與人手入數一樣，故此更易學習，更易操作。

（Ⅳ）能改入錯之數字：人手入錯數時，可以輕易塗改，但入電腦後，應用一般會計軟件，要更改入錯之數字，就必須入一個「正負」相反之日記帳去對消之，然後再入一個正確之日記帳，程序上，就較人手入數繁複，但是現行之會計軟件已經進步，可以將改正錯數之程序簡化至如人手入數一樣，如 CONTROLLER、PEACHTREE 及 EXCELLENT 軟件都能做到。

（Ⅴ）要不用經常轉換磁碟：市面上歷史最悠久之會計軟件，往往就需要經常轉換磁碟，才可以完成若干之指令，原因是數年前電腦科技剛開始發展，硬件及軟件之編寫還未臻成熟所致，但時至今日，電腦科技無論在硬件或軟件方面，都有長足之進步，新的會計軟件基本上只需一隻有程序的磁碟（PROGRAM DISK），一隻用以儲存資料的磁碟（DATA DISK），就可以完成日常之入帳程序，非常之方便，減卻轉換磁碟之麻煩及等候之時間。

（四）要有保險之設計：用戶如錯誤使用電腦系統或停電，一般會損失很多輸入之日記帳資料，好的會計軟件應有保護資料不致消失之程序，減少停電所引致之後果，例如 BPI 及 EXCELLENT 軟件，每入夠十個日記帳，電腦就將此10個日記帳入了記憶部份，就算停電也不會消失，換言之，如果有停電或任何操作上之錯誤，最多只損失最後入之十個日記帳，減少此方面引起之麻煩。

（五）速率要夠快：會計電腦化如要講求速率快，軟件本身及硬件是同樣要注意的，會計軟件設計得好，在將數據輸入電腦的過程方面，（LOADING），需時就越短，運算速率又快，則可以大大提高會計之速率。在硬件配合方面，電腦主機（CPU）及印字機（PRINTER）之速率都快的話，就更加理想了。

蘋果牌電腦在一九八三年推出 APPLE IIE BUNDLE。此套裝電腦包括有 APPLE IIE（CPU）64K 記憶容量，APPLE III MONITOR，磁碟機，及一張 80 COLUMN CARD，用於此套裝電腦，非常適合會計方面，因為電腦主機有64K記憶容量，可以儲存大量之會計資料，而 APPLE III MONITOR 之 BAND WIDTH 大，完全不反光，綠色顯示，字體特大，又更清晰，長時間使用，眼球亦不疲倦，而80 COLUMN CARD 使在螢光幕上一行可以打出 800 個字母，比一般只可打出40個字，多出一倍字數，在查閱某個日記帳或改正入數之數字時，可以見到「全豹」，不用分二部份顯示及查閱。EXCELLENT 會計軟件推出以來，深受用家歡迎，再配上最新之 APPLE IIE BUNDLE，肯定是一套「錦上添花」的套裝電腦會計系統。

簡化操作設計新穎　麗莎掀起電腦革命

一般私人電腦的操作方法自成一格，因此使用的人必須熟習它的操作命令等，然後才能夠運用自如。然而麗莎電腦出類拔萃的效果，是採用最創新的設計，則使用者指揮電腦，依照自己的方式做事，因此毋須苦學硬記電腦的操作命令，應用倍覺方便自如。

指揮麗莎操作，一具綽號「老鼠仔」的指揮器，放在桌上推移，螢幕上所需的游標便會隨之移動，只要把「老鼠仔」指向圖像，再按動「老鼠仔」上的按鈕，電腦便會執行所代表的功能，因此用「老鼠仔」操作，就能了解你的心意，一切都由始至終隨心所欲。麗莎電腦採用最新科技製成的軟件，初次使用的人，只需略為花費半個鐘頭時間，便可熟習它的操作步驟。老鼠仔可指揮它工作，這個「老鼠仔」設計最精靈，是使用者手和電腦之間溝通的一環，它可說是人腦和電腦大小一樣的裝置。

以控制螢幕顯示的游標，移到所需的文件處理功能按下，便完成了一項命令。無論是運算、編輯、寫作，都可透過「老鼠仔」，毋須鍵盤入一些命令，更可以專心一致。純粹麗莎電腦供作修改和輸入新的資料，不用來輸入指令，此外分計算，它更操作「老鼠仔」就可以像在桌上操作一樣方便。麗莎電腦寫字、也就是在螢光幕上的公文、計算等，就如同在一張桌面上寫字、算帳、分配時間，由於麗莎的兼顧多種功能，特別設計的應用程式和軟件，十分方便，它能夠協助你迅速完成一份文件的內容，合併成一整份的文件。

麗莎電腦耗費五千萬元和二百個經年的人時間，然後才研究發展成功，它的硬件設計可算是當今最先進者。全套系統的心臟是一部三十二位和十六位的微處理器 MC六八〇〇〇，兼備處理路的晶片，其內所採用的設計，是近年最受人推崇的。麗莎電腦除了本身具備一百萬字節的記憶體容量之外，更附設有兩具內藏式雙面操作的磁碟驅動器，可提供高密度一百七十萬字節的儲存容量，麗莎系統之中，有一具五百萬字節的硬磁碟，此外，檢索驅動器使到資料存取倍快捷。它的螢光幕白底黑字，字位元，便和高解析度圖像，使文本和圖像形式俱佳，有極具效果的顯示。麗莎最適合於佳的軟件，是創新軟件，它的應用程式都是直接點便，應用，同時而且是用麗莎老鼠仔一個指令和一套應用程式，麗莎的應用程式都是按照同樣的方法來操作。

麗莎的優點，並非一般私人電腦所能比擬的。使用者麗莎的操作方法，順應用者的思維習慣。從一批功能強大的軟件之中，只要是有需要的時候，馬上就可以找到所需的軟件，來應用，利用這套系統，可以撰寫文書，將文句、數字、圖表和圖合併起來，匯成的資料，清楚悅目，與腦海中想像的毫無分別。

較諸一般的用途，麗莎更可從其中一個程式中提取資料，另一個程式，因為麗莎的剪貼功能，使用者只要將資料「黏貼」於另一程式中，就可從直接併入（剪裁）。舉例而言，將 LISA CALC（電子化總分析表）的資料剪貼到 LISA GRAPH（繪圖）的程式中，便可澄清 LISA CALC 的資料。此外，在撰寫報告書時，又可在適當的地方，加插這些資料，應用變化無窮。此外，這些剪貼工作簡單容易，只須使用「老鼠仔」，一分秒之間便可完成。

德州專業電腦　功能多元趣多化

德州儀器（TEXAS INSTRUMENTS）的特約代理DATA DEVICE INTERNATION LTD宣佈，新的TI一專業電腦（德州儀器的專業電腦）已經是德州儀器的主要服務對象，業界經面世。德州專業電腦是一些需要資料的專業人士，接觸各種行政人員。

德州專業電腦功能多元化，而且設計考慮周詳，方便易用是設計重點之一，其中包括細緻的圖表顯示，使用就的資料輸入鍵盤，適手。

合多種流行軟、硬件系統的基礎及彈性的機能擴展潛能。德州專業電腦的基本系統包括一具單色顯示螢幕，鍵盤，64K隨機存記憶系統（RAM），一個內置的320K磁碟和一記憶系統。這些設備在一般專業及小型商業方面已經夠用，但亦可以再度擴展，例如加上額外記憶，大容量資料儲存及外接設備來適應更大規模的操作。此套體小巧（只佔面積一個很小的辦公桌面），採用先進的八〇八八微系統中央訊息處理器：主記憶至256K，將來有需要時可加上另一個記憶容量選5M甚至10M的WINCHESTER磁碟系統。

配十二吋單色螢幕或可選三吋彩色螢幕，兩者同是採用二五綫八〇行體制，如加上圖案控制器可顯示七二〇乘三〇〇PIXELS，使用應用性程序時就方便得多。鍵盤的設計甚為講究「人類工程學」，長時間使用亦不會疲倦了。

樂聲彩色電腦JR-200

JR－200「一Q博士」是樂聲牌最新的彩色電腦，主要提供一般人士作私人用途。例如：要玩電腦遊戲，學習編寫電腦程式（PROGRAM），甚至可用作計算私人的財經事務，家賬項等……。主要配件，計有鍵盤，中央處理器，螢光幕，微處理系統，中央記憶系統，磁帶機，磁碟機，印字機，擴展器等。外圍所用的電腦語言，乃以BASIC為主。此語言是一種簡易而常用的電腦語言，對初學者而言，甚有益處，其中所應用到的有電腦指令（COMMAND）已詳細記載在隨機奉送的電腦參考書本中。每當電腦開動後，電腦程式就可以存入中央記憶系統中，立刻由

微處理系統進行運算，經過處理後，將所需的資料顯示在螢光幕上，或由印字機印制報告表，更可經電腦指令把所需的程序儲存到磁帶上，以備將來的提取和使用。

JR－200型彩色電腦的特性如下：

存儲器：ROM 16K BYTE；RAM 32K BYTE；視頻RAM 2K BYTE；字形RAM 2K BYTE。

字式鍵盤：六十三鍵，多方面用途，每一個鍵有打六十四個圖形字母，其中包括九十五個數字及六十四個字母，七十個符號，用十者自設圖。

顯示器：畫面構成二十四行乘三十二行，八種顏色包括黑、藍、紅、紫、綠、天藍、黃、白。

繪圖器：圖形顯示六四乘四八。

音響：內設喇叭（可調較聲音），音域五個八音度，可作電子琴彈奏。

外圍擴展：可接彩色顯示器，綠色顯示器，印字機，錄音機與磁碟機，和遊戲棒。

卡式磁帶機接口：普通錄音機速度六百波特，電腦錄音機二千四百波特，速度可由軟件控制。

電腦語言：JR－BASIC五·〇及機械語言。

德州儀器推出了一款售價低廉的袖珍印字機，為了配合此電腦功能。TI八〇〇OTM的MN一八五〇型，八五〇的最高印字速度達到每秒一五〇字母，也可以選擇疏五密字距，它同時具有「光柵」圖案顯示功能，能夠直接印出螢幕上的圖案。它的截面低，傾斜度也可以調校。外接設備亦充足，包括TTY及三七八〇仿器等，令到此系統在配合其他網路能夠發揮功能。

談本港電腦前程

活用公司執行董事法蘭克

現有共廿至三十個不同牌子及類別的電腦在市場上銷售，有許多其他同時可能會推出的新牌子產品。每星期不斷流行，市場上需求由兒童迎合所玩各方面電腦遊戲程式者，或到學習初級之電腦政人員。大眾多公司出售的電腦，牌子容易使顧客各式各樣的給人混淆，再者不暇以傳統的一窩蜂香港電腦一銷售的數目很快令經到市場者和其中不善營顧，能使該等公司淘汰的，導致客人得償不光顧。

到應有的售后服務。活用有限公司執行董事胡法蘭先生估計，約有二〇〇間電腦銷售商，雖然新開的倒閉，但他預料較這個數目在今年內已遠超頂點。胡氏警告說：「現已有不少銷售商遭遇困難，一期多有電腦發生情況未達預許，理想。」九七九年中，私人電腦引進香港，市場的「蘋果－APPLE」當時之一牌二年前才受歡迎，在此甚漸解除對人小自型電腦多疑惑。胡氏指出：一大性能的顧客對電腦需求化陪到更多生時間，商因而感到多時，

故此導致深對電腦確實了解電腦的顧客，產生混淆不清。胡氏將香港市場分為三大類別：(一)單純娛樂家庭電腦(二)一娛樂及教育方兒童電腦(三)以文字處理為主：可用作各類業務及上述用途。作業的商務電腦。商業用途的電腦主要基本上是硬件和金錢是相近之貨價值。

胡氏認為用電腦以解答三十個問題上的估計：在二十種產品，不斷到三十現有電腦的銷售之一，及商業上能夠確實介紹予了初用者，詳盡地介紹電腦。

電腦硬件是選擇的首要先，了解各電腦所具備的軟件，及其他附件，對電腦的需求，自己的需要，是否適合，等。電腦遊戲及文字處理等，用途以及是否適合。自己用戶然後他們才檢查，遊戲機，在電腦的硬件。

銷售商所提供的貨品資料往往需要得到選擇。胡氏認為電腦不是一件簡單的貨品，不能透過中央處理器 ROM 一份資料，以手冊介紹，非唯一的方法，而且記憶體，只適合你的事由售後服務，商店是否提供售後服務，全部也分類，你需要的是什麼，你才選擇……

Cromemco™ Tomorrow's Computers Today

今日電腦·明日科技

CROMEMCO 電腦系列擁有由基本電腦系統，彩色繪圖系統，至完整多功能的高級電腦系統；附加功能電路板樣樣齊備，外圍設備包羅萬有，語言、輔助軟件及應用軟件多，數不勝數。

實行電腦化，

應用 CROMEMCO!

歡迎來電查詢：

ACT 先進電腦科技公司

ADVANCE COMPUTER & TECHNOLOGY

香港九龍彌敦道753號 3 樓

電話：3-810259，0-241523-4

電報：HOJETKNIT

電訊：38975 COMPT HX

EXCELLENT ELECTRONIC CO., LTD.

第一電腦公司

電腦理帳——將繁複之會計變為易事

本公司獨有全港最快，最易操作之電腦會計軟件，1983年"總帳"（Ledge）最新版本已經開始發售，配合最新出之Apple IIe Computer，優點比前更多，操作更易更快。

（1）每次入數數字可達一千萬元，總數可月達一億元，其它會計軟件數字不能超過一百萬。

（2）用其他普通軟件須背熟一系列之電腦帳號（Chart of Account），本公司之軟件可使用任何用戶自設之帳號，甚至不用帳號。

（3）入數時不用查 Chart of Account，只須打入帳戶名稱之首二個字母，電腦就懂得找出合適之帳戶，節省時間之外入數程序與人手入數一樣，故更易學習。

（4）用戶入日記帳時如有人手錯誤，電腦會發出指示，減少人手之錯誤。

（5）入日記帳時，Dr.及Cr.同時顯示，方便查閱。

（6）每月入齊日記帳後，只需按鍵，電腦每月就能為你結算及編印所得表（Income Statement），資產負債表（Balance Sheet），又有總帳（Ledge）清楚編印出應收帳戶，應付帳戶，存貨，銷貨等各項詳情。

（7）最易操作，普通懂入日記帳之人氏，加上數小時的訓練即懂使用，本公司有專人免費指導。

最新之 Apple Computer Apple IIe

Bundle Price 只售萬餘元

尚有其他優點，不能盡錄，歡迎致電3-313878預約示範時間

未見過本公司之總帳軟件，你不會知道電腦理帳原來是如此方便易用。

介紹期內，總帳軟件只售HK$3000

九龍總行：九龍油蔴地彌敦道343-349號 永安置業大廈16字樓1601室（大華戲院對面）Tel：3-313878，3-315367

尖沙咀分行：尖沙咀東部麼地道 半島中心 L-45 Tel：3-7231298 3-7221865

晉身專業行列，接受正統

BBC 電腦教育

BBC正統電腦教育

本校現接受新生入學報名

•全年制專業電腦文憑班 Professional Diploma in Computer Studies.

•全年制高級電腦證書班 Higher Certificate in Computer Science.

•短期電腦選修班 Computer Short Courses:
—Introduction to Computer Concept.
—Advanced BASIC and Assembly Language.

聖瑪利奧日夜校

SAN MARINO SECONDARY SCHOOL

九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站）

電話：3－856550　0－4983676－7

WOOLF & YOUNG COMPANY LIMITED

活用有限公司

地址：香港德輔道中二十五號十字樓　電話：5-238171-5　電報：74353 YUHIO HX

10TH FLOOR, 25 DES VOEUX RD. C., HONG KONG.

本公司能提供最多種類的微型電腦，

包括：VICTOR, OLIVETTI, BASIS MEDFLY, IBM, SHARP, APPLE, TI, ATARI, CASIO, TOSHIBA……等。

並能幫助你運用電腦解決工作上的困難。

本月特價　64K BASIS MEDFLY
2 DISK DRIVES
GREEN MONITOR
HIGH QUALITY MATRIX PRINTER

全套設備只需　HK$ 12,650.00

伯明翰電腦商專書院　高等電腦教育

九龍：旺角豉油街128號（近伊利沙伯青年體育館）電話：3-887068

電腦科

DIPLOMA COURSE IN COMPUTER STUDIES (one year course)
Course Objective:
In this course a broad and practical education is given in the field of Computer Science. The course prepare students to enter posts such as programmers. Career prospects are excellent as graduate advance to higher level training as system analysists.
Course Structure:
* Principles of Computer System
* Techniques of Information Processing
* Introduction to Commodore Microcomputer and IBM-34 Operation
* Management Information System (MIS)
* Programming in BASIC
* Programming in ANSI COBOL　* Computer Based
* Computer Management Concepts　* Business English
* Accounting　* Business Organization and Procedure

INTENSIVE CERTIFICATE COURSE IN COMPUTER STUDIES (6 months course)
Course Objective:
This course is especially designed for those who wish to acquire, in a short time, the minimum working ability in the computer field. The course provides the necessary knowledge of data processing concepts and terminology as well as basic skills required for the computer operations and programming.
Course Structure:
* Computer Concepts　* Computer Operation Concept
* Basic Programming　* Programming in Cobol
* Programming in Computer Project Studies

COMPUTER OPERATIONS CERTIFICATE COURSE (2 months course)
Course Objective:
This course is intended for all computer operators or a student who want to have a comprehensive knowledge in computer operations and management studies. The course provides the necessary knowledge and procedures needed to initially set up and operate a computer system in computer centre.
Course Structure:
* The role of the Computer Operations department
* Environmental and Physical
* IBMS-34 Console Operation
* Input/Output Operation
* Communication Network Operation
* Online Debugging procedure
* Computer Security (Physical, Data, System)
* File Back up & Restore　* Documentation

SELECTION COURSES
* Computer Concept　* Basic Programming
* ANSI COBOL　* ANSI FORTRAN
* RPG II　* PASCAL

商科

DIPLOMA COURSE IN FINANCIAL ACCOUNTING (one year course)
Course Objective:
This course directly prepares students for responsible posts in the account field and enable them to progress to higher accounting qualification such as ACCA, HKSA.
Course Structure:
* Business English　* Business Law
* Taxation　* Data Processing
* Economics　* Accounting
* Statistics　* Costing
* Financial Accounting

DIPLOMA COURSE IN MANAGEMENT STUDIES (one year course)
Course Objective:
This course is designed to train potential managers and enable students to apply the basic managerial tools for the better control, and advancement of their jobs.
Course Structure:
* Business English　* Business Law
* Data Processing　* Economics
* Accounting　* Marketing
* Business & Industrial Administration
* Commerce & Finance

DIPLOMA COURSE IN EXECUTIVE SECRETARIAL STUDIES (one year course)
Course Objective:
This course fully qualifies a secondary school graduate for an interesting and well-paying secretarial career.
Course Structure:
* Secretarial & Business English
* Structure of Business and Law
* Pitman Shorthand　* Accounting
* Typewriting & Telex
* Data Processing　* Word Processing
* Secretarial Studies
* CIF & I/E Documentation

SELECTIVE COURSE
* Book-keeping　* Typewriting
* Business English　* Shorthand

師資優良：
課程由英國電腦管理學會會員
香港電腦學會會員
工商界高級行政人員
專業會計師
工商管理碩士任教
（本校乃必文考試中心）

現代化教學設備：
大型IBM S34電腦系統室
微型電腦室，王安電腦
IBM電機打字室
電腦教育電影室
電腦及商科參考圖書館
舒適冷氣校舍，寬敞課室
並定期舉辦各種講座及研討會

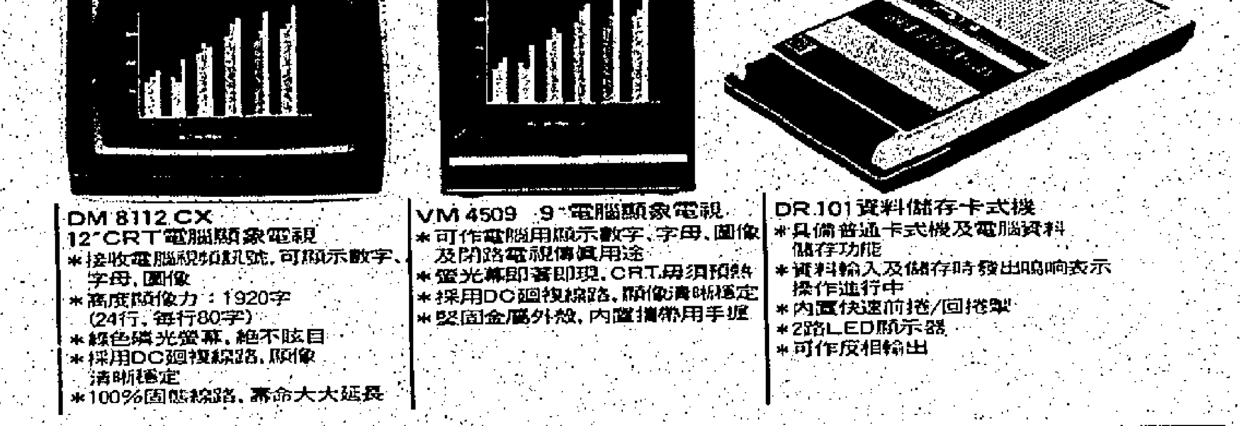
報名時間：星期一至六上午九時至下午八時

三洋進一步拓展你的電腦領域

三洋電腦顯象電視，文字處理機微型電腦的最佳拍檔

電腦顯象電視，可接駁任何文字處理機或微型電腦

三洋資料儲存卡式機，電腦資料，隨身攜帶，任何時間，輸入輸出方便無比



DM 8112 CX 12"CRT電腦顯象電視
*接收電腦視頻訊號，可顯示數字、字母，圖像
*高度顯像力：1920字（24行，每行80字）
*綠色磷光螢幕，絕不眩目
*採用DC迴複線路，顯像清晰穩定
*100%固態線路，壽命大大延長

VM 4509 9"電腦顯象電視
*可作電腦用顯示數字，字母，圖像及閉路電視傳真用途
*螢光幕即著即現，CRT毋須預熱
*採用DC迴複線路，顯像清晰穩定
*堅固金屬外殼，內置攜帶用手挽

DR 101 資料儲存卡式機
*具備普通卡式機及電腦資料儲存功能
*資料輸入及儲存時發出嗚響表示操作進行中
*內置快速前捲/回捲掣
*2路LED顯示器
*可作反相輸出

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114（7線）請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

新界版

沙田小瀝源谷整理地盤
拓十二頃建設
興築道路跨河車橋改善區內交通
計劃發展屋邨居屋可增容三萬人
西貢興建兩層市場大樓有自動梯

（港訊）新界拓展署轄下之沙田新市鎮拓展處現正招標承投在沙田新市鎮進行地盤整理及建築一條橋，若干道路及有關渠道系統。

該工程是沙田新市鎮拓展計劃的一部份。合約包括在小瀝源谷整理十二公頃土地及建築道路，及一條橫跨小瀝源河之行車橋。

所得之土地計劃是供房屋署興建建議之公共屋邨及居者有其屋計劃屋邨，預料可容納三萬人居住。

工程計劃所提供之道路及一條行車橋將會改善區內的交通情況，及在小瀝源谷內現有鄉村的道路設施。

合約工程預料於十一月展開，需時約二十二個月完成。

（港訊）政府將於短期內在西貢宜丞街興建一幢兩層高的市場大樓，以應該區對市場設施的需求，及減少街頭販賣的情況。

建築拓展署轄下建築設計處現正招標承投該項工程。新大樓佔地約二千五百平方米，將代替現時海傍街的街市場。

該大樓將設約二百三十個濕貨及乾貨攤檔、管理處、貯物室及職員宿舍。此外，並將裝置一部貨用電梯及一部行人自動梯。工程將於十月展開，估計需時約一年完成。

青衣發展須拆會所
華僑聯會要求重建
大會指出十年前耗近十五萬籌建
決請當局建回一間補償續展會務

（特訊）青衣華僑聯誼會昨（廿一）日在會所召開全體會員特別會議，討論有關因青衣島發展影響該會會所須於本年十月十八日清拆，以便騰出地盤作興建公路問題，一致決定爭取請求當局負責重建新會所，以補償十年前該會同人耗費將近十五萬元興建新會所之損失。

是次特別會議由代理事長蘇佩爭、副理事長陳强、岑瑞庭主持，出席會員近百人，紛紛發表意見，結果討論通過事項有如下兩議案。

（一）政府擬於本年十月十八日拆卸本會會所，應如何爭取合理賠償案。決議：要求政府建回新會所一間給會方，以作賠償，俾能繼續發展會務。

（二）政府有關部門如堅持依法例規定，無法獲得賠償與安置時，應如何進行爭取案？決議：待官方最後答覆及確實拆卸日期後才作進一步爭取行動。

以上兩項決案一致議定交由該會選拆小組及理事會全權處理。

代理事長蘇佩爭在報告中表示：該會創會迄今已有廿五載，目的爲協助政府推行政令，推廣區內文娛康體活動，爲會員謀福利。現有會所係於一九七三年獲當局批地一千三百五十平方呎，興建費用十四餘萬元，由本會同人自籌。

蘇氏並稱：該會最近又收到差餉物業署徵收該會八一至八二年差餉，會方已去函請求豁免，尚待答覆。同時並已去函地政署要求撥地一千平方呎，俾供重建會所，有關方面表示允予協助及支持。（田）

上水村長廖錦才
千金出閣宴鄉親

（特訊）上水鄉村代表廖錦才第三女公子玉芬，於本月十六日與李子賢君假元朗婚姻註冊署舉行結婚典禮，於昨日假石湖墟滿年華酒樓喜宴親友，社團首長，各村代表及親友到賀數百衆，筵開數十，備極熱鬧。新郎李子賢君現任職於ESSEX UNIVERSITY；新娘廖玉芬畢業教育學院；一對新人，婚後將再赴英深造。（森）

（圖爲李子賢、廖玉芬新婚儷影）

石湖墟今起實施
新交通管理計劃
多條街道改單線行車

（港訊）運輸署宣佈：由八月二十二日（星期一）上午十時起，石湖墟將實施一項新交通管理計劃，可括下列各交通改道措施：

（一）由新豐路往馬會道之龍琛道將改爲單綫東行。（二）介於符興街及龍琛道之一段新成路將改道爲單綫南行。

（三）介於龍琛道及符興街之一段新發街，將改道爲單程北行。

（四）介於新財街及符興街之一段新發街，將改道單程南行。

（五）由馬會道往新豐路之符興街改道爲單綫西行。（六）由新豐路往新成路之巡撫街改道爲單綫東行。

（七）介於巡撫街及新發街之一段新財街改道爲單程南行。（八）由新成路往新康街之新祥街及新功街改道爲單程西行。

（九）新康街不准右轉入新豐路，新豐路不准右轉入新健街，馬會道不准右轉入安國新村通路。

九華新村修路成功
村民慰勞青年服務
熱心人士及青年隊歷年服務精神
在大排筵席中並頒發獎章，表揚
梁子珍鼓勵繼續努力共同爲村服務

（特訊）荃灣九華新村村民於昨（廿一日）晚在該村球場張燈結綵，大排筵席，慰勞該村青年服務隊及熱心人仕修路功績，並表揚歷年服務精神，村人參加踴躍，一片熱鬧。

該村村代表梁子珍席上致詞稱：本村文風鼎盛，集全國文化精華，前輩飽受高深教育，子弟克紹庭訓，好學成風，養成互助互愛美德，對社會有深厚認識，對地方能自愛自律，堪稱青年模範。希望今後仍秉承一貫精神，繼續努力，共同爲村服務。繼後由副村代表陳晉讚揚青年勇於服務，並勉勵將來。並請詩壇耆老李任難宗師及首席顧問陳華、麥良德聯同頒發獎章，永留紀念。

獲獎章者有梁耀南、林康、吳偉剛、許純天、何聯、陳鎮、關乃鎏、梁學鈞、劉柱、布焯平、左儀勝、何允平、李肇榮、唐立德、趙聖樂、余鴻恩、陳英柱、周桃燦、林偉、陳仕禮、吳春林、高良、張恒思、許其譽、張炳理等。大會在歡樂中並表現出村民羣策羣力之精神。（界）

鼓勵居民大掃除·市鎮鄉村保清潔
新界七百多個垃圾站
今起開放供棄置雜物
市政署呼籲利用·隨處棄置可重罰

（港訊）新界區七百多個垃圾收集站、雜物收集站以及垃圾桶站，將由今日起開放，供新界居民棄置住戶垃圾及大件傢俬雜物之用。

新界市政署發言人表示：市民雖可在該等收集站棄置垃圾，但辦公室及工廠之各類商業或工業廢料，則禁止在各垃圾站棄置。

發言人促請新界居民應充份利用居處附近之垃圾收集站、雜物收集站及垃圾桶站來棄置各種各樣的大件住戶廢物及破爛傢具，包括木製或鋼質梳化、椅、大櫃、床褥及地毯等。

新市鎮居民及鄉村村民，亦可利用各收集站來棄置大件雜物，例如破舊電視及收音機座、冷氣機、雪櫃、洗衣機以及其他大型電器用品。

發言人指出，該項新措施是爲鼓勵新界居民正確地處理各種家居雜物，從而進一步改善新界各處新市鎮及鄉村等地之環境衞生。

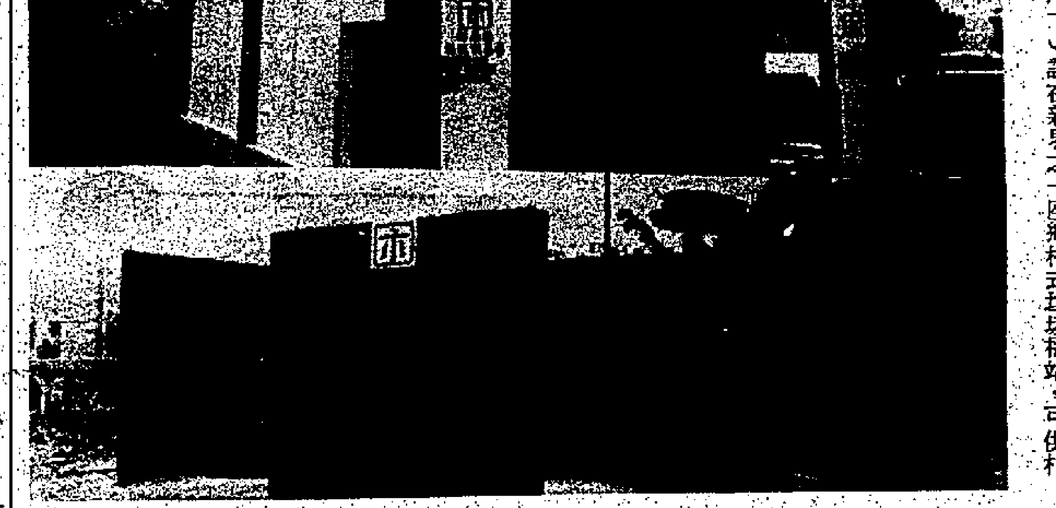
發言人說，目前新界地區仍有很多自私自利、不守公德之居民，隨意在街頭或多層大廈之公衆地方及樓梯間棄置破舊雜物。

在多層樓宇內之公衆地方或通道堆積的垃圾及廢物，除了影響居民健康外，更會阻塞走火通道及容易引致火災，嚴重危害住客之安全。

發言人因此呼籲市民應養成正確棄置垃圾及雜物之習慣，保持居住環境附近之清潔衞生。

此外，發言人提醒市民大衆，隨意在公共地方棄置任何住戶雜物乃屬違法，違例者最高可被罰款五千元以及可能被判入獄六個月。

最後，發言人促請市民應趁此機會在家中進行大掃除，將所有破舊物件搬到由新界市政署管理之各個垃圾或雜物收集站以及垃圾桶站，保持居室內外環境清潔。



市鎮與鄉村垃圾站多姿

（上）新界新市鎮一座新型垃圾收集站，可供市民棄置大件雜物。（下）設在新界之一座鄉村式垃圾桶站，可供村民棄置傢俬雜物。

長洲舉辦彩艇大賽
將有千餘好手角逐
富挑戰性接受參加

（港訊）逾一千六百名划艇好手將於下（九）月十八日星期日參加彩艇觀摩大賽。

是項彩艇觀摩大賽乃由康樂文化署及長洲彩艇會聯合主辦，由上午十時至下午五時在長洲灣舉行。

康樂文化署發言人說：「這是一種富挑戰性的運動，需要技巧、毅力及船員的合作精神。」

「四年前，彩艇運動只是長洲居民的玩意，現在已廣泛流行。」

這項比賽由廖創興銀行贊助，分爲公開賽及邀請賽。公開賽分男子、女子、學生及漁民四組，每隊參加人數只限十名，邀請賽有銀行、離島八區，爲團機構、彩艇會等四組。

參加者每人可報名參加公開賽及邀請賽各一隊。截止報名日期爲八月二十六日。每隊報名費爲五元。報名表格可往康樂體育事務處離島區辦事處索取，地址爲中區干諾道中五十五號惟康大廈三樓。查詢電話爲五一四二三〇八五或五一四二三六〇九。

酒家男厠發現手槍
查明原是玩具

（特訊）觀塘崇仁街一酒家男厠，昨晨發現一枝手槍，軍火專家到場調查後，證實係玩具槍。

發現假槍的酒家，位於崇仁街七十號。昨晨十一時左右，一名男子在酒樓厠所內，無意中發現一枝手槍物體，於是通知酒家報案，警方與軍火專家及後到場調查，證實是一枝玩具手槍，乃將它檢走。

三聖墟青山公路加潤
屯門新市鎮
擴築道路網
增建四新路改進天橋

（特訊）地政工務司現擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM二三七五A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（甲）將介乎三聖墟與D八路間之一段青山公路擴闊成爲雙綫雙程行車路。

（乙）在第三十九N及三十九S區建築四條新路。

（丙）爲三聖墟青山公路上之現有行人天橋加建上蓋。

現時，在香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供各界人士前往查閱。

任何人士如反對該項工程或擬建新路之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於本（八）月三十日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。（鄉）

港島利衆街
工廠火警
疑遭縱火

（特訊）港島東區利衆街昨晨發生一宗火警，一間印刷廠着火焚燒，東主自行救熄，但其後向警方表示，懷疑可能遭人縱火，警方及消防處已進行調查。

發生火警現場，爲利衆街四十四號地下一間印刷廠。昨晨九時，廠內起火，廠東與工人協力救熄。事後，廠東對警方表示，懷疑可能遭人縱火，當局已展開調查。（合）

助理新界政務署長林煥光夫人昨爲暑期兒童美術班頒發證書。

老少齊習繪畫
同感温馨情趣

（特訊）兩項美術訓練活動證明了藝術的薰陶，除可讓兒童充份發揮潛能外，對老人更可收怡情養性之效，爲晚年生活增添意趣。

近千位兒童及老人，昨午一同參加由香港兒童美術教育協會主辦之暑期兒童美術訓練班暨晚情寄趣老人畫班結業典禮。雖然，他們的年齡有別，但面上流露的喜悅却是一致。

據該會主席黎炳昭表示：暑期兒童美術班已是第二屆舉行，港九新界各區開辦四十八人班，免費招待一千四百四十位六歲至十二歲兒童參加，該會有鑑於老人活動不足，特聯同聖匠堂老人中心，合辦一個晚情寄趣畫班，招待廿位耆老參加。全部學員均獲畫具一套。

助理新界政務署長林煥光在致辭時表示：該會所策劃的暑期兒童美術訓練班，是匯集全港卅八個社團的力量，爲近千兒童提供免費訓練，可謂本港最龐大之兒童美術活動。此外，該會特別舉辦之晚情寄趣老人國畫班，更爲本港耆老活動創出新方向。這種老幼齊學習的精神，證明人生在世，學習歷程是毫無止境的。

他同時指出：兩項訓練班，除了使本港兒童及老人受惠外，亦爲年青一輩提供一個美好服務機會，認識到美的育工作之重要。（儀）

今年首七月
偷渡客比去年減少
遣返六千人

（特訊）由於政府不斷加强在境界巡邏，及採取一連串的嚴厲政策，對於非法進入本港的大陸人數，顯然已收到阻嚇力量。

根據政府新聞處所發表的數字指出，今年一月至七月，被遣返大陸的非法入境者達五千九百三十一人，平均每月有八百四十七人；人數雖然不少，但與去年同期比較，已減少了一千一百零八人。

鑑於香港人民入境事務處和中共所達成每日准許一百五十人合法進入本港的協議來看，本年至七月底，合法入境的移民已有一萬五千三百零三人；而持有中共所發的雙程證進入本港的，今年上半年也有一萬六千四百六十一人。（合）

葵芳一間小學
發生塌牆意外

（特訊）新界葵芳邨第八座一間小學昨晨發生塌牆意外，兩名工人被塌下的沙石壓傷，需要送往瑪嘉烈醫院敷治。

發生塌牆意外的小學昨日不用上課，有兩名工人昨晨到學校的洗手間進行維修工作上午十時左右，一幅牆突然塌下，將兩工人壓傷，校工見狀立即報警，將傷者送院，警方對塌牆原因進行調查。

兩名傷者，一姓胡，四十六歲；另一姓關，四十三歲，均需住院留醫（合）

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

華僑日報印行一九八三年第三十六回

有參考價值　有悠久歷史

香港年鑑

香港年鑑　第三十六回

1983　華僑日報印行

有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁　包括十六大類
精裝柯式印刷　每册售卅五元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五——四九一一八一
中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下　電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下　電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三——八四〇七四九

·各大書局均有代售·

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

謙記農場
地址：新界上水華山村中段57號
傳統自制肥大制鷄。保證無針鷄項
爲免魚目混珠歡迎涖場觀察選購
由農曆八月初一起全部足一百天嚾期鷄隻
開始發售零沽批發一律歡迎
（肉食公司定購長期供應）
電話：0——900165

頭痛
名中醫陳奕吾博士積數十年臨診經驗發明「袪風歸地丸」採用名貴中藥，專治腦提瘀，養血袪風，法水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈頭重，風痛，眼痛，婦女月事期內頭痛，更年期頭痛腰骨痛
身體虛弱可加服「神龍丸」臟强大補丸。
袪風歸地丸

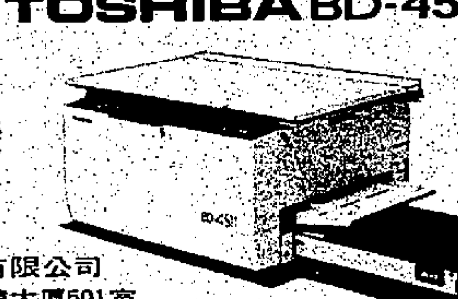
西貢萬宜渡假村
背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★滑浪風帆★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房　每位 $160
電視冷氣六人至十人房每位 $130
費用包括住宿早、午、晚三餐及來回船費（閒日租房六折）
貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，廚房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）
訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室
K 303938・300404・319697美新園洽。

日本 PVC
熱收縮標籤
彩藝印刷，鮮艷奪目，密封防塵，提高商品價值。本港各大飲品食品公司均已採用。常備各款樣品，歡迎試用。
日本名廠紅外線收縮爐
L型封口機，慳電耐用
森美時包裝用品公司
5-269916　5-228359

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
最名貴眞蹟書畫展
展出三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大　徐青籐　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　特價四折　25歲以上　歡迎參觀

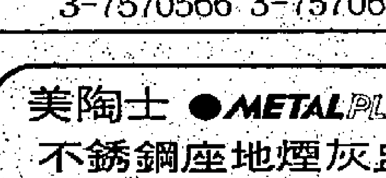
林瑞崇中醫師
患頑症病者的救星
臻傑市場拓展顧問公司醫學顧問
港九中醫師公會會員
統理內外全科
仁術價廉無恙快
（貧病者贈醫）
星期一至六，九至六時。電5-536345

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
既可影印　又可縮印
售價特廉·優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798



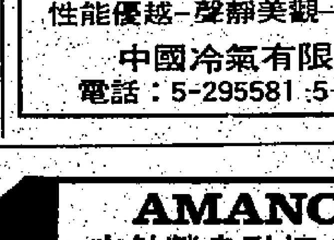
寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳嗽、感冒喉頭炎氣管炎、流行性日咳各咳症，一服見效，立止劇咳，除痰治咳，順氣標本兼治，藥味可口安全，老幼適用

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



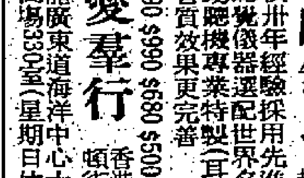
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

BOSCH　DAHL BERG
美國　德西

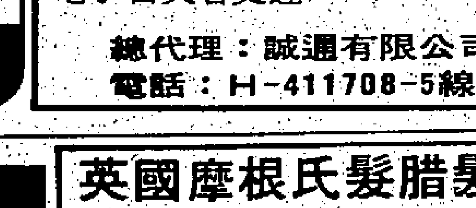


隱形助聽耳聾機
清晰無比
無電線超小型
積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛羣行
香港德輔道中45號威頓大厦
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

美陶士 METALPLAS
不銹鋼座地煙灰盅
款式新穎·美觀耐用·清理容易

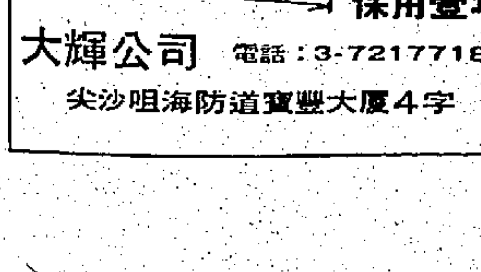
7"　9"　11"
廠家特價·出口批發·一律歡迎
美陶士製造有限公司
營業部：5-229896

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老
信譽最好



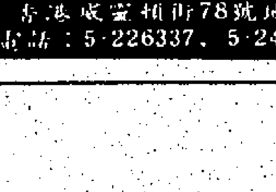
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

日本翻新小型普通紙複映機
可影至B4尺寸
特價



29"
保用壹年
大輝公司　電話：3-7217718
尖沙咀海防道寶豐大厦4字

IBM SELECTRIC-III
83'年最新款
清貨大減價
原箱新貨由香港IBM供應



香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337、5-246332

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

娛樂圈

無綫拍瘋狂運動會
藝員扮鬼扮馬登場
銀幕上的名人搬到螢光幕來

無綫星期特備節目「六星期加冰」的壓軸節目「瘋狂運動會」，已決定由今日起一連三天進行錄影，參加此節目演出的藝員名單已定。

這個「瘋狂運動會」是以故事形式進行各項的競技比賽，演員人選如下：陳百祥担任主持，梅艷芳担任記者，梁韻蕊担任啦啦隊隊長，盧海鵬飾演狂人，黎小田飾演神童小霸精，張國榮飾演教父，區瑞强飾演搗亂的破壞份子，羅浩楷飾演姐姐型男仕，苗僑偉飾演占士邦，陳國權飾演超人，而黃珠則飾演探子一號，各人都會有很趣怪的扮相來參加這個運動會。

「瘋狂運動會」將會在八月廿八日晚上播映。

「大話西遊」舞台劇昨日首演，圖：「蜘蛛精誘惑唐僧」的精彩一幕。

米雪明赴泰國登台
影迷提前為她造壽
生日願望是多賺錢，姨甥快高長大。

米雪昨日舉行生日會，她的生日原本是在九月二日的，但九月二日她去了在泰國登台，所以她的影迷提早為她舉行生日會。昨日參加生日會的，除了她的影迷之外，還有她的家人，她的妹妹雪梨還帶着兒子亦豪到賀。

米雪表示，明天她會啟程到泰國登台，登台完畢之後，她會去星加坡。不過，她這次在星加坡渡生日也不愁寂寞，因為她們一班朋友已預備了一連串的活動為她慶祝生日。

談到生日願望，米雪表示，她只希望可以賺多的錢，也望姨甥仔亦豪快高長大，她還未有想過男朋友及結婚的事，因為她認為目前自由自在的獨身生活十分適合她，所以根本沒有担心過男朋友的問題。雖然她自己很喜歡小孩子，但沒有過要做媽咪，就算結婚之後，她信自己也不會生孩子，而且她妹妹已生了一個姨甥給她十分可愛。

米雪的媽媽送了給她一隻金鈪作生日禮物，其他影迷亦送給她很多各種不同的生日禮物。

雪梨與胡茵茵物賀米雪生辰快樂。

米雪的影迷為她提早祝賀生日。

「大話西遊」首演
舞台效果甚出色
功夫可觀舞蹈優美

大型舞台劇「大話西遊」昨晚正式首演，日場三時預演一場招待各界友好欣賞並在該院禮堂舉行首演酒會款待嘉賓。

「大話西遊」是根據京劇為藍本，經過改編後刪去唱詞，祇有對白，確實是一齣創新的舞劇，加上利用激光，電影的效果，配樂，音響，是以多彩多姿的型式表演，幻燈佈景，燈光，都是落足心思。

飾演「蜘蛛精」的李丹丹，以上海口音講粵語對白有點詫異，不過她的舞蹈表演身段是相當優美，鈕瑞華的「孫悟空」翻跟斗技術不錯，武皆精，當「悟空」化身為「唐僧」時照由黃月興表演，原來他的翻騰功夫身輕如燕，更為了得，陳飛龍的「豬八戒」一做型一流，可惜他的對白過份低級，相反把整個舞劇都變成了低格調，整齣劇都排得完美，演員的演技也發揮其所長，第九幕「天兵下界」演全武行，客串演出的胡金蘭是香港京劇票友，她在此場表演脫手武行，搏得掌聲如雷。此劇正是配合百麗殿的應有設備，如升降舞台等最為可惜的是全劇落幕太多，觀眾覺得煩悶也。（左中棠）

螢影星聲

何家勁 連日來忙於拍「洋紫荊」。他透露，日前大夥人拉隊往山頭拍營戲，各人辛苦之露營了兩天，幸好拍攝工作進行得很順利，也沒有意外發生。雖然有下雨，却幸而未被淋壞。不過，他却在家中開了冷氣機睡覺，忘了蓋被而冷病了。

羅樂林 昨天原要為亞視的「一〇一拘捕令」出外拍外景的，因下雨取消了，改為廠景，他表示，這個戲拍得非常辛苦。他亦多次受傷，幸好他已是傷慣了，那些不大嚴重的毛病很快便會自動痊癒，而且這個劇推出之後，觀眾反應不錯，他是辛苦也覺得值得的。

露雲娜 昨日透露，今天她會起程往星加坡，因為星加坡電視台拍一個半小時的歌舞特輯，因為星加坡最近推行了一個運動，鼓勵人民勤奮生活的，要邀請一些有活力的青年人上電視表演。他們以露雲娜的形象夠符合條件，便邀請她拍電視特輯，由於星加坡推行華語的，露雲娜也被要求唱國語歌，她花了兩個月時間學了兩首國語歌以作表演之用。

盜金磚
明珠九點半

明珠台今（二十二）晚九點半播映精彩盜竊片「盜金磚」，該片由「光頭佬」泰利沙華拉，大衛華納及占士美田主演，彼德杜菲爾執導。

「盜金磚」的盜金橋段，與眾不同，足以媲美另一部名片「獎諜妙計刦金磚」。

洪荒妖女男主角
安德利岳捷賓提

樣貌英俊的安德利岳捷賓提是歐洲新秀男演員，自少是個斯文的男孩子，一直以來的心願是做演員，讀中學時他演過學校的話劇，興趣更加濃厚。

只拍過數部電影的安德利，在影片裏他多演配角，直到「洪荒妖女」，他才担演一名酋長的兒子，為了經歷長大的旅程去繼承父位，於是他跑到大海的另一面去見識，他的神弓給他不少助力以解救危難，雖然他最後被殘暴的妖女所殺，他的好友仍能藉着他的力量和寶弓去打敗邪惡的一方，將平和寧靜帶回給大地。

黎宣闔家喜團聚
從此築好安樂窩

黎宣這一年的運氣相當好，她主持的「午間小敘」，口碑載道，而其夫又順利由中國大陸來港居住，使分別多年的夫婦重聚，喜不自禁。

「早陣子真忙，除了每日錄映節目之外，其餘的時間都陪我先生，他在港人生路不熟，自然得由我做領隊，替他換新衣，拜訪在港親友。」黎宣喜孜孜的說。

據知，黎宣獲悉丈夫來港後，立即尋覓新居，在此之前，她與女兒住在朋友家中，現在一家團聚，自然另築安樂窩。刻下，他們已在黃埔新邨找到一層合適的樓宇，從此安居樂業。

看見黎宣經常笑容掛面，電視台的朋友無不為她高興哩！

一部非戰的中日合作故事片
「一盤沒有下完的棋」
二十五日雙南綫上演

心聲 顧影　藍天天

南方公司發行的「一盤沒有下完的棋」，已定於二十五日在雙南綫上映了。這是一部中日合作的影片，由中國北京電影製片廠與日本東光德間株式會社聯合攝製的。

這部片，不但是中日兩國製片廠合作，在各方面都是雙方合作的。演員方面有老牌演技派演員孫道臨、黃宗英、杜澎、沈冠初、沈丹萍；日本方面三國連太郎、三田佳子、甜野美沙子、伊藤司、山本豆等飾演重要角色。因為這是中、日合作片，兩國的演員都盡所能，不願輸給對方，所以，可看作中日演員演技的比賽。

「一盤沒有下完的棋」以中國抗日時代為背景，故事發生在日本侵華之前，結束在抗日戰爭之後，時間長達十年有多，自然發生許多故事。

雖然這故事發生於中日戰爭時間，但整部片，由開始至結束，都充滿了厭戰與指摘戰爭的情緒，對侵略者更有譴責。

故事雖然是說的過去日本，却有意義，對戰爭的可怕沒有真正了解的年青人，有觸目驚心的警惕作用。

一場日本的侵略戰爭，使中國人陷於苦難中，也使中、日兩國棋王由友變仇，同時，還使日本人民亦陷於悲慘的深淵。

日本發動的一場侵略戰爭，自己也獲得了應有的懲罰，戰敗之日，全日本滿目瘡痍，不遜於中國。當然，他是罪有應得，中國却是無辜的。

這場戰爭早已結束，但故事還沒有結束。這一盤棋，如果算下到戰爭結束，當然是中國勝也。但是，如果算下到今天，却是日本勝了：試看今天的日本，不論經濟、文化、工業機械、電器、尖端科學，那一項都勝過中國，為甚麼會如此？倒值得觀眾在看電影之後，深入去想一下的。

在「一盤沒有下完的棋」中，日本侵華戰爭，令昔日的異國棋友況易山與松波分別失去了愛子阿明和愛女巴。戰爭結束後，阿明和巴的女兒捧着父親的骨灰到中國找尋重未見面的爺爺況易山。

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,450（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島臺華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島(阿里山) $2,430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2,990（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6天印尼（耶加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,280（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州 七天 $3,750（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7天北海道本州 $4,100（每週出發）

日本本州 六天 $2,860（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州廸士尼樂園 $3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓 七天 $1,990（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑶，百勝灘，鱷魚樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7天菲律賓（宿霧）$1,990（逢星期六出發）
★7天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店+機票（天天出發）
4天台北自由團$1,450起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店 四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

寫字樓平租
中環德輔道中近建築中港澳碼頭三面單邊有靚裝修中央冷氣1800至2800尺寫字樓特價平租
有意請電 H-452356 或 H-456301 洽

安達工業大厦
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎 A座五樓5,056呎 B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元 平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大厦1201-4室 電話：5-452522

屯門旺舖中央冷氣 售每呎750元・租2,10元起
金邦大厦 新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大厦
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位 租4000元・售700,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0-834379新界辦事處 洽

特平舖位交吉出售
九龍渡船街7,8,號 仁賢大厦地下兩間舖位
681呎 730呎 合共1,411呎 每呎$800 只售$1,128,800
2/FL商業2,400呎每呎$400只售$960,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號 香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H447229 H437753

皇后大道中128－140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5－228009 六基有限公司 5－252497

廠房出租
香港士美菲路祥興工業大厦二樓面積壹萬尺三面單邊上落方便適合各行業 電H－455845陳

利恒工業大厦 租售
長沙灣道長裕街面積一萬二千呎連冷氣機租每呎二元一角，可分租，售每呎三百二十元正
永昌商業大厦
中環蘇杭街廿三樓連有蓋天台租五千餘元售八十五萬元
泳池洋樓
亞皆老街嘉福苑低層一千五百呎連車位租八千餘元售一百零五萬元
業主自售免佣
3－638201 陳小姐

華桂商業大厦
九龍與淞街149－151號（近佐敦街口）
地點旺盛 首期三成 十年分期
樓上單位 特價優待 二十餘萬
樓下及一、二、三、四樓適合高級菜館，百貨商場，超級市場或各行業。
洽購處：九龍地尾道205號地下華孚金飾參茸行 3－939534或地盤洽3－687680

利寶大厦
亞皆老街，118號住宅單位向爾利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors 電話：5-217355

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

台北環球觀光飯店
可均售租
台北市撫順街十一之三號
電話：五九四六一三六至九
香港聯絡電話（五）四〇一〇七二

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5－244133搭內綫259號

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣雲東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道　牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

九龍青山道532－532A
萬昌工廠大厦
出租 每呎：2.50元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39－41號六基大厦六樓電話H252497

寫字樓租
①中環威靈頓街64/66號 5/F獨立電梯冷氣厠所約900呎（商業）
②銅鑼灣高士威道16/22號高威樓22/C連天台，全海景交通便約500呎（住宅）
租金公允請電5－224955業主洽

市區廠房平租
旺角 廣東道1159－1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265－277號工業大厦，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3－699431蔡先生洽

半山區愛都大厦高層租售
花園道高級住宅，全海景，3,347呎，連車位，九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高級寫字樓連裝修，1,112及1,545呎月租@10元
大角咀福全街唐樓租售
三樓，面積約700呎，交通方便，廉售12萬元，租2,000元
安泰置業有限公司③953171莫先生

火炭地王 廠房・貨倉 特價廉租
由2000－20,000平方呎、實重物業・設計週詳・伙數簡單・業主管理・廠商洋行・租用滿意
③841966・③889238

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大厦
先施對面 合各行業
樓下1300呎 廉租
於仁有限公司 ⑤459222

寫字樓廉租
德付道中高級商業大厦二千餘呎 玻璃幕牆 中央冷氣裝修間格俱全 九月可遷入租金特廉請電H437200洽

(一)九龍塘花園洋樓全座連吉地出售
(二)九龍塘花園洋房吉地萬呎出售
有意者請電K945830王洽（𣪣請免）

娛樂圈

花居冠燕居凰姐妹 重組采艷天演粵劇
下月假大會堂演出兩晚折子戲

河海流

有粵劇「四姊妹」之稱的花居冠、燕居凰、樂安萁、蔡安峰，將于下月重組「采艷天」劇團，假大會堂演出兩晚折子戲。

「采艷天」劇團在兩年前，曾假藝術中心首屆上演，成績美滿，今次捲土重來，捧場客定當不少。

據悉：兩晚劇目編定如下：九月十九晚，演出四個折子戲，計「搶傘」，（燕居凰、樂安萁）「百花亭贈劍」，（花居冠、蔡安峰）「游龍戲鳳」，（燕居凰安、樂安萁）「鳳閣恩仇未了情」（花居冠、蔡安峰）。

次日九月二十晚，也演四個折子戲，計「幻覺離恨天」（花居冠、蔡安萁）「天仙配」（燕居凰、樂安萁），「打金枝」（花居冠、蔡安峰），「劉金定招親」（燕居凰、樂安萁）。

「四姊妹均在元朗文藝協會戲劇組長大，由李居安訓練，學成並出任該戲劇組教藝，莫看她們小小年紀，竟是桃李滿門。

汪明荃演「天仙配」 與合演者格格不入
是她要求過高，還是格調不同則留待觀眾評論。

汪明荃初演粵劇「天仙配」已經正式公演了幾天，有「天仙配」的幕後工作人員批評汪明荃太過認真了。

該工作人員表示，對於汪明荃的唱功表現，卻是不願置評，尤其功架學習並非短時間可以學得好的，所以對汪明荃在這方面的表演也不應有太高的要求。但是，團中不少人却覺得汪明荃對很多小事也太過認真，要求過高。不過，汪明荃為了這個戲，也受了不少委屈，有人懷疑她在戲中的一場「疼哭」的戲會是戲假情真的。而且在開首幾場所見，汪明荃表現十分落力，但也看得出她是頗為辛苦的，故也有人担心她支持不了十多場的表演。

目前在「天代配」中，其中有一場戲是說一個土地由地上升上台，汪明荃、林家聲和李香琴在演「天仙配」之「送子」時。的，但那個土地的衣服被台板夾著「上不了台」，只好臨時爆肚先降下台，再次出場。當時在台上表演的汪明荃忍不住笑了出來。這劇算是「天仙配」台上記趣之一吧。

想與男友過其二人世界 廖安麗廿六歲生日
好友秘密為她安排節目

昨日是廖安麗的廿六歲生日，她原本打算與男朋友靜靜渡過的，但一班有心人却給了她一個意外的驚喜，使她的生日過得更加快樂。

廖安麗表示她是在前兩天才知道自己不用拍戲，由於時間太急，所以沒有打算開生日會，約朋友慶祝，只約了男朋友吃飯慶祝，在其二人世界渡過生日也不錯。但她的一班女朋友却沒有放過她，她與男朋友上到男朋友的公司時，大班人擁出來吻賀這個壽星女，其中這班人自然是她平日的老友，曾思樂，狄寶娜鄭琪，黃僑偉，寇鴻萍及她的男朋友，沈金玲及她的未婚夫等，令到壽星女廖安麗一時也十分意外。

這班好朋友送上不少生日禮物予廖安麗，其中最別緻的是一對情侶手錶，分別為一隻粉紅色的女庄表及一隻藍色的男庄表，廖安麗生日，連帶男友也收到禮物，她的男朋友可謂幸福了。

亞視新秀陳美儀，主持「勁運縱横」。

劉兆銘喜藏怪石 拍鬼片拾獲珍品

舞蹈家兼藝員的劉兆銘，有收集怪石的嗜好，其家收藏有很多古靈精怪的石頭。在拍麥當雄的鬼片「猛鬼出籠」外景時，劉兆銘在一個建築地盤上，又拾到了一塊心愛的石頭，形狀酷似一頭象，已帶回家珍藏。他說他的怪石的來源，有部份帶有一個故事，或有記念性，如這塊「象石」，就是拍「猛鬼出籠」的最佳紀念品，比片酬更可貴。

劉兆銘是「猛鬼出籠」男主角，在片中飾演一個便衣警探，有極佳演出。

羅家寶和謝雪心攝於「省港紅伶唱腔會」後台。

楊凱兒面嫩怕羞 袁和平費盡唇舌

楊凱兒是袁和平新片「天師撞邪」的女主角，雖然今年只有十九歲，却有很好的武功底子，拍危險度高的鏡頭也不用替身。但入行未久，仍未脫小女兒的面嫩怕羞。據導演袁和平說，在拍到醉道人袁祥仁，為了幫助楊凱兒除去面上黑痣的一場戲，醉道人要對方進入最緊張狀態才能進行神奇醫術，乃假作要強姦她，使她嚇窒然後施針灸。楊凱兒連這「假姦」戲也不肯演，後來袁和平費盡唇舌，才說服她繼續演出。

廈門南樂團 應旅港福建同鄉邀請
九月來港演出

富有濃厚的鄉土風味，而又古雅，婉轉，柔美的廈門南樂團於九月下旬應旅港福建同鄉邀請，由香港聲藝娛樂公司主辦來港演出。

廈門南樂是我國一種古老的樂種，始創於唐，明末清初，繁榮於廈門市井之間，清末民初，蜚聲閩南及東南亞，二十世紀初，由菲律賓華僑在鼓浪嶼等地灌製唱片，行銷東南亞等地，後傳入西歐，並被稱譽為「東方音樂之花」，南樂有特殊的音階，調式，竹絲管弦中以琵琶、洞簫為主，演唱者帶着漢語古音的音韻，寓剛勁於婀娜的傳統唱法，傳情達意，既清麗又秀雅，像深山裏的急流，岩石上的清泉，綠野中的幽香，令人陶醉。

廈門南樂團首次來港演出，旅港同鄉雀躍萬分，奔走相告，喜聞故鄉樂音，萬世相傳，異地欣賞，更激思鄉情懷。此次來港演出的項目有一、器樂合奏：「梅花操」、「八駿馬」、「閩海漁歌」等，二、噯仔指：「綉成孤鸞」、「黃五娘聽伊說」、「移步游」等，三、清唱：「滿空飛」、「望明月」、「為伊刈吊」等，四、對唱：「感謝公主」、「告大人」，五、彈唱：「心中悲怨」、「風打梨」，六、小組唱：「一株柳樹枝」，「直入花園」、「引娘我不嫁」，七、表演唱：「班頭爺」、「王婆弄」、「繞酒醉」，八、座唱：「春今還段等等。

亞視「龍的家鄉」 辦螢幕攝影比賽

亞視今（二十二）晚八時推出「龍的家鄉」。由盧遠區凱鈴，主持。

「龍的家鄉」介紹中國地誌風貌，巍峩高山，滔滔江河，坦蕩平原，浩瀚沙漠，富饒盆地及寶石般的湖泊，讓觀眾安坐家中，便可遍遊中國大地。

為提高觀眾興趣，既可欣賞優美風貌，錦繡山河，又可飽覽機會，亞洲電視特舉辦「龍的家鄉螢幕公開攝影比賽」。題材次亞洲電視螢幕播映之「龍的家鄉」風景文物為主，參賽營片限於彩色，三R或四R均可。獎額三十名，均獲前往石景山兩日遊。獲獎者並在當地舉行名勝風景攝影比賽勝者一名。可獲雙人連食宿北京七天遊。九月九日截止，獲選名單九月十三日在「龍的家鄉」節目中公佈。

歡迎任何人士參加，參賽作品張數不限，只需在營片背面書明作者姓名，地址，電話及身份證號碼，寄廣播道八一七號「亞洲電視」，信封面註明：「龍的家鄉螢幕攝影比賽」便可。

第一週介紹的風光為「川鄂大江名勝錄」，以四川起一帶長江景色為主，今晚播映的是美麗的山城——重慶。

重慶位於四川嘉陵江注入長江之口，市區依山而建，向有山城之稱，晚上萬家燈火，倒映江中，有如天上繁星美不勝收，此外，重慶冬天多霧，也被稱霧都，成為抗戰時的軍事重地。

黎漢持與寇鴻萍在「家在香港」中。

照顧兒子感辛苦 雪梨自然地消瘦
希望再替徐少強生個女兒

雪梨昨日帶同兒子亦豪出席姐姐米雪的生日會，產子後的雪梨會一度十分肥胖，但半年不見，她已清減了不少。雪梨表示，自己從沒有刻意去減肥，但也許是照顧孩子十分辛苦的關係，她也不自覺地消瘦了。

談到兒子亦豪，雪梨亦不自覺流露出一份自豪的感覺。她表示，亦豪已七個月大，十分趣緻，而樣子還是像足了徐少強，不過雪梨却覺得兒子已開始有點像她，大概是母子日夜相對的關係吧。至於徐少強，雪梨表示徐少強十分疼愛這個兒子，經常回家與她們母子一起過夜，他們還計劃遲些時搬出來住（目前雪梨與兒子仍是住在娘家的）。

雪梨表示，對於夫妻名份並不看重，所以她不理會別人說她未嫁生子，而她亦認為一張婚姻證書代表不了甚麼，假若將來不幸婚變的話，還要煩着辦理離婚手續。目前他們對自己的生活十分滿意，對兒子也很疼愛。她還計劃過幾年再為徐少強追個女兒。不過，她堅決不會讓兒子長大後加入娛樂圈工作，因為這個圈子太複雜了。

老牌導演從業卅年 高立病逝明日舉殯

老牌導演高立，日前病逝九龍佛教醫院，享年六十有餘，其遺體移九龍萬國殯儀館，定於明廿三日在該館禮堂舉殯。

高立早在卅年前已是粵語歌唱片的導演，邵氏影城展開業務拍國語片時期，高立跟李翰祥投身邵氏，當李翰祥副導演，至到李翰祥離邵氏後組新國聯公司在台灣發展，而高立留在影城獨當一面執導影片，李翰祥獲得亞洲影后的影片「魚美人」，就是其中的作品。高立已退休八年，另轉業謀生，近年體弱多病，至日前終告不治，與世長辭，影界友好聞訊，惋惜不已，組治喪會為高立辦理其後事云。（徐）

朱玲玲如何保持青春

朱玲玲被譽為港姐中的港姐，是眾所週知的。身為兩個孩子的母親，她們保留少女的嬌美，究竟她有何秘訣：「婦女改姿」今午會請到這位最美麗的港姐公開保持青春美麗的心得和對衣著與潮流的觀感。

購買物品吃了虧 如何投訴消委會
「下午茶」介紹印度菜

消費者委員會的成立，確為市民造福，舉凡消費者認為不合理的事情，都可以向有關當局投訴，然而有些市民却怕麻煩，寧願吃虧也不作投訴，為此，亞洲電視今（廿二）日的「下午茶」，特別介紹消費者委員會的熱綫電話，並即時示範，方便市民作電話投訴。

紀念葉盛蘭逝世五周年 戲曲匯演演「周仁獻嫂」

·南一·

在中西戲劇不同的領域中，有一個很大的分野，就是中國的戲曲，大多愛作「喜劇」結局的安排——這所謂「喜劇」，無非是否極泰來，功成名就，骨肉夫妻團圓的喜悅，這大概是由於中國的戲曲乃來源於古代的農業社會，而以倫理教化和喜愛娛樂作為她最主要的目的吧！

就是因為好人必得好報的思想根深蒂固，試看元代關漢卿的名作「竇娥寃」，到了明代的「金鎖記」傳奇，便成了使竇娥和她的丈夫當場團圓，而張驢兒為雷擊斃的結局，皮黃以至我們粵劇的六月雪，也演竇娥赴斬降雪，因而洗刷寃屈，更還清白，類似這類的改動，雖能替觀眾帶來一時的快意，但對整個戲劇的震撼力，與及對社會現實不平的控訴便愛得薄弱了。

「周仁獻嫂」這齣戲，在粵劇也曾名噪一時，當年是芳艷芬的首本劇，她還錄製了一曲「鴛鴦淚」，風行至今，劇情是講受奸迫獻其盟嫂杜娘子，周仁義憤塡胸却無力反抗，周仁妻寶蝶，慷慨赴義，代盟嫂上轎，伺機刺殺奸人，但遭失敗而幸能脫身，而鄰里間都以為周仁賣官求榮，使周仁受盡了唾罵，遭受了錯打，最後寶蝶喬男裝做了官回來，終能替周仁脫罪。

原來京劇也有這個戲的，但他們的女主角馮素惠（即寶蝶）却是刺賊未成，自刎而死的，釀成了永遠無法挽回的悲劇事實。

這是一齣演感情的小生戲，早在三四十年代，李玉茹和儲金鵬在中華劇校已排演過，是李玉茹的馮素惠，儲金鵬的周仁，特煩芙蓉草去的杜娘子，還有王金璐的汪四公，及後李玉茹畢業後携此劇到上海，一炮而紅。

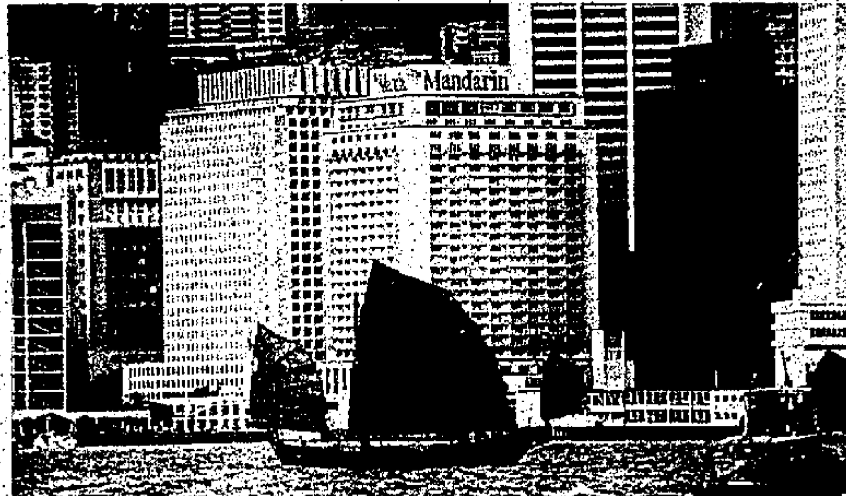
五十年代，名小生葉盛蘭重新整理潤飾此劇演出，和杜近芳合作，乃成了葉派名劇，今年九月的戲曲匯演，我們便可看到這個好戲了，因為葉盛蘭的弟子馬玉琪將選演此劇，作為紀念老師逝世五周年。同時，馬玉琪亦有見於此戲在港從未露演過，而他在年前赴京時，觀看了他師弟——亦即葉師子嗣少蘭演此戲，發覺除了唱做繁重外，而她的內容亦十分感人，座中不諳中文的外國觀眾也惻然下淚。

這次，馬玉琪演此劇，除了他自己去周仁外，還特別邀請了台灣海光國劇隊的魏海敏演馮素惠，春秋劇校名旦陳玉麟去杜娘子，劉洵去汪四公，富乃璐去杜文學，更特邀粵劇界名小生阮兆輝去海瑞，可說是一個十分難得的組合，在音樂方面，除了呂有光及楊軍兩位香港著名的琴師鼓師外，還特別邀請了香港中樂團部分成員參加伴奏，增加了鑼鼓、中阮、大笛、板胡等樂器，便得傳統的京劇文武場面更加豐富。

這個戲，將在九月十二日假大會堂音樂廳演出。

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

香港人遊香港 文華酒店之夜



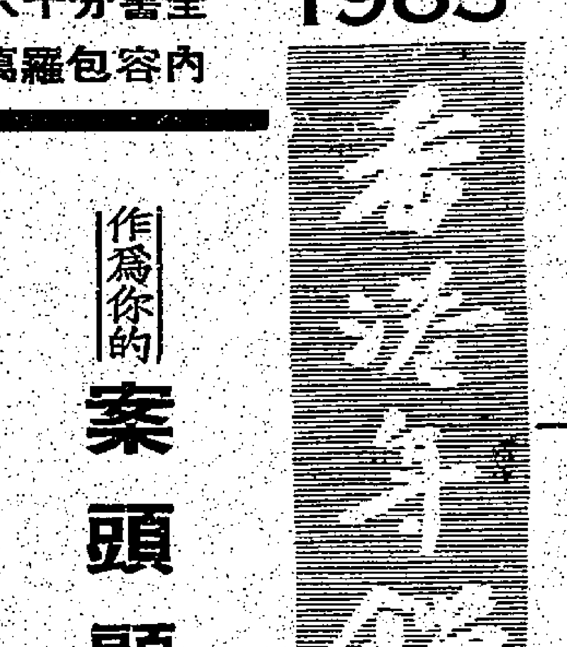
入住譽滿國際最高級大酒店，享受酒店豪華設備
晚宴盛設於半島燕窩潮州酒樓
豪華冷氣車遊覽東方之珠仲夏夜美景
新鴻基中心麗斯餐廳進豐富自助早餐
漫步於渣甸山金督花園
旅遊車暢遊新界
青山安養精舍品嘗高級精美上素
漫遊青山禪院及元朗靈渡寺
參觀好時中心最新開幕之中國邨
餞別晚宴於尖沙咀東部利苑海鮮酒家
ADIDAS 贈送高級紀念禮品與每位嘉賓

全場大贈送陳意齋旅行三寶

日期：8月27日（星期六）下午二時至
　　　8月28日（星期日）下午八時正
費用：$680　（二人一房）
　　　$430　（小童與父母同房）

七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

1983



全書分十六類 內容包羅萬有

請預備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華｜時賢評論｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

◁下列各處，皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
澤華書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皋路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文華書局　奶路臣街十七號A
恆遠圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
儒林書局　官塘協和街一〇一號

8月29日（星期一）公眾假期
上午十時正

華僑日報讀者旅行團主辦

心曠神怡 假日遊

• 豪華冷氣車沿途欣賞週日景色
• 全場贈送陳意齋旅行三寶
• 專車直達世界最新型可口可樂汽水廠
• 參觀可口可樂汽水製造過程
• 觀看可口可樂有關介紹電影
• 華富村翡翠宮華麗廳堂享用午宴
• 遊覽香港仔鴨脷洲新貌
• 赤柱春坎角遠眺南中國海風光
• 赤柱假日市場自由購物
• 參觀最高學府古堡式宏偉建設
• 香滿樓齊齊共享精美晚宴

A組每位收費$188.00
B組每位收費$78.00（不包括晚宴）

Enjoy Coca-Cola
歡迎工商社團學校參觀
可另代安排專車接送

全場汽水飲品可口可樂贊助

報名處
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室

華僑教育

香港中文大學一九八三年新生取錄名單

文學院

一九八三：

[illegible]

工商管理學院

一九八三：

[illegible]

一九八二：

[illegible]

一九八一：

[illegible]

醫學院

一九八一：

[illegible]

一九八二：

[illegible]

暫編主修醫學 一九八三：

[illegible]

臨牀前期第一年 一九八三：

[illegible]

理學院

一九八三：

[illegible]

一九八二：

[illegible]

一九八一：

[illegible]

社會科學院

一九八〇：

[illegible]

一九八三：

[illegible]

一九八二：

[illegible]

聖迦利亞預科書院 日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

夜校招生

・預科課程

港大預科
中大預科
英國大學預科
中五重讀班

就讀上列各項課程學生可全部被保送參加1984年有關課程之公開試如中學會考、中大及英國大學入學試。

・專業文憑課程

電腦專業課程
會計專業課程
法律專業課程
銀行專業課程
管理專業課程

就讀上列各項課程之學生合資格者可被保送參加1984年有關課程之公開試如中學會考、英國倫敦商會考試及英國大學入學試。

・選修課程

預科選科
商科選科
中學會考選科（1984）

學生可根據自己之時間、興趣及需要，選修自己喜愛之科目，務求在有關課程之公開試中獲得優良之成績。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場)　電話：5-202101

聖迦利亞預科書院 日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

日校招生

・開設課程

港大預科（二年制）上下午班
中大預科（一年制）上下午班
英國大學預科（一年制）上下午班
電腦專業文憑（一年制）上下午班
海外留學預科（一年制）下午班
中五重讀班（一年制）上下午班

・本校保送學生參加1984年有關課程之公開試及中學會考。
・本校設有獎學金制度，以獎勵有志向學之優秀學生。
・本校擁有獨立校舍，中央冷氣系統，宏大電腦中心，資料豐富圖書館及設備齊全實驗室。
・本校師資皆由資深專業人士任教，教授其在大學之主修科目，並編寫完整之預科講義，以配合教學進度。
・本校採用先進之預科教學設備如無線耳筒，電子放映機及一系列新穎之教學儀器，務使學生在學習過程中獲得最大之裨益。
・本校辦學精神嚴謹，行政管理專業化，教職員均有多年辦學及行政經驗。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

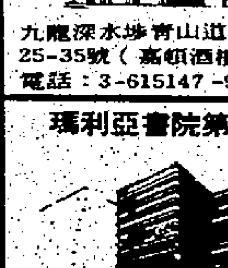
每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場)　電話：5-202101

瑪利亞書院 日夜 預科招生 1976年創校

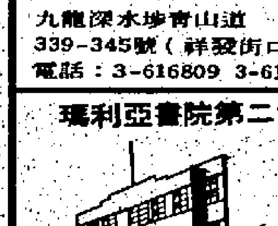
本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，為本港最具規模之專門預科書院。

瑪利亞書院第三校



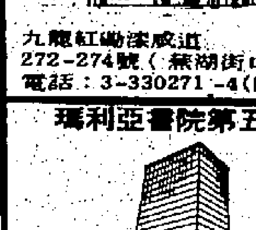
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147-9(三綫)

瑪利亞書院第一校



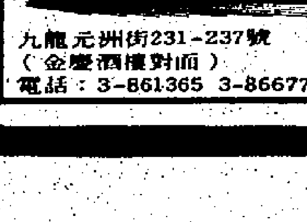
九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-616809 3-611819

瑪利亞書院第四校



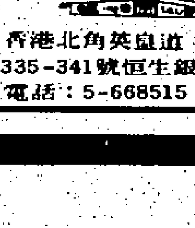
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）
電話：3-330271-4(四綫)

瑪利亞書院第二女校



九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）
電話：3-861365 3-866771

瑪利亞書院第五校



香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦
電話：5-668515-8(四綫)

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班H.K.U.(F6.F7)

ARTS CLASS (choose 5 subjects): Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Psychology
COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Pure Mathematics
SCIENCE CLASS A: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics
SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Economics, Business Studies
SCIENCE CLASS B: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics

中大班C.U.H.K.

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Higher Maths.
COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

英國大學預科班(G.C.E.-L.U.)(G.C.E.-A.E.B.)

SUBJECTS FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:

Engineering Class (LONDON U): Physics or Engineering Sci. 'A'; Pure Mathematics 'A'; Applied Mathematics 'A'; Engineering Drawing 'O'; English Language 'O'
Electronics Class (AEB): Physics or Engineering Sci. 'A'; Applied Mathematics 'A'; Electronics 'A'; Pure Mathematics 'A'; English Language 'O'
Management Class: Statistics 'O'; Economics 'A'; Business Studies 'A'; English Language 'O'; Government & Politics 'O'
Pure Science Class (LONDON U): Physics 'A'; Chemistry 'A'; Biology 'A'; Pure Math. 'A'; English Language 'O'
Commercial Class (AEB): Economics 'A'; General Principles of Law 'O'; Accounting 'A'; Statistics 'O'; English Language 'O'
Computer Class (LONDON U): Physics 'A'; Applied Mathematics 'A'; Pure Mathematics 'A'; Computer Studies 'O'; English Language 'O'
Building Class (AEB): Building Construction 'O'; Surveying 'A'; Pure Mathematics 'A'; Physics 'A'; English Language 'O'
Business Class (AEB): Economics 'A'; Accounting 'A'; Business Studies 'A'; Statistics 'O'; English Language 'O'
Design Class (AEB): English Language 'O'; Design 117 'O'; Art & Crafts 'A' (Pictorial Composition for Paper 2); Art-Painting 603 'A'; Photography 634 'A'

美加大學預科班(F5重讀班)

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Additional Maths., Physics, Chemistry, Biology
COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東南亞學生。屆時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班（F.7）畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街第二女校；紅磡第四校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡第四校開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。

本校於一九七六年創校，創校時之校監校長目前乃親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

多倫多 皇家書院

KING SQUARE COLLEGIATE
461. KING ST., W. TORONTO, ONTARIO, CANADA (416)593-0465

招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認為合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學

詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金壘商業大厦1203室或電K—7238177洽

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

①本校素以校風儉樸，師資優良，為加拿大人所擁護。
②本校位於環境優美的HAMILTON衛星城市，鄰近多倫多
③歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄。
④擁有完善的實驗室，圖書館，電腦室及專人處理完善住宿
⑤前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律，校風嚴明。
⑥專人解答升學問題並提供各大學資料，備有幻燈片，歡迎垂詢。

現招收八四年一月、六月及九月份11班至13班全科及英專生，歡迎中三以上學生從速報考。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00-P.M. 5.00)

一九七六：

[illegible]

華僑教育

協力推進成人教育發展
三項成人教育會議 定期十月在港舉行
十月十五日起至廿一日期內分日舉辦 熱心成教人士可於會上討論交流意見

一項名爲「在變動世界裏基督徒眼中之成人教育」亞洲區研討會，將於十月十七至十九日在本港舉行。

研討會目的包括：探討完人發展與基督徒眼中成人教育的關係。尋找亞洲地區基督徒於成教中，應担當之工作。由亞洲基督教會透視成人教育，藉此觀察他們是否有關切到其他國家的需要，加强基督教會對亞洲成人教育需要之貢獻。

研討會可讓熱心於成教工作人士於會上討論有關工作之經驗與困難，以及計劃未來發展。再者，主辦團體更希望作出結果，以提供由聯合國經濟科學文教組織日後在拉丁美洲舉辦之八四至八五年度成人教育會議。

研討會由基督徒聯合委員會，女青年會，香港明愛成人教育服務中心主辦，香港成人教育協會協助。會議場地設於堅道明愛中心會議廳。

此外，由香港成人教育協會主辦，亞洲南太平洋成人教育總會贊助之「一九八三年國際成人教育研討會」，將於十月十五及十六兩日舉行。主旨在探討志願團體及教育機構對於推行成人教育的責任。

另一項亦由成教協會及東亞大學公開學院聯合主辦，亞洲遙距教育協會及亞洲南太平洋成人教育總會贊助之「遙距教育與專上課程研討會」，將在十月二十及二十一日舉行。

以上兩項開會地點爲九龍金域假日酒店，會上可用粵語或英語發言。詢問及報名，可親往香港成人教育協會或電：五──二四二〇七一（內綫二四六）。（永）

一朵蓮花

內外篇　阿芸

六九年三月二十八日，二十二歲的黃維樑記下了對一位女同學的深刻印象。她在校園裏，難得的是手裏握着一本雜誌。驚鴻一瞥之後，黃先生幻見土瓜灣的混濁空氣中，飄忽着阿波羅和雅典娜的影子。

八二年七月，三十五歲的黃維樑，被困在酷熱的巴士車廂裏，如普羅米修斯般備受煎熬，比囚在土牢裏的文天祥情況還要惡劣。可是突然一位白衣長髮的少女，翩翩地上了車，明麗淡雅，如一朵蓮花。車廂裏立時成爲安樂的國土，因爲一位女神正帶引大家……

多情的黃維樑！寫出了所有多情的男性對普天下可愛的女性的仰慕──一種高潔的情懷，把對方視作女神，視作蓮花──可遠觀而不可褻玩焉。

多情的黃先生在他的新書「突然，一朵蓮花」裏，寫下了他對國家，民族，文化，妻子，兒女，師長，朋友，生活的濃情厚意，自然中見真摯，樸素中顯豐富。這本書給我的感覺也是一種「驚艷」：

「啊，突然，一朵蓮花！」

中文大學公佈 新生取錄名單
註冊日期八月卅一日

香港中文大學公佈一九八三年度新生取錄名單。名單分文，理，社會科學，工商管理及醫學五學院，各依申請人所報高等程度會考（或一九七八年及以前之香港中文大學入學資格考試）之考試編號按年份順序排列。如有錯漏，以校內紀錄爲準。本名單除在報章刊登外，並在校園公佈。落選者，不再另行通知。

新生註册日期爲八月卅一日，並於九月一日選課。有關註冊入學文件，亦於本日寄發，新生如於八月廿五日尚未收到，可電〇─六三三一一一內綫二五七新生入學及註冊組查詢。

教師應遵專業道德 敬業樂羣作育人材
陳百强調部份教師工作態度須檢討 呼籲各教師尊重自己重視教育行業

今天的香港教育，更需要改善的不是校舍設備，也不是課程發展，而是教師本身的教學態度及專業道德。香港四邑商工總會陳南昌紀念中學及陳黎鐵珍紀念學校校監陳百强昨日在九龍西北區扶輪社例會中演講時指出。

陳氏謂：最近發表的香港教育透視國際教育顧問團報告書所提出的意見，對於改良香港教育，如提高學校水準，發展課程，改善教師質素等。本人認爲教員的工作可影響一個學生的前途，甚至決定一個學生一生的命運，因爲教不嚴則學生在品學上均無所得，貽誤終生，因此，教師應嚴格遵守專業道德，這是理所當然。但是，很可惜，我發覺有不少教師，尤其是近年初出道的年青教師，在工作態度上，實有檢討的必要。例如：

（一）不守時──有些教師，經常遲到而不知改善，上課室不守時，致令學生損失上課的時間，並樹立了一個不守時的壞榜樣。

（二）不負責任──教師不依照原定的教學進度授課，改卷不認眞。

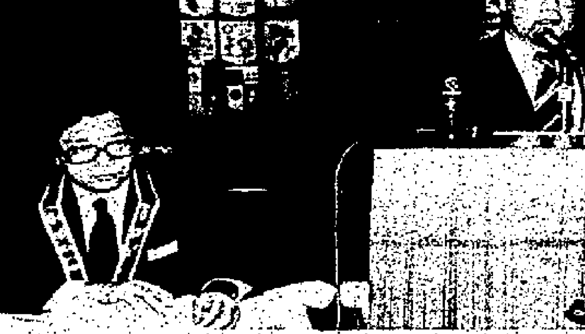
（三）對工作欠熱誠──放學鐘一响，最先出學校門口的竟是教師，試問他們如何有機會深入了解或輔導學生？有些更利用他們閒餘的時間，從事投資事業，把教學視爲副業。

（四）懶於進修──有些教學多年的老師，雖然面對新的課程或教學方法，理應有所變更的，但他們不肯犧牲些少個人的課餘時間去進修。

（五）過於重視個人利益──尤其是最近十年，初出道的新教員，太注重個人的利益，忽視應負的職責與同事間合作的重要性，甚至有分黨派互相傾軋，並對負責任的老師進行排擠。

（六）放暑假時即儘早離港渡假，不預留時間回校當值，因此影响不離港渡假的老師，要他們分担其職務，引致不渡假的老師產生惡感，更甚者，部份老師可能虛報渡假而避免當值，這眞是一個可怕的現象。

上述所提的例子雖然祇是一小部份不負責任老師的行爲，但本人覺得相當失望，本人認爲無論校舍設備如何現代化，課程如何發展的追上時代，教師學歷如何高，專業訓練如何好，如果教師不遵守專業道德，祇顧及其他方面的改善，都等於白費，香港教育永無改善之日。本人呼籲各教師應尊重自己，重視教育行業，嚴守專業道德，敬業樂業，造福下一代，則香港教育事業及水準當可更進一步，發揚光大。（奕）



陳南昌紀念中學校監陳百强在九龍西北扶輪社演講，旁爲社長蘇錦榮。（本報攝）

華僑日報 救童助學 請解善囊

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版　香港學童美術展覽協會　聯合主辦

身份証號碼 ________

姓名（正楷填寫）________ 出生日期 ________ 年歲 ____ 性別 ____

住址 ________ 電話 ________

請在適當空格內 ✓

參賽組別　初級組 □　高級組 □

參賽題目　A□B□　A□B□

參賽部份　平面設計 □　立體設計 □

海報設計 □　兒童玩具設計 □

月曆設計 □　學生用品設計 □

唱片套設計 □　兒童傢俬設計 □

花布設計 □

一切作品概不發還　日期 ________ 簽名 ________（本人願遵守大會一切規章）

華僑日報學童美協合辦 八三青少年暑期設計賽
花布月曆設計題材公佈

爲鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，將再度携手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。賽期由八月一日開始，每日在本版將會刊登有關八三暑期設計比賽內容細則及參賽表格。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計，月曆設計，唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計，學生用品設計，兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十六歲至二十一歲，初級組則爲十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金五百元，另每組優異獎三名，各得獎學金二百元，入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

花布設計：

（一）設計者可用任何圖案作爲花布設計之基本素材。

（二）設計者可用適應季節性之顏色構圖、花紋，作爲類別性設計素材。

（三）設計者可分別從事適應男仕、女仕及兒童之顏色圖案作爲構圖。

（四）每幅花布圖案之基本設計單元，最少要在同一畫面出現兩次。

（五）創作面大小以卅吋乘廿吋爲限。

月曆設計：

（一）設計者可任意從年曆、半年曆、季曆及單月曆等創作，賽會並無任何限制。

（二）參賽者可在作品配上適當之模擬宣傳句語或標誌。

（三）參賽者可用任何表現技巧從事創作方法。

（四）參賽月曆可用任何裝裱及包裝形式出現。

（五）創作表面以十六吋乘廿吋爲基本原則，但大小並無一定限制。

參加表格，已在本版刊出。所以參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（本表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

童軍總會樂隊 十六週年隊慶
名譽會長李東海致詞

香港童軍總會樂隊於昨（廿一）日在灣仔修頓球場舉行十六週年隊慶。總會樂隊贊助機構海外信託銀行副董事長與嬣蕊女士在香港童軍總會名譽會長兼樂隊會長李東海太平紳士、香港副總監譚湘溥先生、樂隊總監俊陳銘陪同下檢閱樂隊，並接受分列式步操敬禮。李東海太平紳士致歡迎詞，與嬣蕊女士致謝詞及由署理香港總監張枝繁太平紳士頒發長期服務獎予獲獎隊員。

與女士於隊慶儀式中讚揚童軍運動，爲青少年提供有益身心的活動，使他們能夠在這個複雜的環境下，健康地成長，逐步培養成爲一個對社會有貢獻的良好公民。香港童軍總會樂隊，在鑽研音樂技藝的同時，更能積極參與各種社會服務，使樂隊在社會上建立良好聲譽，從而把童軍運動推廣至社會的每一階層。（成）

宣道工業管理專科夜校

教會辦。非牟利。教署註冊

九月新班

證書班

1.初級會計 1.9.83開課（一、四）
2.中級會計 23.9.83開課（二、五）
3.商級會計 23.9.83開課（二、五）
＊依L.C.C.&I.試之課程大綱授課
4.銀行學 27.9.83開課（二、五）
＊依A.I.B.試之課程大綱授課
5.初級速記(GREGG) 27.9.83開課（二、五）
＊可報考L.C.C.&I.試
6.工廠管理 15.9.83開課
7.商業管理 23.9.83開課
8.進出口實業 20.9.83開課（二、五）
9.秘書實務 27.9.83開課（二、五）

專科班

1.檔案儲存法 26.9.83開課（一、四）
2.人事管理 23.9.83開課（二、五）
3.成本管制 15.9.83開課（一、四）
4.統計實務 26.9.83開課（一、四）
5.財務管制 4.10.83開課（二、五）

報名：5：45P.M.─9：30P.M.
上課：7：30P.M.─9：20P.M.
地址：馬頭涌道富寧街二號三樓（宣道中學內）
電話：3-7128160 3-7114905

香港清華書院招生

（一）研究所：音樂研究所第二屆研究生。
（二）大專科系：文史、英文、社會教育、音樂、藝術、社會工作、數理、經濟、會計銀行、工商管理等學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）專業文憑課程：（A）電腦商業文憑（與資料應用有限公司合辦）（B）英專語文課程（中、初級會話班）。（C）音樂系增設：①大學專修科；②皇家音樂學院海外考試課程；③中樂普及班。
報名日期：即日起開始報名。
考試日期：八月二十八日（星期日）。
△設有多種獎助學金，接受申請（簡章備索）。
校址：九龍佐敦道炮台街十一至十七號常安大廈。
電話：三──三二二六九八，三──八八二二二六。
監督兼院長　盧仁達

慈恩夜中學

九龍廣利道近2 2A蘇屋總站

班級：F.4─F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月一日。即日報名
註冊不牟利夜中學 1963年創立

九龍城英文夜書院

擴校招 F.5重讀生及各級新生
①英中部：F.1─F.5　F.5文商科生共450名
②英專部：P.4─F.6
③預科部：F.6中大班，港大班及倫大班各30名
④商科部：F.4─F.6（參加 L.C.C.及 PITMAN 試）
學　費：F.5每期$118（9期）　F.6每期$140（8期）
申請入學：每晚六時半起攜同照片兩張及證件辦理
校　址：九龍城太子道349─351號全座 電話：③713015 0（即香港孔仲岐紀念中學正校）③7130159
園林校舍、師資優良。中學會考及格率高

KCC 龍英中學

（即前九龍總商會英文中學）
擴班招收 F.4文、理（電腦班）及F.6
（中大兼倫大預科）文、理班數名
校址：九龍何文田亞皆老街106號（勝利道交界）
電話：3──7141704
請備證件及成績表辦理報名手續。
校長　霍子孟

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構

夜校部
招收男女生
科目：
（一）預科班　港大文、理班(H.K.A.L.)
中大文、理、商科班(H.L.)
倫大文、理班(G.C.E.)
（二）會考及中四補習班
（三）夜中學文、理、商科班
（四）Pitman 及 L.C.C.&I.商科班
（五）Law Course (G.C.E., A.E.B., Constitutional Law)
（六）英專班（由字母班至中五程度）
校監：田惠民神父 (Rev. Patrick Deane, S.D.B.)
校長：李昭中先生 Mr.C.C. Lee, B.Sc. (Hons.)

聖類斯預科夜班（西區）香港西區第三街一七九號 ⑤460288
聖類斯預科夜班（慈雲山）九龍鳳凰新邨金鳳街九號 ③228222
聖類斯校友會夜中學（灣仔）香港灣仔駱克道二三七號 ⑤720256
地利亞預科夜班（美孚）九龍美孚新邨百老滙街八十至八十六號 ③7439313
地利亞預科夜班（觀塘）九龍官塘協和街二二一號 ③893289

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學

九龍牛頭角定業街48號　電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口　電話：3-639229
招F.6預科生暨F.5會考生（重讀生優先取錄）
● F.6中大預科班（文、理組）：
A.中學會考六科及格(包括中、英文)其中一科達C級
B.中學會考六科及格(包括中、英文)其中四科達D級
文組：(英文、中文、數學、歷史、地理、經濟、中史)
理組：(英文、中文、數學、物理、化學、生物、高數)
● G.C.E.倫大預科班（文、理組）：
中學會考任何四科及格
文組：(英文、數學、歷史、地理、經濟)
理組：(英文、數學、物理、化學、生物)
● F.4─F.5會考班（文、理、商、電腦組）重讀生優先取錄
● F.1─F.3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。
擴辦紅磡分校（位置圖）

瑪利亞書院 電腦訓練中心

九龍紅磡漆咸道272─274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4
本校附設電腦訓練中心，爲學員提供全面性之電腦操作及軟件程序設計之專業訓練。
(A) Introduction to Computer Concepts
(B) Basic Programming
(C) Advanced Basic Programming
(D) Pascal Programming
(E) G.C.E. Computer Science Class

達成英文夜中學招生

班　級：F.1至F.5會考班（重讀生優先取錄）
會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
會考班全部保送八四年會考
校　址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H─二七六零二四　H─二七四二八五

培元英文夜中學招生

（一）英專部：八月新班 初小（字母班）至F.5會考班
（二）英中部：八月新班 F.1至F.5（會考重讀生）
報名：連同相片，成績於晚上七時至九時到本校
地址：北角七姊妹道二八一號（北角官小隣）
電話：五─六一三三三五一

劍橋商學書院 83─84日夜校招生

（甲）一年制全科証書課程
一、秘書全科班（保送投考84 Sec. Studies Cert Exam London）
二、高級秘書全科班（保送投考84 Private Secretary's Cert Exam London）
三、商科全科班（保送投考84 LCC&I & Pitman Bus. Studies Cert Exam）
四、會計全科班（保送投考84 LCC&I Acct. Higher Dip Exam）
（乙）大學預科課程
一、中大預科班（商科組）保送投考84中大入學試
二、倫大 聯大預科班GCE/AEB（商科組）保送投考倫大 聯大入學試
（丙）中四商科班（保送投考85年中學會考）
中五商科班（保送投考84年中學會考）F5擴班續招上午及夜間班新生
（註：中五重讀生優先考慮）
（丁）英專全科班（F5可報考84年中學會考英文科）
F1─F5：課程包括─文法、作文、理解、會話、拼音、閱讀及讀本
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈3─5樓（電梯按⑤字）
直詢電話：K963113
特點：本校爲一商科專門訓練院校，課程均配合公開試
如：會考倫大、中大等所頒証書皆爲各工商機構等承認

新法招生 預科夜校

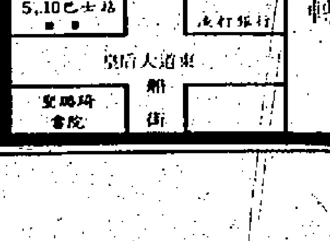
VERI SEQUACES
港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7
中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6
倫大 GCE ORDINARY LEVEL / ADVANCED LEVEL
中五重讀進修班
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院　電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：星期一至六　下午二時至九時

德善英文書院

日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1-F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4-F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。
電話：3─964621　3─964519

聖璐琦英文書院招生
全新面貌

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法
班級：F.1─F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563，5-272553



（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長
李福柱

培中英文書院

（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）

招考：中一至中六（F.1-F.6）男女新生

（一）投考中四者可憑評核試成績單面試入學

（二）重讀生及投考倫大、中大預科班者可憑會考成績單面試入學

校址：香港堅道十一號 電話：H二四〇五六四

崇新英文書院 招生

政府派位中學 全校冷氣設備

本校由F.1起增設電腦課程，可參加八四年電腦科會考，又本校獲准為必文考試中心，可代報英國倫敦商會試（L.C.C.&I.）

本校誠聘各科教師有意請函本校秘書室

（一）班級：中一——中六（中四——中六分文理商組及電腦課程）

（二）校址：①葵涌石蔭路廿一號②元朗馨璟路安基大廈

（三）電話：0—248686 0—795311

校監兼校長趙光國

元朗崇仁英文書院 擴校招生

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

招生班級：F.1—F.3凡獲派位之學生，本校可代申請轉校轉網手續。F.4—F.5(文、理、商班及電腦課程)F.5重讀生優先取錄。商科班同時可報考（L.C.C.）及（PITMAN）等考試。F.6中大文科及F.6台大預科班。

報名手續：請攜備相片兩張，派位證或成績表到①校辦理報名手續。

校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）②元朗康景路玉成大廈（恆樂大酒樓後面） 詢問電話：0—777222

誠聘商科、電腦及各科經驗教師請詳履歷函寄①校

名譽董事長：李惠光 校監兼校長：黃酬

樹德書院 招生通告

班級：F.6中大預科文理班

F.4—F.5(中四—中五)文理商組，每組同學均可選修電腦課程。參加一九八四年電腦科會考。

F.1—F.3(中一—中三)凡獲派位生本校可代申請，學費由政府津貼。

報名：携成績表，派位證及相片兩張

校址：元朗安寧路59號（裕豐樓） 電話：0—七七四二六六

校監兼校長：陳應瀚 副校長：徐傳文

CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL formerly "Orrlake College"

☆本校為加拿大在香港開設之第一間中學

☆現接受香港學生申請

欲往英、美、加升學者注意

☆無須遠離父母

☆減輕家長負担

一九八三年九月一日開課

- 本校已在加拿大安大略省教育部及香港教育署註册
- 課程完全依照加拿大安大略省教育部規定之課程標準編配
- 教師均由加拿大聘請來港，其中有三位博士，五位碩士，均持有安省之教學文憑
- 學生將接受等如雙倍安省中學時間之英語課程訓練，
- 五位英語教師均持有安省特別英語教學文憑。
- 中五學生可入讀GRADE 13，中四學生可入讀GRADE 12
- 本校畢業文憑與加拿大中學畢業生相同，可直接申請入加拿大及美國之大學

校址：香港西營盤保德街33號 5-407208

加拿大溫哥華 ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校為加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
- 駐港註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。
- 九月一日前辦理明年一月份入學手續，可免費就讀本校十一月份開辦（為期兩個月）之英文補習課程。

*成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室 電話：3-7236663

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中，英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）

班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）

預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）

報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）

校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓） 電話：〇—二六九三五九

註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請

增聘各科教師附詳歷函本校

校監 蘇文

加拿大德碩中學 DORSET COLLEGE

250 Willingdon Avenue, Burnaby, British Columbia, Canada.

招收84年壹月新生

本校有特大校舍及科學實驗室

（即前BURNABY政府中學）

本校為獎勵有志往海外求學之成績優良學生，特捐出獎學金八個與香港華僑日報讀者及香港教師會會員子弟。此項獎學金遴選工作，將由華僑日報及香港教師會所組成之獎學金遴選委員會負責。申請日期由1983年八月十五日起至九月二十日止。詳情請向本校駐港辦事處或香港教師會（九龍彌敦道242號立信大厦八樓，電話：③673420及③682145）諮詢。申請表格可由八月十五日起，向華僑日報中區辦事處（香港砵甸乍街華人銀行地下）、旺角辦事處（九龍上海街497號地下）、香港教師會及本校駐港辦事處索取。

本校駐港辦事處：九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電話：③311317 ③858440

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5—781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3—671353　九龍油麻地彌敦道501號 3—854392

日校全科課程 FULL TIME DAY COURSES

1. 會計全科班 Accounting Group Certificate Course
2. 秘書文憑班 Secretarial Studies Diploma Course
3. 商科文憑班 Business Studies Diploma Course

夜校全科課程 EVENING FULL COURSES

1. 專業會計全科班 Professional Accountancy Course [illegible] AIA, IAA, SCCA [illegible]
2. 香港銀行公會試班 IOB Local Stage I Course
3. 商業學習班 Business Group Studies Course
4. 行政管理課程 The Association of Business Executives Certificate Course (ABE)

選修課程 ELECTIVE COURSES

Bookkeeping & Accounts 簿記會計課程
- Bookkeeping to Advanced accountancy
- Intermediate costing to Management accounting
- IOB Structure of accounts
- LCCI Intermediate bookkeeping revision
- LCCI Higher accounting revision
- Statements of standard accounting practice (SSAP)

Secretarial & General Business 秘書商業課程
- Shorthand theory to speed 130 wpm
- English for commerce
- Business correspondence
- Oral business English
- CIF & I/E documentation
- Inward & outward bills
- Typing – elementary & intermediate
- Electric typing
- Telex operation

Professional 專業課程
- Hong Kong taxation (up-dated)
- Higher Hong Kong taxation (HKSA)
- Basic to Higher Marketing (LCCI)
- Business computing (LCCI)
- Business administration

新班 會考84 合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。

ENG. PHY. CHEM. BIOL. A. MATHS. MATHS.

72研習中心

彌敦道753號四樓近地鐵太子站 3-809513

旺角太子道150號502室近紅寶石 3-802796

亞洲商學書院 主辦免費講座

講題：中學及預科畢業生之前途探索

（A）如何獲取專業資格（會計師或特許秘書）

（B）海外留學須知

日期：一九八三年八月廿七日（星期六）下午三時至五時

地點：香港筲箕灣道50至54號陽安大厦3樓（本院）

歡迎中五及預科畢業生或有興趣人士參加

有意者請向東區各政務處索取講座簡介及報名表格或電 5—8842668 5—8841223詢問

樹德夜書院

校址：元朗安寧路59號 電話：0—774266

班級：（一）英中部：F.1至F.5（F4、F5設文、理、商組）會考生優先取錄

（二）英專部：P.4（字母班）至F5

（三）商科部：商業全科班及選修班

（四）電腦部：電腦全科及選修班

本校為新界區首間採用英國B.B.C.彩色電腦，並獲准報考英國BCS&RSA電腦專業試，且為英國倫敦商會（LCC&I）及必文(PITMAN)考試中心。

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席 咸美頓市長鄭重推薦

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA

430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4. Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

- 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班(大學預科)。
- 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
- 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
- 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
- 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
- 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-502室 電話：5-276980

辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

新法英文夜校 八三年秋季 電腦及商科課程

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：（商科部）3-7119209 3-7119200 （電腦部）3-7119208 3-7600197

Applications are invited for: ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing Sept. 1983) leading to Professional Exams.

- **BANKING CERTIFICATE COURSES LEADING TO AIB LOCAL STAGE I**
  Pioneer College in AIB Local Exam. Course
  Greatest no. of students with the highest no. of subjects passed in the past two AIB Local Stage I Exams.
- **QUALIFIED SECRETARY by Pitman Group Cert.**
  本校為PITMAN考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書
  Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma
- **BE ACCA WITHOUT 2 'A' 3 'O'?**
  By getting equivalent entry requirements from our special LCC Accounting & Finance Certificate Course.
- **Business Management Diploma (LCC, AIA In. Mkt.)**
- **Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)**
- ✣ *Short-term Elective Subjects & Commercial English*
- **CERTIFICATE IN COMPUTER STUDIES**
  Basic Computer Concepts, Programming, Word & Data Processing etc;
- **DIPLOMA IN COMPUTER AND DATA PROCESSING**
  Basic Computer Training, Business Application, Advanced Programming, Data Processing and System Analysis etc;
- ✣ **Short-terms Elective Courses**
  Basic Computer Concepts
  Introduction to Microcomputer
  Business Application for Computer
  Computer Programming in BASIC
  Word Processing
  Principles of Data Processing
  Professional Exam: — (BCS), LCC, RSA.

AIB 及商科講座
本校將於8月24日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。
電腦講座：本校於8月25日（星期四）舉辦電腦講座 7.00pm — 8.00pm

最新裝置之英國BBC電腦，以供實習。
學生修畢證書課程，保送參加校外試。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。
簡章可由香港圖書中心辰衝書局及各大書局索閱。

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內） 3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

New Classes Commence in September 1983 （九月份新班通告）

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。

科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試全科班

學制：三個月結業，在香港銅鑼灣校上課。

課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers

科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course 電機打字全科

學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課

科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業

科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。

(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464

(二)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Electric Typewriting	電機打字
Commercial Correspondence	商業信札	Costing	成本會計
Principles of Law	法律概論	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771

紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程

F.1－F.3為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。

上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）

文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟

理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦

商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字

商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計

秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

上下午班F.6：

G.C.E. one year course

報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)
- Economics 'A'
- Accounting 'A'
- Business Studies 'A'
- Statistics 'O'
- English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
- Economics 'A'
- General Principles of Law 'O'
- Accounting 'A'
- Statistics 'O'
- English Language 'O'

Arts & Social Science Class
- English Language 'O'
- Economics 'O'
- Mathematics 'O'
- History 'O'
- Geography 'O'
- American Studies 'O'
- Psychology 'O'
- Social Science 'O'
- Art-Design 'O'
- Commerce 'O'
- Statistics 'O'
- Human Biology 'O'

（任選以上六科）

C.U.H.K.

報讀資格：①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上 或 ②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7

報讀資格：①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或 ②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或 ③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班

基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.

Secretarial Duties, Office Practice, Accounts, Typewriting, Shorthand, Commerce, English for Business Communications, English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班

中大入學預備班（即重讀班）

Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics

Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand

（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。

凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。

本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

創校廿二年 諾貝爾夜中學

日夜校中中、英中 中英文 四五六文理商科

◉帶齊學業證件可免筆試，九月二日開課編班在即。全部保送會考及升大◉

預科：中大、倫大、台大專授中大課程。直升台灣各大學

招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號九龍火車橋附近 歡迎電話查詢 3-370815 3-371904 3-943928

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學中四中五文理組（保送會考）

校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：3-375264

教童助學，福有攸歸，請各善長，鼎力支持

英、美、加升學

未能趕及九月升學者・切勿錯過此良機

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學、同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。

申請加拿大十一月課程截止日期為本月二十六日，報名從速。敬請來電查詢：⑤419415⑤435832

前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座

能仁書院招生

校址：九龍荔枝角道三二五至三二九號。電話：3-866788 3-877391

一、大專：佛學、中國文學、英國語文、哲學、藝術、新聞、社會教育、社會工作、工商管理、銀行會計學系各招一年級新生及二、三年級轉學生。
二、預科：高等程度會考班（中大預科）招夜學部文、理組新生。
三、報名：即日起每天上午九時至十二時半，下午二時至七時。
四、考試：報名時通知，預科憑中學會考成績取錄，免試。
五、附註：①分日、夜兩部上課。②設多項獎助學金。③各學系學生得依照規定選修電腦課程，不另收費。④銀行會計系畢業生成績優異者，由學校介紹銀行職位。

本院附設校外課程電腦班，繼續招生，九月中開課。

簡章備索 校監 釋洗塵 院長 鍾應梅 董事 釋寶燈 釋敏智 釋旭朗

元朗・洪水橋・錦田・大埔

伯裘英文書院

招83秋季男女生

（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。（可報考英中會考、LCC & I 及 PITMAN試）
（四）F.6中大預科G.C.E.文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部招各班新生及會考重讀生。（F.4設電腦班，參加85年會考）

校址：①、錦田大馬路 0-760623
②、元朗康樂路 0-779561
③、洪水橋德慶大廈 0-775613
④、洪水橋青山公路甘苑 0-784860
⑤、大埔運頭街 0-6580132

校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

珠海英文中學招生

一、中六F.6（大學預科）台大班高等程度會考班文理組
二、中五F.5重讀生轉學生
三、中四F.4 F.3插班生
報名：帶相片及證件到本校舍三樓後座校務處
校址：九龍亞皆老街一一三號 電話 三─七一六○一五 三─七一四三五九二
本校為發揚中華文化設有獎助學金八百名，獎學金每人每年一千五百元，助學金每人每年一千元，凡在本校就讀之中文部學生均可申請。

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院

理想升學於加拿大

本校為加拿大安大略省教育局註冊中學接受香港學生申請就讀84學年11至13班
- 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年進入大學人數為270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E.學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C.M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769 3-7226617

ST. JOHANNES COLLEGE
Catholic School

天主教會 聖若望英文書院

敬聘有志教育事業之教師如下：
（一）中學各科教師：須大學畢業或大專以上程度。
（二）小學教師：須大學預科或以上程度
應聘者請詳列學歷、經歷、近照、地址及電話寄九龍塘森麻實道二號聖若望英文書院秘書處收。

PRINCETON COLLEGE

崇理英文中學

招83——84年度男女新生
(一)中大預科班，G.C.E.預科班 中六商科班（報考LCC&I 及 PITMAN試）。
(二)F.4-5 文、理、商科班。
(三)F.1-3 政府派位班。
校址：（1）九龍塘界限街166-166A號 電話：3-368255
（2）九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街9號 電話：3-270102
（兩校均為獨立校舍）
校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U.)CERT. ED.

郵電司 教育司 立案

香港工科學校 日夜校招生

分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K-792060
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K-305075
電機 電子 機輪 冷氣 汽車 建築 美術
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
四、選科—汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C & G TELECOM 文憑班—中五程度（備考英國試）
班別：日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日開課

模範英文夜中學招生

班級：中五文理新生及重讀生
報名時間：晚上七時至九時
地址：九龍塘牛津道2A號
電話：三─三六一二壹四

大同中文夜中學 擴班招生

中六文理組 高等程度會考 台大預科班 新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
中一至中四（文、理組）各級新生
本校奉准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍旺角亞皆老街一二三一一五號（火車站側）
電話：③七一三八二二（每晚六時半至十時）

美孚新邨 九龍劍橋英文夜校 招生

①F.4至F.5文、理組（重讀生優先取錄）
②英專P.4至F.5
校址：美孚新邨百老匯街23A（即聖德肋撒書院校舍）
電話：3-7415470

珠江・銀都 3-891187 3-7123941 | 華聲 香港仔 香港仔中心 K617169 | 南華 K881755 | 順利 碧麗宮 | 新光 H632959 | 新大華 3-841199 | 大華

今日獻映 環球公司鉅獻 娜塔莎金斯基 馬康麥杜華 ◁領銜主演▷ 豹妹 題材新奇・氣氛詭異 今天早場：阿蠻出街

今天五場 嘉禾公司發行 性格巨星 卻德格拉斯 領銜主演 傲骨 山川浩瀚・駿馬奔騰・畫面優美・景色壯麗

第三週映 今天五場 請速訂座 石天 曾志偉 劉瑞琪 主演 專撬牆脚 兒童不宜 今天四點：撞邪天師

今天五場獻映 聯合國際公司發行 環球公司出品！ 觸目驚心續集 安東尼柏堅斯 維拉米絲露 主演 今晚夜場午：撞邪天師

今天四場續映 放映時間 12時三點 三點正 六點正 九點正 影評大讚有口皆碑 西安事變 真人真事 重現銀幕 情節曲折 引人入勝 早場：大殘拳 午夜場：火燒少林門

今天四場 請早定座 放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八 飄香院 畢雷諾士 黛麗珍 主演 高斯連 導演

今天五場 請早定座 瘋狂83 楚原導演 電話：4326659 清水灣道順利邨 巴士直達 23M 29、42、209

今天兩場 十二點半 三點正 應觀眾要求 震驚中外歷史大事重現銀幕 西安事變 夜場：廣東粵劇團蒞港演出 大型劇目 血濺烏紗

最後三天請速看 成運影片公司發行公司出品 添利却・蘇珊莎拉丹合演 洛奇恐怖晚會 兒童不宜 本世紀第一奇片，集古靈精怪之大成 下期獻映 第三段情

大爆滿！五場請早 青春玉女 蓮達雲妮莎之新作 小小紅嬌艾曼妞 兒童不宜 肌骨細勻，紅玉軟，嬌羞面波，送春心！芊折輕紅，荳蔻枝，芳年剛及，破瓜時！

南洋 5-737388 | 京華 ①②③ 金冠 | 利舞臺・華盛頓 | 九龍旺角 香港仔 京都・凱聲 | 普慶・明珠 | 海運・百樂 H704646 K678088 | 倫敦 國都 影都 宇宙

今天四場獻映 口碑載道。請勿錯過 西安事變 震驚中外歷史大事 放映時間 十二點三 三點正 六點正 九點正 午夜場：玩我

今天放映 瘋狂83 劇情人物趣妙 家在香港 三組運鞋 人與動・ 四點場：伊甸園的誘惑 午夜場：亞燦有難 十點半早場：手鐵無情追魂令

今天五場映 科幻恐怖特技創新 兒童不宜 怪體 早場十點：冲天炮

今天獻映 特別時間 12.15 3.00 6.00 9.00 兒童不宜 瑪麗莎琵雅 北克 合演 情慾・浪漫 結局・意外 場面・震撼 利舞台公演天仙配 電影暫停

華盛頓今午夜場：計諜大封案

場場滿座 聯合國際公司發行 安東尼柏堅斯 維拉米絲露 主演 兒童不宜 步步埋恐怖！

觸目驚心續集 杜比音響 李察法蘭堅 大導演 傑作

絕早滿瀉 今天五場 請速訂座 性格巨星 卻德格拉斯 領銜主演 清新脫俗 心曠神怡 傲骨馴野馬，奪門闖前程

一雙小情侶奮鬥成長的歷程 明珠十一點半：雛妓 午夜場：獅子頭玻瑪肚

盛況空前 海運加開四點場 美國十大美人之一 珍妮花比兒 一鳴驚人之作 最勁的歌 最熱的舞

杜比立體聲 全港影評大讚 主題曲高踞十大流行曲榜 海運今晚午夜場：家在香港

大滿 今天五場 倫敦國都亞皆老街比哥假日獻 兒童不宜

男仔多多兼百計，獻厭！女仔又艷又甜美，陽光人人有份！艷遇個個不同 只要你有勁・自然好心情

黃金・寶聲・明月・蘭宮 | 翡翠・娛樂・文華 | 嘉華 大山城 域多利 H670421 | 嘉年 大山城 H670421 | 麗華 3-921958 | 帝國 帝后 | 南昌 光華 | 紅磡 黃埔新邨 | 國際 K820749 | 皇后・皇都・嘉禾

今天五場請早定座 應講就講・應做就做 笑到通天・笑到碌地 楚原導演 泡製83年度妙品 瘋狂83 香港八三原班人馬主演 寶華早場：搵食卅六計 黃金早場：殺手蚝 午夜場：大殺四方。

今天五場請早定座 對白有料・場面夠照 劇情好笑・人物夠妙 楚原導演 泡製83年度妙品 瘋狂83 香港八三原班人馬主演 翡翠早場：五虎將 文華早場：綽頭王 翡翠文華午夜場：瘋狂83

五場獻映 第一部關心香港問題的電影 家在香港 劉德華 朱海玲 兒童不宜 今天正價早場 一千〇一夜伏妖神燈

狂滿五場 一九八三年最瘋狂電影！ 數十影視紅星合演 8瘋3狂 笑到通天 笑到碌地

狂滿五場請早 劉德華 朱海玲 谷峯 領銜主演

歐陽天監製 敬海林導演 第一部關心香港問題的電影！ 麗華今午早場：四二六

狂滿五場請早 香港問題的電影！ 劉德華 朱海玲 古嘉露 谷峯 合演 家在香港 人的出路、愛的出路，深纏人情，充滿血淚

今天盛大獻映 家在香港 面對切身問題，香港人點算好？ 劉德華 朱海玲 主演 南昌公餘場 如痴如醉 光華五點半 青樓雛妓

絕早滿座 紅磡今天加開午夜場 劉德華・朱海玲・谷峰・古嘉露・寇鴻萍・黎漢持主演 第一部關心香港問題的電影

切身關係！不可不看！ 紅磡十點半：成記茶樓 國際：淫娃集中營 三點：天體樂園

今天獻映 新鮮熱辣寫實香港問題電影 歐陽天監製 林海敬導演

劉德華 朱海玲 古嘉露 谷峰 寇鴻萍 黎漢持 你想家在香港・你要愛護香港 嘉禾午早場：家在香港 嘉禾早場：帮規

新樂・寶石 K618167 K657116 | 新都・快樂 H773496 H666148 | 富都・樂聲 | 龍華・油麻地・福星 | 英華・榮華・寶華 | 國泰・金門・民樂 | 總統・麗聲

今天五場 狄龍公司生色活香色情新片 一部以電腦指示造愛的色情電影

描情寫慾・花樣十足 新樂今早：性愛大解放 寶石：小摸夜半私語時

今天五場獻映 一部以電腦指示造愛的色情電影

描情寫慾・花樣十足 今早新都為性痴迷 快樂血洗唐人街

狂笑進入第三週 新藝城奇妙開心果，請你咬一咬。暑期皇牌大笑片！

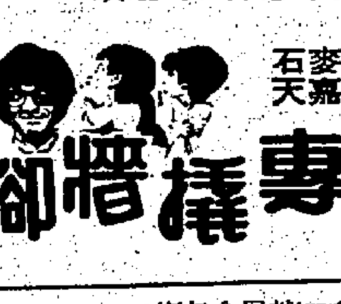
影評大讚特讚！ 富都今早場：含苞玉女風流眼

今天五場映 福星今天五場 新鮮刺激大飽眼福 慾的挑誘 油麻地今天五場 夠膽笑多 大料！料！ 性愛旅遊 龍華 第三週 專撬牆脚

今天早場：華龍性受嚴先性娃星慾嬌 地油麻天淫福色四花

最後兩天請勿錯過 專撬牆脚 超人大破電腦霸王 家在香港 後天獻映天師撞邪 寶華今早四點午場：六指琴魔 今早場 英華：肉蒲團 榮華：春曉 今天四點：綠印 英華：小嬌

今天五場獻映 最後兩天 石天 曾志偉 劉瑞琪 主演 十女陣及二星 出品人 麥嘉 石天



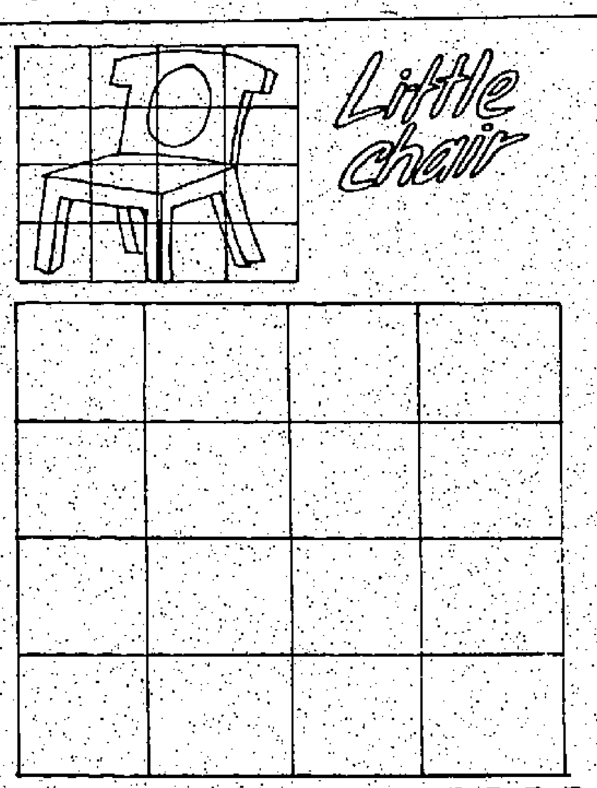
後天獻映 民樂今晚午夜場 天師撞邪

今天五場獻映 最後兩天 石天 曾志偉 劉瑞琪 主演 十女陣及二星 出品人 麥嘉 石天

後天獻映 麗聲今晚午夜場 天師撞邪

畫張小椅子

今天來學畫張小椅好嗎？小朋友試依着方格子的位置臨摹。那很容易畫好，對嗎？並將小椅子塡你喜歡的顏色。（小威）



（第六四四九期）

溫情充滿在家庭

上星期日，我參加了女青年會在西環舉行的「溫情滿人間」嘉年華會。除有得玩，有節目欣賞之外，還令人眞正感受到「溫情」。我們看見小孩帶着婆婆公公去玩青年人設計的遊戲。而老人家們也來主持攤位，松柏會的老人運用心思和技能，設計了一些好玩的東西，吸引孩子和成人，大家歡樂在其中。那天雖然不是陽光普照，間中還有幾點雨水，但人與人之間溫暖快樂的情誼，洋溢在內心，也洋溢在臉龐。

我們常常聽見別人說，香港人是很「自我」的，樣樣事情都以自己的利益為依歸，從不肯替他人着想，於是對人變得冷酷，朋友親戚之間沒有情誼，就算和居住在一起的父母兄弟，感情也十分淡薄。

在你們的生活圈子裏，感覺到有溫情嗎？上面說的不一定如此吧，「自成」的形成，我想主要在於人與人之間缺乏溝通。如果你先用善意和誠懇去和你的同學朋友交往，多關懷了解他們，就會培養出友情。你願意在家多尊重父母兄弟姊妹的意見，給多一點耐心與慈愛對家中老年人，你自然就得着家庭溫暖，感到「溫情滿人間」了。

◀唐姨姨▶

小蝴蝶找工作

·寓言故事·

◀小和子▶

有一隻小蝴蝶，牠甚麼都不做，整天，都在花叢間飛來飛去。

一天，松樹公公對牠說：「小蝴蝶，你怎樣老是玩，一點事也不做呢？」

「松樹公公，別人還不是像我一樣玩着嗎？」小蝴蝶說。

「別人怎會像你這樣貪玩呢？」松樹說。

這時候，一隻蜜蜂從小蝴蝶身旁「嗡」的一聲飛過，飛進一朵花心裏去。

「你看，小蜜蜂也不是飛來飛去玩着麼？」小蝴蝶指着蜜蜂說。

「啊唷，我不是玩啊，你沒有看見我們正在忙着採蜜嗎！我採蜜回去好讓大伙兒過冬呢！」蜜蜂說完，又「嗡」的一聲飛到另一朵花上去。

小蝴蝶聽了，心中半信半疑的向別處飛去。牠恐怕松樹公公會取笑牠。牠飛呀飛，飛了好半天，看見樹枝上有個東西，正吊在一根細長的綫上，一會兒吊下來，一會兒爬上去……

「哈，朋友，你在這裏打鞦韆好玩嗎？」小蝴蝶問。

「你說什麼？我不是打鞦韆，我在結網呀，我結了網好捉害虫呀，你懂嗎？」原來那是一隻蜘蛛。牠正在一次又一次地把絲扯到對面樹枝頭去。

小蝴蝶聽了，難為情的轉過頭就飛走了。牠飛到松樹公公的身旁說：「松樹公公，我不想老是玩，我也想學蜜蜂，蜘蛛的樣子找一點事情做，但我會做什麼呢？」

松樹聽了十分高興，點點頭說：「好孩子，你也能給大家做點事的。」這時候，旁邊的一朵月桂花張開花瓣說：「誰帮我把花粉送出去，讓花粉像長了翅膀，飛到別的花朵上去，多好呀！」

「小蝴蝶，你聽見嗎？你有一對好翅膀，你可以幫它的忙」。松樹公公說。

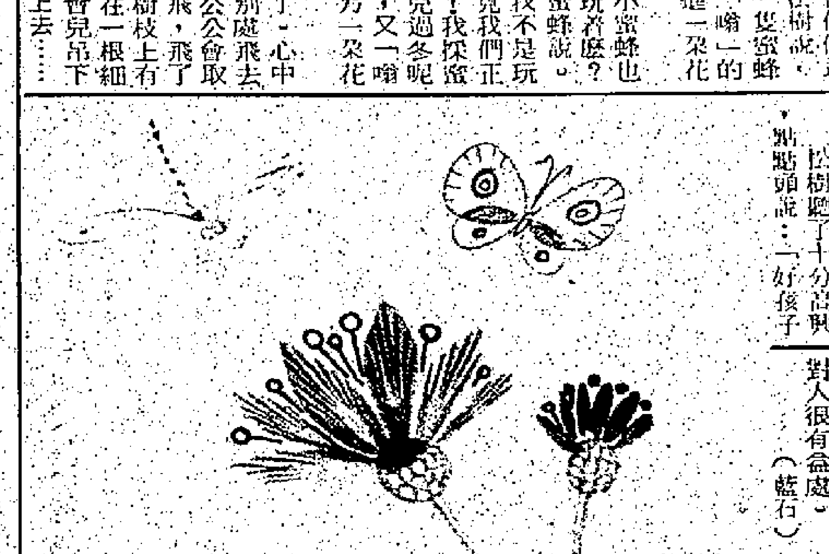
「……我行嗎？」小蝴蝶又高興又担心的問。

「行的，好孩子。」松樹公公笑嘻嘻地說：「今天天黑了，你明天才去工作吧。」

「謝謝你老公公。」小蝴蝶高興地飛起來。

太陽升起來，花叢中許多的花兒，都開放出來，牠們高興地把頭轉來轉，輕輕地叫着：「小蝴蝶，請你到我這裏來吧……」

「啊，多謝你啦，小蝴蝶！」在這些歡笑的花兒中，小蝴蝶忙碌地飛來飛去，牠並不是在遊玩，而是在工作，幫助花兒傳送花粉，那些花兒都對牠歡呼着，笑着。



奇異的蝙蝠

在動物之中，有一種似禽非禽，似獸非獸的蝙蝠，蝙蝠是一種會飛的小型獸類，牠雖然沒有像大型獸類那樣四腳着地行走，但牠也同樣具有四肢，只不過牠的前肢退化了，在前後肢間生有一層薄的翼膜，這就是人們所說牠的「翅膀」，實際上，蝙蝠的翼膜與厚的翅膀，在構造上是完全不同的。蝙蝠身上也長有軟毛，這與其他獸類完全一樣。此外，蝙蝠是胎生的，同時是一種哺乳動物，牠們愛吃昆虫，糞便還可以造肥料，所以對人很有益處。（藍石）

康樂家庭

學校開課在卽 家長頭痛買書錢

家有幾名孩子開支又加一筆，買「舊書」雖可節省，但要看清內容，否則得物無所用。

現已踏入八月下旬，還有個多星期左右，港九各中、小學紛紛開課了。這個時候唯一令父母感到頭痛的事就是孩子買書的問題。

由於近年來學校課本的編定年年不同，去年的書本今年未必合用，今年的書本下年可能又要修改。弟弟妹妹經常都不可能用哥哥姊姊的舊書。所以每到一個新學期開始，父母往往便要付出一大筆買書費。但許多家庭每月的收入只夠應付一家人的開支，每到一個新學年開始，家長們不得不隨處張羅，孩子買書費用，這實在非常吃力的！

所以學校方面應該了解學生家長的辛勞，對於教科書的選定，應預先審愼考慮，不要年年更換教科書，其實書本的課程內容大意差不多，所差的只是封面較為新頴，這是賣書商人的新綽頭，目的只是給他帶來更多生意，但學生家長的負担就會加重。所以一間眞正辦學的好學校，一定會預先審查書本的優劣，然後才要學生選購，同時更不會年年更換新課本，這可減輕家長的經濟，同時對孩子又有益，因為哥哥姊姊讀過的書本，弟妹再讀時，如有不明白的地方，大的便可以給他指導了。

為了減輕經濟開支，每年孩子用完的書本，家長們應替他收藏好，留待下年度弟妹讀書時，將舊書翻出來，看看是否合用？如適合的，只要將書皮略為包裹便可再讀，無形中又節省了一些開支。此外，如親戚朋友的孩子讀完不用的書本，不妨向人家借閱，只要告訴孩子要盡量保持書本的完整，不要塗污撕破，相信別人一定樂於借用的。

買舊書本來是一項很節省的辦法，但我們要留意舊書本的編制和新的課程未必完全符合，或者可能其中一上兩頁是缺少的，故在選購時應特別小心，一頁頁的看清楚是否有殘缺不全的毛病？最好和同學商量借他的新書本對照，這便萬無一失了。否則既浪費金錢書又不合用，這是非常常激氣的。

假如為孩子買了新課本，為了保持書本的耐用，最好給他用包書紙將書本多包一層，平時告訴他不可隨便塗污撕毁書籍，孩子自會知道好好保管，就算到學期結束，書本也不會殘缺不全，到弟妹使用時，也不會發生多大問題。

時裝與飾物，不可須臾離

漂亮的時裝是需要別緻的飾物來點綴，才顯出牡丹綠葉，相得益彰的效果。所以一般名家的展品，均有飾物互相配襯。譬如圖中所介紹的是法國聖羅倫的衣着，每款時裝均有不同的耳環、手鐲、項鍊和帽飾，除可觀賞到優美衣着，那些飾物也是耀目生輝，令人目不暇給。

女孩子就業應注意事項

避免受騙·堅定信心

女孩子離開學校，踏進社會，面對着複雜的環境，將如何去適應？使自己能安其所業，和得到發展？這是值得注意的問題。當然各行職業都不同，要注意的事情實在很多，而且各不一樣。

總括來說，有十點是需要注意的：一、避免求職被騙；二、做事要有堅定的意志；三、正確地處理工作的困難；四、穿着的衣服要適合自己的工作；五、嚴肅的對待私生活；六、戀愛問題；七、職業與家務；八、保持身體健康；九、與同事和洽相處；十、提倡節儉。

目前許多不法之徒，乘青年人急須找工作的心理，以詭騙手法騙取金錢，或利用作層壓式推銷，所以求職前必須熟識社會情況，平時多留意社會新聞，一般登記費，保證金之類，如果是數目大的，應冷靜考慮，不致於落入騙子的圈套。

當你謀得了一份比較適合自己的職業，那末要在這行裏打下工作基礎，事業的發展，與堅定意志不可分開。而當碰到困難的時候，必須以堅定的意志，才能克服困難達到成功的境地。

衣飾方面是職業婦女最應注意的問題，有些人看得很隨便，亦有許多女孩子對穿着過份緊張，過份追求新裝，硬充濶綽，浪費金錢，便變成了衣服的奴隸了。因此，職業婦女上班時穿着的衣服，要根據所從事的行業而定，注意一下外表的修飾，穿着比較整齊，這是必需的，但穿着必需要適得其所。

職業婦女要嚴肅對待自己的私生活，私生活好與否和工作有着密切的關係，如果一位婦女的私生活很不檢點，染上了許多不良的嗜好，雖然也許她有多方面才能，但對事業的發展也是大大的妨碍。好好地處理個人的私生活，不僅可以取信上級，而且也是保障自己的職業生活，年青的職業女性，對於戀愛會否影响工作。此一問題，都較關心，當然談戀愛也是值得注意的。實則上，談戀愛不會妨碍工作，但在現實生活裏，有些女孩子，她們對待工作原非常勁力，可是投入愛河後，只是關心拍拖，看戲，深夜還在夜總會，過度消耗精神體力，第二天工作沒精打采，甚至有些因和情人鬧意見，上班時間的心情也受影响，所以，女士們應把工作和戀愛分開，把戀愛生活放在適當的位置。

已婚和有孩子的婦女，會因工作和家務發生衝突，因此在可能情形下，家庭工作交給傭人管理，分工合作，但如經濟條件不許可，那麼最好訓練年紀大的孩子自己照料自己，丈夫也幫助家庭工作，大家合力，問題便不大了。不過，在忙碌的工作中，也要注意身體健康，注意食物的營養固然很重要，但更要主要平時生活規律，注意日常的作息，保持一定的睡眠時間，進行適當的運動，參加有益身心的娛樂，以及散步交遊等。

至於同事之間更應通力合作，態度要謙虛，不要自高自大，而且要審愼自己的言語，待人誠懇。

最後要注意的一點便是提倡節儉了。一般的職業婦女收入不會很多，消費的很多，必須要有所規定，將收入來帮補家庭開支，切勿把自己挣得的錢只用於扮靚及充撑場面，儘可能的節儉以「應付不時之需」。

「貓形」面譜

許多人認為化粧是想自己變得更美麗，更具吸引人，所以它列入美容課程。但是現在的化粧却着重技巧性。除了可以令你變得美麗，也可以令你改變形象。因此一般專業的美容師，除了學習美的化粧，還要進修多元化的化粧技巧。譬如圖中這位美容師正接受專家教授「貓形」面譜的化粧技巧。此外，如何製造疤痕、傷口、燒傷、充血眼睛、子彈傷口、擦傷等，都可以用化粧技術製造出來。所以化粧其實是一門高深學問。

護理嬰兒要小心

爭秋奪暑季節

育嬰常識

在這爭秋奪暑的仲夏秋虎相爭天氣裏，是一年中最熱的季候，有了小寶寶的母親可以說比任何人都吃苦，她除了安排本身的一切，處理家庭的瑣事外，還須小心翼翼地照料嬰兒的飲食起居，如果稍一不仔細，就會增加許多麻煩，以下數點照料嬰兒的提示，可以使母親們輕鬆地與小寶寶共渡仲夏秋虎相爭的季節。

（一）嬰兒在夏季應穿些什麼？嬰兒在大熱天時可以穿棉織衣服，有時也可只用一塊尿布包着屁股仔，讓他光着身子在屋裏乾淨的地上爬動一會，這樣可鬆懈和舒暢他的皮膚。

（二）在夏季每天為嬰兒洗澡最能使他愉快和涼爽，但不可用冷水，微溫的水最恰當，肥皂應選用嬰兒用的，洗澡完畢，使用細軟毛巾在全身輕柔地擦乾，然後撲上爽身粉或薄薄搽抹嬰兒浮液。

（三）夏季裏如遇嬰兒的食慾減退，不必以為他有病而緊張，這是因為天氣炎熱的關係，也不要因此而為他更換新的食物，妥當的措施是略為減少他的食物，而多增加他的飲料，直到他的食慾恢復。

（四）當全家一時興趣，打算作一次遠足時，如要攜帶小寶寶同行的話，應該事先把嬰兒必需的物件如尿布、小睡車、食物，以及保持食物溫度的暖瓶等準備齊全，這樣在遠足時就可無憂慮地取用，享受遠足樂趣。

（五）夏季裏給嬰兒一些陽光是需要的，但是必須依照下列數點實行：（A）每次約曬一分鐘，以後逐漸略為增加。（B）時間應在清晨或太陽即將下山的時候，以避免過猛的日光。（C）不可讓嬰兒的眼睛直接對着太陽強光。（D）使用護膚膏敷在嬰兒的皮膚上，以防止擾人的蚊虫咬釘。

最後一點是預防感染疾病，即使是傷風感冒對嬰兒都能造成危險，護理他的母親要經常注意個人衞生，護理前必須用肥皂水洗手，做媽媽的若得傷風感冒，餵奶時就應該戴口罩，其他的親友要盡量少抱他，更不要親他的臉，嬰兒用的奶瓶、奶咀、碗碟等每天煮沸消毒後才用，此外，房間空氣要新鮮，經常開窗使空氣流通，但要注意不讓風直接吹在嬰兒身上，在這同時並須聽從醫生指導，耐心進行護理工作，這樣小孩一定會長得很好。

總之，在這使人熱得難耐的季節，只要有耐心地去照顧嬰兒，你一定能與小寶寶輕鬆的渡過一年最熱的季節的。

明愛樂幼玩具館舉辦「幼苗」研討會

幼兒成長過程展覽

童年時代是一個人的萌芽的時代，環境的培養足以影响他的一生。環境的好壞，決定性因素並非繫於物質的多寡，而在乎其成長期間能否得到適當的栽培和愛護。揠苗助長，過早强迫幼兒接受塡鴨式的教育可能扼殺其日後學習的興趣，另一方面，過份的保護亦會使兒童錯過了學習的機會。而且，現今醫學進步，嬰兒夭折率低，致小部份發育不健全的孩子也得以成長，發展異常的情况，倘能及早發現並予適當的治療和啓導，兒童可以獲得充份的發展，康復的機會也較高。為此，香港明愛樂幼玩具館及家庭生活教育部定於八月二十七日（星期六）假筲箕灣道三八三號嘉諾撒修院學校舉行一個名為「幼苗」的研討會及展覽，目的在使家長及社會人士更多關注兒童在初生至六歲期間的身心成長，予以悉心培養。

研討會於上午十時至十一時卅分舉行，由香港醫務衛生署高級醫官黎宜芬醫生，社會福利署臨床心理學家尤迪華先生及香港明愛家庭服務之社會工作者文美莉女士應邀主講，分別簡述兒童健康，心理發展及家庭與社會教育等等問題。歡迎家長及關心幼兒的人士參加。每位收費五元（包括講義及茶點）。可於辦公時間致電五六二向麥太查詢及報名二四二〇七一接內綫二。

展覽時間由上午十時至下午四時，內容包括幼兒成長過程，適合幼兒之遊戲及玩具介紹，更得數大出版公司贊助展出幼兒讀物及輔導兒童之參考書籍，歡迎參觀。

金門 3-319151 即運輸處樓上

東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光－箱根－大涌谷－蘆芝湖－橫濱－日光－鬼怒川－廸士尼樂園－田畸珍珠－日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
*費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早午晚餐*住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物
逢星期四、六出發
倫敦十酒店 機票特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽園四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21－27號新陞大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本迪士尼六天 $2860
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層（吳冠發）主理

東昇旅行社 3-965493 3-915997
九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
暑期新推出
惠州·西堤·香蜜湖一程遊晒、天天出發超值遊報名從速
惠州西湖、西堤、香密湖 3天 火車往返$390 直通巴去火車返$435
惠州西湖、湯泉、西堤 2天 火車往返$270 直通巴去火車返$310
惠州西湖、湯泉、香密湖 2天 火車往返$250 直通巴去火車返$295
惠州西湖、湯泉、羅浮山 2天 $220 3天火車往返$330
歡迎自組團、自選日期、價格優惠
★代訂各地機票、車票、船票 ★代辦各地旅行團
★經辦東南亞各地旅行簽証 ★印尼簽證印尼貨物空運

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊、代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380 七天豪華團 $2180
曼谷芭堤雅七天 $2150
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990
韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京廸士尼樂園六天豪華團 $2860
北海道七天 $3790
日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓
四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

大通旅運有限公司 3-699568-0 3-662982 尖沙咀漢口道14號根漢大廈1006室 10字
暑期學生★工商★旅遊★移民機票
（十年經驗 信譽超著）
夏威夷 $1700 西雅圖 $1750 三藩市 $1950 紐約 $2650 溫哥華 $1980 多倫多 $2700 滿地可 $2900 紐西蘭 $2850
羅省 $1950 倫敦 $2150 巴黎 $2150 荷蘭 $2150 羅馬 $2150 雪梨 $2300 栢斯 $1950 南美 $3900
（歡迎支票及信用咭）

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華．高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350
住希爾頓．嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 暢遊新金山……
豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 ……
美國西岸10天 $8390 美加西岸11天 $10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529－32室
分社：香港皇后大道中60－70號連卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343－349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天 $2700逢周日 五天 $3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園 六天直航 $2860
日本本州豪華團 八天 $3590
日韓八天遊 逢二、四、六 $4280
總社：九龍彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：旺角信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
回國十十慶祝
中華民國七十二年慶典觀光團
全程十二天祇收 $2290包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店 $4188起，天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3－7232882

工人世界

管大廈工作繁雜
業主住客立場各異　稍一疏忽招惹麻煩

如果老闆太多，做事非格外審慎不可，更要防被奸人利用，一位大廈的管理員，因處事失當，被衆多的業主質詢，弄到面黑黑的，不知措詞回答，祇得逢人低聲說「我錯」，那麼，他錯了什麼呢？何以會錯呢？他有如下的陳述：

隣居自私

我所管理那一幢大廈，前後四座樓宇，高十二層，個人管理多年，業主之間，相當和洽。不意早幾個月，有一業主遷出，將樓宇轉售給他人，而那一位新業主，外表的謙虛成份少，霸氣的成份多，他於購入樓宇不久，有隣地下一間商店，未經我同意，便將後牆打開，霸佔地方，供作擺放物品之用。我忠告他不可以如此，他們雙方大吵，我一邊生怕蒙受不利，但另一邊職責所在，不敢隱瞞事實，正擬向僱用我的所有業主們投訴，這時，那位新業主到辦事處了，拍胸自稱：「萬事有我，不必多言」，我因怕事不敢多言，容忍他們的借用地方，事後才知鄰店他有份做股東。

住戶質問

一直到不久之前，一位業主到地下借用電話，才發覺地方變形——辦事處少了幾乎一半的空間。他立即召集了五十多個住戶開緊急會議，向我提出如下的質詢：第一，誰同意你將公用的地方撥給非本大廈的業主使用；第二，誰允許你未經業主同意，擅自破壞大廈的建築；第三，當事情開始時爲什麼隱瞞不公佈週知；第四，後邊有了渠道，前門的防盜開形同虛設，僱用你來做什麼？第五，誰叫你這樣做，你收受了人家多少茶禮，從實供來。

連珠炮式的發問，使我無從回答，即使回答，業主們也不相信，這時候，先前拍胸自稱「萬事有我」的人自知衆怒難犯，轉睬了：「事情不錯是錯了，補救之道，叫右鄰那店付錢僱工塞門口吧」。這時居心好貪取巧，太得人怕。

後來，已開的洞雖塞了，但業主們怨猶未息，時加責備。唉：一日都係自己太過怕事，爲奸人所害喇。（啓光）

玉不琢不成器　人不學不知義
工人兒女失教　將來遺害無窮

「工友對子女的管教，是本身應有的責任。「養不教，父之過」。確是至理名言。這年代，由於工友們生活緊張，或甚於不懂得怎樣去管教孩子，而產生了自稱爲天眞活潑，而實在令旁人感到討厭和可憎」。尹祥工友於閒談時，有如上的感慨。

他跟住舉出例子說：「一次，我乘搭地下列車，見到兩個約三歲大一點的孩子，他們二人，分別握着扶手作打「博臣」狀，在人叢中進退，而兩造的父母並不加以禁止，明顯的是從一些錄影中學習得到的玩意。其實玩運動，應在運動場，最低限度要在空曠的地方。若在人叢中追逐，做父母的應加禁止，以免碰及他人或爲他人所碰，引起口角就有謂了。又如，讓五歲左右的女孩橫躺下來，坐在地下列車之中，並嫁鄰坐的乘客阻她伸直腿，而用足去蹬人，弄污對方衣服，使受踢者要起立避她，做父母的不加管教，顯係失教了。」

兒童各有不同活動

在食店中，有一對夫婦，攜帶着幾個孩子。入座後他們各有其不同的活動，站在椅上捐手致亂扔的，打翻茶的，用手拍後座者低頭部的，亂走亂撞的；而那一位乎搭士巴拿的父親不加禁止，弄到同桌一老婦要移位。那做母親的，竟裂開咀巴說：「我們坐關一的」。叫慨作風，怎能會教好兒女呢？

早幾天，天氣酷熱，我晚上去冰室涼冷氣，見到一些青年，兩桌而坐，把椅子拉得開開的，阻路不在話下。粗言穢語，高聲大叫，雙腿伸得很開，若走路不小心，很易被絆倒，我幾乎懷疑走進神經病院，因他們久坐阻位之故，弄到店主關冷氣，才悻悻然離開，這眞是「人必自侮然後人侮之」了。

還有一些青少年，不知是手痕還是按慣了電子遊戲的按鈕，於乘搭電梯時，手指不停的按着各樓的掣，或將號數扭轉，或以羅絲批成梯門。結果弄到電梯不能升降，七十歲的阿婆，氣咻咻的扒樓梯，弄相當激動的說：「個死仔，冇爺生冇爺教，蹺係蹺格咯」。（啓光）

華僑文化

學海書樓、市政局圖書館、香港大會堂合辦國學講座
「週末國學講座」本星期暫停一次

何叔惠講　市政局圖書館，與學海書樓合辦之「周三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九八號廣生行大廈閣樓該館舉行。本週三（八月廿四日）由何叔惠講江淹別賦。上次講聶政韓相俠累事，文中所謂「韓國」者也。今次續講荊軻刺秦王政事，文中所謂「燕市」者也。至此四刺客故事已講畢。索隱述贊：「專諸進炙，定吳篡位。彰弟哭市，報主塗廁。刎頸申冤，操袖行事。暴秦奪魄，懦夫增氣」。派發講義，歡迎到聽。

陳本講　市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本週五（廿六日）下午六時半至八時，陳本主講：「詩聯作法」。（五）用虛字在聯語中用之甚少；惟上聯如用虛字，下聯亦須以虛字對之。例「復旦重歷，已被薰風之化；分陰可惜，何須秉燭而遊」？上聯之「之」字爲虛字，下聯所對之「而」字，亦爲虛字。（六）普通文中遇單詞不足以形容其意處，用疊詞以形容之，在聯語中亦然。例：「君子至斯，丰度翩翩如玉樹，德音來括，泊聲翩翩學關雎」。「雨雨磯磯曹丞相；哭哭啼啼萬太師」。（七）形容目的物重疊其言者，使之更覺明顯也。例：「美奐美輪，卜云其吉；肯堂肯構，居之也安」。「好水好山，出東郭不半里而至；宜晴宜雨，比西湖第一樓何如」？（八）二字以上之名詞，可對以同數之名詞；不一定字字面相對也。例：「千里春風勞驛使；三秋芳訊寄郵人」。其中「春風」對「芳訊」即是此意。屆時派發講義，歡迎到講。九月起將由郭彝沅先生主講。

陳湛銓講　學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（廿八）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講吳季重答魏太子牋。屆時派發講義，歡迎到聽。

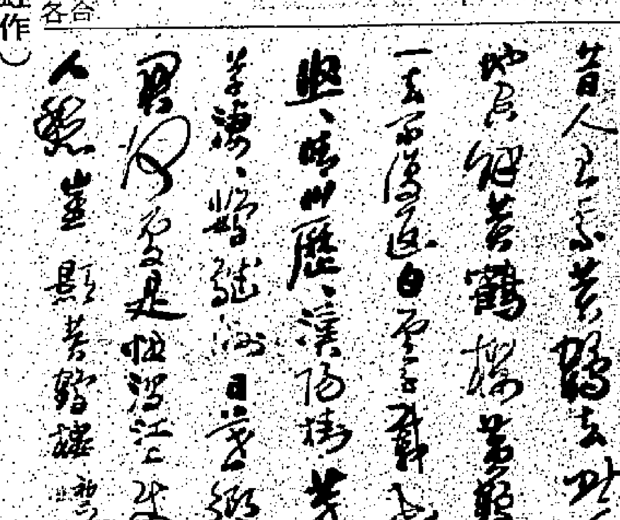
書法：（左）王一亭作。（中）張大千作。（右）吳湖帆作。（集古齋廿五週年書畫展展品）

鯉魚門三家村工商街坊　舉辦盂蘭勝會派發糧包

鯉魚門三家村工商街坊盂蘭勝會，於農曆七月初十至昨十二日假座油塘中心空地盛大舉行第五屆盂蘭勝會，聘慈善閣善社主持法事，禮佛誦經，普度衆生，並派發福品糧包予貧苦大衆，務求各黎沾甘澤，爲慰荒魂渡慈航；同時，聘玉梨春潮劇團公演潮劇三天連宵助興。該會總理：陳開國、葉達春、方趙鳳、連森泉；理事長：張健英、劉柏成、劉翔、泉香冰、室、陳振強、柯梓冊、安達塑膠廠、沈德盛、李錦欽、林錫添、耆老趙少南，大會秘書郭享道，暨全體同人親臨道場，拈香參拜，祈求合境平安，風調雨順，各人安居樂業。

昨（農曆十二日）在道場當衆派發福品糧包近二千份，敦請市局議員楊勵賢、錢世年、油塘政務處鄭漢光主任、油塘派出所程錦彪所長親臨頒發紀念品。晚假新月酒樓聯歡，款待各界嘉賓，誠一時之盛。

（上、下）花卉（黃賓虹作）（集古齋廿五週年書畫展展品）



書法（來楚生作）（集古齋廿五週年書畫展展品）

今日敬老適應老人需要
主恩社提倡多關懷敬老

主恩社牧師來函云：「編輯先生，敬啓者：今日香港人，在中西文化問題，混合的社會，青年人與老年人生活之脫節，新舊思想的代溝，影響老人不能與年青人相處在一起，以致三代及五代同堂的觀念完全抹殺。今日有的是二人世界，或青年人與幼年人，很少有老年人與青年人的。因此新時代的食住生活也不合口味，所以老年人不受年青人的歡迎，加上舊時代與新潮流等。

因此　鑒於「敬老服務」非常重要，不但要積極推行，還要擴大提倡，使人人有感受，盡自己的能力，自己的責任所能及的，處處都要爲老人設想。如對社會方面凡有關老人服務應支持，對自己的親屬則應盡職責。按聖經教導：「人若不看顧親屬，就是背了眞道，比不信的人，還不好，不看顧自己家裡的人，更是如此」（提前五章八節）。所以要人人同心，共同關心老人，才能見效，及迎合香港老人之需求。

一　關於老人住食及護理問題，按：今日雖然有政府大力津助安老院，老人宿舍，及賜寶花園洋房供老人住宿，分自行料理及需人護理等，可算無依無靠，貧苦者之福，慈善安置得無微不至。但仍有很多因經濟較充裕，以爲幸有兒女者，未有資格申請入住安老院者，他們也有苦情，所謂代溝不融洽，精神受虐待，以至憂鬱不樂。這是幸福晚年麼？因此開設「主恩之家」供他們有溫情的服務。

二　關於老人休養問題：人到終年百事衰，體力衰退，四肢無力，大小二便也成問題，不但有代溝問題，加上「久病床前無孝子」的緣故，本人除經常代家屬護送他們到醫院治療。但醫院是收有病症的，而老人體力衰弱是人之常情，只需休息靜養。因此開設「護理服務」，徵求有經驗及有愛心人士主持，工作者均以基督之心爲心，乃役於人的服務爲宗旨。

三　關於身力尚健者的老人，我們也爲他們忠誠服務，抱着敬老精神，除提珍惜光陰，以「健康就是財富」，理應安享晚年之幸福。可惜，也不能獲年青人的關心。所以本人也特別爲他們組辦「老人康樂老中心」，經常舉辦老人健康講座，老人旅行聚餐，康樂營，遊覽名勝等；並特別組辦有一「海外敬老觀光團」由專人陪同照料，食住一流均以適合老人爲原則。

以上　的敬老服務，未受慈善基金之支持，但我們的服務幸獲各老人之支持參加，形成我們服務的力量。茲爲擴展事工，希望徵求各界貴賓意見，並參加有志敬老人士，謀福利，增強愛心，隨時歡迎你們指教，電話……是所厚盼。敬請編安，主恩社牧師李武凡上。八月十九日」。

一峯遺韻

（右）人物（倪墨耕作）。（中）山水（王同愈作）。（左）百齡圖（張善孖作）。（集古齋廿五週年書畫展展品）

長笛王雷波爾重臨香江獻技

被美國樂評人推崇爲「長笛王」及「當代最有水準的長笛手」的雷波爾，已應市政局之邀，將於十月上旬重臨香江，假大會堂音樂廳舉行一場演奏會。在港鋼琴家郭嘉特伴奏下，雷將於十月九晚（星期日）八時，把美妙的長笛音樂獻給港觀衆。演奏會的曲目爲：盎伯的「C大調奏鳴曲」，作品十B第六首，編號J「一〇四」，舒伯特的「乾枯的花朵」前奏曲及變奏曲，作品一六〇，及編號D八〇二」，莫歇勒斯的「A大調」，奏鳴曲作品四十四，普羅高菲夫的「D大調」，作品九十四，及亨麥爾的「華麗的大迴旋曲」，作品一二六。門票三十五元及四十五元，接受郵購，至八月廿七日止。郵購訂票表格可於大會堂低座及大堂索閱。其他十五元及廿五元的門票，連同上述三十五及四十五元兩種門票，將一併於節目演出前一個月於大會堂發售。

「山水」（潘天壽作）
（現在德輔道中四十四號大明通大廈大漢文物館展出）

（香港普藝管弦樂團陣容）

海傍寓樓偶成（詩）
洪肇平

秋來無酒欲安逃，俯仰悲歌任自豪。
大海搖波驚岸窄，長風叩戶覺樓高。
名如蛋餅憂生計，心逐浮雲散鬱陶。
入世壯懷殊昔日，不妨窗下讀離騷。

雨後平台花園閒步

平台花草放春妍，得此幽棲意莫傳。
初日雲端爭曉色，青山雨後帶輕煙。
行吟誰謂無多地，避世還能一仰天。
經月陰晴嗟反覆，當前景物且流連。

逢星期一出版

教車學車必讀（廿五）
駕駛教師研討班　海外教學夠先進
·曹英明·

四、集合第一、二、三的課程，重做一次，重教一次，這樣使學習駕駛者在初練習時有更深一步的認識，直到純熟爲止。就可以使學駕車者的基本訓練的基礎更穩固，然後在繼續學下去時，能夠按部就班，順着課程學上去。

五、學習退後，由大路退後入小路和泊車，在起初幾個課程中，學車者對開車、停車、轉彎、駛過路口、控制轉向盤等有良好的操縱後，繼續就要學習用後棍來退後轉彎入小路邊，轉完彎後，要懂得把轉向盤回到直綫。之後，就要練習退後泊車，泊入劃定的車位內。泊車是有多種車位要練習，包括路邊平衡位和「L」位等，這樣使學車者明白怎樣操控轉向盤，把汽車弄到操控自如，想泊在那邊，就可做到爲止。

六、窄路掉頭，學習在窄路上掉頭，這就是在操縱車輛技術的總習，它包括開車、停車、擺呔、回呔、換檔、駛前、退後，油門控制，離合器控制，剎車控制，查看交通情況，發出訊號等等。在練習時要學到不論「三手呔」、「五手呔」和「七手呔」等都要做到純熟，萬萬不能碰撞渠邊或其他物體，一定要安全把車輛掉轉頭來，其中更要明白對轉向盤的回呔原因及技巧。

七、認識斑馬綫，行人輔助綫，超越前車，緊急煞車，高速公路和路標等。學車者在路上練習，一定要明白路上是很繁忙的，其中對行人特別小心，駛到斑馬綫時要讓行人先過路，行人過路綫有不受管制及受管制兩種，要明白如何駛過，超越前車也要明白在安全情況下超越（扒頭），切不可在危險情況下或對自己及對別人不利的情況下超越。

緊急煞車，就是訓練學車者在緊急情況下，知道當機立斷來急速煞掣停車以避免意外發生，又可訓練學車者在危險情況下作出良好的反應，在其他城市可以做得到，但在香港路窄人多的道路上是有危險的，可免則免。

高速公路駕駛，在香港高速公路很少，而大多數在郊外，對學車者想學都難以實習，最好在考取正式牌照後才練習都未遲。不過都是訓練駕車者在高速行駛時要格外小心，安全駕駛。

路標，就是交通標誌和訊號。現在世界各城市大多數都採用國際性路標，這樣，好讓世界各地的駕車者都有共同一致的認識，以免產生不良影響以認識。路標是有命令式、禁制式、提醒式、指示式、停泊、隧道用的照明式，橫貫馬路的路面界綫，沿馬路劃出之界綫和路旁標記等多種。訊號則有修路的臨時由人管制的「停」及「去」的路牌，紅綠交通燈訊號等。

八、預習考試，當學車者練習到純熟階段時，爲着應付去參加考試，少不免有心情緊張，患得患失的心理受了重大的壓力，以致影響應付考試時失去水準。因此，海外的駕駛學校大多數找另一個教車師父來測驗其駕駛技術是否達到理想的水平，將其駕駛時所犯的錯誤，一一錄紀出來，以備考生參攷，到參加考試時不致重犯，而且亦即是有了假設的考試經驗，對正式考試時就有很大的幫助，同時，將臨考試前，突然換上一個陌生的人來測驗自己的技術，對心理上，情緒上都有多少影響，但習慣了就成自然，情緒緊張就會減低，考試及格的效率便會提高，所以這一課是對香港教車師父最值得借鏡，而且很有價值去仿效。

九、接着預習考試結果，把其所犯的錯處，重教一次，使考生有更深的認識，徹底把錯誤改正，以便到正式考試時可收事半功倍之效。

十、講解參加考試時的一切事情，包括試場的環境要注意的地方，聽從考驗員的指示，各有關需要的證件，參加考試要帶齊以備考驗員檢閱。對考生的目力更加要測驗一次，看其是否有視力良好的眼力，要配戴眼鏡時就要所戴的眼鏡是否適當，否則就要及早驗眼再配。

海外的先進教導方式，是由駕駛學校編定的課程，教車者掌握着所編定的課程，循序去教導，其中最好是預習考試，換別的師父去測驗。（未完）

最佳氣流動力設計的房車
雅迪100CD一鳴驚人
·阿爾拔·

第三代雅迪一〇〇贏了全年的最佳汽車獎，連呼聲甚高的對手亦打低了。由始至今，雅迪一〇〇都是採用前輪驅動的機械方式。前後輪距爲一〇六，車身比舊款長四．五吋。最出衆的地方就是它的車身氣流動力設計，風阻系數只有〇．三，比看起來更爲流線型的SIERRA（〇．三四）還要好，比較舊一代的雅迪一〇〇，第三代的雅迪一〇〇的風阻系數就好了三五%。

乍眼看去，全新的車身似乎並沒有什麼特別之處，新車就是採用三廂四門式的傳統設計。但細心觀察時，便會發覺它的大面積車窗是由彎而幼的窗柱包圍着，車身腰綫則是慢慢地向後升去。至於構成極低的風阻設計還有：車窗與車身的表面是齊平的；車底平滑至車鼻下並裝有向下伸出的小型氣壩，車頭設有特別氣槽來冷卻左邊偏置的水箱；平滑的碟型輪蓋；整個微向前傾斜的車身；車身完全沒有凹凸兩槽之設，使車身外邊更具平滑，一點也不會影響行車時之氣流；這些小節，個別的影響可能很少，但同時裝在一部汽車上時，便能構成極佳之氣流動力設計了。

容積二一四四C．C．的五汽缸直列式引擎是直接由舊款雅迪處搬過來的，這台汽缸體由生鐵鑄造而汽缸頂則由合金製造，單汽缸頂凸輪軸引擎向右邊傾斜，減低車頭的高度。從動式風扇驅動位在左前方的水箱，因爲水箱偏置的緣故，引擎的位置可以移得更前，完全位在前輪軸的前端。汽油系統爲保殊機械式燃料注射系統，壓縮比爲九．三比一，最大馬力爲五七〇〇RPM時的一三五匹，而最大扭力的一三三磅呎則可以在四八〇〇RPM時出現。

新到雅迪一〇〇CD配三變速自動傳動系統（五前速手動波箱亦有供應）波檔操作順滑，換檔行程短，容易控制。車身的優秀氣流動力設計對高速行車，甚有幫助。極速可達一九三千米／小時，由靜止加速至時速八〇千米，一〇〇CD只需八．八秒，成績已算可觀。引擎高轉時，聲浪仍低，不會有吃力的感覺，在平路上，五汽缸引擎反應快而運轉暢順，至五五〇〇RPM亦然。六三〇〇RPM紅色警告轉數之外，運轉聲浪則較高。

雅迪一〇〇CD的平均耗油量爲二七．九MPG以二．二升容積的級數，成績算不錯了；如果以更小心的態度駕駛，三〇MPG是可輕易達到的。汽油缸容積爲一七．六加侖，可供行駛五九〇哩的路程。錶板上設有一個耗油經濟指示錶，雖然沒有讀數，但可作爲一個耗油的指引。

前輪懸掛爲獨立式系統，配用麥花臣支柱，抗彈簧和防傾桿。後輪懸掛爲節軸式系統連繫兩邊的曳臂，齊克桿及抗彈簧。後輪的節軸並有扭力臂的功用。轉向系統爲小齒輪與齒條式，動力輔助的系統和可伸縮式的轉向……

一〇〇CD的迴旋直徑爲一〇．二米，極左至極右則需要三．五手呔，轉向感覺輕盈，在急彎上是有多少過少轉向性存在的。在乾地上，貼路性能優良，沒有車身滾動。

四個車輪都是碟型煞掣，前輪更是透氣碟，直徑一〇吋，後碟的直徑則爲九．六吋。對角液壓雙重油路和真空輔助煞掣系統皆爲標準的裝置。煞掣時反應柔軟，漸進，下雨後，煞掣系統的反應亦同樣優良。

前座的膊位比舊款闊五〇毫米，後座膊位則多闊四〇毫米，後座位的頭部空間亦比較多，高出了一毫米，因爲前座背經重新設計，凹陷向前，後座位的空間多添了七九毫米。一〇〇CD車身雖然不大，但車廂是異常寬敞。

錶板的中央設有一個功能檢查錶，功能檢查錶在起動引擎時，如果全無毛病，便會打出「OK」字樣。行車時如有任何毛病，便會在這個檢查錶小窗裏顯示出來。

新款雅迪的標準設備很多，包括有中央門鎖系統，後座兩邊車門上的點煙器及煙灰缸，石英跳字鐘，裝有綫路的揚聲器，電動車窗，電動車外倒後鏡，以及可控平的車廂安全扶手等。

福特SIERRA系列獲設計優異獎

福特汽車公司愿它的SIERRA系列獲得英國一個優異設計獎，評判團評定這系列給汽車設計和製造兩方面都推進了重要一步，爲基本的家庭用和商務用車定下了新的標準。SIERRA是用以取代英國多年來最暢銷汽車福特葛天娜型的。

研製SIERRA的最主要目標就是造一輛舒適，寧靜和實用，但又兼顧到效能與經濟原則的家庭汽車。經過長達五年的工作和三個月的廣泛性風力隧道試驗，終於確定了一個全新的流綫型車形，據指出它能減少空氣阻力百分之廿二而不會縮小車廂內部尺寸和行李廂空間。

在設計精確和應用了先進輕質原料兩大因素之下，車身在重量上減輕，因而提高汽車的性能和節省用油。進行詳細的整個車身組構分析時候利用了歐美的衛星聯絡電腦，因而導致更大量地採用最新的高強度原料，也大大減少了汽車結構板的數目。

評判團敬請貸的地方包括了優異的人類工程學設計，能夠實現了有高度創作力的設計和汽車抓緊路面的性能特強。

兒童汽車座位獲獎

給BRITAX EXCELSIOR和它的STAR RISER升高式座位母公司BSG INTERNATIONAL奪得第六項設計協會頒授的優異設計獎，創下單一間公司獲獎最多的紀錄。今年的得獎產品是一張可以移動的兒童用汽車座位，它能乾淨俐落地解決了兒童體形太少，不能安全地被成人座位安全帶綁好這項大問題。

得獎座位能讓兒童安坐在一塊堅固，輕巧和有墊的基座上面升起九十毫米，基座的外形設計防止了兒童向前滑，後面兩個角又有凸出處，安全帶便是鈎在那裏。

這種座位會在動力試驗場接受過嚴格試驗，本身符合全部ECE44規格，後者將於未來數年內在歐洲普遍執行。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿二	海豐
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	廿二	太平
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	廿二	三寶
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	廿二	新興
坎多利亞	CANTUARIA	基隆	廿二	天祥
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	廿二	總統
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿二	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	東海
紅和	ACCORD	美國	廿二	利達
亞洲風	ASIA WINDS	雅加達	廿二	成風
伊塔基士	ITAQUICE	南非	廿二	天祥
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	廿二	新興
上海	SHANGHI	上海	廿二	招商局
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
東蜂	DONG BEE	釜山	廿二	港興
金星	VENUS	日本	廿二	美邦
唐河	TANG HE	上海	廿二	招商局
北鋒山	BEI FENG SHAN	福州	廿二	華夏
力恒	RI HENG	汕頭	廿二	華夏
育才	YU CAI	大連	廿二	招商局
陽南一號	DONAM 1	釜山	廿三	海興
錦春	CHIN CHUN	日本台灣	廿三	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿三	馬士基
海國	HAI KUO	高雄	廿三	水裕
長勝	EVER VICTORY	台灣	廿三	利達
索諾拉	SONORA	美國	廿三	偉特
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿三	中央
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國	廿三	大三
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	廿三	寶隆
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	廿三	港郵
百保來	BARBER NARA	新加坡	廿三	百保利
廣州	KWANG CHOW	天津	廿三	華夏
美上美	BONKRONG 2	曼谷	廿三	振盛行
新巴利	SUN GERBERA	日本	廿三	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	廿三	大三
晨星	MORNING STAR	釜山	廿三	港興
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	廿三	大三
利成	RAYA ECLAT	台灣	廿三	利亞
革新者	SL.INNOVATOR	美國	廿三	海陸
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	廿三	川崎
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	廿四	華夏
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿四	總統
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	廿四	仕嘉
香港快輪	H.K.EXPRESS	美國	廿四	美輪
乘浪	CVERWAVE	日本	廿四	天祥
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿四	大三
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿四	港興
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿四	沙嗜
渣華風	JAVA WINDS	美國	廿四	成風
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	廿四	華夏
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿四	海豐
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿四	怡和
桃園	TAO YUAN	美國	廿四	嘉慶
太平	TAE PING	台灣	廿四	川崎
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	廿四	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿五	福來
亞迪巴	ALDEBA	日本	廿五	中央
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿五	港恒
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	阿拉伯灣	廿五	馬士基
哥高	GABRIELE KOEGEL	日本	廿五	大三
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	太古
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿五	日郵
明天河	MING GALAXY	美國	廿五	華海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿五	海豐
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿五	香島
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿五	港郵
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	廿五	利洲
保衛者	SL.DEFENDER	美國	廿五	海陸
瑪利堡	MARIBOR	釜山	廿五	海運
安娜碧琪	ANNA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿五	中央
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿五	海陸
丹尼八號	DENEI 8	日本	廿五	東源
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	廿五	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿五	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬里未勒	廿五	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
戰車星	CAR STAR	台灣	廿六	新興
長麗	EVER SUPERB	美國	廿六	利達
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	廿六	總統
巴越海	RPAVADE SEA	沙巴	廿六	國光
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿六	聯航
邊傘芬	BENAVON	歐洲	廿六	邊行
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	美國	廿六	捷成
明富	MING FORTUNE	台灣	廿六	華海
利來福	NL.DELFT	日本	廿六	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	廿六	日郵
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	馬尼拉	廿六	海豐
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	廿六	馬士基
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	日本	廿六	展達
嘉佳	MULTI CARRIER	台灣	廿六	嘉慶
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿六	新興
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	廿六	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿六	海昌
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿七	海聯
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿七	天祥
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿七	永裕
勝達	SARGODHA	新加坡	廿七	寶隆
渣華利儲	NL. LINGE	基隆	廿七	渣華
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	新加坡	廿七	渣華
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿七	渣華
	QIN FEN 27	日本	廿七	東源
力柏	GUNUNG KLABAT	日本	廿七	天祥
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	廿七	華夏
永輝	EVER BRIGHT	日本	廿七	中央
渣華拿索	NL. NASSAU	新加坡	廿七	渣華
東勇	EASTERN VENTURE	日本	廿七	東源
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
長強	EVER VIOR	歐洲	廿七	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿七	海陸
時威	SITTWAY	新加坡	廿七	新興

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、留尼汪、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

今日平郵

德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、分蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、捷克、波蘭、百慕達、千里達、泰國、寮國、新加坡、馬來西亞、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	廿二	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	美加東西岸	廿二	中央
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	加勒比海	廿二	川崎
亞洲風	ASIA WINDS	加州	廿二	成風
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿三	海陸
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿三	百保利
索諾拉	SONORA	加州	廿三	偉特
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	中央
坎多利亞	CANTUARIA	南美	廿三	天祥
安寧勇士	EARNEST VENTURE	南美	廿四	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿四	總統
香港快輪	H.K.EXPRESS	巴拿馬	廿四	美輪
桃園	TAO YUAN	西北太平洋	廿五	嘉慶
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	廿五	港郵
勝達	SARGODHA	西北太平洋	廿五	寶隆
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	廿五	華海
太平	TAEPING	加勒比海	廿五	川崎
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	廿五	海陸
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加洲紐約	廿五	利洲
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	廿六	總統
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	廿六	海豐
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	廿六	香島
長麗	EVER SNPERB	加州	廿六	利達
渣華利儲	NL.LINGE	南美	廿八	渣華
渣華拿索	NL.NASSAU	墨西哥中南美	廿八	渣華
渣華仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	智利秘魯南美	廿八	渣華
長盛	EVER LOADING	加勒比海	廿八	利達
歐洲綫				
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
利成	RAYA ECLAT	地中海	廿三	利亞
唐河	TANG HE	英國歐洲	廿三	招商局
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	廿四	海柏
香港貨櫃	H.K. CONTAINE	歐洲	廿五	港郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿五	大三
明望	MING FORTUNER	歐洲	廿六	陽明
利來福	NL. DELFT	歐洲	廿六	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	廿七	日郵
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	廿七	海柏
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿八	華林
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	地中海	三十	華林
澳洲綫				
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	怡和
蒲島島	POTOI ISLAND	澳洲	三十	香島
愛比	ELBE	新西蘭	三十	森那美
太平口	TAI PING KOU	澳洲	卅一	新僑
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	一日	華林
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	一日	寶隆
印·巴·中東綫				
金利雅得	GOLDEN RIYADH	紅海	廿二	嘉聯
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	廿二	總統
利榮	RAYA GLORY	科倫坡喀拉蚩	廿二	利亞
利成	RAYA ECLAT	遮打	廿三	利亞
晨星	MORNING STAR	吉大港加爾各答	廿三	港興
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡馬德拉斯	廿四	新興
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	廿四	總統
海隆	OCEAN ESPERANCE	鴿台達遮打	廿五	大三
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	廿五	海運
哥高	GABRIELE KOEGEIL	紅海	廿六	大三
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡喀拉蚩	廿六	東海
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿六	日郵
利來福	NL.DELFT	遮打	廿六	寶隆
明望	MING FORTUNE	遮打	廿六	陽明
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	廿七	馬士基
車星	CAR STAR	依力	廿七	新興
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	吉大港印度	廿七	展達
嘉佳	MULTI CARRIER	紅海	廿七	嘉慶
馬多拉	MASTURA ZAHABIA	紅海	廿七	嘉聯
東南亞綫				
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿二	東洋
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿二	港郵
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿二	聯航
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
利達	KIMEA DUA	新加坡巴生	廿三	大源
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	廿三	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	廿三	馬士基
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿三	中央
新巴利	SUN GERBERA	新加坡巴生庇能	廿四	中央
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	廿四	中央
	LANTAU TRADER	馬尼拉	廿四	威泰
新巴利	SUN GERBERA	新加坡巴生庇能	廿四	中央
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	廿四	三寶
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿四	港恒
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿五	東宇
歌莉亞	GLORIA	新加坡巴生	廿五	港興
美上美	BOONKRONG 11	曼谷	廿六	振盛行
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	廿六	港恒
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿六	馬士基
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿六	海聯
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	廿六	國光
亞索迦	AND.ASOKA	印尼	廿七	亞利來
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿八	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿八	天祥
若草丸	WAKAKUSA MARU	印尼	廿九	日郵
台灣·日本·釜山綫				
金星	VENUS	日本	廿二	美邦
木星	JUPITER	釜山基隆	廿二	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿二	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	廿二	東發
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
木星	MUSING	大連	廿二	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿三	中央
東蜂	DONG BEE	釜山	廿三	港興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿三	東海
海國	HAI KUO	高雄	廿四	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐
錦春	CHIN SHUN	台灣日本	廿四	太古
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿四	綿利
秦淮	QIN HUAI	張家港	廿四	招商局
沐河	SHU HE	張家港	廿四	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	廿四	招局商
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	廿五	華閩
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
天翔	SKY HOVER	天津	廿五	輝勝
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本台灣	廿五	福來
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿七	新興
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
茨菻	MINTSUNG	大連	廿七	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿八	綿利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿八	永裕
非洲綫				
利榮	RAYA GLORY	西非	廿二	利亞
坎多利亞	CANTUARIA	達班	廿三	天祥
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	廿三	大三
安寧勇士	EARNEST VENTURE	路易士港留尼汪	廿四	大三
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	廿四	新興
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	拉高斯阿巴巴	廿五	嘉聯
渣華利儲	NL.LINGE	路易士港	廿六	渣華

航訊

持CI旅客訪問印尼 不久有望放寬限制
印尼旅遊局即將派員來港磋商
加路達航每週七班機川航兩地

（本報訊）嘉魯達印尼航空公司期望有關持有香港身份證明書（CI）的旅客訪印尼的限制，不久便會放寬，該航認為，這個限制乃妨碍港人旅遊該國的主因。

嘉魯達航港、台區辦事處總經理指出，自四月一日起，持有香港護照的旅客，經獲准無須簽證進境，並可在印尼停留兩個月之久。然而，持香港身份證明書者，則必須先申請簽證，且申請期頗長。

過去幾年來，本港大量市民前往亞洲區旅遊，其中不少持有身份證明書，但很少選印尼為目的地，原因就在於簽證需時的限制。

據稱印尼政府有意加強旅遊業的發展，不久前，旅遊部長更要派代表團來港，與香港的旅行社討論香港身份證明書的問題。

印尼的國營嘉魯達航，每週有七班航機，由香港飛往椰加達及巴爹島。

此外，嘉魯達航與日航攜手聯合提供來往椰加達至東京的日班航機服務，而利用香港為轉接點。據訊，這項服務並非要跟本身的夜航競爭，只望給予旅客多一個選擇，而新服務亦較乘搭其他航空公司來往兩地省時。

深圳直升機場 下月將可啓用
為開發南海油田提供服務

（本報訊）新華社深圳八月二十日電：深圳經濟特區直升飛機場建設工程已進入完成階段，機場的各項設施已基本安裝完畢，估計下月即可啓用。

深圳直升飛機場位於深圳特區西部，瀕臨赤灣南海石油後勤基地。該機場的興建，旨在適應南海海上石油的開發和深圳特區的建設的需要。

中國海洋直升飛機專業公司副總經理王克狠告訴記者，該機場將為在中國南海進行石油開發的外國公司提供服務。在這裏起降的飛機包括起飛重量十五噸的「超黃蜂式」和「米——八」式等。

最近，中外航空專家對這一機場進行了考察。他們認為，機場的各項設施都考慮得很周到。

美國專家讚深圳直升機場建設考慮週到

中國新聞社廣州八月二十日電：美國航空諮詢公司副總裁皮斯頓，最近考察了深圳直升飛機場後高興地說，中國方面對於機場的建設，考慮得很周到。整個考察給他留下了深刻的印象。

皮斯頓是應已中標在中國南海聯合進行石油開發的英國石油發展公司的邀請前來考察的。他對深圳直升飛機場的設施，包括直升飛機的性能、航綫、安全保證體系、應急營救措施、通訊、導航、氣象保障與雷達保障體制等，進行了全面的了解。中國海洋直升飛機專業公司副總經理王克狠對皮斯頓說，現在，我們已有能力為英國石油發展公司在中國南海提供包括起飛重量為十五噸的超黃蜂式和「米——八」式在內的直升飛機服務。

目前，機場建設正在接近完成，預計九月底前即可開始服務。

菲律賓禮品傢俱展銷週 定期在馬尼拉盛大舉行

（本報訊）菲律賓國際貿易展覽及商務團中心（C.I.T.E.M.）今日正式宣佈「八三年馬尼拉禮品及傢俱展銷週」經定於十月十八日至廿一日，假馬尼拉國際會議中心盛大舉行，預料屆時將吸引大批海外買家雲集馬尼拉，與菲律賓廠商聚首一堂，由各廠家親自向來賓介紹其優良產品。展覽週由馬尼拉F.A.M.E.傢具及服裝廠商聯合交易局策劃主辦，F.A.M.E.在海外買家心目中，早已成為品質及信心的標誌，今年五月間亦會舉辦「馬尼拉服裝展銷週」，並獲得空前美滿的成果，「八三年馬尼拉禮品及傢具展銷週」，將會展出大量製作精巧之傳統手工藝品及時尚產品，均由菲律賓全國著名藝術家及工匠精心設計，其中主要展品包括：家庭用品、玩具及遊戲品、禮品及裝飾品、燈飾、麻織物、塑調燈飾、文具用品、浴室用具、地氈及牆紙、精品飾物、陶器、餐具、瓷器及玻璃器皿等。事實上，菲律賓出品之禮品及傢具，現已備受世界各地著重品質的買家所廣泛接受及歡迎，需求量正與日俱增，單以八二年為例，其出口增長率高達三三%，出口總值則達一億四千八百餘萬美元，分別輸往歐洲、澳洲、日本及東南亞各地，在全球各大著名百貨公司中，菲律賓出品之傢具禮品均有詳列於郵購目錄內以及陳列出售，以供買家選購。

以傳統手藝編織之籃筐，既有傳統之設計，亦有時尚之款式，向為菲律賓主要出口製品之一，將會在「展銷週」內展出。

阿拉斯加丸經扶桑來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿拉斯加丸（ALASKA MARU）號貨櫃輪，在本月三十日（星期二）由日本到達，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，前赴美加洛杉磯、渥蘭、三藩市、砵蘭、達康馬、朗威、西雅圖、史托頓、沙加滿都、聖地牙哥及溫哥華。

羅麥士星期日開

華林船務（香港）有限公司代理之羅麥士（KOUDOZHNIK ROMAS）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期六）由歐洲抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴歐洲漢堡、哥登堡、鹿特丹、安特惠普、多費利、哈佛爾。

嘉麗絲將訪星馬

協成輪船（香港）有限公司代理之嘉麗絲（CANIS MAJOR）號貨輪，在下月一日（星期四）由日本入口，停泊在B號泡起卸貨物，翌日開行，駛往新加坡及巴生港。

明天河週四抵葵涌

（本報訊）華海企業有限公司代理之明天河（MING GALAXY）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期四）由美國進口，停泊在國際四號橋上落貨，即日開往美國洛杉磯、沙灣拿、紐約、波的摩、威明頓、哥華斯頓。

柯曼力有期訪中東

怡和船務有限公司代理之柯曼力（AL.MANAKH）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期三）由高雄進口，停泊在現代橋上落貨，即日離港，直放阿拉伯灣刁拜、科威特、達文、都夏、文娜哥士、阿布達比。

新城號今直放星馬
香港雅士下週二到
紀伊丸週四過港翌直航紅海
安寧勇士明抵埗廿四往東非

（本報訊）太平船務（香港）有限公司代理之新城（KOTA SINGAPURA）號貨輪，於本月廿一日（星期日）自黃埔進口，碇泊在B號泡起落貨，翌日啓航，直放新加坡，庇能。

中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，於本月三十日（星期二）從日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，經台灣及日本往美加長堤、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期四）由基隆迎口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放紅海遮打。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安寧勇士（EARNEST VENTURE）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）從日本入口，停泊在A號泡起落貨，翌日開航，經東非路易士港、雷尼汪往南美山度士、布宜諾斯艾利斯、阿松森、蒙特維多。

渣華集團聯繫公司 代理雷達導航設備

（本報訊）一間專營海洋電子設備的荷蘭無綫電公司最近宣佈，該公司已獲委任為KELVIN HUGHES在本港的獨家代理。是次委任為兩間公司自一九五一年開始業務來往後，又一項新的發展。

荷蘭無綫電公司香港服務站將負責銷售及保養KELVIN HUGHES的雷達設備，自動雷達描繪器材及導航回波測探儀。

KELVIN HUGHES多年來在拓展海洋電子業方面，已建立領導地位，其中包括生產應用於勘察魚羣回波測探儀的WHITE LINE系統，及製造世界最先應用在海洋的雷達之一。KELVIN HUGHES同時為皇家海軍供應雷達及回波測探儀。

荷蘭無綫電公司之主要股權由渣華集團持有。

該公司於本年初在葵涌開設本港辦事處，除為進出本港的船舶，提供二十四小時保養服務外，並為該公司代理的設備提供銷售及銷後服務，其中包括S.P RADIO的SAILOR無綫電通訊儀器，雷達防撞助航儀器，VINGTOR船內通話設備及NAVAL STSTEMS之船上天綫系統。

奧利河訂三十到
利物浦灣下月返歐
太平口從上海來港

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之奧利河（RIVER OLI）號貨櫃輪，於本月三十日（星期二）由基隆入口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴西非拉高斯、阿巴巴、夏懇港及和利。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利物浦灣（LIVERPOOL BAY）號貨櫃輪，在本月卅一日（星期三）由高雄抵達，檔泊在現代橋起落貨，翌日啓航，直放歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾、兼收阿哈斯、哥本哈根、哥登堡、斯得哥爾摩及奧斯陸貨。

新僑船務有限公司代理之太平口（TAI PING KOU）號貨櫃輪，於本月三十日（星期二）由上海抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴澳洲雪梨、墨爾砵。

響應國輪國造政策
長榮再向中船訂 四艘G型貨櫃輪

（特訊）台灣長榮海運公司為響應國輪國造政策，在第三期造船計劃中，委請中國造船公司建造四艘總重四萬二千五百噸級的「G」型全自動貨櫃船。

簽約儀式於日前在長榮公司舉行，由該公司董事長張榮發與中船董事長韋永寧共同主持。韋永寧在簽約儀式中，對長榮積極響應國輪國造政策，先後委託中船公司建造十四艘貨櫃船，表示感謝。他並代表經濟部長趙耀東，致贈張榮發感謝狀銀匾乙方，藉以表揚他一再支持國輪國造的行動。

勝達週末經港赴美 革新者明日泊葵涌

（本報訊）寶隆洋行代理之勝達（SARGODHA）號貨輪，在本月廿七日（星期六）從新加坡到來，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港前赴美加西岸西雅圖、溫哥華、砵蘭、三藩市、洛杉磯。

美國海陸聯運有限公司代理之革新者（SL.INNOVATOR）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期二）由美國進口，碇泊在海陸橋上落貨，翌日開行，駛往美國西岸長堤、西雅圖、溫哥華及渥蘭等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙咀	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四二二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
利洲	四三七〇八九
美邦	二七三五八六
美輪	七二一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一一
華夏	八三一七六八

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8
銀洲輪 NGAN CHAU	28/8-3/9	28/8-2/9	4/9
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	6-12/9	6-11/9	13/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	15-20/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	14-20/9	14-19/9	21/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121，九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	26/8	28/8	——	1/9	3/9
銀洲輪 NGAN CHAU	4/9	5/9	8/9	10/9	12/9

進口船期
太平洋貨櫃輪 25/8　銀洲輪 3/9
蒲台島輪 29/8　海洋貨櫃輪 12/9
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOTO MARU LINDEN WAKAUME MARU A VESSEL A VESSEL A VESSEL	9月6日 9月7日 9月7日 9月7日 9月8日 9月10日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
遮打 全貨櫃船	KII MARU KAI MARU	8月26日 9月2日	直航遮打
東菲	GRETKE OLDENDORFF	9月7日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆，
南非	NEDLLOYD COLOMBO OSAKA MARU	8月28日 9月9日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西菲	SUMBAWA	9月12日	西菲各埠
印巴	GRETKE OLDENDORFF	9月7日	高毡，喀拉蚩，孟買。
吉大港	FUSO MARU	9月12日	仰光、吉大港

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）
★ BLUE ACE　8月28日開行
WAKAKUSA MARU　8月29日開行
★ SOVEREIGN ACCORD　9月5日開行
★ HERMES ACE　9月16日開行
（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

全泰馬星 康泰身心 全台灣·菲律賓 康泰身心 韓國九州鹿兒島 康泰身心 美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：
清邁四天$2190 芭堤雅四天$2150（包單人房）
清邁八天$2510 曼谷七天$2150
布吉島高級七天$2690（雙程內陸機）
天天出發（乘泰航早機 Thai）

航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒 店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳 食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2990
馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790
全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3990
逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
天天出發（乘華航早機 CAL）

航 機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住 宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳 食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
早機出發、晚機返港、玩足七天。
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。
住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900 九天 $4230
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機 CAL
韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰
本團成本全港最高：
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京，台北者最爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台，東芝科學館。

新增迪士尼樂園 六天$2860
天天出發（停留台北不另收費）
乘華航往東京好處多：
①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。
②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場（遠離東京60公里）節省往返機場時間四小時（並不包括塞車時間）
暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園（包套票）

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光／探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝九至晚九辦公）
（星期日照常辦公）

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860（小童減收$500）

韓國四天 $2700	夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000	美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150	美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510	美國加五天 $6999
台灣八天 $2350	日本州八天 $3520
馬星七天 $2990	日九州七天 $3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格賓比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968

北京 九天火車團 $1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日

桂林、陽朔直航梧州七天	$1650
丹霞山，南華寺四天	$580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天	$590
中山溫泉、翠亨、石岐二天	$420
香蜜湖逍遙遊二天	$385
小梅沙海濱渡假天天出發	$160

彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰身心 康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1690	七天 $2150
直航大阪	七天 $1990	八天 $2510
東京返港	九天 $2350	布吉 $2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

中外 旅行社 5-416650

印尼峇里島
六天精選遊
日期：9月10日
只限護照
香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華 九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼	台北
六天 $2690	四天 $1590

代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車·星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2850
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2250
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2900
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1300	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390 逢星期二 11天$3690 逢星期一
海南環島七天 $1890 逢星期一出發
北京南京十三天 $5190
7月23,30日 8月6,20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園
六天$2860
天天出發
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祇收$19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
（1）淺水灣、南灣、中灣線
（2）大浪灣線 （3）大潭水、小潭水線

報名查詢：	熱線電話：
尖沙咀星光行1114室	☎③7226658
灣仔佳寧中心22樓	☎⑤8313165
金鐘站海富中心地下	☎⑤298133
另租用旅遊巴士請電	☎⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊蹤	$4799起	加航加拿大遊蹤	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 阿里山九天 $2350 花蓮七天 $1990
台證 $150 殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天 $2860
五天 $3000	七天 $2150	七天 $3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大昌行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期4天團	$1450
全台灣阿里山8天團	$2150
韓台4天貴賓團	$2700
韓台7天貴賓團	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰星7天豪華團	$2890
泰國7天豪華團	$2190
菲律賓5天團	$1399

代辦台灣、印尼(CI)、東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖	中山珠海賓館
兩天 $395	兩天 $498
逢二、四、六出發	三天 $668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440／$498	$350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 UTC 3-910377 3-969861

台灣渡假團	日本廸士尼
四天 $1450	六天 $2860
天天出發	天天出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2150	四天 單人房
逢二、六出發	逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

機票＋酒店 東京、韓國 曼谷、澳門
韓國4天 HK2700 逢一出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天 $2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）3-679125（3線）

中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4,11,25日
美國西岸賭城十天
7月13,20,30日 8月7,10,24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2,5,19,22日
蘇聯北歐十四天
8月6,27,30日
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多 $2720	西雅圖 $1750
溫哥華 $2300	紐約 $2920
倫敦 $2700	澳洲 $1990

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷西岸
$7050起	$3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$380起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天$2150	九天 $2350	七天 $1920
清邁七天$2350	七天 $1990	日韓八天 $4150
馬星七天$2980	機票十酒店	日韓台 $4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包佐生藥宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA·AE信用卡

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD. OXFORD COLLEGE CAMBRIDGE COLLEGE BOURNEMOUTH COLLEGE ENGLAND	ALPHA COLLEGE VANCOUVER CANADA G9-12 (F. II-V)
東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發	代理各大航空公司機票（東南亞·美加·歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

北京 八天師生團 $1350 七天航空團 $2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利降大厦203室

電話查詢，特價優待

日航西岸八天	$8200
新航夏威夷八天	$5289
新航美洲九天	$7789
新航歐洲十天	$6880
法航歐洲十三天	$6895
西北美加七天	$6995
澳航澳洲特選七天	$6695
華航美加六天	$4989
國泰加拿大九天	$9889

東南亞各地旅遊團

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北	660	檳城	1780	溫哥華	2200
曼谷	950	星加坡	1380	多倫多	2750
台日	1050	馬星泰	1750	紐約	2850
韓台	1300	三藩市	1900	歐洲	2150
大阪	1230	夏威夷	1700	澳洲	2300
菲島	1000	西雅圖	1750	中東	2250

韓國機票十酒店（四天三晚） $1650
台北機票十酒店十接送 $840 天天出發
台北四天豪華團 $1450（逢二、五出發）
特快九天台證 $170（凡參團者減收$100）
本公司罷省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

利華 3-660206-7 3-306331-4，機票專線：697215

台北、漢城 東京、曼谷 機票十酒店 總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅
曼谷：蘊莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美輪
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪東急、銀座東急
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

在港貨外銷止跌回增的趨勢中
為何製造商生產利潤卻下降？

今年上半年世界經濟逐漸復甦，對香港工業生產及出口貿易都有一定的刺激，從上半年港產品出口貨值的增長率；對個別重要市場輸出的增長率；港產品重要項目出口的增長率和去年同期比較，就可以獲得明顯的反映。

今年上半年港產品出口總值四百三十一億六千萬元，比去年同期的三百七十八億三千萬元增加五十三億三千萬元，增長率為百分之十四（去年同期增長率為百分之六點三）。除了澳洲市場轉呈退縮，主要原因是澳洲天氣持續乾旱，農牧產品歉收，影響消費減少有所影響之外，其他九個重要市場的增長率都告改善。尤其是對美國輸出增長率比去年同期大一倍，對英國及西德輸出扭轉去年同期的負數而恢復增長，最令人滿意，因為港產品對美國、英國、西德這三個重要市場輸出，估出口總值百分之五十六。

統計顯示，今年上半年對美國輸出一百七十四億六千五百萬元，比去年同期增加三十四億九千九百萬元，增長率百分之二十五。對英國輸出三十四億六千九百萬元，比去年同期增加二億八千九百萬元，增長率百分之九。對西德輸出三十三億〇二百萬元，比去年同期增加二億二千七百萬元，增長率百分之七。對中國大陸輸出二十四億九千七百萬元，比去年同期增加六億七千八百萬元，增長率百分之三十七。對日本輸出十五億九千萬元，比去年同期增加二億三千萬元，增長率百分之十七。對加拿大輸出十五億一千二百萬元，比去年同期增加三億七千八百萬元，增長率百分之卅三。對澳洲輸出十億〇八千六百萬元，比去年同期減少二億一千八百萬元，減幅為百分之十七。對新加坡輸出九億八千八百萬元，比去年同期增加八千二百萬元，增長率百分之九。對荷蘭輸出八億六千七百萬元，比去年同期增加一億〇五百萬元，增長率百分之十四。對瑞士輸出七億四千六百萬元，比去年同期增加七千一百萬元，增長率百分之十。

六大類港產品出口，除了雜項製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器、人造花）轉呈減少之外，其餘五大類均有增長。衣着用品出口一百四十二億七千六百萬元，比去年同期增加十二億二千七百萬元，增長率百分之九。雜項製成品出口六十六億九千四百萬元，比去年同期減少二億九千五百萬元，減幅為百分之四。攝影器材、光學用品及鐘錶出口三十九億五千九百萬元，比去年同期增加五億三千二百萬元，增長率百分之十六。電機及電器用品出口三十五億〇九百萬元，比去年同期增加五億四千四百萬元，增長率百分之十八。通訊、錄音及音響器材出口三十一億六千九百萬元，比去年同期增加五億一千一百萬元，增長率百分之十九。紗布及其他紡織品出口三十億〇二千一百萬元，比去年同期增加六億一千九百萬元，增長率百分之廿六。

從上述的統計數字顯示，可以作出下面的分析：（一）今年上半年港產品出口總值比去年同期增加百分之十四，主要是美元匯率及其他主要外幣匯率上升，港元匯率相對下降，今年六月底港匯指數七十三點八，比去年六月底指數九十點降了百分之廿二。顯示港產品出口貨值的增長率不能抵消港匯指數的下降率。（二）今年上半年港產品對美國輸出雖然有百分之廿五增長率，但撇除美元匯率上升因素之外，對美國輸出的貨值增加很微。（三）對中國大陸輸出貨值增長百分之卅七，成為港產品對十個重要市場中的最大增長率，並成為港產品出口第四位，主要原因是[illegible]百分之九，輸西德貨值與去年同期相差無幾，情況至明顯。（五）雜項製成品出口貨值比去年同期減少百分之四，主要是塑膠玩具及洋娃娃出口減少所影響，尤其是對美國輸出貨值減少百分之廿四，最為顯著。（六）紗布及其他紡織品出口貨值增加百分之廿六，為六大類產品出口貨值增加最大的一類，主要原因是香港出口商和染整廠利用中國大陸棉胚布及人造纖維胚布加工漂染及印花後，作為港產品出口顯著增加，毛巾、床布、棉手袋在香港經過整理及包裝後，作為港產品出口亦很多。（七）美元匯率上升，以美元結價的進口原料成本增加，即使以港元結價的進口原料，亦因港元匯率下降，供源訂價也告提高，造成一般港產品生產成本比去年同期增加，但其中一部分受鄰近地區同類產品低價在海外市場競爭，買家要壓低價格才肯來港訂購，致令香港很多製造商生產利潤減少。

香港工業總會廿三屆會員大會中，唐翔千主席致詞稱：一九八二年，世界經濟普遍不景氣，香港製造業難免受到很不利的影響。一九八二年，港貨出口貿易總值八百三十億三千二百萬港元，增長百分之三，可說差強人意，轉口貿易總值四百一十七億三千九百萬元，增長百分之六，進口貿易總值一千三百八十三億七千五百萬元，增長百分之三，整體貿易總計為二千七百零二億七千八百萬元，增長百分之四；貿易逆差則減至一百五十五億八百萬元，比一九八一年的逆差減少百分之四點五，但就實質而言，港貨出口總值下降了百分之三。一九八二年香港的出口表現仍由紡織業、製衣業、電子業、玩具業等主要行業支撐，雖說去年全年香港出口貨物中並無增長特別超卓的貨類，從製造業能安然渡過去年所遇經濟逆境一事，可見香港製造業實力非淺，香港工業界為改進產品質素而努力不懈，結果證明心血並不白費，增值產品出口量雖稍不及前年，出口收益並未下降。

他又說，踏進一九八三年，港貨的主要出口市場逐漸呈現明顯的復甦跡象，據今年上半年臨時貿易數字，港貨出口總值四百卅一億六千萬元，比去年同期增一成四，轉口貿易總值為二百卅九億七千六百萬元，增一成二；好的跡象還在陸續出現，廠商接單情況明顯好轉，在在顯示製造業一九八三年的前景會比較樂觀。祇可惜，本港內部私營部門的需求仍普遍疲弱。

從目前的情形看，下半年出口的港產品，平均價格比上半年除了受原料價格更大的上升影響，生產成本亦繼續增加，在第三季接入訂單價格調升之外，美元匯率上升更高，造成港元出口貨值上升。原因之二是海外買家來港訂貨，由第二季開始已由近期交貨而趨向遠期交貨，銷售季節性不甚明顯的產品，由香港第二季開始接入訂單。美國及西歐入夏季，氣候特別炎熱，夏季衣着品及日用品異常暢銷，致令六月下半月時，彼邦入口商通知香港出口商趕急由航空運往濟銷，至七月造成供求失調，成為特殊的發展。（關鳳翔八月廿一日）

從「針鷄疑雲」逐漸消除說到
新界養鷄業與大陸供量
新界養鷄業的重振的關鍵在於大陸供量是否會趁價格較高而大增。中秋節的供情將令人注目。

曾經一度困擾本港的「針鷄疑雲」事件，近來已漸告平息，銷量已回復至八、九成，價格亦回升，但仍有可能造成中秋節嚴重缺貨。

在「食用打針鷄可致癌」的傳說滿天飛之時，銷量大跌七、八成，而價格之賤更是令人咋舌，鷄每斤僅售一至三元，鷄項則售七、八元，而鷄農損失頗為慘重，鷄欄、市場、鷄檔的生意亦大為減少，另方面，酒樓、飯店、大排檔有關鷄的食品一下子大為滯銷，紛紛改為鴨、鵝、白鴿，甚至頂替。市民閱鷄色變，鷄項亦不買，因為他們無法自行分辨是否打針鷄，疑雲使他們連無針鷄也不買。此段時期持續了個多月。香港滿城風雨，才逐漸有轉機。

自從有關當局一再澄清，指出新界鷄農已不再使用「肥鷄丸」，及嚴格禁止售賣使用此種性激素及實施檢驗後，市民之心理戒懼大致上已告消散，故最近一個月來，鷄隻銷量已回復正常之八成。由於農曆七月之盂蘭節，鷄隻需求增加，對市道更有助力。不過，因為不能使用科學法催谷之故，鷄隻發育長大較遲，成本增重，供應量亦不多，售價暴漲，影響所及，各街市鷄鴨檔，入貨價高而銷量不多，但皮費難以縮減的情形下，一般營業大感困難，並預料屆中秋節期間，鷄價將會有顯著上漲的可能。

鷄農預料今年中秋節前後，鷄隻的供應量仍難望有很大的增長。因為在「打針鷄」風波期間，已有不少鷄農忍痛將飼養至半斤左右的小公鷄大批自行毀滅；或將一些尚未夠斤兩之鷄隻大幅度的削價拋售，最平的時候，鷄每斤批價只為一元多，即十項已採用「快大鷄」，即用豐富營養的飼料催谷。由於鷄隻自然發育成長需時，一般來說，「快大鷄」的成長也要五、六十天，如果以土法飼養為時就更加長了，估計最快也要半年時間，因此在今後一段較長時間，鷄隻供應將會出現「青黃不接」的局面。目前大陸供應問疏，會否在中秋節期間大量增供仍成疑問。故此，以目前的形勢來看中秋節缺貨的成數較高。當然，大陸方面如果大量增供，情況可能會改變。

大陸鷄隻近期供港量奇疏，價格亦頗高，原因可能是內地的需求增加。雖然在過去大陸鷄隻佔本港市場為五至六成左右，但以大陸的實力及地理環境，隨時有可能將供量以倍數的增加，如果這樣，不但會導致本港市場中秋節不會缺貨，價格欲升之力本港市場的比率得以再提高，而且會使鷄隻供應在本港市場的比率得以再提高，而事實上目前則是一個機會。

以過去的情形而言，本港飼養鷄隻由於較科學化（包括打針），飼料亦充足，故飼養鷄的成本較輕，而且飼養鷄隻不用很多地方，符合新界的條件，故此本港鷄隻在市場上有一定競爭力，總的銷量較大陸貨少不了很多。不過，以後由於本港養鷄已不能再用打針的方式，飼養的時間增長，成本增重，售價提高，競爭力自然下降，在這種情況下，銷量會否減少而造成佔市場比率下降呢？

當然，以鷄農目前剛遭受嚴重損失後的心情而言，已顧不了那麼多了，但事實上亦是想的，最關注的問題，而且比較重要，只不過是後者可以爭取，而前者則無法預知而已，大陸貨以後的供量如果保持以往的水平，則鷄價的變動不會太大，鷄農重整旗鼓仍有可為。如果大陸貨大增的話，鷄價自然大跌，新界的養鷄業將遭重大打擊。如果大陸貨的供量以後仍像現時一樣短缺的話，則鷄價可望上升，養鷄業大有可為。現時較令人關心的是中秋節期間大陸貨的供應情況。新界的上市量到時肯定不會多，如果到時大陸貨不致於大增的話，價格定會趁機上升，鷄農以後翻身就更難了，因為經「針鷄疑雲」的打擊，當然，今年中秋鷄價較好，鷄農的損失確不菲。

界的規模，當然，大陸方面完全有能力這樣做，正如生豬、生牛、鷄蛋、淡水魚一樣，可佔本港市場的九成以上。近期間大陸鷄隻供量減少，是否一種暫時性的現象呢？總之，中秋節大陸鷄隻的供應情況，將對本港鷄農日後的生涯有很大的影響。（龍文）

天橡膠供需仍將緊迫

天然橡膠的現貨行情，反映着世界性的供需緊迫，目前一在緊張中演變。當前唯一可使行情轉為疲軟的因素，頂多是國際天然橡膠組織（INRO）的平準庫存有可能拋售而已，但即使拋售後，能否抑壓行情，仍不無疑問。

現在到秋季之間，因為美國輪胎廠從旺季，即將動手積極採購，日本、中共也都在等候行情下跌買進。另外，穀物、棉花、非鐵等國際商品行情普遍扳高也支持了橡膠行情。

今年在泰國和馬來西亞的橡膠工廠時常發生火災。使橡膠樹液乾燥成為薄板狀而需要用煙燻的處理過程。這種工廠不一定都是現代化的混凝土建造，也有衆多陳舊的木造工廠，在烟燻過程不小心而失火的情況是難免的。但今年失火特別多，也有不少殊屬可疑，不能算是真正失火的。

原因在於產地工廠在今年一月以前，在未進原料（橡膠樹液）之前，就接受了成品的期貨賣約……也跟着買進，使得近七月為止的近期貨直綫上升，現貨行情也跟着上升。

不過，據日本橡膠輸入協會統計，八月裝船的日本輸入成交契約增加，似乎供需最惡劣的時期已經擺脫了。

然而，供給緊迫的情況不僅限於日本，印度和中共都無法以自產的部分來滿足需求，而頻頻向東南亞產地洽購。中共係自去年底就不斷買進，印度也把當初計劃買進二萬噸的計劃增加到三萬噸。

七月以來世界消費量最多的美國因為暑假而減少採購量，但八月中旬會開始採購，以備秋季的需求旺盛。生產者預期消費國的實氣旺……

海空貨運收費趨升
港貨與轉口貨付運暢旺，船運及空運業自然是直接受惠的行業。目前除港美綫海運費已提高約百份十一外，港加綫及港歐綫亦正醞釀加價。空運出口收費在未來一、兩個月內也將提高約百份十。貨儎量明顯增加是支持運費調升的基本條件。

隨着本港產品出口與鄰區產品經港轉運海外市場亦暢旺，把貨物儎往市場的船運及航空貨運業自然是直接受惠的行業。今年上半年海洋船由香港儎運出口的貨量比去年同期增加了百份二十一，同期航空出口貨量亦比去年同期增加了百份二十二點六，此一理想的業績，使貨運業人士喜出望外。再從下半年開始的一個多月間，海運及空運出口表現仍然俏秀，除了北美綫的增勢持續外，歐洲綫亦趨上增，中東綫同樣有起色，令航運業人士對下半年的生意前景已抱較樂觀的態度。而久欲調升的運費實施也較順利。

從今年第三季開始以來，船公司為了應付出口商及廠商的需求，好些大船公司已加派船隻行走港美綫。香港至中東綫的數家大船公司亦已改派一些較大型的貨船收貨出口。此外，九月份有些公司由港開往歐陸港口的貨櫃船將增至四班之多，有些公司現有四艘貨櫃船行走遠東至歐洲綫，據說明年初將增至八艘。這都是航商在旺局中盡量爭取多做生意的一些例證。

由於貨儎量的增加，使船公司有機會提高久已欲加的運費。例如港美綫方面，自八〇年下半年以來，在此綫航行的航輪湧增加上八二年美國不景氣，使此綫的運費在雙重不利因素打擊下而低跌，但隨着今年美國經濟景氣恢復，港貨及轉口貨儎運量急增，行走此綫的公會船已於七、八月分兩次提高運費，加幅約為百份十一，加幅雖然不大，但基於儎量的顯著增加，已使一般船東和代理商都多賺了錢。盈利較去年好，是無疑問。

加拿大與美國息息相關，隨着美國經濟復甦，加拿大的經濟亦跟着轉好，上半年港貨及轉口貨對加國出口表現亦佳，據悉，香港至加拿大東岸的運費稍後亦會提高。原因是港美綫的運費已提高在先，如果港貨輸加拿大不跟着增加運費，則船公司將會因獲利微薄而不願接運，結果將會使港──加綫的正常貿易受到影響。據悉，有些船公司現在收取一個四十英尺長貨箱（約裝五十噸）的收音機去東加拿大多倫多港口，只收「特別運費」三千四百至三千五百美元，但不久將會提高至四千五百美元，即加幅約達百分之三十。

港歐綫方面，上半年此綫的出口貨量仍不脫減少，但近三個月來，情況已有所好轉，而此綫的船公會亦擬於今年十一月把運費提高約一成半。不過，現時各國付貨人委員會提出反對意見。認為一旦加價會影響它們的生意，事實上目前個別獲分配儎額較少的公會船公司也提出反對，連帶在今年初加入此綫的台灣陽明航運，及其他有分量的非公會船公司正對此綫公會船構成極大的生意競爭威脅。此外，航商認為西歐現時的經濟復甦顯得緩慢與微小，預計在今年下半年與明年首季間，港歐綫的出口生意也只能微增。因此，一般估計十一月此綫的運費暫不易調升。

香港至中東綫的出口在今年第二季以來也扭轉了逆轉。航商預料在第三季結束前旺仍可保持。據悉，九月份中東地區將有一個宗教節日來臨，當地市場對多種日用品的需求將增多，再加上傳說沙特阿拉伯將提高入口貨關稅一成以上，故近來由港趕運去中東的貨物較為擠擁。據了解，此間某船公司在七月份內，曾有一艘貨箱船由港開去波斯灣各埠，在港運出貨物約一千五百噸，為過去數年來收貨往中東最多的一班船。某公會船集團，現在增至每月有五班貨箱船由港開去中東，這對於配合港貨和轉口貨程期運出應有幫助。

但在另一方面，由港開去中東的普通貨輪，現已比一兩年前大為減少。原因是散裝貨船要來港不易兜接生意，而貨箱船由港開往遠東只須十四天即可到埗，而且船公司採取論貨箱收費的辦法，已使普通貨輪收散裝貨前去的運費相對偏高，結果就無法與「又快又平」的貨箱船進行競爭。

三家船公司目前已宣佈，於本月內把香港──中東綫的出口貨運費提高約二成。貨運公會現雖未宜佈提高運費，但航商認為並不排除有此可能性。事實上，在過去三四年內，此綫的貨物運費一直是有減無加，已使許多船東要蒙受虧損了。

至於香港至中南美綫、非洲綫及紐澳綫的運費目前暫未見提高的跡象，原因是此等航綫的經營成本也同其他航綫一樣提高，但儎量未同復增勢，加上業內生意競爭，故暫時仍缺乏加費的有利條件。

在航空出口貨運業方面，今年第二季本例為空運出口的淡季，但空運出口業績卻逐月出現兩位數字的增幅，迄第三季以來，港美、港歐及港非的出口貨運班機均達到滿儎，間中有些空運公司更需要包機付運。業內人士估計在今年九月開始進入空運旺季時，貨運班機有可能需要加班，包機情況會更進一步。正當空運業好轉之際，據悉，空運公司目前正考慮提高空運收費，有可能於一、兩個月內實行，加幅約為百份十，以彌補通貨膨脹和各項開支增加。

由於經營成本的不斷上升，本港對外各貨運出口綫的運費長時間以來已醞釀調升，但基於貨儎量收縮而未能作調整而已，今年來貨運量顯著回升，運費趨升自難避免。（超君一九八三年八月十九日）

經濟景氣未全面復元資金出路窄
是金融業盈利收縮的關鍵
存款多放款少局面下半年料將持續

今年上半年本港的工業生產與對外貿易雖已扭轉了衰退的情勢，然而本港金融業未能即時獲益。儘管在首六個月金融業貸款給本港製造業的總額較去年同期增加達百份十一點八，但此一增幅如果撇除了通貨膨脹以及上半年貸款利率較高和利息滾存等因素，金融業對本地貸款的實質成長是十分微細的。特別係本港的房地產市道在過去半年中仍處於低潮，股市表現亦不佳，再加上工業及商業新投資與重投資仍然呆弱，這都是做成今年上半年金融業對本地貸款的情況。

據金融事務科的最新統計顯示：在今年上半年，銀行及接受存款公司貸款給本港製造業的總額，較去年同期增加百分之十一點七，反映本地的工業表現有持續好轉，其中，電子業、電器用品、塑膠等業的貸款增幅較大。

銀行及接受存款公司於今年頭六個月貸款給製造業用的總額，為一百八十三億〇四千萬元，較去年同期的一百六十四億零八百萬元，增加十九億三千二百萬元，增長率為百分之十一點七。和今年頭一季比較，六月底的貸款額也增加三億三千六百萬元，這比去年各季的增加情況為佳。

製造業借貸在港使用的款項的增加，顯示有關行業的接單情況轉佳。由於美國的經濟近期有較迅速的復甦，而該國的存貨量仍低，故美國方面的訂單，最近仍有持續的增加，不僅年初已獲美國經濟復甦帶來利益的電子、成衣及家庭用電器等，至今接單相當多，而且連旅行用品、裝飾品、人造珠寶等產品的訂單，也有上升，顯出本港的出口有全面的好轉。無論是大廠或中小廠，很多所接的訂單，部份已足夠至明年首季開工之用，廠商已增加向銀行的借貸，添補生產用的原材料，甚至增加器材及設備，以應付未來生產所需。

在多個製造業的貸款中，增幅最大的首推塑膠及化工業。於今年第二季，塑膠及化工業的貸款額為十三億四千五百萬元，比去年同期的十一億三千二百萬元，增加二億多元，幅度為百分之十八點六。

其次，是電器用品及電子業，貸款額達二十四億〇八百萬元，比去年同期的二十億六千一百萬元，增加三億四千七百萬元，增幅為百分之十六點八三。

至於烟酒類，也有百分之十六．四八的增長率。在今年上半年，烟酒類的貸款額為四億七千九百萬元，去年六月為三億三千三百萬元。

佔製造業貸款總額的六分之一的紡織業，需求雖有增長，惟增幅卻不及電子等業。於今年頭六個月，紡織業的貸款額為三十億五千七百萬元，較去年同期的二十八億八千三百萬元，增加近二億元，幅度為百分之六．〇三。其中，棉織品僅借十三億八千八百萬元，較去年同期的十四億五千九百萬元少七千多萬元，減幅為百分之五。不過，其他紡織品有所增長。

在上半年貸款有所縮減的製造業為五金製品及機械、造船及維修、印刷等幾個行業。

金融業資金出路狹窄在最近一個多月來同業拆息的一直處於相對偏低水平反映出來。在七月六日減息一厘以來，銀行同業拆息的長短錢息口在每況愈下。「隔夜錢」曾一度低至一厘半，而十多天來均竟日徘徊於四厘至五厘之間的水平，可見市場的資金需求十分疲弱。不僅短錢息口低挫，連長錢息口也節節低跌。於半個月內，一個月期的拆息口已持續反降了兩厘七五，三個月期則跌一厘七五，它們的成價分別低於優惠利率四厘和三厘多，息口顯然是偏低的。

拆息偏低的主要因素為：第一，港元匯率近處於相對穩定的位置。港元於減息兩次後至目前遭算較平穩。故港府犯不着透過匯豐銀行集團在拆息市場作出干預，抽緊貨幣供應以穩定港元。

第二，缺之人為干預的因素，使拆息市場較能確切反映本地工商業貸款需求的發展趨勢。在本港的拆息市場，地產業貸款素會佔其中很大的比重，惟近兩年地產業的淡勢，使集團信貸縮減，影響長綫的需求不若以往龐大。拆息市場的資金因而顯得充裕多了。至於其他工商業，也因經濟活動放慢，貸款增幅減緩。所以，在沒有特殊經濟因素影響時，拆息市場會有資金供過於求的現象。

我們再進一步看看今年上半年金融業盈利的情況：最近已有多家本地銀行公佈了上半年的業績，一般的盈利增長多放緩。儘管幾間銀行的業績不能概括反映整個金融業的實況，但一葉知秋，其他的相信亦不致有驚人的盈利成長。

據資料顯示：東亞銀行今年上半年盈利為四千八百六十一萬八千元，比去年同期的四千八百二十九萬二千元，增加卅二萬七千元，增幅為百份之零點七，友聯銀行上半年盈利四千一百四十二萬元，比去年同期的六千六百零八萬元，減少達二千四百六十六萬八千元，減幅為百份卅七；永隆銀行上半年盈利五千零八十八萬元，祇增加五十萬元，增幅為百份之零點九九；而剛發表業績的恆生銀行，上半年盈利二億八千六百三十萬元，比去年同期的二億六千九百五十萬元，增加一千六百八十萬元，增幅為百份六點二，至於新鴻基銀行上半年盈利為七百一十萬元，比去年同期減少百分之五十六點七。此外，市場認為，從恆生的業績來看，估計匯豐銀行今年上半年純利應有百份四至五增長。

總括來說，金融業在過去年間的資金出路仍匱乏之，是導致盈利增長普遍放緩的基因。進入下半年以來，工業及外貿雖仍活絡，但工商對資金的需求仍多偏重於短期周轉為主，可見當前工商界對長遠新投資的表現還是呆弱不前，加上房地產市道處於低迷局面，股市亦之起色，估計今年下半年金融業的存款多，放款少的局面還會持續下去。（張超一九八三年八月十九日）

英國經濟逐步改善
港貨去銷止跌回升
由於英國消費市場生意較佳，對港貨未來需求可望續增，尤以港匯弱使港貨競爭能力較強，所以下半年去銷機會仍是較樂觀的。

受到英國經濟得到改善的帮助，港貨對英國出口總數在六月份出現止跌回升現象，且升幅達百分之九，單是六月份港貨對英國出口總數便高達八億二千八百萬元，使上半年對英國市場總值較去年同期增加二億八千九百萬元，增幅達百分之九，反映出過去多個月來英國市場對港貨來單回增事實已逐步在出口數值上中表現出來。

英國經濟好轉，確是信而有徵的，根據金融時報對十七項預測的平均計算，英國的經濟今年勢將上升百分之二點五。這個數字和英國財政部內部的最新估計甚為接近，財政部的最新估計比較其在預算案中預測的百分之二增長較為樂觀。金融時報的統一預測顯示，通脹年率將由今年底前的百分之四升至明年底時更升到百分之五點七五左右，至八四年年底更超過百分之六。上述預測全部是在六月份的工業生產指數公布前作出的。六月份的工業生產指數顯示六月份的工業及製造業產量大幅下降，出乎一般人意料。然而，預測者不可能會只根據一個月的數字而大幅修改他們的預測。最近的跡象顯示，消費開支仍然堅挺，工業信心亦由近年的低水平中恢復過來，出口將可望以最低限度會比去年的水平小幅上升。美國經濟快速的復甦及美元的勁升，預料將使英國出口商有機會改善他們在大西洋彼岸的銷量。另一方面，英鎊現時兌其他貨幣的匯價一般頗高，尤其是對馬克的匯價。絕大多數預測者均預期英國的流動賬目今年仍然出現盈餘，他們一致預測盈餘將大約是十億英鎊（十四億八千萬美元）左右，相形之下，財政部在預算案中的估計是十五億英鎊。不過，絕大多數預測者預測明年的流動賬盈餘會縮小或甚至出現小額赤字，財政部在三月份預測八四年的流動賬目將盈餘二十億英鎊。

自從今年初金融時報發表另一個類似的綜合預測以來，絕大多數預測者對英國的通脹及產量前景已變得較為樂觀。當時的一致意見是英國的產量將增長約百分之二點七五。

英國工業生產好轉，使失業惡化情況改善，而目前英國大部份分析家估計英國今年及明年生產增長，會在百分之二點五至百分之三以上，才可將失業減低。目前英國失業率百分之十二點七，約達三百萬人，每個月都有接近一萬五千人失業。不過英國經濟增長在共市諸國中表現已算理想，因此當地消費開支仍然堅挺，形成消費市場生意也有實質好轉，而買家鑑於消費市場有復甦趨勢，所以訂貨信心也增強，刺激到港貨銷英止跌回升。港貨增加，亦與英鎊匯價堅挺，特別是港元疲弱，相對令港貨較具競爭能力，所以英國來單訂購港貨機，由於本港能率先受惠及現時道種客觀經濟初露轉機……

提早減價招徠收效
百貨業夏季經營有轉機

此外近月來工業生產好轉亦刺激生意落行增加，由於存貨減輕，有利秋冬季經營，而工業生產好轉有支持力。

今年百貨業的經營仍受到本港工商業放緩影響，盈利普遍較往年遜色，除個別公司能維持去年業績外，一般生意均見減少，所以今年減價戰亦來得較早，對業內存貨減輕有一定之帮助。在目前工業生意略見轉機時期，秋冬季生意可望較為樂觀。

目前，經營百貨業並不容易，最主要為貨品售價是否與購買力互相適應。近年間，港元每況愈下，對外幣匯價不斷下跌，在商品交易時，再加上各商往往要多付拆算上的損失，另方面，每件商品推出時的成本上漲計算在內，因此，每件商品推出時的售價均無可避免地提高。所以百貨公司現行的方針是薄利分銷，一般性的消費品行目中，盡可能將利潤降至最低，以遷就市場，適應一般人的購買力，但很多公司因本身條件限制，「薄利」政策不易實行，貨品售價較別間昂貴，在競爭方面大為吃虧，以致市面上經常出現大減價，大酬賓之類的廣告宣傳，事實上，當人們購物時，便發覺很多貨品不但沒有減價，甚至比未減前更貴，無形中對大減價失去信心，現代的消費者越來越精打細算。

因此現時減價招徠吸引力已不及過往之強，但一般大百貨公司減價多是認真的，形成大減價始終是招徠之不二法門。

由於今年初百貨業經營情況並不理想，所以百貨業在夏季多提前以大減價招徠，藉以刺激生意落行，同時期望減輕存貨積壓，由於今年百業減價潮來得較早，對業內爭取更大營業額有一定之刺激作用，尤其是上半年業內生產多不理想的，部份貨品存貨積壓頗嚴重，尤以有季節性分別的應品為然，即使日常用品與家庭用品銷路也非佳，所以個別百貨商提前減價招徠，導致業內減價戰提早出現。不過，此舉對同業減輕存貨壓力確有帮助，只是利潤則無法從增加的營業額中而有所提高了，主要是貨價下降有關。

在七月中以後，學校暑假全面開始對生意行亦有一定之刺激，其中文具用品、玩具、體育用品、服裝及鞋生意增加較多。此外，旅行用品生意也行不俗，與學生放暑假及家長為子女添置服裝和用品較平日為多所致。由於今年業內提早減價招徠，因此，消費市場生意雖不理想，但百貨業今年積壓之月下貨估計較少，亦有利業內提早購取秋冬季貨預備上市的。所以利潤雖無增加，惟經營條件則間接受益了。

暑假期間，百貨業減價招徠收到較理想之效果，相信亦與近月來工業生產好轉，工人開工較足，失業減少有關，因此市民消費力能有適度之提高，再藉減價刺激，所以百貨業生意落行並不差，照目前情況而言，秋冬季生意也可望穩好，盡管利潤未必會有明顯之改善機會，但生意落行應較年初時估計是樂觀得多的了，起碼工業生產好轉對消費力是有肯定的支持作用，因此百貨業秋冬季經營情況有望改善的。（麥鈞一九八三年八月二十日）

黎巴嫩經濟正陷於嚴重衰退

黎巴嫩各銀行雖現金充沛，但投資稀少，房地產生意低迷，輸出劇降，僑匯萎縮，經濟陷於嚴重衰退。而問題不在戰爭與和平，只是前途茫茫使人手足無措，等待與觀望而無所事事。

黎巴嫩近年陷於經濟學家形容的「一心理性衰退」中，商業活動持續衰退，至今仍未見起色。

貝魯特一家銀行第一副董事長穆雅德說，問題不在戰爭與和平，只是前途茫茫使人手足無措，人人等待與觀望而無所事事。

黎巴嫩經濟滿天陰霾和敘利亞、以色列以及巴勒斯坦武力未撤離有關。以色列自黎境中撤運之議懸宕不決，增益不確定因素。黎巴嫩軍隊是否能夠擴張國家控制權到空虛地帶，或者這個國家會再陷於另一個合派系戰爭，終至宰制割據瓜分的疑雲重重。

經濟觀察家說，某些貿易機會喪失，係因進口商懷疑，若干地區烽火不斷下，這個國家還有運送貨物的能力，有些人則恐懼由黎巴嫩出口的貨物，可能含有以色列產品。當然，油元收益減少驅使阿拉伯世界勒緊腰帶也是一因。

阿拉伯世界：一九八三年頭四月，伊拉克進口減少八十三%，科威特減少五十%，敘利亞減少七十五%。

貝魯特大馬士革公路是黎巴嫩與其他阿拉伯世界的貿易孔道，但常因基督教長槍黨和回教徒在中部山區戰鬥，以及巴勒斯坦人在貝卡山谷內鬨而關閉。

貝魯特商人利用黎巴嫩作為傳統與敘利亞輸入電視機、家電、威士忌及香菸的中轉，即是一例。如今此市場已枯竭。

貝魯特商會所能獲得的少數統計顯示，今年頭四月，黎國貿易額由二十七億里拉（六億美元）降至六億四千八百萬里拉，比去年同期下挫七十六%。

步惡頓，結果導致商務進一步聲較高。他們聲稱，貝魯特商家怨爭對手從敘利亞佔據的北方和以色列控制的南方免稅走私貨物進入黎國，而他們卻被迫付稅。

貝魯特工人僑匯萎縮。輸出劇降，海外黎僑產及營造生意低迷不振。

資金仍在，黎巴嫩近九十家銀行現金充沛，存款高達六百億黎國里拉（相當於一百三十億美元）。但投資稀少。

賈梅耶總統所領導的政府，是六年內戰以來首次組成的政府，能有效執行海關稅收及進口規章施行的任務。

黎國四百萬人民的家園、生計及公共設施在過去戰火破壞，損失不下數十億美元，但當賈梅耶去年九月上台時，經濟一度蓬勃興隆。

不過，黎巴嫩股票經紀商會理事長埃恩說，大衆信心自那時起節節下降，人們開始議論瓜分之危。而當人們擔心未來時，自然害怕投資。

他預測某些情況再拖一年，黎巴嫩經濟就會發生大問題，破產與失業會層出不斷。他並舉證一家航空貨運公司甫裁退三百員工，一家水泥公司裁退一百五十工人。

埃恩說，他幾乎每天都會接到阿拉伯投資人洽詢未來可能的投資計劃，顯示黎境安全氣候如見改善，投資市場會快速恢復。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

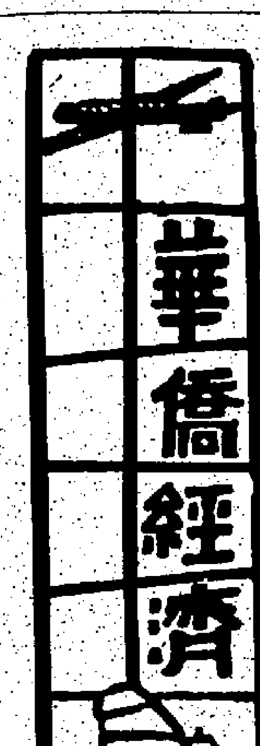
三個月	9%	兩年	10%
六個月	9.625%	三年	10%
十二個月	10%	四年	9%
十八個月	10%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	10%
一星期	6%	兩年	10%
兩星期	6%	三年	10%
一個月	8.25%	四年	9%
兩個月	8.5%	五年	9%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄔興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容



各階層利害不同觀點互異
對繁榮安定要作客觀分析

某些股市大亨認爲恆指千七、千八或二千、三千點就是「繁榮安定」；某些地產鉅子則以「繁榮安定」即意味着呎樓萬金、呎租百元；公用事業集團的某些人心目中的「繁榮安定」只是無厭足的加、加、加；也有人視「繁榮安定」僅僅是聲色犬馬照舊。在中下層大衆的立場上，卻視上述景象爲繁榮安定的反面。人們需要物價平穩、民生利樂基礎上的眞繁榮眞安定；而非極少數人魚翅撈飯、交叉隧漱口，大多數人爲迫遷、加價而發愁的「好景」。

繁榮安定並非超然

本來，香港人不慣喊口號。但是近大半年來有一句口號卻常常掛在港人的咀邊，那就是「安定繁榮」或者「繁榮安定」四個字。無論達官貴人，股商巨賈，小小老百姓，以及手操香港命運的一些人，近期一提起香港，就口不離「保持繁榮安定」，彷彿「繁榮安定」全然沒有「階級性」，可以超然物外似的。

其實事情並非眞正如此。在「繁榮安定」的動人包裝下，裏面實裹藏着你虞我詐，勾心鬥角的內容。這是由各個方面的利益差異和矛盾所決定了的。

比如，馬克思主義，社會主義觀點下的「繁榮安定」，與自由主義，資本主義觀點下的「繁榮安定」，在性質上根本不可能相同。這裏且不去說它。

即就香港內部而言，各個不同階層的人羣，對「繁榮安定」的看法，也必然是互相差異，而且可能是完全背道而馳的。

在某些地產商人的立場上，數萬元一方呎的地價還說「便宜」，萬元一方呎的樓價還說「大有盈利潛力」，一座大廈由數億元炒至十億元，再由十億元炒至十幾二十億元，接手者仍然滿懷憧憬，仍滿腹密圖地要向上炒。一些好端端、新簇簇的大廈，要將之拆成平地，目的也僅僅爲了炒，爲了哄抬樓價，製造「需求」（據說也有的是爲了「留名後世」，而不論留芳或遺臭）。所有這些，在該一階層的人看來，都正好是「繁榮安定」的象徵。

投機狂熱何來安定

而在證券發行和交易界的某些人的立場上，股市恆生指數達到一千八百多點時，還紛紛預測和鼓吹要繼續上升，「破千二」、「睇二千」、「睇三千」其狂熱程度不亞於「敵產十萬斤」、「一日等於二十年」。一幅爛地，一紙「發展計劃」，閉着眼睛就可以「籌措」到數以十億甚至百億計的資金。至於爛尾不爛尾，停牌不停牌，股民損失不損失，銀行財務機構的爛賬怎樣「埋尾」，也就可以完全不顧。一聲收購合併，將股價平白炒高百分之五十甚至一兩倍，然後一聲作罷，則股價有若洩氣皮球，翻手爲雲，覆手爲雨，投資者手持股票一夜之間變爲廢紙。這樣的狀況，在該一階層的人看來卻是如假包換的「繁榮安定」。

聲色犬馬就算繁榮

也有那麼一些領域和階層的人士，他們心目中的繁榮安定就是幾個「不變」，幾個「照舊」。他們以爲自己所需要是聲、色、犬、馬，則維持社會上聲色犬馬的「不變」與「照舊」便等於維持了繁榮安定。他們自身窮奢極侈，就以爲人人都窮奢極侈。這類人的繁榮安定觀，就更與社會底層人羣的觀念格格不入。

普羅大衆另有看法

至於作爲香港社會主要組成部分的廣大中下階層，人們需要的繁榮安定，無疑是物價和各種收費的穩定，生活程度與一般收入相稱，衣食住行尤其是後二者開支不與實際經濟情況脫節，以及在法治之下享有思想、行動、言論的眞正自由。

人們曾經體驗過，任何「股市狂潮」、「地產狂潮」、「炒業狂潮」和其他公用事業的「加價狂潮」的背後，必定意味對社會公衆的災難，對升斗市民的壓榨，抽剝和敲骨吸髓。試回顧一下，在一九七三年、一九八一年股市千七點和千八點的「好景」之下，可以魚翅撈飯、交叉隧漱口的究有幾人。但接踵而來的樓價租金狂漲，業主追遷，百物騰貴，巴士、電燈、電話、煤氣、渡輪，以至政府的差餉和各種收費、公屋租金等的高升，幾直接或間接是拜那樣的「好景」之賜。然則人們對如此般的「繁榮安定」，又怎能不談虎色變。

這裏要稍作補充的是，六十年代中期以前，香港的物價與租金基本維持長期穩定，一般市民幾不知有「通貨膨脹」一詞人們生活安定。主要的正是由於那段日子裏，沒有什麼「股市狂潮」、「炒地狂潮」和公用事業的「加價狂潮」。但打從七十年代開始，那一景象便被破壞無遺了。

沉默多數宰割由人

令人困惑和不快的是，目前對「繁榮安定」口號喊得最多最響亮者，往往是破壞中下層大衆所需要的繁榮安定的人，那些類別的人物，有些大搖大擺地做了這個方面或那個方面的「民意代表」，反而中下層大衆卻成了沉默的大多數。人們的心意備受强姦。這也是最可悲的。

際此一些有相干的或無相干的，沾邊的或沾不着邊的人，都在「正式」或「非正式」場合，爭相揚言「代表香港」或「代表香港人民」的利益的時候，人們只能希望那些人在高談闊論或「嚴肅發言」之前，最好都先深入了解一點中下層大多數人的眞意，以免害人害己。

繁榮繁榮，安定安定，多少陰謀詭計假你之名而醞釀，多少罪惡假你之名而施展。你卻含冤莫白。（葉世庚一九八三年八月十九日）

棉織業生產逐漸進入旺季
受原料價格上升的影響

目前香港棉織業用紗已有很大轉變，中國大陸棉紗和混紡紗已佔最大的供應比重，這種轉變對香港棉紡業極爲不利，將失卻從前紡織的緊密性聯繫。

香港棉織業逐漸擺脫了季節性淡月，而進入旺月的階段，從八月以來棉紗銷量恢復增就可以顯示棉織業生產的一個轉振點。

據紗商表示，七月份是棉紗銷量明顯減少的時候，這是由五月開始減少以來的最低點，估計五月份棉紗實銷總量由四月份的十萬包減爲八萬五千包，六月份再減爲七萬五千包，七月份且減至六萬包，相信八月份復增爲七萬二千包。

今年以來，香港市場供應的棉紗，已有很大變化，其一是香港棉紡業繼續收縮，棉紗供應量繼續減少估計今年首八個月每月平均供應量由去年同期的六萬包減至四萬五千包。其二是美元匯率大幅上升，巴基斯坦、南韓、台灣棉紗到港成本增加，在香港市場售價偏高，銷量顯著減少，到了第二季，南韓和台灣棉紗已經很少運來，巴基斯坦棉紗每日運到數量由首季的七至八千包減至二千餘包。七至八月南韓和台灣棉紗且退出香港市場，巴基斯坦棉紗運到不足三千包，即是七至八月每月平均運到只一千餘包。其三是中國大陸棉紗來港顯著增加，首八個月每月平均運到達四萬包，除了幾乎取代了進口棉紗的供應量和供應地位之外，供應的品種亦繼續增加，除了環錠紡A級棉紗、精梳棉紗、混紡紗之外，又有空氣紡和「付紗」供應，顯示中國大陸棉紗幾乎囊括了所有規格了。

現在巴基斯坦棉紗，雖然繼續有新買盤報來，但訂價偏高，且受美元匯率上升影響，來港已難和算。例如十支OE紗利岸價每包三百二十美元，十支環錠紡粗紗到岸價每包三百卅五美元，十六支環錠紡粗紗到岸價每包三百六十五美元，廿一支環錠紡品質較好的中支紗到岸價每包四百美元。照現在美元匯率計算，十支OE紗每包折合二千四百港元，十支環錠紡粗紗每包折合二千六百一十港元，十六支環錠紡粗紗每包折合二千七百三十港元，廿一支環錠紡品質較好的中支紗每包折合三千港元。即使未加上起卸費用，船邊交貨成本已經高過中國大陸棉紗。

現在中國大陸棉紗售價，環錠紡A級十支每包二千六百元，十六支每包二千六百八十元，二十支每包二千七百七十元，廿一支每包二千八百元，卅二支每包三千三百八十元。精梳卅二支每包四千五百元至四千五百五十元，精梳四十支每包四千七百元至四千七百五十元。空氣紡上海廠產品十支錦綸每包二千四百五十元，大連廠產品每包二千四百元至二千四百八十元，河南廠產品每包二千三百元至二千三百五十元。「付紗」品質參差，價格差距很大，這種付紗，實際上是香港若干棉紡廠二十多年前利用黃棉紡成的B、C級紗，供應低價粗工棉織品需用的，適合梭織粗工棉布用的十支付紗每包最高二千三百元，其次爲二千一百元至二千元，適合粗工針織抓毛布用的十支付紗，色澤較白的每包二千九百元至二千九百五十元，色澤較黃色最初運到每包沽一千七百元，現在沽一千五百元。這些「付紗」現在有河北及山東產品。混紡紗包括二十支、卅二支、四十支及四十五支，亦有幾個地區產品來港，六五×三五成分的二十支每包二千四百元至二千五百元，卅二支每包三千六百元至三千七百元，四十支每包三千七百元至三千八百元，四十五支每包三千七百五十元至三千八百五十元。

港產棉紗，現在仍然在本地市場較佔優勢的，只是空氣紡棉紗。因爲中國大陸空氣紡棉紗運來香港只是筒子紗，港產空氣紡紗則有盤頭紗供應。六至七支OE盤頭紗每包二千三百七十元至二千五百四十元，十支OE盤頭紗每包二千四百三十元至二千六百元。倘若把中國大陸的OE筒子紗拉成盤頭經紗織布，每包加工費用約達一百五十元，與港產OE盤頭紗價格相差無幾，只有採用中國大陸OE筒子紗作緯紗織布比較便宜一些。

今年第二季季初至今，棉紗和混紡紗價格連續上升，以中國大陸棉紗而言，十支至廿一支A級棉紗每包升了三百五十元至四百五十元、卅二支及四十支A級棉紗每包升了五百元，精梳卅二支及四十支棉紗每包升了八百元，混紡紗卅二支至四十五支每包升了六百元。但港產棉紗價格上升幅度較小，六至十支OE紗每包只升一百元至一百五十元，卅二支及四十支精梳棉紗每包則升了五百元。

目前香港棉織業需用棉紗，已有很大轉變，中國大陸棉紗和混紡紗已佔較大的比重，由於香港棉紡業繼續收縮，即使個別棉紡廠更換一部分新的機械設備，亦未可顯示擴充增產。事實上，在目前環境下，香港棉紡廠商已失去大量投資的信心。現在香港棉紡織業正在逐漸轉變，這種轉變將失去從前香港棉紡織業的緊密聯繫。（關鳳翔）（八月廿一日）

◀本港一週經濟分析▶
美匯復升 港匯續降 及其它。

去週間（八月十五日至二十日）本港經濟情況，以美元匯率回升，港匯指數續降，最受注視。工業方面，塑膠製品歐美訂單增加，輸美熱門成衣配額供不應求，棉織生產漸告好轉，鞋類及旅遊用品訂單突增，均爲良好表現。商品方面，食米、食糖、食油、豆類雜貨，鮮果、藥材較有變動。

美匯復升及港匯續降

上週美元匯率復升，港匯指數續降，主要是對香港前途消息影響，週一，美電收市價七四三點二至七四三點七，港匯指數七二點三。週二，美電收市價七四三至七四四點，港匯指數七一點九。週三，美電收市價七四二至七四二點五，港匯指數七一點九。週四，美電收市價七三八至七三九，港匯指數七二點一。週五，美電收市價七四五，港匯指數七一點八。

但本港銀行業內頭寸異常鬆動，主要原因是銀行對於放款對象極爲審慎，致令同業拆息很低。週一同業拆息廿四小時通知爲六厘，週三，降至四厘。

塑膠製品接單續增加

近來塑膠業接單普遍好轉，主要得力於歐美來單回增所刺激，所以業內生產及接單均較去年爲佳，由其是目前來單仍見穩好，對塑膠業生產旺季有延長作用，最近來單表現仍佳也與大部份塑膠原料供應回增有關，而其價格及供應均趨向穩定，亦有利廠商安排生產及計算單價，是以塑膠業短期內的生產及接單仍可望保持較佳之形勢。

歐美訂購港製塑膠品回增，一方面是受當地市場經濟有好轉，同時本港塑膠製品的款式及製作技術均有改善，部份港製品款式及品質均直追日本貨的水平。

輸美成衣配額供應緊

現在本港很多製衣廠對美國輸出的秋冬季成衣正在全力生產，由於較早時候接入美國訂單比去年同期顯著增加，估計由六至九月輸出的成衣數量比去年同期增加三成。擁有熱門類目配額較多的大規模製衣廠，預計到了十月就要用完配額。雖然明年首季裝運的成衣陸續有訂單接入，可是現行協定不能借用明年配額在今年第四季輸出，勢將造成很多製衣廠十月至十一月要放緩生產，到了十二月才開始製造明年一月至三月輸美成衣。尤其是中、小型製衣廠將要在十至十一月間半停工甚至全停工，十二月才恢復生產。

梭織及針織生產好轉

本港梭織及針織棉布生產逐漸好轉的導因是最近本港製衣廠接入輸美國及英國、西德新訂單，採用高級棉緞布及高級恤丁布加工較多，這種高級棉布如果向日本訂購，價格高昂，如果採用其他地區產品，價格雖然便宜，但品質未合標準，故此本港設備闊幅織機的大規模布廠，接入新訂單較多。且因輸往美國和英國的斜紋棉布已接入訂單數量亦大，燈芯絨亦有新訂單接入，雖然牛仔布的布廠尚有兩個月訂單可供生產。另一方面，棉針織運動衣產銷已進入旺季，需用雙面抓毛針織布明顯增加，這些雙革針織布採用混紡紗做外層，採用棉紗做內層抓毛。於是目前本港梭織及針織布廠的生產弱勢已告扭轉。

歐商來港訂涼鞋突增

受到歐洲今年夏季反常炎熱天氣影響，使有關夏貨銷市一般均見暢穩，最明顯受影響的貨品當然首推服裝泳衣，但涼鞋銷情亦有長足進展，所以上半年去銷出現減退，但最近來單明顯增加，尤以女裝鞋爲然，相信有助下半年去銷回增的。

本港鞋類出口一直受台、韓同類貨品强力競銷，尤其是在美國市場方面，港貨感受到的壓力更大，所以在上半年內本港鞋類出口未受歐美經濟好轉刺激而增加，反而續見減縮。

旅行用具美訂單多到

最近本港旅行用具製造廠接入美國訂單明顯增加，除了偏重訂購旅行袋及旅行篋之外，並有佔比重不少的公文包和手提文件箱，迎有學童用書包及背囊。以上製品包括充皮料和玻璃纖維料，由於玻璃纖維製造比較好用，公文包和手提文件箱佔數較多，這些東西用料，故主要以玻璃纖維作大部分將趕及於聖誕節前運抵目的地銷售，亦有一部分要在明年「復活節」前運到美國。

由於最近美國很多大城市在歐洲機票價均以減價招徠，對美國人外遊亦有刺激作用，也導使買家增加訂購旅行用具。

廣西米價跌澳洲米升

上週米市，交投雖非暢旺，但有兩種不同的表現；其一是中國大陸格字絲苗價格調低，每担調低八元。其二是澳洲米恢復開盤，雙羊油粘價格反爲調高，每担調高六元。成爲強烈的對照。原因是廣西產格字絲苗存倉較多，急於推出，價格亦有差距，調低後每担爲一七七元、一七三元及一七一元。澳洲米價格偏高，膠袋金冠絲苗每担二五六元，麻袋雙羊油粘每担二一九元。

存倉食米逐漸由七萬餘噸的高水平回降。據貿易處統計，截至九日爲止，基本存倉食米六萬八千八百〇一點六噸，包括候寄米二千七百二十八點七噸，另有特別額二千四百〇五噸。

粗幼砂糖價升降各異

上週糖市，粗砂糖價升而幼砂糖價降。由於中國大陸榴花粗砂糖來貨轉疏，港市現貨價格揚升，倉貨每噸升至二千九百元，成爲特殊表現。但幼砂糖各途來貨較多，本港市場現貨供過於求，價格下降，日本幼砂糖每擔一百五十五元，南韓幼砂糖每擔一百五十六元，印度幼砂糖每噸二千四百元，菲律賓幼砂糖每噸二千四百五十元，泰國幼砂糖每噸二千五百元，南非洲幼砂糖每噸二千五百二十元，北越幼砂糖每噸二千四百二十元。

花生油菜籽油價大漲

食油市況，受國際價格繼續上漲影響的花生油與菜籽油，港市現貨價格亦呼應拾級而升。與上月底比較，花生油價格升百分之廿二，菜籽油價格升百分之廿五。

據食油商透露：美國半度裝煉花生油每噸報價一千〇二十五美元，歐洲菜籽油每噸報價七百廿八美元，顯示植物油料最近價格大幅上漲影響植物性食油價亦顯著趨高。

上週港市現貨，南非洲花生油每担由六百五十元升至六百七十元，歐洲菜籽油（淨油）每担由三百元升至三百廿五元，中國大陸菜籽油（桶庄）每担由二百八十元升至三百一十元。

黃豆價急升冬菇亦高

豆類及食料雜貨，局部產品來貨疏，訂價高，本港市場現貨價格亦告揚升。

黃豆因世界產量減少，美國黃豆每噸漲至三百三十美元以上。本港市場來自加拿大的黃豆每担升至二百元，中國大陸大連黃豆雖有運到，但貨量不大，經銷商沽每碼頭交貨每担一百五十五元之後，拆家轉手揚升至一百八十元。

冬菇價格高昂，日本花並菇每担一萬九千八百元，上並菇每担一萬九千二百元，下並菇每担一萬五千六百元至一萬六千二百元。中國大陸安徽大花菇每担一萬五千元，中花菇每担一萬四千五百元，小花菇每担一萬一千六百元，中厚菇每担九千六百元，小厚菇每担七千五百元。京山小冬菇每担七千九百元。

金山橙美蜜瓜價大跌

鮮果市況，雖然近來天氣仍然炎熱，但却呈現出大爛市狀態，主因是由於貨源太多，致水難消，市民需求並不因貨色多及價格低而增加，甚至比前稍爲減少，故此，果欄不惜大幅削價求沽，且因爛貨不斷增加，造成價格更低。

本港鮮果供應，由於入口商各自爲政，訂貨上是根據本公司的計劃，而對其他公司的計劃並不知情，故此經常造成供求不調的現象，近期問價格跌的有金山橙、檸檬、提子、布冧、蜜瓜、西瓜、龍眼及啤梨等。

金山橙價位爲年來最低點，八十八裝靚貨每盒成九十元至九十五元，一一三裝八十五元，一三八裝七十元，而普通貨價格更低，一一三裝低成六十元。

美國蜜瓜的跌幅最凌厲，靚貨成七十元一盒，普通貨低至四十元，而初抵埗的每盒高成二百餘元。

傳台灣減藥材入口稅

藥材市場，近傳台灣當局將降低部份藥材進口稅，受影響品種銷量近日稍增。

據藥材商人表示，沉靜的台灣市場，最近當局將將降低若干藥材的進口課稅，而且減幅較大，刺激該買家來港購貨的興趣。受影響的品種，有川貝精、天麻、朱苓等降幅較明顯，甘草、切片絲、白朮、白芍、玄參、天雄、黑白附片、柴胡、羌活、排草、玉竹、谷精、生地、紅花、石蓮子（蓮殼）等進口稅減幅較細。一般預料上述各類調減課稅日期將安排在本月十六日開始實施。

由於台商來港買貨轉見積極，配合今屆秋季小交會對大部份藥材均見調高批價，因此，港商貨也顯得較矜貴，不願殘價脫手。（關鳳翔）

本港金市一週概況
美匯上漲購金昂貴
九九金價持續扳升

九九金週六收市價三七〇八，全週升五十三元，波幅六十元，最高價三七一七爲兩個半月以來最高紀錄。期金全週共成交一百一十九手，較前週減少。

去週金市，由於美國前一週貨幣供應增加四億美元，較預期爲少，金市人士認爲此舉可導致利率不致進一步上升。甚至有下降可能，因而金價被拾高。另方面，本港九九金價在美匯高漲的影響下，導致以港元購金的成本增重，更助長升勢。而美元在世界外匯市場的回落，則對金價有利。不過，去週金市交投仍不脫淡態，價格波幅亦十分狹窄，有時每天只數元波幅而已。

金市繼續對利率的趨勢持觀望態度，由於近期貨幣供應上落不大，一般料短期間利率不會變動。

美國副財政部長在日本表示，今年稍後美國經濟復甦將能使國庫增加收入，同時亦有助於減少國家財政赤字，屆時美國利率可望回跌。

七月份南非生產黃金五萬六千三百四十公斤，較六月減少一千六百二十九公斤，較去年同期減七百四十公斤。由一至七月綜合計算，總產量爲三十九萬五千四百三十五公斤，較去年同期增加一萬二千三百四十一公斤。

去週本港九九金價週一升廿一元，週二升卅六元，週三跌十元，週四升一元，週五升二元，週六升三元，週六收市價三七〇八，全週共升五十三元，全週最高價爲週二之三七一七（創兩個半月以來的最高點），最低價爲週一之三六五七，波幅六十元。

期金方面，全週共成交一百一十九手，較前週減少四手。八月期貨結算價每安士四一九美元，全週升七美元。九月四二〇，升六。十月四二三，升六。十二月四三〇，升六。二月四三六，升六。四月四四六，升五。六月四五四，升五。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十五日	三六五九	三六七八	三六五七	三六七六
十六日	三七〇五	三七一七	三七〇〇	三七一二
十七日	三七〇〇	三七〇四	三六九七	三七〇二
十八日	三六八五	三七〇五	三六八五	三七〇三
十九日	三七一〇	三七一三	三七〇五	三七〇五
二十日	三七〇六	三七一〇	三七〇四	三七〇八

美中經濟關係改善

美國與中共的經濟貿易關係已日趨好轉，紡織品貿易和美國向中共出售尖端技術問題都獲得解決，中共的南海石油開採計劃令美中經濟關係更加密切，近來的發展顯示美中經濟關係前景良好。

近來有些跡象顯示，美國和中共的貿易經濟關係一度惡化之後，現在又有好轉的趨勢，過去一年中，由於紡織品貿易上的問題和美國向中共出售尖端技術的問題，而妨礙了美中兩國經濟關係的繼續進展，現在這些問題似乎都獲得了解決。

七月底，美中雙方的談判代表達成了一項新的紡織品貿易協議，按照這項協議，將來中共向美國輸出的紡織品數額一年的增長率大概是2%到3%，預期這個爲期五年的新協議不久可以正式簽署。

不久以前，列根總統決定將中共列入於友好與不結盟國家種類之內，因而以前受出口限制的某些美國尖端技術設備和器材以後可以向中共輸出，美國放寬對中共出售技術產品的限制之後，美中兩國貿易將來每年也許會增多十億到廿億美元。

除紡織品貿易和尖端技術轉讓問題外，美中兩國因湖廣鐵路債券問題亦發生爭執，湖廣鐵路債券是中國滿清政府於一九一一年發行的，持有這種債券的美國人在美國南方阿拉巴馬州的地方法院對中共政府起訴，要求中共償付湖廣鐵路債券本息四千多萬美元，中共堅持認爲按照國際公法的原則，中共享有主權豁免權，不受任何外國法院的管轄，根據這個理由，中共決定對這個案件置之不理，但是最近中國似乎改變了立場，同意接受美國國務院的建議，聘請一位美國律師，代表中共出庭答辯，因而這個僵持已久的案件也許有獲得完滿解決的希望，如果這個問題得到解決，美中兩國貿易經濟關係上的一個障礙就可以消除。

美中貿易經濟關係有好轉趨勢的另一個跡象是美國公司和中共的經濟技術合作有新進展，以美國西方石油公司爲首的一個國際投標集團最近和中共海洋石油總公司簽訂一項勘探開發中國近海石油的合同。

中共於去年二月發出近海石油投標通知之後有卅多家外國石油公司參加投標，美國西方石油公司是通過投票競爭獲得勘探開發和生產中國近海石油權的第一家美國公司，按照合同的規定，西方石油公司將來進行勘探開發石油的海域，是在中國的南海珠江口盆地，總共面積是二千五百七十平方公里，在勘探階段的全部費用由西方石油公司和其他幾家外國的公司承担。如果發現有開採價值的油田，中共和這幾家外國公司便共同投資開發，將來開採出來的石油按合同的規定分配。

西方石油公司和其他幾家公司還同意訓練中共石油工作人員和提供中共石油工業需要的技術。

美國西方石油公司準備明年初開始石油勘探作業，據美國石油專家說，中國南海是世界上還沒有開發的最大盆地之一，蘊藏着豐富的石油資源，儲藏量可達上百億桶，中共決定開放近海大陸下，讓西方的石油公司協助中共公司開採近海石油資源有幾個目的，一是加快中共現代化建設，二是彌補中共本身能源的短缺，三是以開採的石油換取中共迫切需要的外匯。去年九月中共和美國大西洋富田（譯音）石油公司簽訂了一項勘探開發石油的合同，這個合同是沒有經過投標簽爭而簽訂的。這家美國公司已在海南島以南的海域開始進行勘探工程。

中共總理趙紫陽在中共和美國西方石油公司簽署了石油勘探開發合同後，再次表明，中共決定繼續實行開放政策，吸引外國的資金和技術，來協助開發中國的資源。他說這是一個堅定不移的長期政策。

美國西方石油公司除和中共簽訂這項勘探開發中國近海石油的合同之外，以前還和中國煤炭總公司簽訂開放山西省平朔露天煤礦的中間協議，這是中共和外國訂立的有一個大型煤炭合作項目。

美國西方石油公司目前在中國是一個比較最引人注目的外國公司，一個原因是這家公司和中共簽訂了兩個大規模的合同，另一個原因是這家美國公司的董事長哈默博士和中共領導人的關係弄得很好。中共總理趙紫陽將哈默博士稱做是中共的老朋友。

哈默博士最近在北京代表美國西方石油公司和中共簽署石油開發合同之後表示，他願意作爲中美兩國人民之間的橋樑，爲增進中美兩國人民的了解和友誼作出貢獻。

中國海洋石油總公司目前正在和一些其他參加沒標競爭的集團進行談判，並且準備再簽定一批合作，因而其他美國石油公司在不久的將來，也可能和中共簽訂開發中國近海石油的合同。

總之，近來的一些發展顯示，美中兩國的貿易經濟關係一度惡化之後，現在又呈現了良好的前景。（紹棠鋼鐵廠資料室供稿）

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率	港元	美元
三個月	11.000%	10.500%
六個月	11.500%	11.000%
九個月	12.000%	11.000%
一年	12.250%	11.000%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
糖街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231
九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264
新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
證券部 5-266900
旅遊部 5-213123
日本聯營：日本信用保証株式會社 1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目 電話：(03)563-6231 Tlx. J26162

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	6.125%	9.2500%	三個月	8.500%	10.0000%
一星期	6.125%	9.5000%	六個月	9.125%	10.3750%
兩星期	6.125%	9.6250%	一年	9.500%	10.6250%
一個月	8.000%	9.6875%	兩年	10.500%	10.6250%
二個月	8.250%	9.8750%	五年	10.500%	10.6250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：6.75%p.a.

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 電報掛號：HONCOMBANK
香港商業銀行大廈 電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：皇后大道西162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-492148
九龍分行：彌敦道711－713號 3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66－68號 3-265128
元朗分行：元朗教育路富好大廈 0-794265-7
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191-4
經營一切銀行業務 代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔墟分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員
總行：皇后大道中161號 5-4345111
中區分行：皇后大道中228號 5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓 5-444421
西區分行：德輔道西139－141號 5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號 5-739331
北角分行：英皇道431號 5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號 5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 3-841540
旺角道分行：旺角道38－44號 3-910633
大角咀分行：通州街51－67號 3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 3-424114
葵涌分行：葵興路100號 0-294411
元朗分行：元朗青山道62號 0-750437
永亨服務好．萬事永亨通

藝文

詩林雅故

「左」「李」詩詞

茹香

中國青年黨，爲中國少數黨之一。其時黨代表爲左舜生氏，湖南長沙人，原名學訓，號仲平，舜生其字也。一九六九年病逝台北市，湖生於一八九三（遜淸光緒十九年），得年七十餘歲。身後定論，各界人仕致悼念詩文詩數萬言，蒐爲一集，有「人之云亡，邦國殄瘁」之感。

左氏一生，敦品勵行，學富中西。著述有「萬竹樓隨筆」、「近三十年見聞雜記」、「中國近代史四講」、「中國近代史話初二集」、「文藝史話及批評」、「黃興評傳」。及散見於雜記之詩、詞、信札等等，至誠且富，可爲一代之徵信錄。一九四五年曾任教香港新亞書院，十年後又於淸華書院講授中國近代史，並爲高年級授「史記」，「漢書」，誨人不倦。其畢生抱負，犖犖可記者，「推行民主政治實現於中國」，「實現中國農業現代化」，「强隣對中華民族死活之影響」。爲了解日本國情，不惜以古稀之年，每月習日文八十小時之止。愛國深忱，有足多者矣。

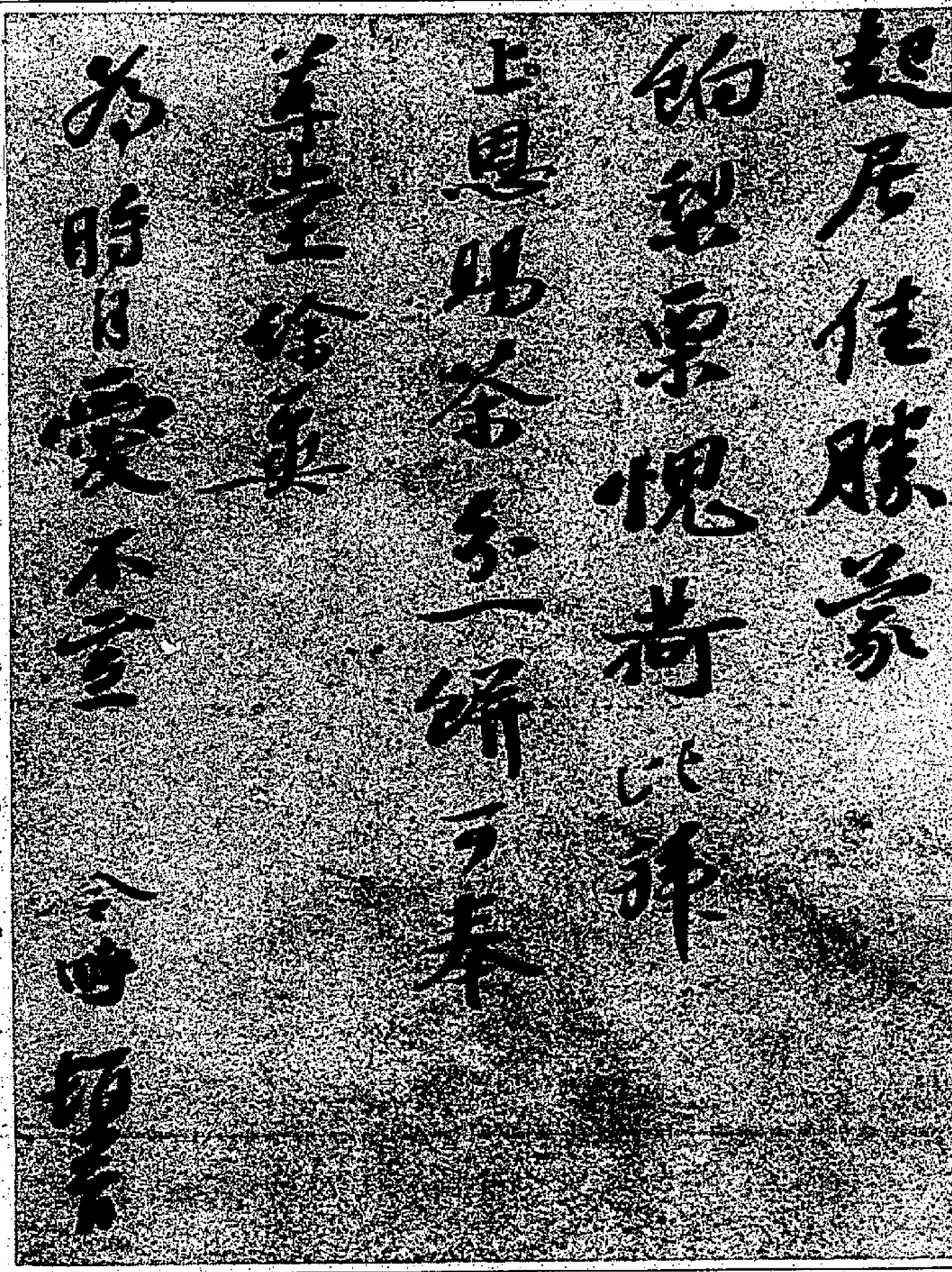
左先生自言極少塡詞，七十年中不過五首，錄其晚年居港寄慶生一闋，詞前小序云：「讀冒鶴老賀新凉詞悲，凉懷抱，殆難爲懷，故步原韻，勉和一闋」。詞云：「與淞半泓水，卅年間匆匆一夢，歸期難指。蠻觸蝸爭爭一瞬，得失何關憂喜，且一覽江山信美。漫言豎子竟成名，數今來古往多如此。拔劍起，雞鳴矣。家國破碎從頭理。爲問他，沐猴冠帶，尸居能幾。少年徒侶沈淪久，淚眼看雲萬里。只剩有相思堪寄。待從容攜鬱登車，幸壯懷激烈今猶是。其攜手，事所事。」澄淸天下之志，於其詞見之。繼靑年黨志業者爲李璜先生，字幼椿，蜀之西川人，以耄耋之齡隱居台北，近以其「學鈍室詩草」面世，爲自選手鈔本，蓋其所作倍此，乃范希文憂樂之志未逮，托於詩而寄意者也。錄其南征口占七絕數首，邛崍酒云：「有女當壚豔跡傳，臨邛弱柳綠依然。春風鬟影一神往，醉倒文君井上泉。」名山茶云：「品重蒙山頂上茶，焙同錦里院中花。請君一試薛濤水，莫憶江南滿珊茀。」雅河魚云：「源在邛蒙雪嶺頭，出山依舊一淸流。泉甘魚美眞堪隱，更喜名城號雅州。」榮經銅云：「榮經銅產早知名。茶綫輸邊亦有聲。天厚吾民民久困，令人低首鄧通城。」卷末王韶生教授作跋。

文徵明又一山水扇面

明代大家，事略詳前。

趙德麟手書尺牘

趙令疇、字德麟、宋宗室。所交多元祐勝流，遂坐黨籍。後從高宗南渡，襲封安定郡王，同知行大宗正事。所著侯鯖錄，宋錄故事等，頗爲典贍。後世稱之。



北田五子前的蔡良若其人

蘊齋

北田五子，是指何衡、何絳、陳恭尹、梁槤、陶璜、五人而言。他們的生平事略，已在本刊前數期，逐續分別介紹過了。北田，是順德羊額鄉的地方，是何氏兄弟家園的所在。所以重心當然在何氏兄弟和陳恭尹（元孝）的交遊上了。據陳元孝獨漉堂集增江後集自序稱：「自壬寅至戊申，則掩關羊額爲多，蓋二何子之家地焉，而梁陶則所居近也。」但早在那壬寅前七年，亦即乙未年，尚未有「北田五年」之稱的時候，陳元孝已和他的摯友蔡良若，志同道合，過跡到何氏兄弟家中了。據獨漉堂集江前集自序稱：「乙未，與蔡子良若，就何子不佁之鄉，結茅荷池之上，讀書稽古，倦則放舟仰臥荷香中，至足樂也。丙申秋，與蔡何二子爲陽春之行。丁酉秋，與何子爲澳門之游，明年春，偕出虎門，渡銅鼓洋，訪故人於海外。秋半，復同爲楚南之行。」按文中的「陽春」，是概指兩陽以至新會一帶地區，當時王興將軍據守着，和淸兵抗戰的。那末，「與蔡何二子爲陽春之行」，當然是有所爲而行了。但爲什麼次年丁酉而後，一切行動，又只是偕同何不佁一人，而沒有蔡良若參與呢。因爲蔡氏在陽春之游後，那年冬天，便不幸短命死了。所以，元孝後來在中游旅途上，寫有詩一首，詩題是「山陽逢亡友蔡良若生日感賦」，詩句道：「天落各歸盡，三年悲亦哀。胡然死後，轉憶始生時。寡過我何賴，多才人未知。山陽今有作，不爲笛聲吹。」由這看來，已概想到蔡良若是何等樣人了。

蔡隆（頂上從山）字良若，順德龍江鄉人。而陳元孝則籍順德龍山，和他是鄰鄉的知己。當淸兵入關，北都淪陷。元孝的父親陳邦彥，在粵以書生起義抗淸，戰敗被害。良若便陪同元孝，匿居西樵山中。在那時候，元孝有給良若詩一首，詩句道：「朝起望山路，雜花翳蔽之。日暮有來人，而非心所思。子行交不遠，曰歸何乃遲。淸溪日浣濯，猶恐衣裳緇。」可知他們兩人，在患難情況下，是如何互相照顧，形影不離的。又有一首詩，是「與蔡良若同登金紫峰作」，詩句道：「空林採樵倦，寂寞甜禪扉。買得山村酒，遙從風雨歸。雲生層嶂合，春盡落花稀。向晚平疇上，閒聞一鴻飛。」按金紫峰，在順德龍山鄉，峰上有觀音閣，林木蒼鬱，搜奇選勝，風景頗佳。後來元孝被淸廷嚴密緝捕，於是，隻身初次離粵外出，在旅途中，有「發閩中向匡廬寄蔡良若」詩一首，這樣寫着：「勞生同逆旅，何處是他鄉。漸聽人聲改，纔知客路長。買舟彭蠡月，回首洛橋霜。却指飛花笑，閑身爾亦忙。」正是雖在異地，還念念不忘老友哩。直至行蹤歸來，又有「與蔡良若楊見夜話」詩一首，詩句是：「中夜不成寐，憶君前可知。乍從燈下到，猶似夢歸時。屈指論年月，開襟對酒巵。誰能更碌碌，辛苦話天涯。」知交至情，躍然紙上。元孝自吳越浪游歸來後，不覺已近十年，於是就婚增城新塘湛氏。他的老友們，便聯同由順德到增城去探訪他。在獨漉堂集中，有如下的詩，「從居新塘送葉世穎蔡良若何不佁歸里」，詩句道：「虎門送君晚，白日落衆山。故里不同去，他鄉獨作家。多離愁覺減，入世懶逾加。已有西來約，還山待菊花。」又「新塘早春懷蔡良若何不佁」，詩句道：「春雲漠漠虎頭東，幾日移居杏再紅。三徑草生殘雨後，數家門掩落花中。鄉山久別吟兼夢，水驛多情浪與風。有約扁舟未能去，幽期空負釣魚翁。」綜上以觀，可知在所謂「北田五子」之前，很明顯地，何不佁和陳元孝蔡良若，早已三位一體，過跡羊額鄉中，讀書稽古的了。可惜良若英年病逝，才有後來「五子」的結合罷。

關於蔡良若的生平事蹟，順德縣志、龍江縣志以及粵東詩海，均有紀載。而以陳元孝撰的「蔡良若墓志銘」，較爲詳盡，原文如下：「吾友蔡君若，廣州順德人諱隆（頂上從山）。崇禎末，年十二三，應童子試，冠一軍。肄業廣州庠中，年既英妙，而言議超邁，風采翩凝，自有司下及都人，無不爭識之。逾年，受廩餼。人皆謂君必早達，而君方日讀子史孫吳兵。君乃與予及葉君世穎，入西樵山中，築室以居，臨溪泉，倚石林，爲終焉之計。以少孤，祖母母老，不敢棄諸生遠游，居常鬱鬱不樂。及予自吳越還，則又與君就何不佁之鄉，結茅荷池，杜門事古學，三人夜燈相繼。君性至孝，篤氣誼，猶介少許可。座有意外客，即色（左旁從弗）然去之。每花時月夕，相與挾壺酒，坐小舟，讀書荷之下，爲詩文孤深刻苦，偶感疾，不自料遂至不可救。以丙申月日卒，溯其生天啓月日，年僅三十，有志之士，莫不慟焉。祖某，父某，世爲龍江右族。娶蒙氏，子冠，以今年月日，奉柩合葬於祖塋。嗚呼，方君之未歿，自昆弟宗族，見其才而好學，日以世俗所貴者期之，而君亦未嘗自言其志於人，非予莫可銘者矣。銘曰：志千載而年迫之，學既成而不值其時。斂千將之光芒而瘞於斯，固必有耀於將來。」

扇子與女人

一知

扇子，是夏日的良伴，古時的人們，不但用來搖風逐暑，驅蠅夜日，還用來撲螢戲蝶，掩面遮羞哩。可是時代不同了，在這科學進步的世紀裏，尤其是住在這繁華的都市裏，到了夏天，不是使用電風扇，便是使用冷氣機。公子王孫把扇搖，早已不爲時尚，碩果僅存的，只有婦女們的檀香扇，放到手袋裏去，偶然拈出來掩映一下，作裝飾品罷，但近幾年來，也少見了。

扇子和女人，好像是特別有緣的。漢成帝時的班婕妤，自從趙飛燕入宮後，便告失寵，於是寫了一首怨歌行，這樣說着：「新製齊紈素，皎潔如霜雪。裁成合歡扇，團圓似明月。出入君懷袖，動搖微風發。常恐秋節至，涼飆奪炎熱。棄捐篋笥中，恩情中道絕。」而西京雜記，又有這一段記載：「趙飛燕爲皇后，其女弟合德，上雲母扇，五明扇，七華扇，翠尾扇，蟬翼扇。」一個失寵，歎惜着秋扇見捐，一個得寵，有人寵獻，眞是妙極。

晉書王羲之傳：「羲之在山陰，見一老姥，持六角竹扇賣之。羲之書其扇各五字，姥而有慍色，羲之謂曰，但云是王右軍書，以求百錢。姥如其言，人競買之。他日，姥又持扇來，羲之笑而不答。」這是老太婆弄着扇子，無端端發了一筆意外之財。

南明弘光朝代，秦淮名妓李香君，許身名士侯方域，權貴田仰，却想奪了她，香君堅拒血濺扇子上。楊龍友因將那些血點，描成桃花一枝。後來孔尚任將那故事，寫爲一本小說，名爲「桃花扇傳奇」。還自序道：「族兄方訓崇禎末，爲南部曹，得聞弘光遺事甚悉。證以諸家稗記，無不同者。香君面血濺扇，楊龍友以畫筆點成桃花，亦是龍友言於方訓者，遂本此以撰傳奇，於朝政得失，文人聚散，皆確考時地，全無假借，」這是名女人靠着扇子，無意中成了千秋佳話。後來侯方域回中新朝，應淸廷試了，而李香君呢，却遁跡空門，保持節操，也値得稱[illegible]的。

至於摺扇，據說是由外國傳來，劉元卿賢奕編說：「摺疊扇，一名撒扇，蓋收則摺疊，用則撒開故也。閩撒扇始於永樂中，因朝鮮國貢來，上喜其卷舒之便，命如式爲之，南方女人皆用團扇，惟妓女用撒扇。近年良家婦女，亦有用撒扇者矣。」張東海集亦稱：「中國古無摺扇，元初東南夷使者持聚頭扇，當時人譏笑之。及倭國充貢太宗，偏賜羣臣。內府又仿其制，以供賜與天下，於是遍用之，而團扇革矣。」但春風隨筆則云：「東坡謂高麗白松扇，展之廣尺餘，合之只兩指許。正今摺扇，蓋自北宋已有之矣。」

葵扇，盛產於廣東新會，價廉物美，往日鄉村間，在苦天時，都喜歡用它。而婦嫗爲人們撮合男女姻緣，常持着葵扇，所以粵諺有「媒人婆搖大葵扇」之語。廣東新語載：「新會多葵田，剖下葵後，曝之兼旬。水漬之，火烘之，使皆玉瑩冰柔。而隨其葉之圓長，製而爲扇，之以絲，授之以柄，售於遠近。考此扇之始，自謝太傅執之，王丞相捉之，其價頓貴，[illegible]大江南北尚[illegible]雅而出[illegible]

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

赴台注意!!

8月26日往29日返 泰航

8月27日往30日返 $820

台輕便百貨・約賺過千元

台証70	(全港最平)	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1330	1080	950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H 416105中環租庇利街10號502室 H 416215富興大廈中央市場側

得其利 招牌響噹!噹!

老做招台牌証 靠講信實譽 台證 三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 百貨 往台灣可帶合法

特快收費75 包賺包銷

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555

分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674

自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運

3-958807・3-958547

台灣百貨

賺機票

★四天三晚單人房 950

來回機票包接送 天天出發

★特快台証十天出証$200

★韓、日台機票1400

旺角彌敦道655號胡社生行801室

康樂旅遊團

各大航空公司贊助 信用好 字號老

附：專人辦理・出國手續

特點：手續簡便・節省金錢

特平機票・特快簽証

台北 680	洛杉磯 1850	紐約 2500
曼谷 950	三藩市 1850	倫敦 1880
清邁 1400	夏威夷 1690	巴黎 1880
星馬 1350	溫哥華 2200	荷蘭 1880
檳城 1650	多倫多 3000	西德 2400
東京 1090	菲律賓 1000	澳洲 2880
大阪 1450	星馬泰 1450	[illegible] 3800
韓國 1350	韓日台 1790	中東 2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

威達

⑤-422750 ⑤-438324

中環李寶椿大廈1204室

★台北機票十3晚酒店十接機815

★台北四天豪華遊 1,280

★機票台北650 韓台1,340 台証80

★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北

★代訂各地機票及酒店，價錢特廉

韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061（中環皇后戲院樓上）5-213455

分社：尖沙咀彌敦道23號華敦大廈11字 3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207

旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301

沙田地鐵站南豐中心商場A72 0-430211

全港朝九晚九辦公

機票部專綫：[illegible]

中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天$2190 清邁八天$2510

芭堤雅四天$2150 曼谷七天$2150

布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：

①乘泰航A300豪華客機，早去晚返

②清邁——曼谷乘泰航內陸機

③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店

④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

四天$1590 花蓮五天$1690

豪華七天$1990 九天$2350

高級七天$2190 九天$2550

天天出發・乘華航早機

本團優點：

①乘華航747豪華客機、早去晚返

②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）

③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國 阿里山賓館、高雄住圓山 台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天$3990

馬星泰九天$3380 十一天$3790

馬星豪華七天$2990

逢星期一、三、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓

國泰

七天豪華團$1950

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。

住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國

國泰

日本本州八天$3520

逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）

富士山廸士尼樂園六天$2860

天天出發（乘華航767）

韓國九州鹿兒島八天$3900

逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）

日韓聯遊豪華團八天$3990

九州鹿兒島本州八天$3990

九州鹿兒島八天豪華團$3630

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529-1532室 總辦事處

3-7231723・3-7230551

香港皇后大道中64號中華百貨大廈11字

5-266498・243068・5-218161

九龍彌敦道343號華僑商業大廈15字

3-326911-6

沙田地鐵站南豐中心 商場150A 1515-1701字

0-440281・0-465473

所有分公司週日照常營業至下午四時

票務部：

特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-320911-6・5-218161-6

（全港最豪華・成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返

七天超値$1990

曼谷芭堤雅 七天實實團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

天天出發

七天$ 2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發

八天清邁$2510

逢星期六出發布吉島

七天 $2690

台灣環島

早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄淸湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發

八天$2170

七天$1990

馬星泰

乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，淸水岩，黑風洞，淸眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發

馬星七天$2980

馬星泰十二天$3980

浪子

文：童華信　圖：楚子

三一九：石室

那男僕人帶趙勇去參觀石屋的房子，那厚厚的木門，那高高的小窗，還加上了粗粗的鐵枝，那幽暗的光綫，神秘而帶點恐怖的氣氛，這情景直與電影中常見的囚牢無異，囚牢還有狹狹的床，但這石室之內，什麽也沒有。

沒有人隨趙勇進來，這使趙勇感到異樣，假如那彪形大漢把他向前一推，而大漢回身退出，把厚厚的木門關上，自己的命運便被決定下來了。他一直在提防着，假如這個人一動手，自己便得反抗了。趙勇也不是等閒之輩，三幾個彪形大漢不在他眼內，只要那大漢有什麽異動，他便先發制人，可是那大漢沒有，他是那末恭謹，請趙勇參觀那個有如囚牢的房間之外，還請他去看放置農具的地方，甚至衛生間也看過了，看情況，他並沒有什麽歹念，他當真是帶這位稀客到各處參觀。

究竟陳賓帶自己到這兒來是為了什麽，用意何在，真是為了合作生意，要自己了解一下生意情況嗎，他已返到小客廳來了，陳子深笑道：「勇兄，你覺得這石屋如何？」這一問也問得出奇，這不過是工人休息與放置農具的石屋而已，有什麽稀奇。趙勇微笑道：「很不錯，牢固得很。」陳賓道：「是的，牢固得很，那房間是用來囚禁懶于工作的人，或者不服從指揮的人，因在這地方，叫天不應，叫地不聞。」他說的不錯，這石屋在山谷中，四週是山，樹木又密，屋子高峻只有一扇小窗，在屋中縱然大聲叫喊，也傳不了多遠，何況附近也沒有人。

只有需要收割，才有工人到這兒來，樹膠不是每天都有得收割的，在平常的日子，這山谷便沒有人到，動物却是有的，說不定有狼、有虎或者什麽。陳賓說用來囚禁不服從指揮的人，言外之意，假如自己不就範，便給他囚在這兒了。

趙勇知道，他讓自己看看那石室，是警告自己，如不就範，便得囚在這兒，他知道今天還是安全的，陳賓還不會下手，除非他認為那一千萬塊錢成了泡影。

在這一段日子，自己還可以被招待以上賓之禮，收到了錢，却作別論，有兩個可能，送自己回去，或殺了滅口，送自己回去，他們會担心有一天，自己會報仇，那末採第二個辦法，殺人滅口，了却後患，看來心狠手辣的陳賓也會如此，如此說，那一筆錢，遲一點交給對方，便多留一天性命，只要多留一天，便可以多點機會找個脫身之計，他裝着若無其事的笑道：「好地方，這是我看到的設計最好的石室。」陳子深笑道：「可不是嗎，賓兄設計的事情，不會有錯。」

他們的對白都是相關的，言語之間，似是另指別的事情，是在字面之外的，趙勇既然肯定他們在得到錢之前不會下毒手，也便心安理得欣賞他們如何對付自己了。

陳賓等人的似乎沒有再進一步表示，縱然他拿出了刑具出來，結果也還是一樣，趙勇已肯定在短期之內他是安全的。

他希望能夠見到朱欣欣，唯一可以幫助自己是她，第二個是李嫣然，看陳賓與朱欣欣那末談得來，朱欣欣與陳賓多接近，正是自己所設計，今天進行到怎樣，正要聽她的消息。

今天，她們去了市集，是不是陳賓有意安排，或者巧合，這就不得而知了。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

狄克便笑笑說了：「女人總要像一個女人的，對你來說，好似不是，你像是一個男人那樣的，想是以遊戲人間這一種態度，當作一個男人的，但你扮成一個男人那種型式，却是失敗的，你知道一個女人，對性看得太隨便了，那是不會教男人看重的。」

李敏是笑了起來了，她是點點頭說：「原來是這樣的，那很好！我是知道了的，現在開始我們喝酒，大家歡樂一點吧！忘記這事。」

這樣他們是點了菜，然後是喝酒，中午是喝啤酒，狄克是不斷和她們乾杯的，李敏歡喜的炒蝦仁是上來了，十分大隻，不過這是海蝦，是與淡水蝦不同的，淡水蝦雖是小一點，可是味道却是好得多了。

好幾杯酒喝過，大家有點興趣了，李敏是對狄克看看，苦笑的搖搖頭說：「我是第一次碰到這樣一個男人，有這資格和我打這樣的硬仗的，亦許你真是我一個對手，但我是會過去一樣的，一直是打勝仗的，不會敗給你的，不信你是可以試試的。」

「你說過是忘記這事的。」瑪姬是笑了起來說：「却是又提了，大概酒喝得太多了，但這是啤酒呀！亦許是太開心，我看你這一次是要輸的。」

「你別來激我，我不見得是會輸的。」李敏喝了一大口酒，把杯在桌上一頓說：「狄克自以為是靚仔，我靚仔朋友又不是沒有過，稀罕什麽？」

聽語氣，李敏是有點醉了，瑪姬若是再和她接口，一接口是會頂撞的，因此瑪姬是和狄克施一眼色，教他亦不要接口了，偏偏她在施眼色時為李敏看到，她冷笑了一聲說：「你們別眉來眼去，我看到了，男人有什麽了不起，大家姊！你別把他當寶一樣看待，哼！」

狄克嘅肚餓了，他是教侍者裝飯來了，還有菜快一點上，要趕飯碗。瑪姬聽到了笑了起來，她笑笑說：「要『趕飯碗』這一句話，到是十分新鮮的，虧你想得出來的，我是第一次聽到的。」

「不是什麽要趕飯碗，是要趕我回去！」李敏是哼了一聲說：「你們以為我喝醉了，祇是幾杯啤酒，早點吃好飯走！我偏不走！我要喝下去，喝好了我別處不去，就是到瑪姬處，你們亦別想在一起快樂，我是有心從中作梗，看你們把我怎麽樣？」

「前面你是猜到了，後面却是沒有。」狄克笑笑對李敏說：「那末我們吃好飯，先走給你看，你是可以吃下去，一直是可以吃到消夜的。」

「吃到消夜，你吃得落？」李敏是披披嘴說：「你先走好了，我是不在乎的，我醉我的。」（一二九）

双劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

盛國才道：

「怎樣？」

蘇朝彥道：「小輩是闖關而來，前輩怎能未交一招便認輸？」

蘭圖尊者一聽，心中暗喜，忙道：

「對了，對了，以鐵塔天王的武功身份，怎可未交一招便拱手認輸？難道是天山程文儒來了？這不是……嘿嘿，這不是瞧不起方丈麽？」

扶輪法王雙眼朝天，冷冷的道：

「受人所托，忠人之事，乃是武林中人所應為。」

蘭圖尊者接口道：

「受人所托，故意敗人之事，這不是出賣朋友嗎？嘻嘻，這是市井無賴的所為。」

兩人你一言我一語，擠返盛國才。

蘭圖尊者十分放肆，直斥盛國才的不是。

如果在平時，蘭圖尊者十條性命也沒有了，盛國才怎能容得像他這種人。

但此刻盛國才堅持到底，不為所動，只當沒聽見。

蘇朝彥見他如此受屈，心中感動之極，在懷中一摸，把伊花斯給他的錦盒換出來。

這只錦盒，一寸長一寸寬，大小形狀與盛解藥的錦盒完全相同。

而且包裝盒子的緞錦布，花紋款式也是一樣。

蘇朝彥望望盛國才手中的錦盒，又望望自己手中的錦盒，心中大為出奇。

他記得伊花斯的吩咐：

「如果闖關之時，碰上極厲害的高手，決無辦法打得贏之時，拆此錦盒，或有轉機」。

錦盒之內，藏有何物，他一點也不知道。

這錦盒是否靈驗，他亦絕無把握，但到了如此田地，不冒險一試也不行了。

蘇朝彥拆開錦盒，掀開蓋子，裏面什麽都沒有，只有一張薄如蟬翅的砂紙。

他拿出來一看，不由的心花怒放，暗叫一聲：

「有救了！」

當那薄紙摺好，還歸原處。

然後小心翼翼的把錦盒重新包好，放在桌上。

法王尊者眼光光的望着他，見他面露笑容，心道：

「這小子弄什麽攪什麽鬼？」

不錯，蘇朝彥攪什麽鬼？（八三五）

牛公垂傳

時間寶貴　楚子

花鳥蟲魚集

匍匐萬年青

園叟

當時我朋友栽種的一盆匍匐萬年青，葉是全綠色的，葉的中央却有一條白色斑綫，朋友把它當寶一樣，及後在另一個朋友家中，除了見到白綫紋匍匐萬年青外，還見到具有白斑點的，中央的主脈仍有白綫。在一年前，我見到好幾盆白斑葉的，中央葉脈沒有白綫。三種匍匐萬年青，以全葉具白斑的最美。

匍匐性萬年青喜歡半蔭的環境，很適宜在室內窗台旁邊栽種，每天有少許陽光照到便行。陽光過多，葉子具黃色，陽光過於猛烈，則會把葉曬焦。陽光過少，則葉柔軟而無力，陽光適中，葉呈深綠色，而且挺拔。

土壤要求肥沃與疏鬆，我喜歡用腐植土二份，沙一份混合栽種，也有人加入一份泥炭，據說對生根很理想。

每十五天或十天施肥一次，肥料以氮肥較多，因它是賞葉植物，而氮肥又是長葉的。

匍匐性萬年青善愛溫暖，冬天必須加以保護，否則往往會抵受不住寒冷而死亡，冬天施肥也應該停止。（附圖：斑葉匍匐萬年青）（下）

微中集

的士高

的士高，這地方我從未到過，可見得我是不上時代，是年紀趕不上了。這只適宜于年青人的地方，那些刺激官能的燈光與音樂，對于上了年紀的人是不能適應的，他們愛的是恬靜。這種多變的燈光是不是對年青人也適宜，我看未必吧，這只能把年青人帶到了另一個境界，但這些多變的聲音與燈光，對眼與耳却沒有好處，這是從生理衛生着眼。

不過話得說回來，那些大鑼大鼓對于年青人來說，是不是又認為對官能過份刺激，即如我們對的士高音樂一樣。假如當真如此，問題便在年齡與品味了，也沒有對與不對之分，不同年齡有不同的品味。

我始終沒有勇氣進過的士高，此無他，沒有一個上了年紀的婦人願意與我去而已。（金人）

親情

拔天

卜岸與花拉決定嘗試做地產生意，卜岸打了幾個電話，向熟人探問有否寫字樓出租的事。馬上就知道中區一間大廈有寫字間出租，約四百平方呎，正合要求，租錢是五元一呎，在當日是適當的租值。

卜岸與花拉看過，馬上租下了。略作粉飾，掛起花卜地產公司的招牌，辦好公司登記，花拉與卜岸朝九晚五上班。

職員登報招請，只三天小廣告便收到三百多封信，揀來比較條件接近的，約見之後請了一個會計，一個事務員。

卜岸與花拉一邊通知物業經紀，一邊進行公司註冊登記。花拉更親自駕車，去找尋一些較為偏僻所在的舊樓。她將門牌街道登記好，然後着公司的事務員去有關當局查詢業主姓名，工作雖然繁雜辛苦，查到找業主洽商，大多數是一口拒絕了——不賣。有意思要賣的，又在價錢方面苛索。

花拉懂得一句名言：如非辛苦怎得世間錢。這樣奔走了兩個月，成功地購買了一個「冧巴」，那是單邊舊樓。

花拉曾經有一位「丈夫」是銀行界，她憑這種舊關係，獲得些少支持。

交易手續完成，馬上申請拆樓。

半年後，卜岸與花拉花了許多心血的成績，二十層的洋樓，就此矗立半空中。

花卜地產公司的大幅廣告在報上刊登，這天卜大龍在早餐，妻子詹四說：「阿龍，你看看報紙，今天阿岸的洋樓登了大廣告！」

「有什麽了不起？」卜天龍說：「要建洋樓，建一條街的也可以！」

「那是他自己創出來的，你常常認為他沒有本事，你這回跌眼鏡了。」詹四說。

「他有本事最好！我就是要迫他自立，我是對他做了好事，你們就是說我做的是壞事。」卜天龍自得地說。

詹四橫他一眼，卜天龍又說：「阿岸有今日也是我的功勞，如果不是我替他賠了一百五十萬，他還在監牢中！」

詹四氣不過來說：「錢是阿崖替他還的，你不過是借了一百五十萬給阿崖。阿崖還你，你才說投資到他的工廠中。你老實告訴我，阿岸將一百五十萬還你，你收回阿岸的一百五十萬，即是電子廠你沒有股了？」

「那一百五十萬是我的！我那用給阿崖！」（二九）

浪花集

白玫瑰

鬼

保羅的黑影，不時在園中飄動，都是環繞這命的水泥路出現。它變為無聲的。

看見它的常是男女傭人，大小姐住入市區養病，男女主人都不敢留在屋裏，伴着女兒去了。

所以，在孟蘭節花王給它燒香的時候禀告：「保羅，你就安息吧，別嚇着我們，主人都不在屋裏，你出現只是難為我們，我們會不斷的給你上香。」

保羅果然聽話，不顯現了。

一年後，男女主人搬回來住在二樓，大小姐去了外國遊埠。三樓租給一家日本公司作宿舍，以為多些人氣，便會太平。

三樓幾個日本人常常夜歸，喝得醉薰薰的。

保羅的黑影有時站在黃槐樹下，有時站在車房旁，有時站在水泥路中。

日本仔見過一霎而渺的黑影幾次，斷定是有古怪了，問男主人，他一口回絕道：「這是乾淨地方。」問花王，司機都不敢講，於是同報公司要求搬屋。

跟着住入一對新婚夫婦，夜歸回車時，幾次見黑影追着。有一晚，它還回轉一張白森森的，帶有黑紋的臉孔，女住客嚇得尖聲狂叫，很快搬走了。

跟着也是一對中年夫婦，他倆過的夜生活，下午出街，午夜才回。

一晚，他倆從車房泊好車出來，見黃槐樹下有黑影。

「什麽人？」男主客似有胆色，大聲喝叫，黑影徐徐隱去。女主客沒有看見，便認為他眼花。

翌晚，在同樣情況下兩人齊齊在車房門口看見它了，它停在水泥路中央。

「誰？」男主客淒厲的粗聲。

「呀……」女主客失聲呼叫，抓住男的手臂，聲音發抖地說：「沒有腳骨的……」這話甫完，黑影隱沒了。

「這裏有邪。」男的說。

女的緊緊靠着他，似是雙腿發軟了。

「無怨無仇，不用怕。」男的擁着她急步登樓。（七）

鬼影特務

西蒙

三七：死者手上的指環

比爾道：「我和死者是朋友，不是親戚。」

里斯科問：「你跟死者認識很久了嗎？是知己朋友？」

「是相當要好的朋友。」

「我見到拉斯達先生手上戴了一隻結婚戒指，他結了婚的嗎？怎麽他妻子不來認屍呢？」」里斯科說。

比爾聽他這麽說，一時不知道怎樣回答。拉斯達五年前離婚和一個女人同居，但這個女人已經下堂去了，這不是拉斯達拋棄她，而是她自動離家出走的。然而奇怪的是，拉斯達至今還戴着那隻指環。

比爾向里科斯解釋道：「他們的感情破裂了。」

「你說甚麽？」

「他的妻子已在幾年前和他離婚，我只知道她改名換姓嫁了別人，至於她在甚麽地方，我就不知道了。」比爾說。

「當然，」里斯科有點失望似的說：「先生，你想看看死者的遺容嗎？」

比爾搖搖頭道：「不必了，我只想知道誰給他辦理身後事。」

里斯科道：「呵，我正在等候死者的家人呢，」他邊說邊除下那副眼鏡，用他的領帶去擦抹眼鏡的玻璃。「死者的身後事，要等他的家人或親屬來料理，這是不能隨便的，我得很小心照顧他的屍首。」

「這是誰的主意？」

「是死者工作的那間公司。」

「是甚麽公司？」

「是一間烟草公司，他們已預付了費用，吩咐我將死者的遺物保存六十天，以便通知死者的家屬來認領，死者的殮葬，要等倫敦當局的指示。」里斯科說。

「不，倫敦方面是不會管他殮葬的事的，我以為最好將拉斯達先生的屍體運返美國去下葬。」比爾說。

「呵，當然，我險些兒忘記了他是美國人，是你的要好朋友。」

「是那間公司的人告訴你的嗎？不然你怎知道他是美國人呢？」比爾問道。

里科斯笑笑道：「要分辨一個美國人是很容易的，從他們穿的衣服，我一眼就可以看出來，這是不需要公司的人告訴我的，我們這個殮房也收過不少因交通失事而死亡的美國人，他們的服裝總與英國人不同。大概你的朋友在英國住久了，他穿的鞋襪服裝都和英國人一樣，要不是你說他是你的朋友，我還以為他是個英國人呢。」

香港竹枝詞

地鐵

北角鰂魚涌地鐵隧道已貫通矣，全綫打通還有待。正是：

有日地龍隨處走
東區將可快全通
他年出入多方便
老友相逢隧道中

半個詩人

僑樂村

晚霜

朱秀娟

「不知道。」

其實雪莉知道得很清楚，鍾學傑已着手準備回台灣了，她不想灌疏袁浚這種思想，台灣的女孩子！而袁浚又是個漂亮的男人。

袁浚也沒問下深問，其實類似這樣故事他聽得也不少，留學生們在一起一聚，話題已從薪水多少錢一年轉換到如何在一個公司中佔定一個位子吃一輩子了，而你越是存心巴結，就越要受氣了。袁浚自己不就是其中之一嗎？他不願說，也沒甚麽好說的。

車過皇后大橋，對岸曼漢頓已在眼前，孩子們終於找到他們目標的物：

「爸爸！媽媽！大船，正在走的大船」。

「也有小船！傻瓜」！袁强罵着弟弟。

「袁豪。」雪莉回轉頭去，鍾愛的看看兒子：「船在航行不是在走。」

「對呀」！袁强說：「沒有腳走什麽？」

「對！」雪莉興緻很高：「袁强，媽媽要考考你。」

「考什麽？」袁强瞪大了眼：「考什麽？」

「右邊那個大樓，方方的像個火柴盒似的，是什麽大樓？」

「你開玩笑。」袁强大笑：「那是聯合國。」

「好，聯合國是做什麽的？」

「不知道。」

「媽媽告訴你，維持世界和平……。」

「跟孩子們講這些幹什麽？」袁俊低聲責怪着。

「這是常識呀！」雪莉說。

「它怎麽組成的？現在安理會是那些國家？

你都告訴他們嗎？」袁俊拍了下方問盤。

「但是他們長大了會知道的。」雪莉說。

「讓那些美國老師去自圓其說吧？」

「媽？」袁强沒注意父母的切切私語，他指着左手邊兩棵雙胞胎似的大樓說：「那是世界貿易大樓，一對！」

「要不要告訴他們台灣是美國重要的貿易夥？」雪莉小聲問。

袁浚搖搖頭，好像一個吃了敗仗的人已澈底認輸了。

雪莉有點不大懂得他，在她的印象中袁浚算是很向着台灣的，奇怪他今天連台灣的好話也聽不進去了。

到了中國城停了車，雪莉一頭就進了雜貨店，袁浚站了一會，看她一時弄不好，問她說：

「我到書店去看看，等下來找你。」

「好，帶個小的走，兩個在一起吃他們不消。小的乖，你帶。」雪莉低頭看着手中的紙條，上面密密麻麻的列着貨名。（十三）

怪俠奇行錄

扶風·圖　賀夢·文

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

知客僧對郭翔軒這一番話甚感興趣，牢牢記住，以備他日再向別的施主說話時，又多了一些有說服力的資料。

外面雨聲轉小了，琴蛙之聲却盛，竟似交响樂，可惜雜亂無章，缺乏指揮。姜若蘭念念不忘去看看琴蛙的尊容，郭翔軒却勸阻道：「你不是覺得牠的琴音很悅耳？給你印象甚佳？何必要去看呢？如果看到是悅目的，當然錦上添花；若看來像癩蝦蟆，不是完全破壞了印象？一般兩棲動物，都是美的少，我認為還是不看為妙。」

姜若蘭聽了郭翔軒勸告，果然打消原意，不再外出了。再坐了一會，知客僧告辭，郭翔也也勸她早睡，養足精神第二天上路。

風雨聲，催人眼，姜若蘭很快便睡着了。郭翔軒雖然躺在床上，却是清醒的。他清晰地聽到有夜行人經過的風聲，而且不止一個，祇是不知是什麽人；他也聽到房外有人低語，似是有人要搜查郭、姜的行囊，給另外一個勸住了。他說，不管來人是什麽人，都是客人，只要他對本寺無害，便不應加以騷擾，免得結怨，這兩個人身份未明，但肯定不是存心傷害本寺，所以不應驚動他們。郭翔軒聽他如此說，很感到滿意。

翌日，郭翔軒檢查房內，果然沒有人移動過。他並不告知姜若蘭，兩個吃過早點之後，便告別萬年寺，繼續向金頂拔登。他們腳程快，沿途甚多荊棘，根本路不成路，有時在腳邊竄出一條蛇，有時在不遠處飛起一隻什麽鳥，有時又看到成羣猴子不懷好意，道路之難行，比想像更甚。姜若蘭雖跟在後面，仍不免嘀咕。郭翔軒道：「敬神如神在，我們要看佛光，就得虔誠一點，似你這樣子，怎可以看到佛光。」

「好，我不說，免得你看不到佛光又賴我了。大哥，你看，這猴子恐怕沒有一千也有八百吧？如果發起狂來進攻我們，怎麽辦？」

「你放心，猴子也有靈性，你不犯牠，牠是不犯你的，你不用驚，跟着我，自然沒事。」

郭翔軒繼續向前，猴子在兩隻大猴帶領下，從他不遠處經過，他揚手向牠們打個招呼，牠們也揚手回報，互不侵犯，相安無事。姜若蘭問道：「大哥，你和牠們相熟？怎會牠們與你打招呼？」

「獸亦如人，你對牠好，牠會知道的，不一定要相熟才可以打招呼的。」

「你怎知道牠會明白你的意思？不怕牠誤會你要打牠？那豈不糟糕？」

「怎會呢，牠會鑒貌辨色的，看到你滿臉笑容，當然知道你不懷惡意了。」

「牠不怕你笑裏藏刀？」

「你想到那裏去了？牠是猴子，不是人，怎知道人人會笑裏藏刀！」

「我還是覺得不跟牠打招呼好，免得產生誤會，那就煩了。」（一八九）

奇聞趣事集

稚名

開天闢地

值得注意的是任昉提到了盤古的傳說在先秦就廣泛流傳，有所謂「古說」，「先儒」之說，「吳楚」之說。從故事的內容以及盤古追祀和盤古祠的所在地在南方等幾個方面來看，盤古傳說的發源地可能在我國南部地區，起先主要在南部俗間流傳，所以未被先秦文人所重視和記載，俗間傳說的盤古傳說的內容，可能是多種多樣的，徐整的「三五曆記」可能是為了印證其神秘主義的數術觀念而取其中的一種，所以文中突出盤古「一日九變」和一萬八千歲纔生出了天地和盤古，最後得出「數起於一，立於三，成於五，盛於七，處於九，啓天去地九萬里」的神秘主義結論。任昉「述異記」所記的是古代俗間傳下來的樸素傳說，雖然也滲雜了一些陰陽觀的雜質，但基本上仍保持着原始的性質。不過，這仍然以可看到「述異記」和「三五曆記」兩種盤古傳說之間的聯繫，「三五曆紀」的盤古傳說的核心是表明盤古的身體的巨大無比，而「述異記」的盤古屍體化生說是建立在這種巨大的屍體的基礎之上的，如果不是這樣巨大的身體，就很難想像頭會變成山嶽，脂膏會變成江海，毛髮會變成草木，眼淚會變成河流等等了。

有一些學者，以盤古和槃瓠字音相近，以及盤古和槃瓠的傳說都發源於南方為理由，認為槃瓠就是盤古。這種看法不一定正確，因為盤古傳說的內容是開天闢地，而「後漢書·南蠻傳」所記載的槃瓠傳說是講高辛氏飼養的名為槃瓠之犬，在討犬戎時取得了犬戎大將首級立功，帝賜女與其成婚繁殖後代的戰事，二者內容相差太遠，從兩個故事的內容，很難找到可以聯繫在一起的地方。

古代很早就有盤古屍體化生天地萬物的傳說，後來俗間又訛傳成開天闢地的傳說，但是什麽時候人們才把盤古當做神來崇拜呢？（三）

我

翠瑩

一三四：男秘書

「好的，過兩天你交代清楚，便來帮我的忙，暫時我給你二千五百元薪酬，你夠用了吧？」

「余太太，你真的願意僱用我？」他睜大了眼睛。

「當然是真的，帮我做些總務工作好了。」

「就算是做司機、花王，我也心滿意足的。」

「好吧！改天再見。」我伸手和他道晚安。

「謝謝你，余太太，謝謝你！」他用力握住我的手道謝，眼睛發出了希望的光，連連搖着不放。

「你回去吧！晚安。」我望望他的手。

「啊！對不起，對不起。」他尷尬地放開手。

「晚安，晚安。」傻呆呆的退後離去。

一個星期之後，東尼便成為了我的私人秘書，他很安份，很勤，事無大小都替我全力去做，我訓練了他三四個月之後，為他開辦了一間羅林設計公司及廣告公關有限公司，從此他便祇埋頭努力公司的業務，加上我儘力在社會推進關係。

不到一年他已經略有所成，擠身於青年商會，成為後起之秀。

我的朋友為了我的情面，也多對他另眼相看，還有世俗婦人，以為他是我心目中的男朋友。

「余太太，羅先生真不愧年少有為，才貌出衆，你有這樣得力的助手，真羡煞傍人了。」王太太說。

「是嗎？東尼相當不錯的。」我唯唯以對。

「羅先生也差不多三十歲了吧？他還沒有女朋？誰家女兒和他交上，倒是福氣。」

「已太太，羅先生有女朋友麽？」李太太問。

「這是他的私人生活，我祇是他的合夥人，我也不大清楚的。」我坦然地望着李太太說。

「他和你正是最佳拍檔。」王太太說。

「是的，我差不多將他當弟弟般看待的。」

「余太太，論年齡，也許他比你大吧？」

「我差不多四十歲了，怎會呢？」

「誰相信？你四十歲了？」李太太搖頭。

「信不信由你？我說的全是實話。」

「余太太有意認年紀老大，是免避別人的追求對麽？」

「其實年紀青青的，怎可以一輩子這樣子過下去？」

京華感舊錄

漫話「北京皇宮花」

周簡段

近聞，美國舊金山舉辦的展覽會，裕華公司經銷的「北京皇宮花」博得好評。所謂北京「皇宮花」者，即「北京絹花」也。

絹花在中國之問世，據說已有一千二百年歷史，北京製作絹花始於元代，至今也有六百多年了。當時是專供皇宮內苑妃嬪，宮女作頭飾花用品，後來，王公大臣家的小姐亦多配戴，進而傳至民間，及至清朝，北京女子皆以頭戴絹花為美，並示吉祥。因之，絹花藝人日增，並在北京崇文門外形成了絹花之集散地，此即著名的「花市大街」之由來。

清光緒年間出版的「燕京歲時記」中記載：「崇文門外迤東，自正月起，凡初四、十四、二十四日有市。所謂花兒市者，乃婦女插戴之花，非時花也。」「花有通草、綾絹、綽枝、摔頭之類，頗能混真。」其所聚多指頭花，另外還有枝花，盆景，戲劇花等。除花市外，西城之護國寺，東城之東安市場，隆福寺等處亦有絹花產銷。

由於絹花的空前繁榮，隨之出現了行業性活動——白緞獻花會。花會以東藥王廟為會址，每年農歷正月十五，廣大絹花藝人，將製作精美的枝花，盆景，花環等敬獻佛前；同時，將上好的頭花，進貢皇宮內苑，皇宮也要派出太監參加這一盛會，以示祝賀。

隨着絹花生產的興旺發達，製作工藝亦愈加精湛，分工亦愈加精細。如有的專做供皇宮內苑用的「宮花」，有的專做供舞台演出用的「戲劇花」，有的專做民間婦女戴的「頭花」等等。花商也五花八門，資本較多者均設前店後廠（作坊），亦有專買外商的「洋花」；小本作坊製作的絹花，或賣給花店，或每日清晨到花市設攤零售。山東、河南、東北各地，每年都有「花客」到北京定貨，使北京絹花流佈全國，頗負盛名，被譽為「京花」。

絹花的興旺一直延續到清末，後來由於戰爭頻繁，民不聊生，便日趨蕭條，許多京花藝人被迫外流謀生，而留京者亦多在冬三月作花，其他季節只好另謀生計。

據聞而今已開辦了絹花廠，產品暢銷海內外，我不禁為祖國這傳統工藝之復興而感到欣慰。

五洲琴行「德寶鋼琴」

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富 頭獎一名：TREBEL"德寶鋼琴"一只 價值$7,800
貳獎三名：各得結他一部 價值$280
抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

●西德註册
●榮獲五次國家獎項
●款式典雅
●音色華美
●菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

五洲琴行 總經理：趙榮烈博士 音樂顧問：魏餘臣碩士
總行：中環奧卑利街21-27號地下 H223211 H239392
分行：西環薄扶林道64-68號地下 H488138（3綫）
香港仔南寧街13-23號地下 H559331（2綫）

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段〈大字四個，小字卅四個〉定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位，遞增計算；長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

佐敦道樓 近妙麗公司立信大廈高層500呎一大一細房一廳正地鐵售25萬 K911123建榮

大埔新樓15萬 大埔道高府一房一廳機樓煤氣鋁窗交吉即住分期快得 K867343 可議

美孚 1300 豪華 75萬 套房 業主免佣 宏長 K7443522

美孚 800 南園 38萬 套房 業主免佣 宏長 K7443522

旺舖出售 約七百尺青山道有遊戲機牌連租約有意電0-761555或752278

荃灣中心 492呎新樓一房天台泳池佳景傢俬鋁窗雪櫃熱水爐全即住30萬免佣0-498246

財團收購 不交吉或交吉舖宇地舖出價特高成交快歡迎來電日夜③280191

葵涌中心 商場舖出售十九萬元葵興地鐵站對正A31地下舖位直接業主有意電K856798陸

代租售樓宇 本公司有大量正職客戶歡迎業主委託免佣 K911123建榮★K911121★

官塘工模廠 偉業街千餘呎大單邊有樓底高架間格冷氣水電齊平讓③892138③899934

美孚 800 海景 39萬 裝修 代辦分期 宏長 K7443522

美孚 580 27萬 套房景遠 歡迎委托 宏長 K7443522

元朗別墅 二座千二呎永久屋有車位到19萬餘銀行按七成0-799378誠

保華大廈 長沙灣道高府大單邊洋樓二房一廳450呎靚裝修平讓18萬8仟 K782023

洋樓平售 高府靚景連車位老道2269萬何先生請電0-208102

交吉新樓 青山道香港工業中心千六百呎供寫字樓及工廠用請電⑤402109梁生

太子道 239高府後座一房一廳一千呎向東南K715713管理處黃伯

別墅出售 元朗大棠道園林別墅上蓋連地合適護老院托兒所教堂元朗郵箱165號電函

街市旺舖 白揚街19號A地下肉食公司出售600呎只售85萬請日③813442晚③812081電

16萬8千 長沙灣興樓五百餘尺三房兩廳東南單邊現租千六加租約一月到期 K625824

抵買 元朗洋樓 680呎三房一廳三面單邊高吉16萬 電④799151 ④799876洽

尖沙咀區 洋樓特平 吳淞街近佐敦道中層一房一廳價30萬有意請 K：6889405鄒

洋樓廉售 設備齊交通方便光線充足久大小各式單位八年售樓

住宅出售 新蒲崗彩虹道黃金酒樓樓上二房一廳一細550尺有露台售23萬 K911123建榮

特平出售 荔枝角道近桂林街520尺三房大廳八年樓水磨石地售22萬5 電K911121建榮

粉麵飯店 九龍土瓜灣近工廠區設備齊新裝修牌照有冷氣意者請電K332594黎

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K644766

屯門旺舖 向大街近小巴站250呎通天可做小食平售24萬電④814785洽

石崗16元 一馬路近千餘呎上蓋連屋有四週環境好供0-797728 8700呎

三房一廳25萬餘 土瓜灣道520呎向東南高首期三成K337511榮發

屯門唐樓 康讓320呎送柚木地板11萬5仟免問0-836358

翠華花園 沙田花園泳池向東南中層平台百餘呎售十六萬二成首期免佣K615211譚9017

唱片屋急讓 有意者請於上午十時至下午十時電K6122537黃洽

屯門中心 區洋樓56 50呎二房15萬5 大廈19萬0-812937龍城

唐三樓 近荔枝角道近黃竹街售650呎22萬平台8有意電K878510洽

晨樂大廈 筲箕灣道440尺二房一廳冷氣廚32萬 K：6278333楊洽

石屋三萬五 400尺另有600尺空地5000呎魚塘業務牌照六萬0-777318誠

吉舖急售 貨倉批發內二通間其他用途22呎荔枝角花園22萬電0-2386吳洽

旺角旺舖 一連分開樓千五呎現租約出售電K914427

唐樓特平 深水埗林街三房二廳500餘呎有花園售14萬8可分期首期48000 K911991洽

海景向南 大角咀有花園300呎一房一廳19萬 K912303洽

旺舖廉售 深水埗石硤尾街139號地下約二仟呎電③967805洽

售 彌敦道近油麻地站單邊向東南高府商住年期長七十五呎吉售四二萬免佣電K304726洽

清靜靚住 住宅出售角咀有利大廈600餘呎售23萬8修傳呼電K787272洽

彌敦道 號中層499一梯三伙八佰呎自讓長交通便近油麻地鐵站辦公時間電③843551

吉舖特平 荔枝角道194號近余7A單邊33②仟萬37850

唐樓出售 九龍城太子道800尺合寫字樓用有意請電K822529洽。

官安旺舖租售

洋樓出售 屯門市中心705尺二房一廳三百23萬吉售

深圳平售 金城湖羅湖友誼商廈十萬☆K754911

12萬 元朗洋樓 高府向南吉售 323尺 0-795622

13萬 二樓 地王 深水埗大南街二房一廳420呎新裝修九龍塘 ③A 7790560

8萬 二樓 土瓜灣道95號新銀裝修代按 有65年期

不交吉樓
無須入屋睇
樓成交快捷
致威③917702
旺角栢樹街18號地下洽

14萬 480呎二房 三樓 深水埗近東京街24號單邊新大廈裝修代按銀行包辦 ③-7774860

偉恒 昌 安 定 土瓜灣 477南呎 520南呎 507 444 420 南呎 山海樓550 東寶500 華強500 K337511榮發

平 萬售 旺角好旺角舖宇中心平購 222叫325吳洽

官塘平廠售
一呎155元
4500—9000呎
二部電梯一層二伙
偉業街 香港企業大廈
K793700 K915386叫61

何文田山 嘉輝台中層 泳池網球場花園120呎連車位租一萬有意者請電K：275188陳小姐

購樓 租收

天祥 及交吉樓舖須入屋看樓成交快捷港九均合無臨上海街136號閣樓請K302293 K310032 夜K304668

屯門 新興工業大廈
地下一伙：1187呎
樓上三伙：799-1091呎
連租約特價出售
南豐 0-849453 5-236866

購不交吉樓舖
出價高成交快無須睇樓
歡迎垂詢免費電腦估價
金豐地產 委託免佣 K856007
★彌敦道625號麗斯商業大廈1207室★

收不交吉樓 成交快
出價高 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較
旺角快富街四號地下
快富地產 K911546

租賃 港香

西環旺舖 德輔道西406號E後座地下面積573呎吉價55萬月租4500元佣電話H456541黃洽

中環歌賦街 7號商住五樓500呎二房一廳新裝修交通方便平租K715361 6

大廈招租 跑馬地成和道七樓三房二廳平租 電H-256846徐

旺舖招租 適合各行業請電H591282 H497182

大房 出租中環多窗面對公園極美150呎月租1200元交通便可炊正職夫婦或姑娘有意請電404428

珠城大廈 C6七樓一房一廳向東南六百尺四千元包佣⑤772635洽

單邊自由閣 灣仔月租式仟餘元寫字樓合醫務所理髮店K870113

大小寫字樓廉租 永基大廈

德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

高級寫字樓 柏餘中心租

麼利臣山道帆船酒店隔鄰馬場全景玻璃幕牆中央冷氣每呎租七元柏隆置業⑤736195

中區 大華銀行大廈

各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

銅鑼灣 旺舖 禮頓道105及105A招租百五十約六百呎舖位一千單位適合各行業，有意者請於辦公時間先生電⑤...

樂聲全層
出租銅鑼灣怡和街樂聲大厦十樓九字A8室裝修齊可即入伙早十時至六時到上址洽看。

中環商廈 招頂
面積390呎迎合時裝批發零沽有意電H448760洽

旺舖平租 中環歌賦街29號地下連閣1600呎合寫字樓貨倉有意請電H467183洽 0-487922H

中區嘉咸街 43號旺舖地下千尺招交通方便上落貨合各業租 電H764742H774090洽

中環商廈 細租橫樓面及冷氣二部字樓百餘尺有電H500731

中區寫字 近永安中心有海景入舖已裝修約三百呎租⑤447720四

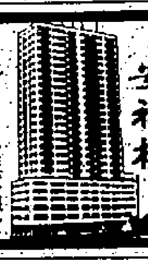
商住四樓 北角英皇道395號僑冠大厦1200呎租三千餘元電H891556 7

大樓梯口 石塘咀山道51號四五人有意⑤466684請電梯口

寫字平租 灣仔街六樓六百呎交通便前十號及銀行旺區適合各業後莊生意H743023洽

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德成大廈
軒尼詩道402號德興大廈
★大小寫字樓出租（實用面積計）★
★⑤227765浩華有限公司洽★

百德新街 華登大廈高層向南單位八百呎出租與正職人仕洽租請電五一式肆玖 叁壹一洽



安福樓 租 天英皇道近銅鑼灣18樓151戲院24號公寓

物業

電話三：皇道209 六八室 知一元英租處：八樓...；務所：二、三樓寫字間

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環二十四號地下街 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大厦1603室 垂詢請電 5-239186

漢記 ③640223
住宅靚房租 馬頭圍道舖 寶德大廈 美景二期 安順大廈 益豐大廈 定安大廈 土瓜灣

香港出讓 愛都大廈3347呎 康威花園1800呎 恒林苑1800呎 富豪花園2500呎 海峯園1500呎 芝蘭閣1640呎 賽西湖1260呎 賽西湖 812呎 富嘉閣 寫字樓 中南商行大廈3400呎 九龍出讓 碧華花園1734呎 美孚新村1800呎

建達 H251285

業主自租售 旺舖 北河街13號地下 高打老道26.1 欽州街97號550呎 荔枝角道13號200呎 角曲街15號地下 紅磡75號 橡樹街65號728呎

商用樓宇 大洛克道183號字樓 大德輔道西260號字樓 洽德輔道西2560號字樓 荔枝角道9997號1150呎 角道300號多仔 住宅樓宇 ...

高尚住宅 長沙灣道94號單位 大坑道1097號700呎 廣華街800呎 橡樹道75號連車位 上海街 荔枝角道 賽西湖1640呎連車位 ③324521洽

出讓 港香

千德道 美孚廿萬可議南昌壹五式壹佰呎二萬元即時拍兑22萬

嘉豐大廈 中區一房二廳25萬即至四高層歡迎由下

梅窩新樓 三房一廳付款物業②期價平電話⑤984821洽

車位出讓 香港禮頓道27號C出讓13請電話22395李先生洽

西環昌裕 高層全海景一房一廳26萬 ⑤878685

文咸西街 新商廈14呎每呎4500五：四三九四五〇

小型水族 店頂讓中環...有意請電H783828

別墅出售 座座東涌梅窩七百呎全二樓五五萬到二廳③九八〇二二一二一

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：⑤247925

無物業者 買樓良機 銅鑼灣波斯富街近地鐵站不交吉商住兩用樓平售適合無物業者購買收回自住面積480呎平售十七萬請附聯絡電話函本報信箱461號。

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

租讓

西環均益一期 高府海景交通便480尺租金可電⑤—六七五四〇一洽

石崗別墅 七百呎租金四百呎東連車路停車泊位平租○九八一七七二—六一二至郭八或向

廠房租售 大角咀330呎有廁所200呎出租③968237郭生

西班牙租 售後單位三房一廳車位包額12萬以上物業

新樓平售 二元朗東南單邊新建兩房有按揭借千元即向物業租0-793629

粥麵舖讓 葵芳邨號地下有意者請於下午後十二時電③951472鄭

特平廠房 官塘偉業街工業大廈900呎有意請電聯絡0-4780431

新樓租售 梅窩三一廳百呎起租售價面議由K 843022 K 321098

商業樓宇 租售
位於大角咀商場多間商業單位千餘呎共五層適合各類號20—24適合寫字樓會所租或售均可價廉有意者請電K—423568

屯門旺舖 350呎萬租售單位一間30萬元外仍商場

旺舖租售 元朗旺角街152號地下生意有意請電話597056

路邊新樓 二樓呎二房一廳近數約學校可租千四位租⑤793628 9

廠房租售 近山公貨路做廠或貨倉四百呎至八千呎半萬租各④793629

二層石屋 四百呎二房一廳八仟七百元電水齊別墅租一千電話0-794368

大嶼山 吉樓租售 各式大小單位背山面海可供假期度假使用交通方便請電⑤—98249

觀塘 觀塘雲漢街101A地下430呎牛頭角道307號三房萬

一廳一房 荃灣大窩口新樓

跑馬地 地下工 花園五百尺 西環 傢俬 大坑 向馬

租賃 龍九

旺舖招租 旺角渡船街近十字路口 電話三千呎全層廿呎大閣

五百900

單邊平租 新樓元式尺舖一房一廳連水電每月900

單邊閣樓 千二批發工業樓宇適合

旺舖招租

舖位招租 何文田勝利道24號地下合各行業有意電話③7135763洽

荃灣旺舖 道楊屋23號地下有意請電⑤—H

閣 土瓜灣自由閣招租千呎合貨倉公司家庭住宅便電⑤761119

又一村租 牡丹路新式樓獨立洋房車位租平 H—261553 H230685

旺舖廉租 土瓜灣新山道 各行工商業電③721824 李

舖 租 朗近旺元戲院熟食館0-792238

舖 租 上水近火車站街市舖0-792238

旺舖二千餘 用地面積174呎街有裝修72呎合行業本舖請洽

工廠廉租 荃灣汀九屋三千餘尺電話：K:723619 0

深水埗 南昌街208號三樓生意銀行電話H600060洽

租八百平 房一廳一房西廳百尺呎0-797738

舖 元朗街舖銀行對面連樓0-783337

旺角一房 獨立有傢俬九龍塘

★七百元起★ 元朗洋樓連電0-790227

租 樓下地舖0-783337

橫門出租 尖沙咀...

旺角彌敦道 寫字樓月租式千餘元合各行業大廈中

工廠天台 觀塘偉業街工廠天台

元朗舖皇 合益路四單位有意電0-793678洽

屯門廠地租 三千呎地下另露天貨倉

沙田租 大圍火車站一房一廳

尖沙咀遊 客區旺地

傢俬房租 近職站正廳

藍地石屋 六千呎與屋

粥麵舖急頂

梗房旺角 向南近東

飯店免頂 青山道

舖位連閣 荃灣街地下

官塘廠租 大業街千餘尺廠房出立合各行業

後座舖位 星里5號油地落貨交通便近工業區

元朗石屋 出租月租伍佰元獨立水電合小家庭近屏山③787752

地王橫門 近福佬村道前園有地廣各行業招租

旺舖招租 九龍城衙前圍道372號40地下

葵涌工業 工廠旺舖出租二千呎

工廠招租 共九95發三、97四樓一千二百呎

廠房招租
五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便租萬壹圓辦公時間電③741446陳生

發財旺舖兒 頂租三千餘

青山道 偉林工業大廈
瓊林街111號二樓廠房6600呎廉租工源足承重力強有意請電
K 958320洽

油塘官塘 廠房廉租
高輝道22700呎偉業街5000呎分租一半也可交通方便上落貨容易每呎租金壹元陸角以下可隨時看樓免佣請電K660987K350261洽

待聘 業各

專門報稅做數 申請CO 按月入賬

女傭 本地有經驗留宿先生月薪③30全佣電⑤888925

緻誠菲傭 經驗能幹誠實可靠歡迎垂詢

校工待聘 女初中35歲以下

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電H—469029

家庭托兒 近維園經驗主婦有愛心照顧一歲以上幼童

修理酸枝 精工修理酸枝抬椅③八七一七九三

大衆秘書 中英文書信出入口商業翻譯

益撒稅帳 精理會計報稅中英文件

專門 報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

女傭中心
榮發電台電視台報章等訪問協工請人快捷可靠
菲律賓大型港九離島職業介紹所英日語留宿女傭不滿包換規模一流偵防影射租證上環華國酒家13樓⑤488701⑤496162

和合職工介紹供應家務女傭店舖員工
請人人請
中西傭主鐘點留宿均備歡迎各適其適 5-237265④203825

菲傭 佳達
大最家電道快政視中到專錄56港訓影號不貨挑豐滿高選樂包可嚴行換靠格（龍子行對面）
H 214171—2

萬宜大厦731室
富達電腦精選
菲傭 最佳貨素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

海外僱傭中心
公認全港最好
經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭
領館推薦信與可靠保用兩年
大道中35號商業大厦2字 皇后戲院鄰
5 246195-7 5 233847

徵求

誠徵女友 粵籍商人誠懇品貌端正水準照片34歲男 郵箱八二五五號

徵友 年31歲教師品貌佳中上無不良嗜好電話1403箱男士

男嫁女 男24歲正職誠意徵溫柔家庭女信箱404

男女筆友 中英文貌端正徵男女筆友請函本報信箱970介紹

誠徵女友 五呎四吋無不良嗜好體健男士徵温柔淑女好函本報信箱473號

尋李女士 不知住址請於每日下午十二時半至上午四時請電4882286蘇

兼職寫稿 研究經驗承接電影電視稿本報信箱474

本報設代收服務處

地區	地址	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝運軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	雲東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可嘉地產公司	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時憶	3-620395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	0-429081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	0-6571800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683
時間	每日下午五時半截稿	

增設區內服務 既可省時 又免車擠

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣雲東街 筲箕灣道 紅磡馬頭圍道 牛頭角淘大商場 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

誠徵女友 大專學歷高36男士未婚徵女友有中學程度請函1637箱

男嫁女 本科體健學者1394箱未港婚男30歲

徵婚 粵男 近體婚正職品長32家下資淑未貌端33箱1398

娛樂之家 退休人仕參加活動假期年徵及中

徵婚 忠 婦人誠意50以下單身九55信本照誠實箱1402

徵介紹女友 年近照略美為介紹人酬金年齡箱467洽

誠徵女友 公務員新六仟有近照寄大男31

誠徵女友 業務正職體健端正公男28

物業徵友 高尚職業女三十八中年男

誠意徵婚 體健未婚有經濟基礎男30

誠意徵婚 獨身體健正職女45歲男

誠徵女友 電端徵年27學以下女友29男

誠徵老伴 孤身老年有文化女

誠徵女友 大學美籍人士徵女工程健高

徵求女伴 婚正職求40下純樸46未男

誠徵男友 體健年男士品貌端正純女

徵男伴 上樓有無不良嗜好40歲36

大畢 喜古典文靜音樂32高級工程師

徵介紹女友

大學畢業 文職40下大學徵古典音樂女32

誠徵女友 尺五貌佳誠意有樓徵女27

徵女友 沉實無不良嗜好體健44

誠徵女友 男26以下未婚正職女友

未婚淑女 5呎6吋45歲未婚品正佳

互相愛護 感情豐富25歲以下女友

徵女友 發誠25自己35司機

徵求內助 物業經濟健28男35

代女徵婚 貌端品良正職女26

女46品純 誠實基礎男50以上

徵女友 格高健失婚44經

徵鋼琴 學校自用 H 743252陳小姐洽

初學徵鋼琴 付價千餘至五千稍舊亦合即取K314842羅太

大銀雙毫 源泰行徵求中國紀念銀、什金皇后大道中221地下H419337洽

誠徵良友 婚姻失意體健內正職本報1494箱照弄電4036

徵求不論新舊鋼琴 請電H：613680

徵男友 攝影喜音樂文物徵30至40歲男

徵鋼琴 學校急徵即用可K7454285

收購音響 彩色電視 ★★★★★H716433★美亞美

徵急舊鋼琴 初學練習稍舊不妨價高電H648042張太

大學 婚未下嫁新男九龍郵局冊多品純不賭

國際電腦婚姻協會

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮發報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號錦城商廈1403室

美加姻緣 本會專程來港有美加數位僑胞擇偶先生女士年輕貌美請電註册政府婚姻

詳情請電 ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會

誠徵男友 女專業人士內地26歲五呎三吋英文程度以上

徵女友 守中近礎秘央照不郵原件退回

徵女友 猖職身45歲性有善良好脾氣

百家樂

研究心得公諸同好傳授有心人共享誠意姓名電話函本報信箱968C君洽守秘。

幸福婚姻顧問有限公司
中英電腦為客選，彩視錄映助客尋專業12載具規模誠信穩健歡迎比較
設九龍河內道二號五樓出入允應途十至八時③689986③665857求偶集中地優客萬千供擇配撮合遍世界佳偶歸臨此中求謝傳播界268次訪問美加澳設分行

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

婚姻 樂信
⑤771488 美嚴每縱客男女大採男加護人使多性佳益取女澳合有你故不不各各大代理機條擇之乏界項學理方倫件配品貌男優生★法作好易學好女良等電協較可成職品委創策視助佳週功經學託新劇訪頸選更較猜職擇辦服問選擇好快佳佳偶法務
女★再雙★帶委週⑤必成介方役學託六須功紹合二歷攜減酬視意百工相免勞情後元作三者費況唔聞或盡八可面照其盤百減二每他接元或百15受★免元元件能休

接受亞洲電視 爐峯晚語實地 八月15日錄影訪問
幸福婚姻顧問有限公司
委托即時採用中英文電腦任客選10-8時星日休③689986③665857自設九龍尖沙咀河內道二號五樓。

誠意徵婚 本港英文業誠有正職年39 品純未婚女士36-45歲請函本報1013箱

徵男伴
女未婚文職品貌端莊淑賢誠徵一米68餘貌端正誠有事業基礎愛旅行講國語38至48男仕先生婚函聯絡不覆函本報953信箱。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，大字四個，小字卅四個為一個位，如超過一個位，遞增計算，多出字數，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

津小代課 藍田津小聘全年代課中數級教師，九月到職，能任音樂佳，詳函履歷近照寄本報1007信箱。

聘請教師 某新界中學聘請高年級英史地教師，有意者詳附履歷寄本報1006號信箱。

西區夜中 誠聘數學物理生物中文英史及地理教師多名，有意者寄履歷本報信箱463號。

元朗津中 聘中史及中文教師各一名，另外教師一名，有意請電0-769557。

流浮山 公立學校聘實習英音樂教師一名，履歷近照寄元朗流浮山38號四樓C座校長。

元朗津小 誠聘資訓幼稚園之年級音樂教師及英文科教師乙名，履歷寄元朗米埔村冠英學校。

元朗津小 誠聘甲級英文美勞教師二名，有經驗者請附履歷近照函元朗郵箱17號校務處收。

補習教師 某校急聘教師多名，中五或以上程度，無需經驗，負責便可，新聘附履歷近照寄本報1531箱。

元朗書記 幼稚園聘書記一名，備履歷相片電話函元朗康景街利景樓二樓B座。

包薪六仟 請行員，歡迎熟手，有人指導，工作試工21至35歲入職，電K六七九三二一○八。

請收帳員 年青勤勞，須有中學程度，返工新界，面試香港羅便臣道49號B座三樓。

西醫登記 碼頭附近請中三程度，有意者先寫履歷，年齡住址近照寄本報957箱。

請女售貨 供膳兩餐，中等程度，25歲至30歲，中環利源西街首飾號，朝九晚八，1918。

鋼琴教師 招聘鋼琴教師及其他各科教師，全職兼職均可，詳函履歷寄本報信箱1010號。

津小教師 黃竹坑區聘甲級科教師乙名，詳函履歷連近照寄本報信箱469號。

夜中英專 深水埗區誠聘各級各科教師，二至四晚，詳函履歷相片寄本報信箱一六四六號洽。

九東津小 誠聘體育教師乙名，有意者請詳函履歷寄佐敦谷第七座地下。

長洲津小 聘高年級男教師中文兼體育或音樂乙名，基督徒優先，函長洲山頂道西一號。

西貢津校 本校聘請0.5教師，有意者請備履歷照電話聲書，寄西貢學校校長收。

西貢田洲津校 請0.5教員，有志者函履歷照電話至西貢安街45號三樓葉女士收。

聘音樂教師 幼稚園聘請音樂教師，月薪1500元，需懂琴及律動，有意附相函九龍塘約道14號。

請練習生 外勤工作，初中程度，有意者寄履歷相片中環蘇杭街110號四樓永昌行。

特殊津校 急聘中文科代課教師，十月到職，任期一星期，有意者電⑤-540167校長洽。

新界津小 誠聘英文音樂體育教師，九月一日到職，履歷寄新界上水郵箱15號。

誠聘幼師 屯門幼教學校聘幼師，有意者電0-819140、0-833699。

聘請代課 小學聘全年代課教師，即日到職，詳函屯門郵箱1647號。

中區化驗所 請外勤職員，無須經驗，性別年齡不拘，有意請電H-232445。

聘女兼職 請女兼職，假日星期六下午工作，無須經驗，請函本報信箱471號附相片及電話。

津貼小學 聘通科及0.5英文教師二名，備履歷電話近照函大嶼山沙螺灣村沙螺灣學校。

津小代課 某校急聘中文代課教師乙名，甲級，函本報信箱一〇二一號，元朗八鄉。

地理教師 誠聘高年級地理科教師，晚七至八時電8920171，夜中學。

請女行街 葵涌區印刷廠需刻苦耐勞，佣金及底薪，有意到葵涌新村19號地下。

何福堂夜 中英中聘一至五各科教師，請寄屯門新墟郵箱何福堂小學轉校長收。

貨倉理貨 聘理貨員男一名，年20至30，中五程度，近照函屯門新墟郵箱258號。

聘助護 中三程度，有無經驗均可，住元朗區優先，元朗西醫診所洽。

元朗幼師 誠聘校長，請具履歷近照電話寄元朗郵箱26號，元朗公立幼稚園。

葵涌津小 誠聘教師數名，九月到職，附履歷近照寄葵涌郵箱，世光天台小學。

大埔津小 聘中英文教師，高年級體育教師，有意者請寄履歷大埔郵箱七十二號。

點五教師 聘請0.5普通教師，新界公立村學校，請函寄元朗。

津小教師 代課高年級中英文教師一名，函寄九龍藍田聖愛德華學校。

荃灣津中 聘請家政科代課教師一名，由九月一日至五月十五日，函本報信箱1529號。

何福堂上午校 聘文科教師，寄履歷本報或電0-8171（上午10至12時）。

九龍津中聘 急聘英文及中文科教師一名，履歷電話函本報信箱1449號。

聘請教員 英文及數學地理教師，詳函九龍郵箱。

港島津小 誠聘體育美勞教師乙名，附履歷寄香港仔大街。

輕度弱智 校聘甲級教師，九月到職，基督徒優先。

請教師 中史英文地理數學教師，函中央郵局七〇四六箱。

聘請女佣 一脚踢，需留宿，月薪面議，有意電H-493978。

木廠什工 男性，上水區，刻苦耐勞，有意者電0-946231。

聘請教師 港區小學誠聘英文音樂教師。

大澳津小 誠聘甲級教師兼英文或音樂。

牌照中醫 聘雙證中醫，年齡不拘，電③-981379。

屯門女工 屯門區幼稚園聘清潔女工一名，電0-8五一六九〇。

招請校工（九龍） 某校急聘男校工。

招請校工 請中年男校工，有意面洽。

診所助護 無需經驗，有意請函履歷。

聘請教師 葵涌英文中學聘F1-F5文科教師多名，有意電0-256719。

學生兼職 藥行批發，假期有意電K 337681。

中文大學 工商管理三年級生補習F.5或以下，電3-782107。

則樓訓練班 資深工程師教授，全期計繪圖速成，發證書，輔導就業，電H-2278825。

家務助理 一餐半，薪八百元，下午五時至九時，電4360091。

廣告營業 商業雜誌聘廣告營業員，應徵者請函寄本報468箱。

廣告徵接 女性18歲以上，誠聘佣金。

補習社聘 補習教師F.5以上程度，附履歷近照寄本報信箱969號。

留宿女傭 一脚踢，三大一細，有假日，電952600。

補習兼職 女導師F.5或以上程度，電三二○六二三七。

急聘文員 男女文員多名，有意到九龍旺角。

請女信差 尖沙咀洋行聘女信差一名，中學程度，薪優，假期多，有意函本報1016信箱。

補習女師 補習社聘F.4文科或以上女教師，電③914251。

誠聘救生員 年18以上，持有證書，電H-612109。

兼職推銷 保險公司聘兼職推銷，電⑤-8178789。

聘女書記 大埔區中學聘女書記，電0-6583780。

夜校教員 官塘區夜校聘教員，電K 428728。

聘女會計 葵涌區廠聘女會計，月薪1600元，電0-278787。

夜校教師 元朗區英中夜校聘會考教師，電0-779156。

油畫學員 男女不限，只要興趣，電K 915549。

學生兼職 年15至17歲，誠實，體健，每天四小時，電K 274。

男練習生 旺角區不拘學歷，有意電話按10號九龍工業大廈。

請女傭 四十歲以上，照顧家務，西環，H-587。

聘請 高年級文科教師，文理科教師，電0-256337。

洋行女工 年50以下，月薪約二千，電5-231101。

半日女傭 廣播道，朝八至一二時，有意請電③-379065。

津小教師 英文科九月一日到職，函寄九龍彩虹邨。

聘請夜校 街坊夜校聘教員，請携證件到校。

南丫津小 聘英文教師，有意函南丫島。

藥品什貨

貨倉理貨員男18至25歲中級程度體健勤奮逢星期日及公眾假期放假供午膳請到葵涌梨木道4至30號低萬工業中心低層地下面洽。

英文西史 元朗及大埔區英中聘高班英文西史教員有意電0:776183約見

文員二千 尖沙咀及中環聘初級女文員數名略懂打字中學程度請攜備學歷到中環租庇利街12至13號萬安商業大廈17樓B文滙貿易機構人事部電梯按17字至晚六時。

數理教員 元朗區英中聘F.4級數理教員有意請電：0:776183約見

夜校主任 預科數理任教夜校主任，有意者親臨洽。

誠聘營地管理員 男性體健有責任心年35歲以上無不良嗜好須留宿有園藝經驗優先考慮月薪2020應徵者請親函履歷相片及電話寄何文田郵箱第一座7—8號。

代課教師 官塘區津貼中學誠聘教師，有意請電③-433586。

聘女傭 百德新街聘女傭45歲以下體健工作中午十二時至晚上八時對小孩有愛心簡單家庭大二小（不開煮飯及買餸）請親臨銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓李太洽

洋行聘請 什務員乙位小學程度以上無需經驗但要肯勤奮有意請寄履歷電話華僑日報信箱（465號）。

女會計 粉嶺五金廠三年以上工廠會計經驗LCC中級獨立處理全盤會計中文字體端正親繕履歷寄新界粉嶺安樂村和平工業大廈3樓A B座精藝金屬製品廠

聘男性看更 中環某大機構聘男性看更員一名要輪班工作年齡不超過50歲為宜具經驗更佳月薪約壹仟捌佰元有意者請附電話近照函華僑日報信箱232號合則約洽。

徵半工讀生 某中醫機構徵半工讀生一名年廿五以上負責庶務及函電工作朝十至晚十須勤勞知禮和善待人無家累供讀中醫及月津捌佰元有意者函附履歷近照寄本報965號信箱

玩具包裝 女年16歲以上工作輕巧親臨香港柴灣祥利街7號14字樓A座或電：⑤-589831

男信差 製衣廠聘 信差一名年18以上中四程度須克苦耐勞經驗不拘應徵請到大角咀道84號志昌工廠大廈二樓方先生面洽。

代課教師 九龍深水埗區急聘代課教師，附照片電話函本報信箱1009。

聘請歌星 駐唱餐廳夜總會如無經驗者可加入本公司歌聲速成訓練班電：③-918139洽

聘教職員 旺角區中學請中學文史教師及辦公室文員每日九至五時電③-8081222盧洽。

聘教職員請 尖沙咀中學誠聘文史教師及幼稚園教師、男性職員，請電。

觀塘職業訓練中心 誠聘日校教師（上午班）：時裝裁剪設計請繕履歷相片電話即寄翠屏道5號校長收

女接待員 九龍塘汽車別墅請女接待員年20—30中學程度每月薪酬2800應徵函詳履歷地址電話附照片寄九龍尖沙咀郵箱95232號。

女會計 文員中五程度，三年經驗以上，電3558。

產假代課 葵涌區津貼中學誠聘英文教師，有意者請電0-204040校長洽。

幼稚園聘主任教師 沙田區幼稚園聘請主任及教師經驗識琴優先履歷近照函沙田郵箱209號約洽。

珠寶行請留宿雜務 薪津2000元起 男性年30至50負責清潔衛生及一般雜務工作體健耐勞供膳有薪假期醫療保健請詳述履歷家庭狀況附近照通訊地址電話函寄九龍中央郵箱70345號合則約見守秘

女性教師 ①F.4英文及數 ②F.5經濟或英文 ③F.5文史 ④F.5打字F.4會計原理 請五時前電K 616209洽

聘女文員 中環寫字樓聘女文員須能寫暢順中文有口才供午膳有假期朝十晚六薪優請函電話寄華僑報236箱洽

文理商科電腦教員 九龍區中學聘請上下午部各級各科教員函履歷要求待遇及通訊電話寄九龍南京街30號校長收。

葵涌區清潔看守 男35至50歲一般清潔及看守須輪班留宿月薪$2120起葵合道七號建造業訓練中心索取表格九月三日前交回。

聘男見習生 某大文化機構中區辦事處聘男見習生兩名須中學程度年齡約在十六歲以上為合每天工作時間朝九晚六每星期一天假期待遇從優有意請附履歷近照電話號碼函華僑日報466號箱合則約晤。

資生堂化粧品 請美容顧問，年18至24歲，中四以上程度，經驗不拘。薪佣外並有年假14天，醫療津貼，公積金等福利。應徵者請於1983年8月23日（星期二）下午二時至五時携相片及証件到中區德輔道中恒生銀行大廈五樓大昌貿易行面洽（或電⑤261111內線419）。

官塘電子實業誠聘 ㈠生產科文應徵者須具三年工作經驗有管理才能曾就讀於工業學院。㈡廠務員年25以上對廠房及人事管理有經驗有用品及文具採購經驗更佳。應徵者請函附履歷近照及要求待遇寄華僑日報信箱1002號。

周生生珠寶金行 招請：潔淨女工數名 ★每月薪津1550元 ★供午晚膳 ★年30—45 ★小學程度 ★須留宿 ★全年共14個半月薪金 ★70天假 ★每月午休4次 ★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度 ★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約見

聘請 實驗室助理員 九龍津貼中學聘實驗室男助理員數名需中五程度附履歷近照電話寄本報1399信箱。

九龍某校 聘請各科教師，有意者請電洽。

補習

理工學生 預科畢業，耐心補習數理，晚電③340354。

專補會考 精補會考及中小學各級，GCE另設鋼琴及樂理，③214202。

港大法律 二年級生誠替各級補英語數，電⑤492621。

西區補習 師多年經驗，中小學全科補習，⑤819050。

現職教師 精補小學各科，有意請電H-916452。

聖保祿 預科畢業，補習中小學各科，電5-892063。

港大預科 替中五或以上學生補習，電K 260944。

小學教師 各級補習，電3-712095。

港大預科 心理學生補習，③462415。

精補 會考 英數物化數文學理學組，中小學各級個別或小組另F.7數理 ⑤-740310

大學預科 小中學全科補習，電0-864164。

師範學生 誠替中小學補習，電K 433471。

預科畢業 誠替補習，電K 468871。

精補數英 大專學生補習，電H 8918672。

教師補習 有意者請電H-547511。

補數 甲級英數補習，K 304726。

成功進修 新班九月開課，電5-957710。

香港大學 理工科生補習，電3-7188。

理工院士 誠替中學英數補習，電K 273964。

英數補習 精補會考各級，電K 446044。

港大學生 誠替港九補習，電H 716753。

理工電子 多年經驗補習，電③775929。

學濤補習社 中小學精補，電⑤784807。

經驗補習 大學畢業生補習，電K 741154。

經驗補習 數理化各級補習，電K 880692。

港大畢業生 誠替中學各級補習，電H-8735138。

名小教師 數學及中英補習，電3-496927。

經驗補習 精補小學各科，電K 758032。

拔萃補習中心 F.7純數F.4,5英數理化附加數班F1至3英數班中小各級補習。★講義練習齊命中率高 ★師資優良有個別輔導 新班九月一開課 通菜街149 A 946522

上門來校 個別小組 誠毅補習社 中小學各級時間任擇 九龍大角咀富多來商場二期一樓35號 K—915216

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG. MATHS CHEM. PHY. A.MATHS

新法夜校中大及會考補習班招生 中大：理組：英、中、物、化、生、數（高、普） 文組：英、中、經、西史、中史、生（會計、普數、地理） F.5：理組：英、中、物、化、生、數、附加數 文組：英、中、經、史、地、生、數 報名：星期一至六下午二時至九時 校址：九龍太子道219號新法書院電話：③7119206/7 中大：55元一科 F.5：50元一科

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久 九月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起） ①84年會考英文保証合格班 ②84年理科班及數學班，附加數班 ③84年中三班及各級夜英專 ④中小學及成人個別（200元）起 Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓（近國都戲院）5—666421 Ⓑ亞皆老街98號富都大廈二樓（大同中學對面）3—7124121 Ⓒ青山道元洲街334號南盛大廈三樓（元洲街邨八座對面）3—866750 Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

港大畢業同學主辦 ㈠會考英文精讀課程㈡高等程度英語課程㈢升中四英文補習班（現已接受報名）★本中心師資優良任教老師包括港大英文系畢業榮譽學士參考書作者等。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）電話：853872

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

預科數學 港大倫大純數應數〇數中大高數普數中學附加數會考數另專業微積分電腦統計管理數學附設課程適合東亞大學另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K 7224103 假日晚上照常。

明德學中心生輔 84年度會考課程（香港大學畢業同學主辦） 科目：英文、數學、物理、附加數 地點：灣仔、筲箕灣、柴灣 日期：一九八三年九月初 時間：每星期七課兩小時 費用：每月HK$120（包括講義） 報名：灣仔軒尼詩道369號國家大廈3樓305A室 查詢：H-8920101

招生 英語中心 旺角小學會話補習英文，K 3-882033，日夜精細分組。

油畫兒童畫 素描油畫，旺角，電K 911549。

授舞 日夜個別初學保會，彌敦道326A百樂大廈十樓長樂舞蹈學院，近佐敦道。

歐氏鋼琴學院 練習教學，尖沙咀，電3-678360。

英人話會 業五英專，電K 654464。

學 九龍 0-422150 初易合得學學併勝急速路車考成試教

古箏琵琶 30年小組教授，九龍B座，電K 817118。

個別授泳 教練包教，每小時，電③831407。

拼音會話 英文法會話，電K 807778。

英美教師 英美籍教師，電⑤911608。

羅鶴鳴教畫 天采學會，南北角，電H 644394。

托兒安全 日間托兒，電⑤275592。

天采學會書法 隸楷行草書法藝術，北角設英皇道花園中心，電H 644394、H 617701。

會考G.C.E. 文教服務中心 提供F5及GCE O.及A.L.英文及理科課程小組補習班形式個別輔導科要講義經驗大學畢業教師九月中、尾開班額滿即止德輔道西97號字樓

凱熊游泳班 名教練余炳斐親授規律設好全部教練穿著整齊制服教法速成全港第一學童成人每科課程只收華籍十堂238元私家池兩個窩打老道山九龍塘地鐵站德福K—377246

英語小組 英會話加文法留學美民移別人個小組早晚班 旺角 尖沙咀 3-868720 8199552

瑞士製錶技術中心 手錶全科 機械錶行針石英錶跳字電子錶製造裝嵌修理全科實習速成可兼職U—BOND技術月入四千全新儀器設備供實習紅磡碼頭機利士路23號六樓B座美倫酒樓側 ③337057

婦女補習學校 香港尖沙咀金巴利道底成柯甸道5號8樓 英文會話、英文日夜 國語移民、六級初學字母文分 時間任擇

YMCA 遊艇班 九月十五日開課，學費以廣東話教授，遊艇駕駛實習，電H-222322、H-223356。

YMCA 健身玄功 九月廿六日開課，逢星期一、四，健身玄功，電H-222322、223356。

私家成人英日國語 港大畢業廿年語言專才 最基礎拼音會話起至高級各行各業英日文國語 港九早午晚③804361

溫兆明授泳 成人個別授泳，港九泳池，電H-861776。

泳漪藝術學院 本院師資優良，招收鋼琴、結他、電子琴、古箏學生，備有琴室租練本院設有獎學金歡迎查詢電話：⑤636168（三線）。院址：北角和富道和富中心一期商場一樓一室。

香港藝苑 招生 國畫 盆景 書法 商業美術 中國書法 插花 素描 油畫 設計 兒童畫 九龍尖沙咀山林道20號 K 728865

★電腦秘書商科投資 一年制文憑課程★ 備考HKCEE・PITMAN・LCC試速成商科語言學校早午晚班 彌敦道717號二樓（旺角道口）K954187・K950125

YMCA 日文、國語會話、帶交初級社、編織、健美、舞蹈體操 中區安樂園大廈 H-222322或223356 （九月份新班）

美髮 編織 美容班 北角英皇道陳樹渠大會堂⑤字6樓灣仔莊士頓道47號⑦字八樓電話：⑤277267 ⑤646967

港九 德信烹飪學校 創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼電結提口樂練琵古笛長 唱琴琴他琴琴理耳琶箏子笛 附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

香港法文專科學校 商業管理 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 TOEFL 法文 英文 西文 國語 速記 打字 電報 出入口班 日文

協韻音樂院 樂 鋼琴 小提琴 琵琶 古箏 二胡 笛子 結他 樂理 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

中國醫藥針灸研究院 院長：嘉保永 氣功班 指壓班 痔瘡班 針灸班 跌打班 冷凍班 皮膚班 護士班 三月速成有實習有證書保證學成晚上授課附設醫診所彌敦道242號十樓B按九字立信大廈佐敦道口報名四至八時 K—673928。

中業專科夜校招生 九月開課 一F.5重讀生參加1984年會考 二中文簿記，中文會計英文簿記， F.5英數補習班，商業英語會話 地址：九龍界限街166號（近喇沙利道）電話：③369647

電腦訓練 西區街坊會主辦 實習一人一機 初級日夜三班 A 星期一、三 下午七至十時 B 星期二、四 下午七至十時 C 星期六 下午2:30-5:30PM 另由學員選擇每星期二小時 實習 高級班 BASIC程式語言 八月中開課 A 星期二、四7:30-9:30PM B 星期五7:30-9:30PM 另實習每星期四小時 簡章派發處：荷李活道及本會 正街西四十八號大永利 大道西61號三樓五發 德輔道西57號東洋芳 F 通用服務行所 電5-472829

中國醫學院

院長：譚寶鈞　教務長：伍卓琪

初級班　高級班　研究班　學士班　鍼灸班

本院歷史悠久，聲譽卓著，教授優良，系統完善，課程實用，宗旨純正，為教育而普及，歷屆畢業學員遍海內外，或從事中醫工作，教育社會人士，深獲讚許。男女學員73名，評期每年一讀，一年足修業，四年發給畢業證書，全科並授予學位，醫學士學位，班如有初級根底，學科可遞修，高級班學科根底，若有高級學科程度，或在其他中醫校院畢業者，或有同等學歷者，均可參加研究班。凡曾於中醫校院三年制全科畢業者，或內婦兒科全科行醫五年以上者，可申請參加學士班，晚間上課，教室獨立，冷氣設備，學費低廉，按月繳費，課程備取，今期各班擴充學額，使有志中醫學者獲得機會入學。院址：九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓。

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道247號三樓 電話：⑤740686 商業實用証書班（一年制）F.5程度 商業証書班 六個月畢業 F.5程度 電腦 全科 6-9PM：7-10AM APPLE SOFT 加BASIC PROGRAMMING

旺角工人夜校 文理科會考班 中小學班 電機技工課程 公主道③71441154 C&G（271）（860）課程 先修班（中三程度） C&G一及三年級（中五以上） 星期一至五7:00—9:00P.M. 簡章備索

①電腦証書課程（九月開課）
② Astembler Language
③ Operation Principle of Microcomputer.
④ Application Project of Microprocessor ①
⑤ Application Project of Microprocessor ②

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
001 004 015 017 021 023 053 112 117 118 120 125 129 134 148 149 150 151 162 165 189 190 201 203 204 205 208 209 212 213 219 224 225 227 229 230 232 234 235 292 308 315

九龍佐敦道代理信箱號碼
903 904 925 927 928 931 932 934 936 938 941 942 943 944 946 948 949 950 951 952 953 954 955 957 958 959 960 962 963 966 982 985 988 989 990 993 994 995 996

中區辦事處信箱號碼
401 406 408 409 410 413 415 416 421 424 425 426 427 428 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 445 446 447 448 449 450 452 454 458 459 462 463 466 467 473 478 479 481 482 483 488 489 490 492 493 495 496

旺角辦事處信箱號碼
1001 1002 1323 1325 1329 1330 1331 1336 1342 1344 1345 1348 1349 1350 1351 1353 1354 1357 1358 1360 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1370 1373 1374 1376 1379 1381 1382 1386 1387 1388 1389 1391 1392 1393 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1408 1409 1413 1419 1421 1422 1423 1424 1425 1429 1430 1431 1432 1434 1435 1436 1437 1439 1440 1441 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1456 1478 1487 1489 1479 1458 1485 1491 1492 1493 1494 1495

北角分處信箱號碼
1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1613 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1637 1638 1641 1643 1644 1645 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1676 1678 1682 1683 1691 1693 1694 1695 1696 1697

英專 西婦會話・文法・拼音字母會考至F5 速成彌敦道717早午晚班③954187

珠寶設計訓練班 九月份開課招生香港珠寶雜誌與北角街坊福利會合辦之珠寶設計訓練班歷年來培育了不少珠寶設計人材深獲珠寶業人仕支持及愛戴而課程是配合珠寶發展及需求而設成績優異的學生並由香港珠寶雜誌推薦到各珠寶公司任職為使有興趣及有志投身珠寶設計行列之人仕在工餘時進修特於九月開設新班報名請携同申請人之相片三張於辦公時間內到九龍彌敦道625號麗斯大廈1709室③311189③880331上課時間星期一及五晚上假北角街坊會授課。

國際聯邦書院，外讀部擴辦公開成人學位 公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認滿21歲，不受學歷限制 得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位 ——報名索章，每日下午2—6時—— 註冊處：彌敦道601廖創興大廈15字10號3—840485

舞蹈 影視名師 ①體能 ②社交舞 ③現代舞 K-935869

中華中醫藥學院招七屆新生 全科班一年級新生二年級轉學生針灸班醫師臨床班師資深造班男女新生開章報名地址㈠九龍大角咀道163號中英樓四樓20號本院電話③934059下午4-8時㈡紅磡蕪湖街85號廣平安③624476上午9-1下午4-7時㈢上海街212號永康新行③814888上午九至下午八時易學實用由有經驗有心得的老師主持學額無多報名從速開課日期九月五日 院長：許仁生 副院長：江一華 梁森炎 李育才 李潔梅

珠寶

寶光珠石 大道中82號 電話 H 232388 227337

遺失

遺失聲明 環球街坊福利會特組會員證號碼837，余失A組，補發，作廢，茲聲明，西道。

遺失聲明 環球街坊福利會特組會員證號碼838，余失A組，補發，作廢，茲聲明，西道。

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登（大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每段每天收費十二元，刊字如超過一個位，遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

夜冷巨型電子廠

中央系統6571、874A、667C、221C、426A、C8儀器3至[?]吋示波器測電流機西德自動運錫爐來回運輸帶咭線機錫爐風泵風批大帮喇叭110V、220V大牛電子零件鐘機成品半成品開利三菱牌20至40匹冷氣柜機自動打箱機收縮機風喉設金機咭鐘影印機打字機鋼枱椅文件柜貨架膠椅生財用具限日沽清。
荃灣沙咀道368號王子大廈14字樓前美加寶廠內洽。

招標承購

編號：L31/83
夾萬打字機椅及佈告板投標表格及詳情請即向香港遮打道三號歷德隆大廈十四樓破產管理處索取。

布疋布機讓

①大批47" 60" T/C 全棉8,11,16，坑燈芯絨原及68×34/10×7帆布76×46斜布72×42牛仔布。②上海布機75" 63" 52" 共52台瑞士紆子機三台廉讓K—920190
GPO BOX 10194

乾式影印 高能適用 P310經通紙機護性能優良可影雙面成本低保養期內3-434512洽

稀世古物 一家傳水 胆瑪瑙及綠玉鈪二隻石 灣瑙瓷及古碗各一出讓 有意請電0-6050558洽

錶殼機器 西德機精密車床自動曬咭牙 殼車牙元沙直沙鑽石刀車床 床仔③8944436

鋼琴讓 出國急讓德國廠三千餘 K八七四〇〇

冷氣雪柜 清倉半價 陳列二手半匹至4匹 門雙門柜二百起 屈臣道11號B地下 國際北角

鋼琴廉讓 德國名廠 SCHUMANN 鋼琴九成新廉讓四千餘音好欵 佳保証免修K623120洽

二手鋼琴 一千元起 大批鋼琴及三角琴一千餘元包 搬保用 牛頭角淘大商場G36地下③210358

德國小提琴 音式美廉讓 電話五：六八四二六九

凍柜出讓 大量新舊凍肉柜生菓柜飲品汽水柜出讓有保發K756457 0K7567663吳生

出讓 什項

夜冷全新針織廠

全新日本28針OKUMA MORAT牌六部，英國最新型40針單面CAMBER牌四筒機不銹鋼染缸去水機洗水機翻紗車繞絲車離心機輸送帶定型機發電機高速撚絲機頂絲翻紗機KAKINOKI牌驗布機蒸器爐鑽床風泵大量真絲人造絲布疋車仔唛鐘熱風定型機美國開利牌5至30匹冷氣機電動打字機寫字樓用具文件柜零沽批發各類零件影印機歡迎國內全間收購或合作，限日沽清（全新真絲人造絲定子車）
葵涌梢窩仔街13號至23號安泰工業中心6字A座（前大凱針織廠內洽）。

夜冷布廠平沽

瑞士紆子車大批木骨日本接頭機79年大陸52吋織布機日本板本機零件冷風機15匹冷氣機西湖鐵電卜樂10匹風泵工作枱大陸布機零件打字機會議枱椅梳化椅鋼字枱文具柜中國花瓶花盆傢俬什物。
九龍油塘灣高輝道高輝大廈9字樓A座集華紡織廠洽。

夜冷製衣廠

名廠電子士黠爐熨斗衣車關西褲頭車單頭啤大批男女時裝牛仔褲西褲名廠牛仔褲半製成品布疋拉鍊鏈球大批衝庄燈蕊絨飛機恤牛仔褲磨毛恤衫大批八成新寫字枱轉椅打箱機影印機打字機組合柜傢俬什物生財工具一律平沽
地址：官塘偉業街221號美德工業大廈8字樓B座（碼頭對面）

招標承投

玩具及波板廠內各物詳情表格遮打道三號十四樓破產管理處索取編號B145/83電H216635內線25

名牌鋼琴 移民急讓三仟餘元 K742632 K7446095

夜冷手袋廠

大帮706頂普美衣車491勝家車人字車雙針車運油車飛馬鈒骨車四柱啤單頭啤鶏眼機開尾機切帶機電動細啤發金機西湖鑽電剪大批人造皮膠布帆布裡布海綿布PVC膠帶帆布帶拉鍊線球大陸36吋紙閘皮料手袋及半成品IBM球型打字機冷氣機吊扇工咭鐘鋼字枱椅梳化椅平沽官塘偉業街209至211號富合工業大廈4字樓B座洽。

布廠機器平沽

56吋大陸織布機碼布機冷風機大批木骨56吋機頭1匹至5匹風泵牛角扇吊風扇工作枱鋼字枱文具柜。
荃灣楊屋道134至142號4字樓。

夜冷酒樓用具

大批不銹鋼點心車，煎車，雞翼枱，木椅，雀燈，雀枱，轉盤，拼盤，不銹鋼吊櫃，大批銀器，咖啡吧，大幫全套厨房用具應有盡有，限日沽清。。
旺角通菜街131號地下（旺角道交界新羊城側）。

夜冷大帮快餐店酒樓酒店酒吧用具

高級來路瓷器玻璃器皿，酒吧燈色來路水杯，高級花色枱布文具，來路大魚碟大細瓷碟，膠杯依筒新花紙巾 香味牙簽膠攪酒棒，大批來路牙簽筒豉油樽，貯數電腦機三菱彩色機奧林匹克打字機冷氣機酒家酒店用具［包羅萬有］。地址：新界葵涌貨箱馬頭路門牌61—63號九字樓G-H座東商貨倉內。

夜冷手袋廠

2仟磅啤頂善美車大冷氣大帮皮革工業車干案車三菱雙針車鷄眼機冷氣機打包機膠布打字機大批時興手袋布匹雪柜生財工具大平賣。黃竹坑道40號20字C座

養和老人院

港島半山環境雅靜註冊西醫經驗護士日夜當值悉心照顧年老體弱病後康復休養治療綜合服務歡迎參觀電話：⑤765236

私家看護

供應各類文憑護士專為老弱婦孺病患者提供各項護理。收費廉宜朝十晚八歡迎垂詢
永安私家看護服務社
③—307856　③—309189

頤老護養院

即日開始接受入住申請獨立花園單層別墅，菓樹如林，二萬五千多呎，西醫，護士全日護理，凡年老，體弱病殘之老人均可入住深受新界鄉紳名流熱心支持不謀利收費特廉二千元起歡不收任何什費歡迎參觀比較專車接送查詢電話：〇—818614。

知年護養院

獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送請參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

博愛老人院

位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流。查詢電話：③—377708。

仁愛老人院

高尚住宅環境舒適經驗護士日夜照料視病情配餐及物理治療收費合理實惠老弱病殘人士的休養勝地電③7113465

新法推拿 服務好 大陸女醫師 菜街180號四樓 早10時 電③945093 西洋按摩

頤安護老院 北角康福台 註冊西醫 護士日夜 高尚住宅 護理 H6666660

女按摩女 午12至夜 柯士甸道106號 環境幽靜 上樓 指穴壓位 自備沙發

醫藥

招標承購

編號：L61/83黑色貂皮上衣一件投標表格及詳情請向香港遮打道三號歷德隆大廈14樓破產管理處索取查詢電話⑤2416426存貨日期1983年8月22日截標日期1983年8月23日上午11時正。

遊艇租賃 宏基遊艇直接船東③7440648

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元　旅遊 商業 搬屋

商業

康樂老人服務中心

港島北角冷暖設備經驗護士悉心照顧食物療養年老體弱行動不便乏人照顧日托全托均可入住⑤643739

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話：3—370287 三線
全新花園洋樓註冊西醫長駐護士日夜護理附設老人宿舍最低收費千八服務好設備好歡迎參觀比較

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅·註冊西醫護士主辦設備上乘與衆不同·年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須歡臨比較：方知物有所值·
3—366232
3—366233

美孚怡養老人院

海景花園環境優美居室華麗生活舒適西醫護士照顧週到享受一流康復最快針灸推拿物理治療歡迎參觀函索章程寄旺角79300郵箱電話：③7427684

麗趣遊艇 大小型中西式遊艇 ⑤891 15075或③6152 1叫6459張生。

噴焗油 專門代客噴油焗油 加工五金製品 質堅料美起貨快捷 客服務請電0-787403洽

遊艇組 銀禧中心 旺角彌敦道582號 信和中心 租賃服務 ③3033793 九晚六

遊艇 中西遊艇歡迎看船直接 船東免佣H8842733

遊艇 平日半價 ③326869 ③326878

接待華僑 旅客 旅運公司 資館租金平 大角咀角祥街八號二樓 D5K9443992

中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872

裝修工程 泥水木工 油漆牆紙 天台建造 大小工程 K9159229K 3200031呼3307

裝飾工程 泥水木工 牆紙油漆 鋁質門窗 建造價錢老實 大小工程 請電③611151叫859洽

樓房裝修 大廈樓宇 工廠店鋪住宅 承做裝修泥水木油漆灰水 請電K七一九四八六

包渠通厠 改渠通厠 沙井喉渠 水浴缸 ③320241叫486榮記 妙手渠工

包渠通厠 水沙浴厠 渠井缸所 英發工程 ③663980

牆紙油漆 新樓裝修特平請電0-6582182或⑤763128叫4343環球。

收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬（楊）寶 黑布街口

裝修工程 泥水木工 噴漆油漆鐵器花架 門窗歡迎大小工程請電鋁質 K838167H406111叫792

裝修改造 工廠住宅 造木泥水油漆灰水 間牆磁磚紙膠板 親力親為 日夜③7163749洪記

專改西裝 遠近接送 上海興昌洋服專家 皮草要靚揾我想平請男女 別家H711595·700389

改厨改厠 裝修樓房 磁磚花瓦水喉潔具天面 漏水鐵器燒焊做木工程洽 H666196通用

精網 晒印 現貨球衣 徽號加工 中文打字 0-929200

藝成裝修 水紙格 泥牆間 木漆柜 做油牆 ⑤420820 ⑤284222 ✻叫6785✻

中文打字 油印速印 新填地街251四樓 香港油印公司K883857

裝修 室內設計 土木油漆 水電鐵鋁 牆紙地毡 各類工程 ⑤667036 ③325531叫8820 栢榮

專門註冊有限公司 5-772745 5-779373

榮發遊艇 ③—321766 ③—840923

東方公司 萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 土瓜灣美光街38號 電話③三三七二六八

冷氣 買賣修理 大批新舊冷氣雪柜平售 雪柜清洗按裝風冷水冷分體冷氣風喉 H713300—1國際

收舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747760 星期日休息

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價廉宜 K666427 特約快艇 服務第一 K697808

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

私家偵探公司 全港最平 免費檢驗 電召即到 快捷妥當

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 翻油每呎玖毫車磨柒毫光蠟陸毫清潔另議承做各式花樣大小呎吋柚木地板香港⑤628322九龍傳呼台③7423569呼672

遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K964076德星

裝修 公司 寶樹 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑥8914039 傳呼機⑤461111—8180

追收 追債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專營買賣 酒樓餐廳飯店冰室 肉柜冰機廚具 德記 收購 K7183933

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

鋼寫字樓 鋼具 國泰第一品質
國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

有數百款歡迎來電查詢 承造各類大小鋼鐵工程 能勇鋼鐵工程公司接洽 電話：③八〇一三八六
高級不銹鋼花閘鐵閘 鑄鋼旋鋼羅浮雕花閘

專買酸枝古玩字畫 古畫銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

逍遙主辦 遊艇 租賃八月份有船期尖東部好時中心商場一樓74室③329580，7225649

喇沙老人修養院 醫護質量佳向受各界人仕讚揚為照顧大眾需要特設廉價分院收費由2200元起聯絡電話③—378019九龍塘喇沙利道1號A二樓

打臘 遠東 水晶地板 K666809 H774557 H719803

海陸遊艇 假日及中秋遊河特價平租✻平日半價 ⑤221756⑤259701

最平公認遊艇租賃 ⑤783046梁伯洽

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③7137968

聯興 裝修工程 ③304301叫3006

威伯清潔服務 打臘抹窗·水晶地板 乾洗地氈·全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

怡和水晶地板 油高級水晶地臘 鋪新舊柚木地板 3-945962·933026

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、蕃翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

執漏 專門公司 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水厘修無效問題使用各國有效材料修妥，立單保用免費查察，請電K600829港澳

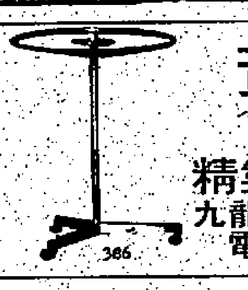
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

漏水 專門 聯興 防水工程 ③304301傳叫3006 ③952634

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

東南亞私家偵探局

政府註冊·電話K948198 K946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）



黃錦不銹鋼工程公司

精製各款不銹鋼用品
九龍深水埗福榮街40A地下
電話：③868309

鋼琴

本琴行總經銷美國金寶牌KIMBALL鋼琴及歐洲各國名廠鋼琴，日本山子琴新張期間特價出售歡迎參觀選購。精品琴行地址：北角和富道和富中心第一期商場一樓一室。電話：⑤—636168（三線）。

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K861181 K795896 晚K7173802 K7173813

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 電召即到

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小設計工程取價公道歡迎電詢彌敦道二四二號一樓二〇號室 3-7213040 3-7148618

道歉啓事

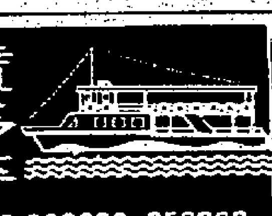
（朝9晚9，假日朝10晚6）
本行總代理西德註冊之TREBEL、VERTI-GRAND鋼琴，因其音色華美款式典雅曾被用家搶購一空，為酬謝顧客，八月十九日大量新琴運抵本港。本行代理各國名廠鋼琴，平貴相宜並歡迎舊換新、免首期，長達36期，舊琴外租80元，售千餘元，搬琴、調音亦兼效勞。（五洲琴行）
中環奧卑利街21—27地下。H239392，H223211
西環薄扶林道64—68地下。H488138（三線）。
香港仔南寧街13—23號地下。H559331（二線）

美聯私家偵探社

旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
民刑證據 商業調查 假冒商標 職員行踪 婚姻家世 兒女活動 外寓姘居 分居離婚 通姦證據 攝影錄音 秘密跟踪 失踪調查 港外跟踪 保護遠行 私人保鏢 大厦保安 物業遺產 租務糾紛 代收貨款 空頭支票 精密儀器 借用昭著 超保密 歡迎詢問

香港私家偵探社

自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊
香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
民刑證據 商業調查 假冒商標 職員行踪 婚姻家世 兒女活動 外寓姘居 分居離婚 通姦證據 攝影錄音 秘密跟踪 失踪查察 港外跟踪 保護遠行 私人保鏢 旺角彌敦道747號中心5字B座 北角英皇道121號七海商業中心一〇一室



遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363

漏水 宇宙防水機械 建材有限公司 旺角新填地街467號地下 3-940168（3線）

樂聲琴行

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740
德輔道西279號 ⑤468646
九龍：亞皆老街120B號 ③7137968③7137662

★鋼琴中心★

澳洲 專辦 移民 升學 置業接機英文秘書

香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈12字1205室（星期六·日照常辦）⑤—748674 ⑤—743320（許君洽）
★註：投資移民必須親身去澳洲辦理★

國際保密商業私家偵探社

IPDA
調查疑難事件·跟踪攝影錄音
家世職員品德·生意疑騙糾紛
商標仿做偵查·樓房租務毀約
九龍尖沙咀漢口道45號二樓A座電話：③661757③668928

鴻發防水工程中心 ⑤二五一八〇五或傳呼⑤2983333叫6680

港九新界樓房一切漏水

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

吉利搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

EMILE WOOLF STUDY MANUALS

for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

一鴻製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

方便讀者旅遊介紹

台北假期

全台灣環島八天阿里山
超級觀光豪華團
成人$2,190 雙程內陸機
小童$1,690 逢週五出發
報名處：港九各大旅行社

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5—413083
每週有團出發
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

深圳西麗湖渡假邨兩天團$198

（西瀝水庫渡假邨）
出發日期：27/8、28/8（星期六、日及公眾假期）
·住宿西麗湖渡假邨豪華冷氣房。
·寧波閣豐富早、午、晚餐。
·專人領隊，冷氣車接送。
康體團：九龍旺角彌敦道574號十二樓B座（中原電器樓上）電話③886665（報名從速額滿即止）

聯邦旅遊（亞洲）

★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷960	馬尼拉650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

石景山、翠亨邨、中山溫泉、長江

參觀石景山，暢遊翠亨村，聆聽孫中山先生錄音帶。全程冷氣車，噴射往澳門，豪華客輪返，住中山溫泉或各大酒店一天$228假日兩天$528
電話③912688 ③912887（加遊長江樂園）
濠江旅遊有限公司 荔枝角道175號嘉福中心134室

預訂豪華套房 澳門旅遊

假日$250 平日$150
濠江旅遊公司 ③912688 ③912887

一心旅行社

旺角彌敦道580號彌敦中心703室
中環環球商場207室（旺角假日10至4）
K—303233-8 H—213223

韓國 四、五天$2599 全程單人房 皇帝式佐生晚宴 免費停台北
台灣 四至九天$1390 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機
天天出發
日本 五、六、八天$2588 迪士尼全日套票 節省機場稅¥2000 免費停台北
曼谷 五至八天$1590 清邁、芭堤雅 桂河橋、雲仙樂園 酒店靚、旅程創新

台証100九天出

機票平價市場

台北680	東京京1090	大阪1250
韓台1350	檳城1850	亞庇1690
倫敦2570	澳洲2350	南美3675
羅省2000	上海800	印尼2050
泰國1000	星馬1450	星馬泰1450
菲律賓1000	三藩市2000	溫哥華2250
多倫多2710	紐約2880	西雅圖2050
法國2300	荷蘭2300	歐洲2300

燕信旅遊

（燕信國際企業有限公司屬下）
機位有限＊定票從速
（十年經驗·信用可靠）（工商旅遊·特廉機票）

夏威夷$1750	羅省$1950	台北$700
西雅圖$1750	倫敦$2150	東京$1080
三藩市$1950	巴黎$2150	韓台$1350
紐約$2950	荷蘭$2150	檳城$1850
溫哥華$2450	羅馬$2150	泰國$1000
多倫多$3200	雪梨$2850	菲律賓$1260
滿地可$2800	柏斯$1950	星馬$1550
紐西蘭$2850	南美$3900	星馬泰$1850

九龍佐敦道51號利僑商業大廈801室
香港大吉城柏高商業大廈四樓東江樓酒家
3—841143-5 5—674048

台灣專線

四天豪華團$1098
七天阿里山$1698
✻飛機往花蓮✻多晚豪華夜總會✻
台証$150機票$660
酒店十機票 四天$790 天天出發
三陽｜華麗｜名城｜第一 四天$270

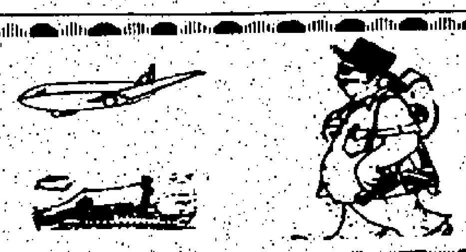
韓國專線

四天豪華團$2250
韓台七天團$2500
✻全程單人房✻暢遊兩國名勝風光✻
酒店+機票 四天$1950 天天出發
機票$1320
世宗$200 高麗娜$200 皇宮$200
凱悅$280 新羅$295 樂天$350

✻✻合法百貨 免按金免買貨 包賺包銷包退✻✻

威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79朝八晚八　0-420248　0-4981511
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

先飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

菲律賓　碧瑤・大富郡　百島・碧濤林

高級七天　$1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。

天　天　出　發

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼　谷・雲頂高原・芭堤雅

新增：①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2990　星馬泰十天 $3790

新加坡直飛檳城・節省行車9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

曼谷七天・清邁八天 $2150起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國　四天$2700　天天出發

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。

另機票十3晚單人房包接送及早餐

代訂漢城酒店：巴喇沙$46　喜來登$46　新羅$42
(每房以美金計算)凱　悅$46　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐(除巴黎及倫敦)
每星期均有團出發

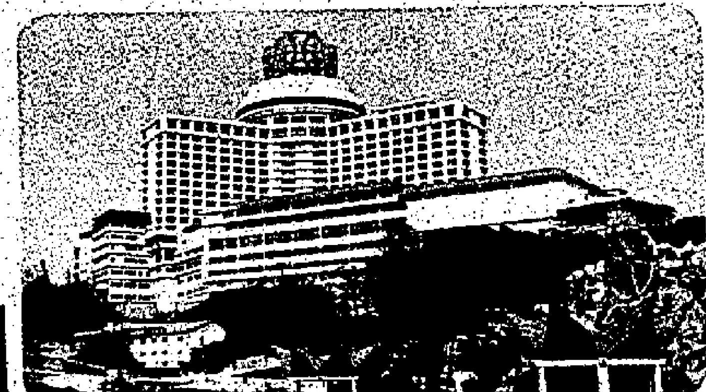
峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

特價　雲頂馬星七天遊

由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，
遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、
娛樂場及賭場……等。
節目特別安排，超值享受。



詳情請電：雲頂　香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈十二樓　電話：5-434841

康泰旅行社　電話：5-240061　3-676111

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室　電話：5 256243　假日照常辦公

九龍分社：德福商場G 43號　電話3－7566993（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
馬星(檳城)七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・東京廸士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland。
六天$2860　天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊　$3520
新幹線子彈車・東京廸士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天　$3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天	(逢星期四、六)	$6690
★英、法國、瑞士10天	(逢星期四)	$7690
★歐洲(中、南)15天	28/7,4/8,11/8,18/8,22/12	$10790
★歐洲(中、北)15天	(逢星期四)	$11190
★歐洲17天	28/7,4/8,11/8,18/8,22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。

香港－倫敦－香港　機票十酒店十早餐　$5500　逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛田神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $3690

韓日九州

韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。

廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $4390
逢星期日出發
韓國四天 $2700
韓國九天 $4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $3690
韓國九州十天 $4290

美　加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天 $5990
美國西岸十天 $8390
美加西岸十一天 $10390

澳　洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一　出發
八天 $6490起

Choicest Holiday 彩虹假期

機票部專線　3-685231　5-212251
星期日及公眾假期照常辦公
九　龍：尖沙咀漢口道英大厦612A至614室　3-674192
香　港：中環陸海通大厦801室　5-259311
荃　灣：地鐵總站南豐中心商場一樓A129　至晚八時　0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓　0-797333
澳門分行：南環里8-10號地下　88306　72745

菲律賓$1,760　六天豪華團　天天出發

領略旅遊眞諦，應選搭國泰！

★行程價錢完全一樣，國泰航機與別不同
六道彩虹：
1.航機與衆不同　國泰波音747，瓜需三星客機，早上出發，晚上回程，時間特別充裕。
2.地方去得勻循　碧瑤、馬尼拉、百勝灘、大高地。
3.飲食最高水準　菲島食品，中西美點。
4.酒店服務出衆　麗晶、松柏、凱悅大酒店。
5.節目樂在其中　夜總會、的士高、水上電單車、騎馬。
6.彩虹人皆稱頌　親切領隊，行程安善，獨立成團。

七天$1,950　乘菲航豪華噴射客機
出發日期：逢星期二、五、六、日

宿霧$1,990　馬尼拉、碧瑤七天團

逢星期六出發

宿霧－東南亞最佳渡假勝地　尋幽探勝者世外桃源

- 富利海灘，沙軟水清，碧波暢泳日光浴。
- 椰林美景，海底珊瑚，天然奇景在眼前。
- 滑浪風帆，潛尋深海，水上活動多刺激。
- 海鮮大餐，菲島食品，熱帶風味享受好。
- 豪華酒店，空氣調節，遠離塵囂好逍遙。

AERO FILIPINAS

泰國$2,150　曼谷、芭堤雅七天團

逢星期二、四、六、日出發

七度光華：
- 七日節目巧安排！
- 泰國皇宮與文華！
- 國泰航機七四七！
- 乳豬全席皇帝餐！
- 花街人妖桂河橋！
- 眞槍實彈降落傘！
- 超值享受信譽夠！

清邁八天$2,510
每星期均有團出發

石景山渡假村$398　中山溫泉、翠亨村兩天遊　天天出發

平過離島住一晚　抵過新界玩一日

冷氣專車・方便海關・
雙體噴射船航程55分鐘
複式別墅・舒適客房・
正宗粵菜・新鮮海產・
實彈射擊・硬地網球・
清澈泳池・

★回程經澳門，團友可要求安排私人逗留。
★特約代理總統酒店雙人房特價$228。

深圳東湖$298　西麗湖、蛇口兩日遊　天天出發

一晚賓館四大餐　除咗彩虹搵唔番

住
- 豪華東湖賓館
- 冷氣套房，彩色電視

食
- 中西膳食，名廚主理

坐
- 電氣化火車，冷氣專車

嘆
- 桑拿浴室，機械健身室
- 騎馬、射箭、實彈射擊

遊
- 深圳經濟特區、蛇口、西麗湖